

VİYANA ÜNİVERSİTESİ KÜTÜPHANESİ BÜNYESİNDE YER ALAN
TÜRKOLOJİ ÇALIŞMALARININ
ANALİTİK BIBLİYOGRAFYASI

Pamukkale Üniversitesi
Sosyal Bilimler Enstitüsü
Yüksek Lisans Tezi
Çağdaş Türk Lehçeleri ve Edebiyatları Anabilim Dalı

İlke SÜCÜLLÜ

Danışman: Dr. Öğr. Üyesi Mehtap SOLAK SAĞLAM

Eylül 2023

DENİZLİ

Bu tezin tasarımı, hazırlanması, yürütülmesi, araştırmalarının yapılması ve bulgularının analizlerinde bilimsel etiğe ve akademik kurallara özenle riayet edildiğini; bu çalışmanın doğrudan birincil ürünü olmayan bulguların, verilerin ve materyallerin bilimsel etiğe uygun olarak kaynak gösterildiğini ve alıntı yapılan çalışmalara atıfta bulunulduğunu beyan ederim.

İlke SÜCÜLLÜ

ÖN SÖZ

Türk kültürü, Türk dili ve Türk tarihi çalışmaları Türkoloji biliminin ana temalarıdır. Türk dünyasına ait eserlerin incelenmesi ve üzerine araştırmalar yapılması her dönemde önemini korumuştur ve bu anlamda yapılan çalışmaların sayısı her geçen gün artmaya devam etmektedir.

Türk kültürü ve tarihi üzerine yapılan çalışmalar, Türk dünyası ile sınırlı kalmayıp geniş coğrafyalara yayılmıştır. Bu bağlamda, Türkoloji alanında çalışmaların yapıldığı ülkelerden biri olan Avusturya’da bulunan, tezimizin de temelini oluşturan Viyana Üniversitesi bünyesindeki kütüphanede Türk dili, tarihi, coğrafyası, edebiyatı gibi farklı alanlarda kaleme alınmış eserlerin olduğu tespit edilmiştir. Bu eserlerin incelenmesi, Türkiye dışındaki yayınevlerinde basılmış olanların sınıflandırılması, genel manada Avusturya’da ve özelde Viyana Üniversitesi’ndeki Türkoloji çalışmalarının tarihi hakkında kronolojik olarak bilgi sahibi olmamıza katkı sağlayacaktır.

Viyana Üniversitesi Yalnızca Avusturya’da değil dünyanın farklı ülkelerinin de Türkoloji çalışmalarına merkezlik ettiği bilinmektedir. Bu sebeple; Türklük bilimine katkı sağlayacak bu araştırma ve incelemelerin de geniş tutulması akademik anlamdaki ilerlemeye katkı sağlayan bu eserlerden haberdar olmak Türkiye’deki Türkoloji çalışmalarına yararlı olacağı düşünülmüştür. Bu amaçla tezimizde, Viyana Üniversitesi Kütüphanesi bünyesindeki Türkoloji çalışmaları analitik olarak incelenmiş ve sınıflandırılmıştır.

Bu tez çalışması, tamamlanmasında birçok insanın desteği ve katkısı olmuştur. Bu nedenle, bu değerli katkıları anmak ve minnettarlığımı ifade etmek istiyorum.

Öncelikle yüksek lisans eğitimim süresince, “inci küpeli kız” ile başlayan, beni her zaman destekleyen, ufukumu genişleten ve bana ilham veren rehberliği ile öğrencisi olmaktan gurur duyduğum, danışmanım Dr. Öğr. Üyesi Mehtap SOLAK SAĞLAM’a; her zaman desteğini, fikirlerini ve bilgisini eksik etmeyen, çözüm odaklı bakış açısıyla yolumu açan Doç. Dr. Soner SAĞLAM’a; tez komitemde yer alarak değerli görüşleriyle bize destek olan Doç. Erol SAKALLI’ya; daima desteğini ve yardımını, sahipliğini, bilgisini hiçbir zaman esirgemeyen kıymetli hocam Prof. Dr. Nergis BİRAY’a teşekkürü borç bilirim.

Veri toplama ve analiz aşamalarında büyük destek sağlayan, beni kendi öğrencilerinden ayırmayan, çalışmamı zenginleştiren Viyana üniversitesi, Türkoloji bölümü değerli eğitmenlerinden, Prof. Dr. Yavuz KÖSE; Prof. Dr. Gisela PROCHAZKA-EİSL; Prof. Dr. Claudia RÖMER; Doç. Dr. Edith Gülçin AMBROS; BA. MA. PhD. Onur İNAN ve BA.MA. Ercan AKYOL'a, özel teşekkür etmek istiyorum. Değerli önerileri ve rehberlikleri sayesinde çalışmamın kalitesini arttırabildim.

Kaynaklara ve literatüre erişimimizi sağladıkları için büyük bir rol oynayan Viyana Üniversitesi Türkoloji kütüphanesi görevlilerinden değerli Mag. Birgit Athumani Hango, MSc; Mag. Katharina VİGL; BA. Sevede EVCİ, BA. Sara FATİHİ, BA. Shona KHUMALO, BA. MA. Halit TEMİZ'e, Andreas Tietze'nin kızı Filiz TİETZE ve oğlu İbrahim Benjamin TİETZE'ye, ayrıca Hacettepe Üniversitesi'nden beni makamlarında kabul ederek bilgi ve yardımları ile destekleyen Prof. Dr. Emine YILMAZ ve Prof. Dr. Nurettin DEMİR'e tesekkürlerimi sunuyorum.

Hayatımın en kıymetlileri olan ailem, annem Mualla SÜCÜLLÜ ve kardeşim İlkan SÜCÜLLÜ'ye, her zaman içten desteğini hissettiğim sevgili arkadaşım Yağmur ÖZÇETİN'e, başarılarıma büyük katkıları için içtenlikle teşekkür ederim.

Son olarak akademik başarılarımı göremeyen sevgili babam Selahattin SÜCÜLLÜ'ye sonsuz minnettarlığımı sunarım.

“Biliyorum ki cennet yakın olsaydı, şimdi burada olurdun.”

İlke SÜCÜLLÜ

ÖZET

VIYANA ÜNİVERSİTESİ KÜTÜPHANESİ BÜNYESİNDEKİ TÜRKOLOJİ ÇALIŞMALARININ ANALİTİK BİBLİYOGRAFYASI

Sücüllü, İlke

Yüksek Lisans Tezi

Çağdaş Türk Lehçeleri ve Edebiyatları ABD

Tez Yöneticisi: Dr. Öğr. Üyesi Mehtap SOLAK SAĞLAM

Eylül 2023, XI+260 Sayfa

Bu çalışmada Viyana Üniversitesi Kütüphanesi bünyesindeki Türkoloji çalışmaları analitik olarak incelenmiş ve sınıflandırılmıştır. Tezimiz giriş ve iki bölümden müteşekkildir. Giriş bölümünde çalışmanın metodik yönü hakkında bilgi verilmiş, Viyana’da yapılan Türkoloji çalışmalarına genel olarak değinilmiş ve Avusturya’daki Türkoloji çalışmalarının tarihinden kısaca bahsedilmiş ve son olarak da Viyana Üniversite Kütüphanesi hakkında bilgi verilmiştir.

Tezimizin birinci bölümünde, “Viyana Üniversitesi Kütüphanesindeki Türkoloji Çalışmaları” başlığı altında, Viyana Üniversitesi Türkoloji Kütüphanesinde incelenen kitaplar “Dil ve Dilbilimi”, “Sanat ve Arkeoloji”, “Genel Bibliyografi Çalışmaları”, “Folklor” ve “Edebiyat” olmak üzere beş bölüme ayrılmıştır. Kütüphanede bulunan çalışmalar, Türkiye dışındaki yayınevlerinde basılmış olmaları dikkate alınarak sınıflandırılmıştır. Çalışmanın hacmi göz önünde tutularak tespit edilen eserlerin tamamı değil, belirli bir kısmı analitik olarak incelenmiş geri kalan eserlerin sadece künye bilgileri paylaşılmıştır.

Tezimizin ikinci bölümünde, yaptığı sözlük çalışması olmak üzere diğer çalışmalarıyla Türkoloji’ye büyük katkıları bulunan Andreas Tietze’nin hayatı hakkında bilgiler verilmiştir. Bu bölümde, Türkiye Türkçesi üzerine bugüne kadar yapılmış önemli sözlük çalışmalarından biri olan *Tarihi ve Etimolojik Türkiye Türkçesi Lugati* isimli sözlük çalışması için ayrı bir bölüm ayrılmış, sözlük üzerine yapılan çalışmalar ve bu çalışmalara editörlük yapan araştırmacılar ve sözlüğün basım aşamaları, tarihsel olarak incelenmiştir.

Tezimizin sonuç bölümünde, toplanan veriler özetlenmiş ve genel değerlendirmeler yapılarak, çıkarılan sonuçlar özetlenmiştir.

Anahtar Kelimeler: Viyana Üniversitesi, Türkoloji, Analitik Bibliyografya, Edebiyat, Dil ve Dilbilimi.

ABSTRACT

ANALYTICAL BIBLIOGRAPHY OF TURKOLOGY STUDIES AT THE LIBRARY OF THE UNIVERSITY OF VIENNA

Sücüllü, İlke

Master Thesis

Contemporary Turkish Dialects And Literatures Department

Adviser of Thesis: Dr. Öğr. Üyesi Mehtap SOLAK SAĞLAM

September 2023, 260 Pages

In this study, Turkish studies within the Vienna University Library have been analyzed and classified analytically. Our thesis consists of an Introduction and two main sections.

In the Introduction section, the methodological approach of the study is explained, providing a general overview of Turkish studies conducted in Vienna, briefly discussing the history of Turkish studies in Austria, and offering information about the Vienna University Library.

In the first section of our thesis, titled "Turkish Studies at Vienna University Library," the books examined in the Vienna University Turkish Studies Library have been categorized into five sections: "Language and Linguistics," "Art and Archaeology," "General Bibliography Studies," "Folklore," and "Literature." The works in the library have been classified based on their publication in non-Turkish publishing houses. Considering the scope of the study, only a selected portion of the works has been analyzed analytically, while bibliographic information is provided for the remaining works.

In the second section of our thesis, we provide information about the life of Andreas Tietze, who made significant contributions to the field of Turkish studies. In this section, a separate segment is dedicated to one of the important dictionary projects related to the Turkish language, namely, "Historical and Etymological Dictionary of Turkish in Turkey." We delve into the work on this dictionary, the researchers who contributed, and the historical stages of its publication.

In the conclusion section of our thesis, the collected data is summarized, general assessments are made, and the conclusions drawn are presented.

Keywords: Vienna University, Turkology, Analytical Bibliography, Literature, Language, and Linguistics.

İÇİNDEKİLER

ÖN SÖZ	iv
ÖZET	vi
ABSTRACT.....	vii
İÇİNDEKİLER.....	viii
FOTOĞRAFLAR DİZİNİ	xii
TABLolar DİZİNİ.....	xii
GİRİŞ.....	1
1. Araştırmada Kullanılan Yöntem ve Teknik.....	1
2. Viyana’da yapılan Türkoloji Çalışmaları Hakkında Genel Bilgi.....	1
2.1. Avusturya’da Türkoloji Çalışmalarının Tarihi Süreci	2
2.2. Viyana Üniversitesinin (Universität Wien) Türkoloji Kütüphanesi.....	3
BİRİNCİ BÖLÜM	5
VİYANA ÜNİVERSİTESİ KÜTÜPHANESİNDEKİ TÜRKOLOJİ ÇALIŞMALARI	5
1.1. Dil ve Dilbilimi.....	5
1.1.1. <i>Abakan/Chakas</i> – “Abakan/Hakas”	5
1.1.2. <i>Altaiisch (Oirat)</i> – “Altay (Oyrat)”	6
1.1.3. <i>Altaistik-</i> “Altayistik”	7
1.1.4. <i>Älteres Osmanisch-</i> “Eski Anadolu Türkçesi”	12
1.1.5. <i>Alttürkisch-</i> “Eski Türkçe”	19
1.1.6. <i>Anatolische Dialekte-</i> “Anadolu Ağızları”	34
1.1.7. <i>Azerbaidshanisch-</i> “Azerbaycan Türkçesi”	35
1.1.8. <i>Baschkirisch-</i> “Başkurt Türkçesi”	52
1.1.9. <i>Chakassisch-</i> “Hakas Türkçesi”	54
1.1.10. <i>Chaladsch-</i> “Halaç Türkçesi”	55
1.1.11. <i>Chorasantürkisch-</i> “Horasan Türkçesi”	56
1.1.12. <i>Chrestomathien-</i> “Öğretim Amaçlı Kullanılan Edebi Eserler”	57
1.1.13. <i>Etymologie-</i> “Etimoloji”	62
1.1.14. <i>Gagauz-</i> “Gagavuz Türkçesi”	65
1.1.15. <i>Grammatik: Einzelstudien-</i> “Gramer/ Dilbilgisi: Bireysel Çalışmalar”	66
1.1.16. <i>Grammatik: Lehrbücher-</i> “Gramer/Dilbilgisi; Ders Kitapları”	76
1.1.17. <i>Jakutisch-</i> “Yakut Türkçesi”	85
1.1.18. <i>Karaimisch-</i> “Karaim Türkçesi”	87
1.1.19. <i>Karakalpakisch-</i> “Karakalpak Türkçesi”	88
1.1.20. <i>Karatschai-Balkarisch-</i> “Karaçay- Balkar Türkçesi”	89

1.1.21. <i>Kazakisch, Kazaken-</i> “Kazak Türkçesi, Kazaklar”	90
1.1.22. <i>Kirgisisch, Kirgisen-</i> “Kırgız Türkçesi, Kırgızlar”	98
1.1.23. <i>Koibalisch-Karagassisch-</i> “Koybal Türkçesi- Karagas”	104
1.1.24. <i>Komanisch, Qiptschaq-</i> “Kuman Türkçesi, Kıpçak”	104
1.1.25. <i>Krimtatarisch-</i> “Kırım Tatarcası”	106
1.1.26. <i>Kumükisch-</i> “Kumuk Türkçesi”	108
1.1.27. <i>Mitteltürkisch-</i> “Orta Türkçe”	108
1.1.28. <i>Mongolisch, Mongolen-</i> “Moğolca, Moğol”	112
1.1.29. <i>Neuuygurisch Sarigh-Uigurisch-</i> “Yeni Uygur – Sarı Uygur”	119
1.1.30. <i>Nogaiisch-</i> “Nogay Türkçesi”	127
1.1.31. <i>Onomastik-</i> “Onomastik”	127
1.1.32. <i>Salarisch-</i> “Salar Türkçesi”	128
1.1.33. <i>Tatarisch, Tataren-</i> “Tatar Türkçesi, Tatarlar”	128
1.1.34. <i>Tschagataiisch-</i> “Çağatay Türkçesi”	133
1.1.35. <i>Tschuwaschisch-</i> “Çuvaş Türkçesi”	141
1.1.36. <i>Turkmenisch, Turkmenen-</i> “Türkmen Türkçesi, Türkmenler”	144
1.1.37. <i>Turksprachen allgemein-</i> “Türk Lehçeleri Genel”	149
1.1.38. <i>Turksprachen Literatur allgemein-</i> “Türk Lehçeleri Edebiyatı Genel”	161
1.1.39. <i>Turksprachen, Wörterbücher, allgemein-</i> “Türk Lehçeleri, Sözlükler, Genel”	163
1.1.40. <i>Tuwinisch-</i> “Tuva Türkçesi”	166
1.1.41. <i>Uzbekisch-</i> “Özbek Türkçesi”	168
1.1.42. <i>Wolgabulgarisch, Wolgabulgaren-</i> “Volga Bulgarcası, Volga Bulgarları”	170
1.1.43. <i>Wörterbücher-</i> “Sözlükler”	171
1.2. Sanat ve Arkeoloji	175
1.2.1. <i>Architektur-</i> “Mimari”	176
1.2.2. <i>Archäologie und Museumskunde-</i> “Arkeoloji ve Müzecilik”	177
1.2.3. <i>Ethnographie-</i> “Etnografya”	177
1.2.4. <i>Kalligraphie, Handschriftenkunde, Metrologie, Sphragistik-</i> “Kaligrafi, El Yazması Çalışmaları, Metroloji Sphragistik”	179
1.2.5. <i>Kunstgeschichte-</i> “Sanat Tarihi”	180
1.3. Genel Bibliyografi Çalışmaları	184
1.3.1. <i>Bibliographie-</i> “Bibliyografi/ Kaynakça”	184
1.3.2. <i>Biographische Literatur (Quellen und Sekundärliteratur)-</i> “Biyografi Edebiyatı (Kaynaklar ve İkincil Edebiyatı)”	186
1.3.3. <i>Diplomatik: Allgemeines, Monographien, Dokumente-</i> “Diplomasi: Genel, Monografi, Kaynaklar”	186

1.3.4. <i>Handschriftenkataloge</i> - “El yazması/ Makale Katalogları”	188
1.4. Folklor	191
1.4.1. <i>Essen und Trinken</i> - “Yeme ve İçme / Yemek Kültürü”	191
1.4.2. <i>Frauen</i> - “Kadınlar”	191
1.4.3. <i>Kostümkunde</i> - “Kostüm Bilimi / Kıyafet Bilimi”	192
1.4.4. <i>Musik</i> - “Müzik”	193
1.4.5. <i>Numismatik und Philatelistik</i> - “Nüvizmatik ve Filateli”	194
1.4.6. <i>Volksliteratur, Erzählungen und Schwänke, Volksbühne, Rätsel, Sprichwörter, Volkslyrik</i> - “Halk Edebiyatı, Hikayeler ve Eğlenceli Hikayeler, Halk Tiyatrosu, Bilmece, Atasözleri, Halk Şiiri”	195
1.5. Edebiyat	199
1.5.1. <i>Handbücher, allgemeine Literatur</i> - “El Kitabı: Genel Edebiyat / Kılavuz, Genel Literatür, Ansiklopediler”	199
1.5.2. <i>Literaturgeschichte: Einzeldarstellungen</i> - “Edebiyat Tarihi: Bireysel Temsil”	201
1.5.3. <i>Literaturgeschichte: Überblicksdarstellungen</i> - “Edebiyat Tarihi- Genel Çizgiler”	205
1.5.4. <i>Moderntürkische Dichtung</i> - “Modern Türk Şiiri”	207
1.5.5. <i>Moderntürkische Prosa</i> - “Modern Türk Nesri”	207
1.5.6. <i>Osmanische Dichtung</i> - “Osmanlı Şiiri”	209
1.5.7. <i>Osmanische Prosa</i> - “Osmanlı Nesri”	217
1.5.8. <i>Salname</i> - “Salname”	222
1.5.9. <i>Theater</i> - “Tiyatro”	222
1.5.10. <i>Varia</i> - “Diğerleri”	223
İKİNCİ BÖLÜM: Andreas Tietze ve Türkoloji Çalışmaları	229
2.1. Hayatı	229
2.2. Andreas Tietze’nin Çalışmaları	231
2.3. Andreas Tietze’nin Viyana Üniversitesi Türkoloji Kütüphanesinde Bulunan Çalışmaları	240
2.4. Tarihi ve Etimolojik Türkiye Türkçesi Lugatı	245
2.4.1. (SİMURG Basımevinden çıkan) Birinci Cilt A-E	247
2.4.2. (ÖAW- Der Verlag der Österreichischen Akademie der Wissenschaften Basım evinden çıkan) İkinci Cilt F-J	249
2.4.3. (TÜBA- Türkiye Bilimler Akademisi basımı) 2016 Baskısı için hazırlanmış ilk 4 cilt	250
2.4.4. (TÜBA- Türkiye Bilimler Akademisi basımı) 2016 Baskısı için hazırlanmış son 6 cilt	251
2.4.5. (TÜBA- Türkiye Bilimler Akademisi basımı) 7 Cilt + 1 Dizin 2021 Baskısı	252

DEĞERLENDİRME VE SONUÇ	254
KAYNAKLAR	257
İNTERNET KAYNAKLARI	259
ÖZ GEÇMİŞ	260

FOTOĞRAFLAR DİZİNİ

Fotoğraf 1. Andreas Tietze.....	12
Fotoğraf 2. Andreas Tietze'nin anne ve babası: Hans Tietze & Erica Conrad.....	13
Fotoğraf 3. Tarihi ve Etimolojik Türkiye Türkçesi Lugatı	30
Fotoğraf 4. Tarihi ve Etimolojik Türkiye Türkçesi Lugatı (A-E)/Simurg.....	31
Fotoğraf 5. Tarihi ve Etimolojik Türkiye Türkçesi Lugatı (F-J)/ ÖAW.....	34
Fotoğraf 6. (TÜBA) 10 Cilt 2016 Baskısı için hazırlanmış ilk 4 cilt.....	35
Fotoğraf 7. (TÜBA) 10 Cilt 2016 Baskısı için hazırlanmış son 6 cilt	37

TABLolar DİZİNİ

Tablo 1. Tarihi ve Etimolojik Türkiye Türkçesi Lugatı.....	246
--	-----

GİRİŞ

1. Araştırmada Kullanılan Yöntem ve Teknik

Viyana'daki Türkoloji çalışmalarını temel alan çalışmamızda, Çalışmamızın konusunu oluşturan kaynaklar, 2 yıllık süreç içerisinde Viyana Üniversitesi'nin alan kütüphanesinde fiziki olarak incelenmiştir. İncelenen kaynaklar sınıflandırılmış, bu sınıflandırma içerisinde çalışmaya dâhil edilen kaynakların Türkiye dışında basılmış olmaları dikkate alınmıştır. Türkiye'de basılan çalışmalar teze dahil edilmemiştir. Andreas Tietze'nin eşi Süreyya Uyar, kızı Filiz Tietze ve oğlu Benjamin İbrahim Tietze ile bizzat görüşülmüştür. Viyana üniversitesinde görevli hocalarımız; Prof. Dr. Yavuz KÖSE; Prof. Dr. Gisela PROCHAZKA-EİSL; Prof. Dr. Claudia RÖ-MER; Mag. Dr. Gisela Prochazka-Eisl, Doç. Dr. Edith Gülçin AMBROS; BA. MA. PhD. Onur İNAN ve BA.MA. Ercan AKYOL ile hem bizzat hem de pandemi sürecinden dolayı çevrimiçi görüşülmüştür. Viyana Üniversitesi bölüm kütüphanesinde bulunan hem ilgili kişilerle sistem hakkında hem de kitaplar konusunda bilgiler alınmış, Viyana'da bulunduğumuz süreçte kütüphanenin içerisinde bulunan kitaplar incelenmiş, çalışmanın kapsamına uygun olanlar tespit edilmiştir. Kitapların künye bilgileri Viyana Üniversitesinin resmi sayfasında yer aldığı gibi aynen alınmıştır. Çalışmanın hacmi göz önünde tutularak tespit edilen eserlerin tamamı değil belirli bir kısmı analitik olarak incelenmiş geri kalan eserlerin sadece künye bilgileri paylaşılmıştır.

Bu noktada kütüphanede bulunan alt başlıklar belirlenmiş olup, dil ve dilbilimi, sanat ve arkeoloji, genel bibliyografi çalışmaları, folklor ve edebiyat alanındaki eserlerin 1040 adedi analitik bir şekilde sunulmuş, geriye kalan 626 adedi ise sadece künye bilgileriyle listelenmiştir. Eserlerin Viyana Üniversitesindeki orjinal katalog numaraları, künye bilgilerinin sonuna parantez içinde verilmiştir.

2. Viyana'da yapılan Türkoloji Çalışmaları Hakkında Genel Bilgi

Avusturya'nın başkenti Viyana'da bulunan, Viyana Üniversitesi'nde Türkoloji çalışmaları 1886'da kurulan "Doğu Çalışmaları Enstitüsü" altında başlamıştır. Osmanlı Türkoloji kürsüsü ise 1924 yılında Friedrich von Kraelitz-Greifenhorst tarafından kurulmuştur. Kendisi aynı zamanda bölümün ilk profesörüdür. Derslerin çoğu Osmanlı Tarihi Belgeleri, Osmanlı Tarihi ve Osmanlı Edebiyatı ağırlıklı olmuştur. Bunun en büyük sebebi ise Avusturya'nın arşivleri ve kütüphanelerinin Osmanlı belgeleri ve yayınları bakımından çok zengin bir malzemeye sahip olmasıdır (Baykan, 2019:370).

Aynı bölümde doktorasını yapan ve bölümde akademisyen olarak devam eden Profesör Andreas Tietze'nin kürsü içinde Türkoloji'ye yaptığı çok büyük katkıları vardır. Onlardan en önemlisi: Türkçenin yaşayan bir dil olarak öğretilmeye başlanmasıdır. Tietze'ye kadar olan dönemde Türkçe, Yunanca ve Latince gibi tarihi bir dil olarak okutuluyordu, Türkçenin konuşulmasına yönelik bir öğretim durumu yoktu. Tietze ile Viyana'da, yaşayan Türkçenin öğretildiği modern bir Türkoloji çalışılmaya başlanmıştır.

Diğer bir önemli isim Wilhelm Koppers'dır (1886-1961). Koppers, Viyana Üniversitesi'nde etnoloji profesörüydü ve Türkoloji ile de yakından ilgiliydi. 1928 yılında, "Der Türkische Totemismus" (Türk Totemizmi) adlı bir çalışma yayımladı. Bu çalışma, Türk toplumunun dini ve kültürel uygulamaları üzerine bir inceleme olup Türkoloji alanında önemli bir çalışmadır.

Viyana Türkolojisinin önde gelen isimlerinden biri, Robert Dankoff'tur. Dankoff, Türk edebiyatı ve dili üzerine önemli çalışmalara imza atmıştır. Bu çalışmalardan biri, Yûsuf Has Hâcib'in Kutadgu Bilig adlı eserinin İngilizceye çevirisidir. Diğerisi ise "An Ottoman Mentality: The World of Evliya Çelebi" (Osmanlı Zihniyeti: Evliya Çelebi'nin Dünyası) adlı kitaptır. Bu çalışma, 17. yüzyıl Osmanlı gezgin ve yazarı Evliya Çelebi'nin eserlerinin geniş bir analizini sunmaktadır.

Barbara Kellner-Heinkele, Orta Asya dilleri ve kültürleri üzerine uzmanlaşmış bir Türkolog olarak Viyana Türkolojisi'nin önemli isimlerinden biridir. Çalışmaları genellikle Çağdaş Türk dilleri ve Orta Asya'daki Türk topluluklarına odaklanmaktadır. Başka bir önemli isim ise Klaus Kreiser'dir. Kreiser, Osmanlı İmparatorluğu ve modern Türkiye tarihi uzmanıdır. "İstanbul: Ein historischer Stadtführer" (İstanbul: Tarihi Bir Şehir Rehberi) adlı eseri, İstanbul'un tarihine kapsamlı bir rehber sunmaktadır. Ayrıca, Suraiya Faroqhi de önemli bir isimdir. Faroqhi, Osmanlı tarihçisi ve Türkoloji alanında önde gelen bir araştırmacıdır. "Subjects of the Sultan: Culture and Daily Life in the Ottoman Empire" (Sultan'ın Kulları: Osmanlı İmparatorluğu'nda Kültür ve Günlük Hayat) adlı eseri, Osmanlı toplumunun kültürel ve günlük yaşamına derin bir bakış sunmaktadır.

2.1. Avusturya'da Türkoloji Çalışmalarının Tarihi Süreci

Avusturya Türkolojisi'ni incelediğimizde, öncelikle her iki ülkenin tarihi imparatorluk dönemlerini temel almak gerekmektedir. Günümüzde, Türkiye ve Avusturya'nın geride bıraktığı geçmiş çalışmaları ele alırken, aslında odak noktası Osmanlı İmparatorluğu ile Roma-Germen dünyasının ilişkileri olmalıdır. İlk aşamalarda siyasi bağlantılar saye-

sinde meydana gelen metinler, Avusturya'nın Türkoloji sahasında zengin bir arşiv oluşturmasının kaynağı olmuştur. Ayrıca, Avusturya'nın Osmanlı İmparatorluğu ile gerçekleştirdiği kültürel, mimari ve askeri etkileşimler, güçlü bir Türkoloji altyapısının inşasına katkı sağlamıştır.

Osmanlı İmparatorluğu, kendi üstünlüğünün bir yansıması olarak diğer devletlerle iletişimde kendi ana dilini tercih ediyordu. Bu da diğer devletlerin Osmanlı İmparatorluğu'nun dilini öğrenme zorunluluğunu beraberinde getiriyordu. Bu sayede, muhatap olan taraf, Osmanlı İmparatorluğu'nun dili yanı sıra kültürel değerlerini de öğrenmek zorunda kalıyordu. Bu, başlangıçta savaş yerine barışçıl bir politika izleyen Avusturya için de geçerliydi. Bu şekilde, söz konusu kıymetli arşivin temeli oluşmaya başlamıştır.

1740'lı yıllarda, erkek bir varisinin olmaması nedeniyle tahta geçen Maria Theresia, uzun süren hükümdarlığı boyunca toplumun modernleşme çalışmalarına büyük önem vermiştir. Devletin eğitim, ekonomi, ordu ve toplumsal reformlarında etkili bir rol oynayan Türklerin bu süreçte büyük bir etkisi olduğunu söyleyebiliriz. Maria Theresia, Avusturya'nın dünya sahnesindeki konumunu güçlendirmek amacıyla bizzat 1754 yılında bir akademi kurulmasını istemiştir. Bu akademiyi "Kaiserlich-Königliche Orientalische Akademie" olarak adlandırmıştır, yani Şarkiyat Akademisi. Akademinin temel amacı Doğu kültürleri ile ilişkilerin güçlendirilmesi ve bu kültürlerin tüm yönleriyle incelenmesidir. Böylece 1754 yılında resmi olarak doğu dilleri arasında Türkoloji çalışmaları da başlamış olur.

Bu gelişmeler akabinde Avusturya, kurulan bu akademi sayesinde uzmanlar yetiştirmiş ve birçok araştırma ve yayına imza atmıştır. Seyahatler, elçilikler ve iletişim süreçleri sayesinde, günümüzde bile önemini koruyan başarılı eserlerin yaratıldığı bir dönem yaşanmıştır. Ancak bu çalışmalar, Nazi Almanya döneminde olumsuz etkilenmiştir. Doğu dilleri ve kültürlerinin bu kadar öğrenilmesine karşı çıkan Nazi rejimi, sadece Alman dillerini ve kültürünü kabul etmiş ve tartışmasız bir üstünlük görmüştür. Bu nedenle Almanlar, akademiyi devralmış ve kendi ideolojik amaçları için kullanmışlardır. Hatta bu dönemde birçok el yazması eserler kötü koşullarda depolara kaldırılmış veya yok edilmiştir. Bu akademinin yeniden canlanması ancak 20. yüzyılın sonlarına doğru olmuştur.

2.2. Viyana Üniversitesinin (Universität Wien) Türkoloji Kütüphanesi

Viyana Üniversitesi, Türkoloji alanında önemli bir merkez olarak öne çıkmaktadır. Hem ulusal hem de uluslararası alanda başarılı çalışmaların yürütüldüğü bir kurum olarak bilinmektedir. Viyana Üniversitesi'nde gerçekleştirilen çalışmalar, geniş bir yelpazedeki

konuları içermekte olup, derinlemesine ve çok yönlü araştırmaların yapıldığı alanlara odaklanmaktadır. Bu çalışmalar, Türkiye ve Osmanlı İmparatorluğu'nun tarih, dil, edebiyat ve kültürü hakkında önemli bilgiler sunmaktadır.

Viyana Üniversitesi'nde Türkoloji çalışmaları, 1886 yılında kurulan "Doğu Çalışmaları Enstitüsü" bünyesinde başlamıştır. Osmanlı Türkoloji kürsüsü ise 1924 yılında Friedrich von Kraelitz-Greifenhorst tarafından kurulmuştur. Başlangıçta profesör odasında bulunan kütüphane, günümüzde "Afrika Çalışmaları ve Doğu Çalışmaları Bölüm Kütüphanesi" olarak adlandırılmış ve Afrika Çalışmaları Bölümü Kütüphanesi ile Doğu Araştırmaları Enstitüsü kütüphanelerinin birleştirilmesiyle oluşturulmuştur. Bu kütüphane, Viyana Üniversitesi kütüphanesinin bir parçası olarak faaliyet göstermektedir ve halka açıktır.

Afrika Çalışmaları ve Doğu Çalışmaları Bölüm Kütüphanesi, kendi internet sitesinde açıkladığı verilere göre şu kaynaklara sahiptir:

- Yaklaşık 84.000 monograf ve seri.
- 500'den fazla tez ve doktora tezi.
- 98'i devam eden 353 dergi (Afrika Çalışmaları: 27; Doğu Çalışmaları: 71), (Afrika Çalışmaları'nın tam envanteri (PDF), çevrimiçi katalogda Doğu Çalışmaları'nın tam envanteri).
- 60 PDF dosyası.
- 650 multimedya kaynağı (plaklar, müzik kasetleri, CD'ler, DVD'ler vb.).
- 30 video kaset.

Afrika Çalışmaları alanında (yaklaşık 37.000 kitap) vurgu, Afrika dilleri, siyaset, ekonomi ve ülke bilimi, tarih ve edebiyat üzerinedir. Orientalistik (yaklaşık 47.000 kitap) alanında ise odak noktaları Eski Sami filolojisi ve Doğu Arkeolojisi (Assyrica, Persica, Semitica; yaklaşık 21.000 kitap), Arap Dili ve İslam Bilimleri (Arabica; yaklaşık 15.000 kitap) ve Türkoloji (Turcica; yaklaşık 11.000 kitap) üzerindedir.

Ayrıca, bölüm kütüphanesi eski Konsularakademie kütüphanesinin bir bölümünü de içermektedir. (Yaklaşık 1.800 kitap).

BİRİNCİ BÖLÜM

VİYANA ÜNİVERSİTESİ KÜTÜPHANESİNDEKİ TÜRKOLOJİ ÇALIŞMALARARI

Bu bölümde Viyana Üniversitesi Kütüphanesinde bulunan Türkoloji çalışmaları dil ve dilbilimi, sanat ve arkeoloji, genel bibliyografi çalışmaları, folklor ve edebiyat alt başlıkları altında incelenmiştir. Ulaşılan kaynaklar hakkında genel bilgiler verilmeye çalışılmıştır.

1.1. Dil ve Dilbilimi

“Dil ve Dilbilimi” başlığı altında kategorileştirilmiş olan bu bölümde toplam 1872 eser incelenmiş, bu eserlerden Türkiye dışındaki yayınevlerinde basılan 1040 eser analitik yöntem ile içerikleri hakkında bilgi verilerek çalışmamıza dahil edilmiştir.

1.1.1. *Abakan/Chakas* – “*Abakan/Hakas*”

Abakan/Chakas alanındaki eserler, T81 kodu altında numaralandırılmıştır. Toplam 5 eser incelenmiş, bu eserlerden Türkiye dışındaki yayınevlerinde basılan 5 eser analitik yöntem ile içerikleri hakkında bilgi verilerek çalışmamıza dahil edilmiştir.

1.1.1.1. Baskakov N. A., (1975). *Grammatika Chakasskogo Jazyka, Izdat. “Nauka”*, Glav. Red. Vostočnoj Literatıry, Moskva. (T81/1).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 417 sayfadan oluşmaktadır. Rusça olarak hazırlanmış gramer kitabıdır. Kitap, giriş bölümü ve alfabe tanıtımından sonra fonetik, morfoloji ve semantik olmak üzere üç ana başlığa ayrılmıştır. Anlatımlar şemalar ile zenginleştirilmiş, kitabın sonuna harici baskı ile bir düzeltme notu eklenmiştir.

1.1.1.2. Čankov Dmitrij I., (1961). “*Russko-Chakasskij Slovar’*: 31.000 Slova”, Gosudarstvennoe Izdat. Inostrannyh i Nacional'nyh Slovarıj, Moskva. (T81/2).

Standart ebatta olan kitap sert kapak ciltlidir. 967 sayfalık eser 1960 Hakas Özerk Bölgesinin 30. Yılında hazırlanmış bir Rusça- Hakasça sözlük çalışmasıdır, 31.000 kelime içermektedir.

1.1.1.3. Borgojakova T.N., (2002). *Sposoby Vyraženija Vremennyh Otnošenij Meždu Dvumja Sobytijami: (na materiale chakasskogo jazyka)*, Izdat. Rossijskogo Univ. Družby Narodov, Moskva. (T81/3).

Standart ebatta olan kitap yumuşak kapak ciltlidir ve 172 sayfadır. Rusça yazılmıştır. Zamansal çok yüklemli yapılar Hakasça üzerinden incelenmiştir. Giriş bölümünden sonra yapısal zamansal türleri ve zamansal çok yüklemli yapıların işlevsel- anlamsal türleri olmak üzere iki ana başlığa ayrılmıştır. Tablolar ile zenginleştirilmiştir.

1.1.1.4. Gregory D. S. Anderson, (2005). *Language Contact in South Central Siberia*, Harrassowitz, Wiesbaden. (T81/4).

Standart ebatta olan kitap yumuşak kapak ciltlidir ve 284 sayfadır. Eser İngilizce olarak hazırlanmıştır. Giriş bölümü genel bir bilgi ile başlamaktadır. Sibiry lehçelerinden olan Hakas ve Tuva Türkçelerinin gramer, ağız, iki dillilik, ses özellikleri ve ortak özellikleri incelenmiştir.

1.1.1.5. Gregory D. S. Anderson, (1998). *Xakas*, LINCOM Europa, München. (T81/5).

Standart ebatta olan kitap yumuşak kapak ciltlidir ve 98 sayfadır. İngilizce olarak hazırlanmıştır. Giriş bölümü genel bir anlatımla başlamaktadır. Sibiry lehçelerinden olan Hakasçanın dilbilgisi açısından, fonolojik, morfolojik ve sözdizimi şeklinde incelenmesini içermektedir.

1.1.2. *Altaiisch (Oirat) – “Altay (Oyrat)”*

Altaiisch alandaki eserler, T82 kodu altında numaralandırılmıştır. Toplam 5 eser incelenmiş, bu eserlerden Türkiye dışındaki yayınevlerinde basılan 4 eser analitik yöntem ile içerikleri hakkında bilgi verilerek çalışmamıza dahil edilmiştir.

1.1.2.1. Baskakov Nikolaj A., (1964). “*Russko-Altajskij Slovar': Okolo 33.000 Slov*”, Izdat. “Sovetskaja Ėnciklopedija”, Moskva. (T82/1).

Standart ebatta olan kitap sert kapak ciltlidir. 875 sayfalık eser 1960 Hakas Özerk Bölgesinin 30. Yılında hazırlanmış bir Rusça- Altayca sözlük çalışmasıdır.

1.1.2.2. Baskakov Nikolaj A., (1972). “*Severnye Dialekty Altajskogo (Ojrotskogo) Jazyka. Dialekt Kumandincev (Kumandy-Kiži): Grammatičeskij Očerik, Teksty, Perevody i Slovar*“, Izdat. “Nauka”, Glav. Red. Vostočnoj Literatury, Moskya. (T82/2).

Standart ebatta olan kitap sert kapak ciltlidir. Rusça yazılmıştır. 278 sayfalık eserde Altay dilinin kuzey lehçeleri gramer yapısı, fonetik, morfolojik olmak üzere üç başlık altında incelenmiştir. Sözlük kısmından önce metin örneklerinin bulunduğu bir bölüm yer almaktadır. Eserin son bölümü sözlük çalışması olarak hazırlanmıştır.

1.1.2.3. Baskakov Nikolaj A. (1965). *Severnye Dialekty Altajskogo (Ojrotskogo) Jazyka. Dialekt černevyh Tatar (Tuba-Kiži): Teksty i Perevody*, Izdat. “Nauka”, Glav. Red. Vostočnoj Literatury, Moskva. (T82/3).

Standart ebatta olan kitap sert kapak ciltlidir ve 339 sayfadır. Rusça yazılmıştır. Eserin “Önsöz” bölümünden edinilen bilgiye göre, yazar 1934-1939, 1941-1942 ve 1952 yılları arasında Altay bölgesine yaptığı geziler sırasında topladığı materyalleri bu çalışmada bir araya getirmiştir. Eserde, Altay dili lehçeleri kuzey ve güney olarak iki bölümde

incelenmiştir. Fonetik bilgilerin yanı sıra metin örnekleri ve Rusça aktarmalara geniş bir yer ayrılmıştır.

1.1.2.4. Anderson Gregory D. S. (2004). *Auxiliary verb constructions in Altai-Sayan Turkic*, Harrassowitz, Wiesbaden. (T82/5).

Standart ebatta olan kitap yumuşak kapak ciltlidir ve 248 sayfadır. Kitap olarak yazılmıştır. Altay-Sayan Türkçesinde yardımcı fiil yapıları incelenmiştir. Bu inceleme Altay – Sayan Türkçesine genel bakış, fiil yapılarında çekim, zaman, görünüş ve eylem, kiplik yardımcı fiil yapıları ve yardımcı fiil yapılarında yönelme başlıkları altında incelenmiştir.

1.1.3. Altaistik- “Altayistik”

Altaistik alanındaki eserler, T73 kodu altında numaralandırılmıştır. Toplam 34 eser incelenmiş, bu eserlerden Türkiye dışındaki yayınevlerinde basılan 27 eser analitik yöntem ile içerikleri hakkında bilgi verilerek çalışmamıza dahil edilmiştir.

1.1.3.1. Benzing Johannes. (1953). *Einführung in das Studium der altaischen Philologie und der Turkologie*, Harrassowitz, Wiesbaden. (T73/1/a).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir. 142 sayfadır. Almanca olarak hazırlanmıştır. Altay filolojisi ve Türkoloji çalışmalarına giriş konulu eser, dört bölümden oluşmaktadır. Bu bölümler sırasıyla Altay filolojisi, Tunguz dilleri, Moğolca ve Türkoloji olarak adlandırılmıştır. Eserin Türkoloji bölümünde, diğer dillerden alınan Türkçe kelimelerin yanı sıra Türk dillerinin sınıflandırılması, Eski Türkçe ve Orta Türkçe konuları ele alındıktan sonra modern Türk dilleri olan Türkiye Türkçesi, Azerbaycan Türkçesi, Türkmen Türkçesi, Kuzey Kafkasya Türk lehçeleri, Pontus Bozkır bölgesi ve sınır bölgelerindeki Türk lehçeleri, Tatar Türkçesi, Başkurt Türkçesi, Kazak Türkçesi, Karakalpak Türkçesi, Kırgız Türkçesi, Özbek Türkçesi, Yeni Uygur Türkçesi, Altay Türk dilleri, Yakut Türkçesi ve Çuvaş Türkçesi hakkında bilgilere yer verilmiştir.

1.1.3.2. Fokos Dávid. (1962). *Rolle der Syntax in der Frage nach Sprachverwandtschaft: mit besonderer Rücksicht auf das Problem der ural-altaischen Sprachverwandtschaft*, Harrassowitz, Wiesbaden. (T73/2).

Standart ebatta olan eser yumuşak kapak ciltlidir. 137 sayfadır. Almanca yazılmıştır. Eserin odak noktası, dil akrabalığında söz diziminin rolüdür. Özellikle Ural-Altay dil akrabalığı problemi üzerinde yoğunlaşan bu eser, dört bölümden oluşmaktadır. Bu bölümler şunlardır: Dil akrabalığında söz diziminin, biçimsel yapının ve cümle yapısının kanıtlayıcı gücü, Ural-Altay dillerinde cümle yapısındaki benzerlikler, daha önce yapılan

araştırmalarda cümle yapısı benzerliklerine genel bir bakış, özet ve sonuç bölümlerini içermektedir

1.1.3.3. Kotwicz Wladyslaw. (1936). *Les pronoms dans les langues altaïques*, Nakładem Polskiej Akad. Umiejętności, Kraków. (73/3).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir. 80 sayfadır. Fransızca yazılmıştır. Eserin konusu Altay dilinde zamirlerdir. Eser iki kısımdır. Birinci kısımda şahıs zamirleri, soru zamirleri ve zarfları, işaret zamirleri ve zarfları ile ikinci kısımda ise zamir kökenli ekler, pronominal köklerdeki son ekler hakkında bilgi verilmiştir. Anlatılarda tablo ve şemalar mevcuttur.

1.1.3.4. Menges K. H., (1975), *Altajische Studien. 2, Japanisch und Altajisch*, Steiner, Wiesbaden. (T73/4).

Standart ebatta olan eser yumuşak kapak ciltlidir. 157 sayfadır. Almanca yazılmıştır. Eser Altay çalışmalarından, Japonca ve Altaycanın ilişkisini ve gramerini ele almaktadır.

1.1.3.5. Cincius V., (1972), *Očerki sravnitel'noj leksikologii altajskich jazykov*, Izdat. "Nauka", Leningradskoe Otd., Leningrad. (T73/5).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir. 360 sayfadır. Rusça yazılmıştır. Altay dillerinin sözlük denemeleri hakkında yazılmış çalışmaların bir araya getirildiği bir eserdir. Eserde Altay karşılaştırılmalı sözlük biliminin görevleri, diller, Altay akrabalık terimlerinin etimolojisi üzerine, Altay dillerinde insan vücudunun uzuvlarının isimleri, Mançu-Tungus'daki yabancı dil unsurları hayvanlar alemiyle ilgili kelimeler, Türk ve diğer Altay dillerinde bitki adları, konutla ilgili Mançu-Tungus kelime darağacı, Vücut bölümlerinin adlarını karakterize etmek, Tunguz-Mançu dillerinde insan, kara taşıtlarının bazı isimleri Altay dillerinde hareket ve ayrıntıları konularla ilgili çalışmalar ele alınmıştır.

1.1.3.6. Sunik Orest P. (1978), *Očerki sravnitel'noj morfologii altajskich jazykov*, Izdat. "Nauka", Leningradskoe Otd., Leningrad. (T73/6).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir. 269 sayfadır. Rusça yazılmıştır. Karşılaştırılmalı Altay dillerinin morfolojisinin çalışmalarının bir araya getirildiği bir eserdir. Eserde Altay dillerinde nedensel fiil biçimleri diller, Altay dillerinde sözlü eylem biçimlerinin ifade biçimleri (fiil biçimi sorunuyla bağlantılı olarak), Altay dillerinde 'olmak' fiilinin morfolojik türevleri, Altay dillerinin çoğul biçimlerin tarihi üzerine, Altay dillerinde 'kendi' zamirinin morfolojik türevleri ile ilgili çalışmalar ele alınmıştır.

1.1.3.7. Poppe N. (1960). *Vergleichende Grammatik Der Altaischen Sprachen 1, Vergleichende Lautlehre*, Otto Harrassowitz, Wiesbaden. (T73/7).

Standart ebatta olan eser yumuşak kapak ciltlidir ve 188 sayfadır. Almanca olarak hazırlanmıştır. Eserde, Altay dil ailesinin bir üyesi sayılan Korece'nin de bir ölçüde dikkate alındığı Moğolca, Mançu-Tunguzca en önemli fonetik karşılıklarına genel bir bakış sunmaktadır. Yazar kendisini ses bilgisi ile sınırlamıştır. Eserin yazılış tarzında Ramstedt ve Vladımirtsov'un öğrencisi olan Poppe, üstatlarının izinden gitmiştir. Eser Altay dillerinin karşılıklı ilişkileri hakkında fikir edinmek isteyen dilbilimciler için hazırlanmıştır.

1.1.3.8. Poppe N. (1965). *Introduction to Altaic Linguistics*, Otto Harrassowitz, Wiesbaden. (T73/8). Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 212 sayfadır. İngilizce yazılmıştır. Üniversite öğrencilerine yönelik ders kitabıdır.

1.1.3.9. Sunik O.P. (1971). *Problema obščnosti altajskich jazykov*, Izdat. "Nauka", Leningradskoe Otd., Leningrad. (T73/9).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 403 sayfadır. Rusça yazılmıştır. "Altay dillerinin ortaklığı sorunu" isimli eser, SSCB Bilimler Akademisi Edebiyat ve Dil Bölümü Bürosu'nun, Mayıs 1969'da SSCB Bilimler Akademisi Dilbilim Enstitüsü'nün Leningrad şubesinde ilk Altay konferansında okunan ve yayınlanmak üzere yenilenen makale ve bildirilerden oluşur.

1.1.3.10. Pröhle W. (1978). *Vergleichende Syntax der ural-altaischen (turanischen) Sprachen*, Otto Harrassowitz, Wiesbaden (T73/10).

Standart ebatta olan eser yumuşak kapak ciltlidir ve 269 sayfadır, Almanca yazılmıştır. "Ural- altay (turanischen) dillerinin karşılaştırmalı sözdizimi" başlığında bir eserdir. Önsöz ve girişten sonra temel farklılıklar işlenmiş, örnekler üzerinden konu açıklamalar yapılarak devam edilmiştir.

1.1.3.11. Ramstedt G.J., Aalto P. (1957). *Einführung in die altaische Sprachwissenschaft. 1, Lautlehre*, Suomalais-Ugrilainen Seura, Helsinki (T73/11/1).

Standart ebatta olan eser yumuşak kapak ciltlidir ve 192 sayfadır, Almanca yazılmıştır. Eser ders kitabı olarak hazırlanmıştır. Temelde 3 cilt olarak hazırlanan bu ders kitabının birinci cildinde sesbilimi incelenmektedir. "Altay diline giriş 1, Fonetik" isimli eserde giriş ve genel anlatımla başlanmış devamında 2 bölüme ayırmıştır. Birinci bölümde 5 alt başlığı ile ünsüz harfleri, ikinci bölümde ise sesli harfler örneklerle işlemiştir.

1.1.3.12. Ramstedt G.J., Aalto P. (1952). *Einführung in die altaische Sprachwissenschaft. 2, Formenlehre, Lautlehre*, Suomalais-Ugrilainen Seura, Helsinki (T73/11/2).

Standart ebatta olan eser yumuşak kapak ciltlidir ve 262 sayfadır, Almanca yazılmıştır. Bu eser, bir morfoloji ders kitabı olarak hazırlanmıştır. "Altay Dilbilgisi'ne Giriş 2: Morfoloji" adlı kitap, giriş ve genel açıklamalarla başlamakta ve ardından 8 bölümde kurallar ve disiplinler ayrıntılı bir şekilde incelenmektedir.

1.1.3.13. Ramstedt G.J., Aalto P. (1966). *Einführung in die altaische Sprachwissenschaft. 3, Register*, Suomalais-Ugrilainen Seura, Helsinki (T73/11/3).

Standart ebatta olan eser yumuşak kapak ciltlidir ve 171 sayfadır, Almanca yazılmıştır. Eser ders kitabı olarak hazırlanmıştır. "Altay Diline Giriş 3, İndeks" adlı eser, giriş önsöz ile başlar ve devamında konular 4 bölümde incelenir.

1.1.3.14. Németh J. (1932). *Die Inschriften des Schatzes von Nagy-Szent-Miklós, Mit zwei Anhängen: 1. Die Sprache der Petschenegen und Komanen. 2. Die ungarische Kerbschrift*, Kőrösi Csoma-Ges., Budapest (T73/12).

Standart ebatta olan eser yumuşak kapak ciltlidir ve 84 sayfadır, Almanca yazılmıştır. *Nagy-Szent-Miklos* hazinesinin yazıtlarını işleyen eser iki bölümden oluşmaktadır. Bunlar: 1. Bölümde "Peçeneklerin ve Kumanların dili" ve ikinci bölümde ise "Macar çeltikli yazı" dır. Hazinesinin var olan eserlerinin eskizleri çizilerek, eserlerin üzerindeki metinler incelenmiştir.

1.1.3.15. Róna-Tas A. (1991). *An Introduction to Turkology*, Univ. Szegediensis de Attila József, Szeged. (T73/16).

Standart ebatta olan eser yumuşak kapak ciltlidir ve 170 sayfadır, İngilizce yazılmıştır. Türkoloji'ye Giriş" isimli çalışma Türkoloji lisans üstü öğrencileri için, bir ders kaynağı olarak hazırlanmıştır. Eser iki bölümdür. İlk bölümde genel bir giriş Türk ve Türkoloji bağlamında dil ve din açısından incelemeler bulunmaktadır. İkinci bölümde Anadolu dilleri incelenmiş, kitabın sonuna yedi adet görsel eklenmiştir.

1.1.3.16. Menges K.H. (1960). *Morphologische Probleme*, Otto Harrassowitz, Wiesbaden. (T73/17).

Standart ebatta olan eser yumuşak kapak ciltlidir ve 39 sayfadır, Almanca yazılmıştır. Yardımcı ders kitabı olarak çalışılmış eser üç bölümdür. Birinci bölümde genitif; yönelme hal (-e hali), ikinci bölümde belirtme hali (-i hali) en son bölümde ise bazı sonuçlar incelenmiştir.

1.1.3.17. Dybo A.V. (1996). *Semantičeskaja rekonstrukcija v altajskoj étimologii*, Škola "Jazyki Russkoj Kul'tury", Moskva. (T73/18).

Standart ebatta olan eser yumuşak kapak ciltlidir ve 390 sayfadır, Rusça yazılmıştır. "Altay etimolojisinde anlamsal rekonstrüksiyon" ismi altında Altay dili incelenmiştir.

1.1.3.18. Wagner-Nagy B. B. (2001). *Die Wortbildung im Nganasanischen*, Univ. Szegediensis, Szeged. (T73/19).

Standart ebatta olan eser yumuşak kapak ciltlidir ve 204 sayfadır, Almanca yazılmıştır. Nganasan dilinde kelime oluşturma çalışması adı altında yapılan incelemede, bölümlerde söz ekleri, fiil ekleri, son ekler ve nominal ekler incelenmiştir.

1.1.3.19. Menges K.H., Naumann N.(ed.), (1999). *Language and literature- Japanese and the other Altaic languages: studies in honour of Roy Andrew Miller on his 75th birthday*, Otto Harrssowitz, Wiesbaden. (T73/20).

Standart ebatta olan eser yumuşak kapak ciltlidir ve 155 sayfadan oluşmaktadır. Almanca ve İngilizce olarak hazırlanmıştır. Roy Andrew Miller'in 75. doğum günü anısına hazırlanan eser, Japonca ve diğer Altay dilleri alanında makaleler içermektedir.

1.1.3.20. Haarmann H. (1970). *Die indirekte Erlebnisform als grammatische Kategorie: eine eurasische Isoglosse*. Harrassowitz, Wiesbaden. (T73/21).

Standart ebatta olan eser yumuşak kapak ciltlidir ve 91 sayfadan oluşmaktadır. Almanca olarak hazırlanmıştır. "Dilbilgisi kategorisinde dolaylı anlatım biçimi" isimlendirmesi altında çalışılan eserde bireysel dillerin gramer tanımları ve fiil sistemleri incelenmiştir. İçerik konuları şöyledir; biçimin sözdizimi, tipolojik gelişimi, alt kategorileri ile dolaylı biçim.

1.1.3.21 Winkler H. (1909). *Der uralaltaische Sprachstamm, das Finnische und das Japanische*, Ferd. Dümmlers Verlagsbuchhandlung, Berlin. (T73/22).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 316 sayfadan oluşmaktadır. Almanca olarak hazırlanmıştır. Ural-Altayca dil ailesinde Fince ve Japonca'yı konu alan çalışma iki bölümdür. Birinci bölümde Ural-Altayca genel hatlarıyla, kelime, şahıs zamirleri, fiil ve cümle yapısı bakımından incelenmiştir. İkinci bölümde ise Japonca dilin karakteri, dil özellikleri ve Ural-Altay-Japonca kelime materyalleri incelenmiştir.

1.1.3.22. Sauvageot A. (1930). *Recherches sur le vocabulaire des langues ouralo-altaïques*. Champion, Paris. (T73/23).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 142 sayfadan oluşmaktadır. Fransızca olarak hazırlanmıştır. Ural-Altay dillerinin sözcüğü üzerine yapılan doktora tez çalışmasının kitaplaştırılmış halidir.

1.1.3.23. de Rachewiltz I., Rybatzki V. (2010). *Introduction to Altaic philology: Turkic, Mongolian, Manchu*, Brill, Leiden. (T73/26).

Standart ebatta olan eser yumuşak kapak ciltlidir ve 359 ile 403 arasında numaralanmış sayfalardan oluşmaktadır. İngilizce olarak hazırlanmış olan eser, “Altay Filolojisine Giriş” başlığı altında orijinal nüshalar üzerinden semboller ve örneklerle çalışmalar içermektedir. Dört bölüme ayrılmış olan eserin içerikleri şöyledir: Çuvaş- Türkçe, Moğolca, Mançu-Tunguz, Altay hipotezi.

1.1.3.24. Knüppel M., van Tongerloo A. (ed.), (2011). *Life and afterlife & apocalyptic concepts in the Altaic world: proceedings of the 43rd annual meeting of the Permanent International Altaistic Conference (PIAC), Château Pietersheim, Belgium, September, 3- 8, 2000*, Otto Harrassowitz, Wiesbaden. (T73/27).

Standart ebatta olan eser yumuşak kapak ciltlidir ve 163 sayfadan oluşmaktadır. Almanca, İngilizce ve Fransızca olarak hazırlanmıştır. “Altay dünyasında yaşam ve ölümden sonra yaşam ve kıyamet kavramlar” adı altında çalışılan eser Belçika’da 2000 yılında gerçekleşen Altay konferansının derlemesidir. Eser de eskizler de mevcuttur.

1.1.3.25. Rona-Tas A., (1986). *Language and history: contributions to comparative Altaistics*, Attila-József-Univ., Szeged. (T73/28).

Standart ebatta olan eser yumuşak kapak ciltlidir ve 270 sayfadan oluşmaktadır. İngilizce ve Rusça olarak hazırlanmıştır. Bir tezin kitaplaştırılmış hali olan bu eserde, Altay dillerinin tarihi ve yapısı işlenmiştir. İki bölümden oluşmaktadır. İlk bölümde dilbilimsel ilişki kuramı, ikinci bölümde ise Çuvaş ve Moğol dillerinin ilişkisi ele alınmaktadır.

1.1.3.26. Keresztes L. (1987). *Geschichte des mordwinischen Konsonantismus. 1*, Univ. Szegediensis de Attila József Nom., Szeged. (T73/29).

Standart ebatta olan eser yumuşak kapak ciltlidir ve 244 sayfadan oluşmaktadır. Almanca olarak hazırlanmış olan eser, Mordvin dili ve ünsüzlerin tarihi konularını ele almaktadır.

1.1.3.27. Erdal M., Nevskaya I., Nugteren H., Rind- Pawlowski M. (2013). *Handbuch des Tschalkantürkischen. 1, Texte und Glossar*, Harrassowitz, Wiesbaden. (T73/30).

Standart ebatta olan eser yumuşak kapak ciltlidir ve 252 sayfadan oluşmaktadır. İngilizce ve Almanca olarak hazırlanmıştır. İki ciltlik çalışmanın ilkidir. Çalkan Türkçesi üzerine metinler incelenmiş ve bir sözlük içermektedir.

1.1.4. *Älteres Osmanisch*- “Eski Anadolu Türkçesi”

Älteres Osmanisch alanındaki eserler, T69 kodu altında numaralandırılmıştır. Toplam 39 eser incelenmiş, bu eserlerden Türkiye dışındaki yayınevlerinde basılan 34 eser analitik yöntem ile içerikleri hakkında bilgi verilerek çalışmamıza dahil edilmiştir.

1.1.4.1. Adamović M., (1977). *Das osmanisch-türkische Sprachgut bei R. Lubenau*, Trofenić, München. (T69/1).

Standart ebatta olan eser yumuşak kapak ciltlidir ve 65 sayfadan oluşmaktadır. Eser Almanca olarak hazırlanmıştır. R. Lubenau seyahatnamesinin incelemesi içerisinde, Türkçe kelime listesi ve fonetik özellikler, morfolojik özellikler açısından mevcuttur.

1.1.4.2. Bang W., Bezold C. (ed.), (1918). *Monographien zur türkischen Sprachgeschichte*, Winter, Heidelberg. (T69/2).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 48 sayfadan oluşmaktadır. Almanca olarak hazırlanmıştır. Eser Türk dil tarihi üzerine monografileri inceler.

1.1.4.3. Bittner M.(ed.), (1900). *Der Einfluss des Arabischen und Persischen auf das Türkische: eine philologische Studie*, In Commission bei Carl Gerold's Sohn, Wien. (T69/3).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 119 sayfadan oluşmaktadır. Almanca olarak hazırlanmıştır. 1990 Viyana'da gerçekleşmiş bildirilerin toplandığı eserdir.

1.1.4.4. Buri-Gütermann J., (1972). *Der Satzbau in der Sprache der osmanischen Urkunden aus der Zeit von Mehmed Fatih bis Süleyman-i Qanuni*, Notring, Wien. (T69/4).

Standart ebatta olan eser, yumuşak kapak ciltlidir ve 101 sayfadan oluşmaktadır. Eser, Almanca olarak hazırlanmıştır. "Fatih Sultan Mehmet'ten Kanuni Sultan Süleyman'a kadar olan dönemdeki Osmanlı belgelerinin cümle yapısı" başlığındaki tez çalışmasının kitaplaştırılmasından oluşturulmuş eserde görseller ile belgeler incelenmiştir.

1.1.4.5. Duda H.W., (1930). *Die Sprache der "Qyrq Vezir"-Erzählungen. I, Formenlehre*, Pfeiffer, Wien. (T69/5).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 127 sayfadan oluşmaktadır. Almanca olarak hazırlanmıştır. "Kırk Vezir Masallarının Dili" isimli eser, morfolojik açıdan incelenen birinci bölümdür.

1.1.4.6. Hazai G., (1973). *Das Osmanisch-Türkische im XVII. Jahrhundert : Untersuchungen an den Transkriptionstexten von Jakab Nagy de Harsány*, Mouton, The Hague. (T69/6).

Standart ebatta olan eser yumuşak kapak ciltlidir ve 498 sayfadan oluşmaktadır. Eser Almanca olarak hazırlanmıştır. 17.yüzyıl Türkçe transkripsiyon metninin belirli bir teorik ve metodolojik hedefle bilimsel olarak işlenmesinden oluşmuştur.

1.1.4.7. Kakuk S., (1973). *Recherches sur l'histoire de la langue osmanlie des XVIe et XVIIe siècles: les éléments osmanlis de la langue hongroise*, Mouton, The Hague. (T69/7).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 660 sayfadan oluşmaktadır. Fransızca olarak hazırlanmıştır. “Osmanlı Dilinin 16. ve 17. yüzyıl tarihi üzerine araştırmalar” başlıklı eserin konusu Macarcanın Osmanlı etkileridir. İki bölümde ele alınmıştır. Birinci bölümde Macarcanın Osmanlı unsurları, ikinci bölümde ise tarihsel dil biliminin sonuçları incelenmiştir.

1.1.4.8. Nemeth J. (1970). *Die türkische Sprache in Ungarn im siebzehnten Jahrhundert*, Grüner, Amsterdam. (T69/8).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 281 sayfadan oluşmaktadır. Almanca olarak hazırlanmış olan “17. yy. da Macaristan’da Türk dili” başlıklı eserin giriş bölümünde Macaristan'daki Türk döneminde Macar, güney Slav ve İtalyan ilişkileri incelendikten sonra metin bölümüne geçilmiştir. Bu bölümde gramer, fonetik ve morfolojik incelemeler bulunmaktadır. Eserin en son bölümünde Farsça görseller mevcuttur.

1.1.4.9. Németh G., (ed.), (1961). *Traces of the Turkish language in Albania*, Akad.Kiadó, Budapest. (T69/10).

Standart ebatta olan eser yumuşak kapak ciltlidir ve 9 numaralı sayfasından başlayarak 29 numaralı sayfa arasından oluşmaktadır. Eser İngilizce, Almanca, Fransızca, olarak hazırlanmıştır. Türk dilinin Arnavutluk’taki izlerini inceleyen eser, konu hakkında on beş makalenin birleşiminden oluşmuştur.

1.1.1.4.10. Römer C. (1980). *Der Einfluß der Übersetzungen aus dem Persischen auf die Entwicklung des Osmanischen im 14. und 15. Jahrhundert*, Institution: Universität Wien, Wien. (T69/11).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 147 sayfadan oluşmaktadır. Almanca olarak hazırlanmış olan bu eser, “14. ve 15. Yüzyıllarda Osmanlı'nın gelişimine Farsçadan yapılan çevirilerin etkisi” konulu doktora tezinin kitaplaştırılmış haliidir.

1.1.4.11. Vambéry H., (1901). *Alt-osmanische Sprachstudien: mit einem azerbajzanischen Texte als Appendix*, Brill, Leiden. (T69/12).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 232 sayfadan oluşmaktadır. Almanca olarak hazırlanmıştır. Azerbaycan Türkçesinden metinler üzerinden Eski Anadolu Türkçesi araştırmalarını içeren eserdir.

1.1.4.12. Zajączkowski A., (1934). *Studja nad językiem staroosmańskim. I, Wybrane ustępy z anatolijskotureckiego przekladu Kalili i Dimny, Morceaux choisis de*

la traduction turque-anatolienne de Calila et Dimna : avec résumé français et glossaire turc- polonais- français, Nakładem Polskiej Akad. Umiejętności, W Krakówie. (T69/13/1).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 196 sayfadan oluşmaktadır. Fransızca olarak hazırlanmıştır. İki bölümden oluşan eserin birinci bölümüdür. “Eski-Osmanlı dili üzerinde bir araştırma” isimli çalışmada, İstanbul'daki Laleli Kütüphanesi'nde bulunan Kelile ve Dimme'nin Eski Anadolu Türkçesi tercümesinden seçilmiş bölümler incelenmiştir. Eserin arka bölümünde görseller mevcuttur.

1.1.4.13. Zajęzkowski A., (1937). *Studia nad językiem staroosmańskim. 2, Wybrane rozdziały z anatolijskotureckiego przekładu Koranu = Chapitres choisis de la traduction turque-anatolienne du Qorân, Chapitres choisis de la traduction turque-anatolienne du Qorân*, Nakładem Polskiej Akad. Umiejętności, W Krakówie. (T69/13/2).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 108 sayfadan oluşmaktadır. Arapça ve Fransızca olarak hazırlanmıştır. İki bölümden oluşan bu eserin ikinci bölümüdür. Eser, eski Anadolu dili üzerine odaklanmaktadır ve bu bölümde Kuran'ın Anadolu Türkçesine çevrilen seçme bölümleri ele alınmıştır. Ayrıca, kitaba 2 adet orijinal eser de eklenmiştir.

1.1.4.14. Kißling H. J. (1936). *Die Sprache des 'Aşikpaşazāde: eine Studie zur osmanisch-türkischen Sprachgeschichte*, Staub, Breslau. (T69/14).

Standart ebatta olan eser yumuşak kapak ciltlidir ve 78 sayfadan oluşmaktadır. Eser Almanca olarak hazırlanmıştır. Aşıkpaşazade'nin dil üslubu üzerine yazılmış doktora tezinin kitaplaştırılmış halidir.

1.1.4.15. Hitzgrath Gilson E., (1987). *The Turkish grammar of Thomas Vaughan: Ottoman-Turkish at the end of the XVIIth century according to an English "Transkriptionstext"*, Harrassowitz, Wiesbaden. (T69/15).

Standart ebatta olan eser yumuşak kapak ciltlidir ve 235 sayfadan oluşmaktadır. Eser İngilizce olarak hazırlanmıştır. Eser Thomas Vaughan'nın Türkçe gramerinde, İngilizce transkripsiyon metnine göre 17.yy. sonunda Osmanlı- Türkçe konusunu incelemektedir.

1.1.4.16. Doerfer G., (1985). *Zum Vokalismus nichtester Silben in altosmanischen Originaltexten*. Steiner-Verlag-Wiesbaden-GmbH, Stuttgart. (T69/16).

Standart ebatta olan eser yumuşak kapak ciltlidir ve 128 sayfadan oluşmaktadır. Eser Almanca olarak hazırlanmıştır. Eserin başlığı “Eski Anadolu Türkçesinin orijinal metinlerde ilk olmayan hecelerdeki seslendirme üzerine” olarak belirlenmiş olup, dilbilgisi açısından incelemeler yapılmıştır.

1.1.4.17. Bombacı A., (1938). *La “Regola del parlare turcho” di Filippo Argenti: materiale per la conoscenza del turco parlato nella prima metà del XVI secolo*, R. Ist. Superiore Orientale, Napoli. (T69/17).

Standart ebatta olan eser yumuşak kapak ciltlidir ve 75 sayfadan oluşmaktadır. Eser İtalyanca olarak hazırlanmıştır. Yazarı İstanbul yerine Konsantinapolis ibaresini kullansa da “Türkçe konuşma kuralı” başlığı altında, yüzyılın ilk yarısında konuşulan Türkçe hakkında materyal niteliğinde bir çalışmadır.

1.1.4.18. Majda T. (1985). *Rozwój języka tureckiego w XVII wieku: (rękopis z 1611 r., ze zbiorów Biblioteki Uniwersyteckiej we Wrocławiu, sygn. M. 1529)*, Wyd. Uniw. Warszawskiego, Warszawa. (T69/18).

Standart ebatta olan eser yumuşak kapak ciltlidir ve 281 sayfadan oluşmaktadır. Eser Lehçe olarak hazırlanmıştır. 17. yüzyılda Türk dilinin gelişimini konu alan eserde, tarihi el yazmaları örnekler üzerinden çalışılmıştır, görseller dahil edilmiştir.

1.1.4.19. Adamovic M. (1990). *Die Rechtslehre des Imām an-Nasaft in türkischer Bearbeitung vom Jahre 1332*, Steiner, Stuttgart. (T69/19).

Standart ebatta olan eser yumuşak kapak ciltlidir ve 575 sayfadan oluşmaktadır. Eser Almanca olarak hazırlanmıştır. “1332 yılının Türk basınındaki imam Nesefi öğretisi” başlığı altında, İmam Nesefi ve karşılaştırmalı fikhî Şerhler, Türkçe yorumları, tercümeleler, Türkçenin imlası ve özellikleri hakkında çalışılmıştır.

1.1.4.20. Kappler M., (1993). *Turcismi nell “Alipasiadha” di Chatzi Sechretis : un poema epico neogreco del primo Ottocento e le sue parole ottomane*, Zamorani, Torino. (T69/20).

Standart ebatta olan eser yumuşak kapak ciltlidir ve 150 sayfadan oluşmaktadır. Eser İtalyanca olarak hazırlanmıştır. On dokuzuncu yüzyılın başlarından bir Neo-Yunan epik şiiri ve Osmanlı sözlerini konu alan eserdir.

1.1.4.21. Guzev V.G., (1979). *Staroosmanskij jazyk*, Izdat. Nauka, Moskva. (T69/21).

Standart ebatta olan eser yumuşak kapak ciltlidir ve 94 sayfadan oluşmaktadır. Eser Rusça olarak hazırlanmıştır. “Eski Anadolu Türkçesi” başlığı altında yayımlanan bu eser genel dil bilimi ve gramer yapısı ile ilgilenenler için bir kaynaktır.

1.1.4.22. Turan F., (2000). *Adverbs and adverbial constructions in Old Anatolian Turkish*, Harrassowitz, Wiesbaden. (T69/23).

Standart ebatta olan eser yumuşak kapak ciltlidir ve 136 sayfadan oluşmaktadır. Eser İngilizce olarak hazırlanmıştır. “Zarflar ve Eski Anadolu Türkçesinde zarf ve zarf yapıları” çalışılmıştır.

1.1.4.23. Anetshofer H., (2005). *Temporale Satzverbindungen in altosmanischen Prosatexten: mit einer Teiledition aus Behcetü 'l-Ḥadā'iq (1303 und 1429), Muqaddime-i Quṭbeddīn (1433) und Ferec ba 'de 'ş-şidde (1451)*, Harrasowitz, Wiesbaden. (T69/24).

Standart ebatta olan eser yumuşak kapak ciltlidir ve 388 sayfadan oluşmaktadır. Eser Almanca olarak hazırlanmıştır. “Eski Anadolu Türkçesi nesir metinlerinde zaman cümlesi bağlantıları” başlığı içerisinde orijinal metinlerle konu çalışılmıştır. Eserin en arkasında Farsça görseller vardır.

1.1.4.24. Gümüškılıç M., (2005). *18. yüzyıl Osmanlı Türkçesi ses hadiseleri. 1*, The Department of Near Eastern Languages and Civilizations, Harvard University. (T69/27/1).

Büyük ebatta olan eser yumuşak kapak ciltlidir ve 308 sayfadan oluşmaktadır. Eser Türkçe olarak hazırlanmış 6 ciltlik çalışmanın 1. ciltidir. Ses benzeşmeleri konusu bu bölümde çalışılmıştır.

1.1.4.25. Gümüškılıç M., (2005). *18. yüzyıl Osmanlı Türkçesi ses hadiseleri. 2*, The Department of Near Eastern Languages and Civilizations, Harvard University. (T69/27/2).

Büyük ebatta olan eser yumuşak kapak ciltlidir ve 308 sayfadan oluşmaktadır. Eser Türkçe olarak hazırlanmış 6 ciltlik çalışmanın 2. ciltidir. Birinci ciltte işlenen ses benzeşmeleri konusuna devam edilmiştir.

1.1.4.26. Gümüškılıç M., (2005). *18. yüzyıl Osmanlı Türkçesi ses hadiseleri. 3*, The Department of Near Eastern Languages and Civilizations, Harvard University. (T69/27/3).

Büyük ebatta olan eser yumuşak kapak ciltlidir ve 373 sayfadan oluşmaktadır. Eser Türkçe olarak hazırlanmış 6 ciltlik çalışmanın 3. ciltidir. Birinci ciltte işlenen ses benzeşmeleri konusuna devam edilmiştir.

1.1.4.27. Gümüškılıç M., (2005). *18. yüzyıl Osmanlı Türkçesi ses hadiseleri. 4*, The Department of Near Eastern Languages and Civilizations, Harvard University. (T69/27/4).

Büyük ebatta olan eser yumuşak kapak ciltlidir ve 325 sayfadan oluşmaktadır. Eser Türkçe olarak hazırlanmış 6 ciltlik çalışmanın 4. ciltidir. Ek morfeplerde dudak benzeşmesi, Arapça-Farsça tamlama ve bağlama ünlüsü ile ilgili hususlar, dil ve dudak

uyumu bakımından “Gramatica Turca” adlı eserde geçen bazı kelimelerin Türkiye Türkçesindeki kelimelerle karşılaştırılması ve ünlü-ünsüz benzeşmesi konuları çalışılmıştır.

1.1.4.28. Gümüşkılıç M., (2005). *18. yüzyıl Osmanlı Türkçesi ses hadiseleri. 5*, The Department of Near Eastern Languages and Civilizations, Harvard University. (T69/27/5).

Büyük ebatta olan eser yumuşak kapak ciltlidir ve 365 sayfadan oluşmaktadır. Eser Türkçe olarak hazırlanmış 6 ciltlik çalışmanın 5. cildir. Ünsüzlerin düşmesi, ünsüz benzeşmesi, ses düşmesi, ses türemesi, ses değişmesi konuları çalışılmıştır.

1.1.4.29. Gümüşkılıç M., (2005). *18. yüzyıl Osmanlı Türkçesi ses hadiseleri. 6*, The Department of Near Eastern Languages and Civilizations, Harvard University. (T69/27/6).

Büyük ebatta olan eser yumuşak kapak ciltlidir ve 314 sayfadan oluşmaktadır. Eser Türkçe olarak hazırlanmış 6 ciltlik çalışmanın son cildir.

1.1.4.30. Rocchi L., (2007). *Ricerche sulla lingua osmanlı del XVI secolo: il corpus lessicale turco del manoscritto fiorentino di Filippo Argenti (1533)*, Harrassowitz, Wiesbaden. (T69/28).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 277 sayfadan oluşmaktadır. İtalyanca olarak hazırlanmıştır. “16. Yüzyıl Osmanlı dili üzerine araştırmalar” başlıklı bu çalışmada, Türkçe üzerine notlar bulunmaktadır.

1.1.4.31. Özer Ş., (2008). *Die nominale Wortbildung im Altosmanischen : am Beispiel der Übersetzung von Ta‘labīs “Qışaş al-anbiyā” aus dem 14. Jahrhundert*, Harrassowitz, Wiesbaden. (T69/29).

Standart ebatta olan eser yumuşak kapak ciltlidir ve 132 sayfadan oluşmaktadır. Eser Almanca olarak hazırlanmıştır. “Eski Anadolu Türkçesinde nominal sözcük oluşumu” başlığı altında Osmanlıca çalışmalar ele alınmıştır.

1.1.4.32. Boeschoten H., (2009). *Alexander stories in Ajami Turkic*, Harrassowitz, Wiesbaden. (T69/30).

Standart ebatta olan eser yumuşak kapak ciltlidir ve 106 sayfadan oluşmaktadır. Eser İngilizce olarak hazırlanmıştır. Eserde, Acem Türkçesindeki İskender hikâyeleri ele alınmaktadır. El yazmaları içerik, dil, kaynakça, metin ve tercüme olarak incelenmiştir.

1.1.4.33. Banguoğlu T., (1938). *Altosmanische Sprachstudien zu Süheyl-ü Nevbahar*, Druck der August Pries GmbH, Leipzig. (T69/33/a)

Standart ebatta olan eser yumuşak kapak ciltlidir ve 161 sayfadan oluşmaktadır. Eser Almanca olarak hazırlanmıştır. “Süheyl ü Nev-Bahar’da Eski Anadolu Türkçesi dili çalışmaları” başlığı altında hazırlanmış doktora tezinin kitaplaştırılmış çalışmasıdır.

1.1.4.34. Babinger F., vd., (1927). *Literaturdenkmäler aus Ungarns Türkenzeit: nach Handschriften in Oxford und Wien*, Gruyter, Berlin. (T69/34).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 231 sayfadan oluşmaktadır. Almanca ve Osmanlıca dillerinde hazırlanmıştır. Başlangıçta C.H. Becker’in 50. doğum günü anısına hazırlanan bu çalışma, maalesef onun ani vefatıyla tamamlanamamıştır. Bu çalışma, Macaristan'ın Türk dönemine ait edebi eserler hakkında birçok makaleyi içermektedir. Ayrıca, eserin sonunda orijinal görseller bulunmaktadır.

1.1.5. *Alttürkisch*- “Eski Türkçe”

Alttürkisch alandaki eserler, T77 kodu altında numaralandırılmıştır. Toplam 125 eser incelenmiş, bu eserlerden Türkiye dışındaki yayınevlerinde basılan 81 eser analitik yöntem ile içerikleri hakkında bilgi verilerek çalışmamıza dahil edilmiştir.

1.1.5.1. Rachmati G.R., (1930). *Zur Heilkunde der Uiguren*, Verlag der Akademie der Wissenschaften in kommission bei walter de Gruyter U. Co, Berlin. (T77/2).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 25 sayfadan oluşmaktadır. Almanca ve eski Uyğurca olarak hazırlanmıştır. Eserde Turfan incelenmiştir. Çalışmanın sonunda Turfandan orijinal iki tablet görseli mevcuttur.

1.1.5.2. Bang W., (1915). *Zur Kritik und Erklärung der Berliner uigurischen Turfanfragmente*, Verlag der Akademie der Wissenschaften in kommission bei walter de Gruyter U. Co, Berlin. (T77/3).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 623 numaralı sayfa ile 635 numaralı sayfa arasındaki bölüm ile 12 sayfadan oluşmaktadır. Almanca ve eski Uyğur Türkçesi olarak hazırlanmıştır. Berlin Turfan metinleri incelenmiş ve açıklanmıştır.

1.1.5.3. Bang W., von Gabain A., (1930). *Türkische Turfan-Texte. 3, (Der große Hymnus auf Mani)*, Verlag der Akademie der Wissenschaften in kommission bei walter de Gruyter U. Co, Berlin. (T77/4).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 31 sayfadan oluşmaktadır. Almanca ve eski Uyğur Türkçesi olarak hazırlanmıştır. Eserde Turfan incelenmiştir. Çalışmanın sonunda Turfandan orijinal iki tablet görseli mevcuttur.

1.1.5.4. Bang W., von Gabain A., (1930). *Türkische Turfan-Texte. 4, (Ein neues uigurisches Sündenbekenntnis)*, Verlag der Akademie der Wissenschaften in kommission bei walter de Gruyter U. Co, Berlin. (T77/5).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 20 sayfadan oluşmaktadır. Almanca ve eski Uyğur Türkçesi olarak hazırlanmıştır. Eserde Turfan incelenmiştir.

1.1.5.5. Bang W., von Gabain A., (1931). *Türkische Turfan-Texte. 5, (Ein neues uigurisches Sündenbekenntnis)*, Verlag der Akademie der Wissenschaften in kommission bei walter de Gruyter U. Co, Berlin. (T77/6).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 36 sayfadan oluşmaktadır. Almanca ve eski Uyğur Türkçesi olarak hazırlanmıştır. Eserde Turfan incelenmiştir. Çalışmanın sonunda Turfandan orijinal iki tablet görseli mevcuttur.

1.1.5.6. Bang W., von Gabain A., (1931). *Türkische Turfan-Texte. 1/5, Index, Analytischer Index zu den fünf ersten Stücken der türkischen Turfan-Texte*, Verlag der Akademie der Wissenschaften in kommission bei walter de Gruyter U. Co, Berlin. (T77/7).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 59 sayfadan oluşmaktadır. Almanca ve eski Uyğur Türkçesi olarak hazırlanmıştır. Eserde ilk beş Turfan metni incelenmiştir.

1.1.5.7. Bang W., von Gabain A., (1934). *Türkische Turfan-Texte. 6, Das buddhistische Sūtra Säkiz Yükmäk*, Verlag der Akademie der Wissenschaften in kommission bei walter de Gruyter U. Co, Berlin. (T77/8).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 102 sayfadan oluşmaktadır. Almanca ve eski Uyğurca olarak hazırlanmıştır. Eserde Turfan incelenmiştir. Çalışmanın sonunda Turfandan orijinal bir tablet görseli mevcuttur.

1.1.5.8. Bang W., von Gabain A., (1936). *Türkische Turfan-Texte. 7, / von G. R. Rachmati. Mit sinolog. Anm. von W. Eberhard*, Verlag der Akademie der Wissenschaften in kommission bei walter de Gruyter U. Co, Berlin. (T77/9).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 124 sayfadan oluşmaktadır. Almanca ve eski Uyğur Türkçesi olarak hazırlanmıştır. Eserde Türk Turfan metinleri sinoloji notlar ışığında incelenmiştir. Çalışmanın sonunda Turfandan orijinal altı tablet görseli mevcuttur.

1.1.5.9. Nadeljaev V.M. (1969). *Drevnetjurkskij slovar'*, Izdat. "Nauka", Leningradskoe Otd., Leningrad. (T77/11).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltli sözlük çalışmasıdır. 676 sayfadan oluşmaktadır. Rusça ve eski Türkçe olarak hazırlanmıştır. Giriş bölümünde alfabe üzerinde durulduktan sonra "A" harfi ile sözlük başlar, "Väbal" kelimesi ile son bulur.

1.1.5.10. Von Gabain A. (1935). *Die uigurische Übersetzung der Biographie Hüen-tsangs. 1, Bruchstücke des 5. Kapitels*, verl. D. Akad. d. Wiss., Berlin. (T77/14).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltli çalışmadır. 32 sayfadan oluşmaktadır. Almanca ve Uygur Türkçesi olarak hazırlanmıştır. İki ciltlik çalışmanın birinci cildir ve Xuan Zang'ın biyografisinin 5. bölümünden Uygurca çevirisini içermektedir.

1.1.5.11. Von Gabain A. (1938). *Die uigurische Übersetzung der Biographie Hüen-tsangs. 2, Briefe der uigurischen Hüen-tsang-Biographie*, verl. D. Akad. d. Wiss., Berlin. (T77/15).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltli çalışmadır. 47 sayfadan oluşmaktadır. Almanca ve Uygur Türkçesi olarak hazırlanmıştır. İki ciltlik çalışmanın ikinci cildir ve Xuan Zang'ın biyografisinin mektuplarını incelemektedir.

1.1.5.12. Tekin T. (1993). *Irk Bitig*, Harrassowitz, Wiesbaden. (T77/16).

Standart ebatta olan eser yumuşak kapak ciltlidir ve 133 sayfadan oluşmaktadır. Eser İngilizce ve Türkçe olarak hazırlanmıştır. “Irk Bitig, Kehanet Kitabı” isimli eserde orijinali runik yazı ile yazılmış Doğu Türkistan yazmaları üzerinde çalışılmıştır. Kitabın sonunda bu örnekler mevcuttur.

1.1.5.13. von Gabain A. (1950). *Alttürkische Grammatik: mit Bibliographie, Lese- stücken und Wörterverzeichnis, auch neutürkisch*, Harrassowitz, Leipzig. (T77/17/1).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltli çalışmadır. 357 sayfadan oluşmaktadır. Almanca olarak hazırlanmıştır. “Eski Türkçenin Grameri” başlığındaki üç ciltten oluşan çalışmanın birinci cildir. Türk runik harflerinin de incelendiği bu eserde yazım kural- ları, fonetik açıdan kelime oluşum teorisi, sıfatlar, isimler, zamirler, rakamlar, olumsuz- luk, soru, söz dizimi, cümleler, kompozisyon ve gramer konuları ele alınmıştır.

1.1.5.14. von Gabain A. (1974). *Alttürkische Grammatik 3.Auflage*, Harrassowitz, Wiesbaden. (T77/17/2).

Standart ebatta olan eser yumuşak kapak ciltli çalışmadır. 398 sayfadan oluşmak- tadır. Almanca olarak hazırlanmıştır. “Eski Türkçenin Grameri” başlığındaki üç ciltten oluşan çalışmanın kütüphane kataloğunda iki, kendi sıralamasında üçüncü cildir. Giriş bölümünden sonra diyalektlerdeki farklılıklar, kutsal yazılar, fonetik açıklamalar, kelime oluşum teorisi, morfoloji, isim, zamir ve akrabaları, sözlü formlar, gramer indexi, tarihsel hikâyeler ele alınmıştır.

Kütüphanede T77/17/3 kodu ile işaretlenen üçüncü cilt mevcuttur. Ankara/Türki- ye'de 1988 yılında Türk Tarih Kurumu Basımevi tarafından basılmıştır. Bu cilt, von A. Gabain'in 'Eski Türkçenin Grameri' adlı eserini M. Akalın tarafından çevirisiyle sunmak- tadır. Ancak tezimiz Türkiye dışındaki yayınevlerini temel aldığı için bu üçüncü cildi dahil etmiyoruz.

1.1.5.15. Takao M. (2004). *Die Geschichte des uigurischen Manichäismus an der Seidenstraße: Forschungen zu manichäischen Quellen und ihrem geschichtlichen Hintergrund*, Harrassowitz, Wiesbaden. (T77/18).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltli çalışmadır. 292 sayfadan oluşmaktadır. Almanca olarak hazırlanmıştır. “Uygur Maniheizminin İpek Yolu Üzerindeki Tarihi” ana başlığı altında, Maniheist Kaynaklar ve Tarihsel Arka Planları Üzerine Araştırmalar.” Başlıklı eser Steineck C. Tarafından Almancaya çevrilmiştir.

1.1.5.16. Bang W., von Gabain A., (1954). *Türkische Turfan-Texte. 8*, Akad.-Verl.: BerlinVerl. d. Akad. d., Berlin. (T77/19).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 105 sayfadan oluşmaktadır. Almanca ve eski Uygur Türkçesi olarak hazırlanmıştır. Turfan metinleri çalışılmıştır.

1.1.5.17. von Gabain A., Winter W. (1958). *Türkische Turfan-Texte. 9, Türkische Turfan-Texte. 9, Ein Hymnus an den Vater Mani auf “Tocharisch” B: mit alttürkischer Übersetzung / Annemarie von*, Akad.-Verl.: Berlin: Verl. d. Akad. d., Berlin. (T77/20).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 44 sayfadan oluşmaktadır. Almanca ve eski Uygur Türkçesi olarak hazırlanmıştır. “Türkçe Turfan Metinleri. 9, Mani'nin Babası için Bir Hymnus “Tocharisch” B ile Eski Türkçe Çevirisi / Annemarie von” başlığı altında çalışılmıştır. Çalışmanın sonunda Turfandan orijinal bir tablet görseli mevcuttur.

1.1.5.18. von Gabain A. (1959). *Türkische Turfan-Texte. 10, Das Avadāna des Dämons Ātavaka / bearbeitet von Tadeusz Kowalski. Aus d. Nachlaß hrsg. [von] Annemarie von Gabain*, Akad.-Verl.: Berlin : Verl. d. Akad. d., Berlin. (T77/21).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 60 sayfadan oluşmaktadır. Almanca ve Eski Uygur Türkçesi olarak hazırlanmıştır. Tadeusz Kowalski tarafından hazırlanan “Turfan Metinleri. 10, Demon Ātavaka'nın Avadāna” başlığı ile çalışılmıştır.

1.1.5.19. von Gabain A. (1957). *Maitrisimit: Faksimile der alttürkischen Version eines Werkes der buddhistischen Vaibhāsika-Schule. 1, (Begleitheft), / mit e. Einl. von Helmuth Scheel*, Akad.-Verl.: Berlin : Verl. d. Akad. d., Berlin. (T77/22/1).

Standart ebatta olan eser yumuşak kapak ciltli çalışmadır. 69 sayfadan oluşmaktadır. Almanca ve Uygur Türkçesi olarak hazırlanmıştır. Dört cilt olarak hazırlanmış eserin birinci cildir. “Maitrisimit: Budist Vaibhāsika ekolünün bir eserinin Eski Türkçe versiyonunun tıpkıbasımı.” Başlığı altında çalışılmıştır.

1.1.5.20. von Gabain A. (1961). *Maitrisimit: Faksimile der alttürkischen Version eines Werkes der buddhistischen Vaibhāsika-Schule. 2, (Begleitheft), / mit e. Einl. von Helmuth Scheel*, Akad.-Verl.: Berlin : Verl. d. Akad. d., Berlin. (T77/22/2).

Standart ebatta olan eser yumuşak kapak ciltli çalışmadır. 92 sayfadan oluşmaktadır. Almanca ve Uygur Türkçesi olarak hazırlanmıştır. Dört cilt olarak hazırlanmış eserin ikinci cildir

1.1.5.21. von Gabain A. (1957). *Maitrisimit: Faksimile der alttürkischen Version eines Werkes der buddhistischen Vaibhāsika-Schule. 1, (Faksimile) 1*, Akad.-Verl.: Berlin: Verl. d. Akad. d., Berlin. (T77/22/3).

Zarf şeklinde büyük boy ebatta olan tek tek bağımsız karton 113 adet Uygur Türkçesi orijinal metin görsel baskılarıdır. Dört cilt olarak hazırlanmış eserin üçüncü çalışmasıdır. “Maitrisimit: Budist Vaibhāsika ekolünün bir eserinin Eski Türkçe versiyonunun tıpkıbasımı 1.” ismi altındadır.

1.1.5.22. von Gabain A. (1961). *Maitrisimit: Faksimile der alttürkischen Version eines Werkes der buddhistischen Vaibhāsika-Schule. 2, (Faksimile) 1*, Akad.-Verl.: Berlin: Verl. d. Akad. d., Berlin. (T77/22/4).

Kutu zarf şeklinde büyük boy ebatta olan tek tek bağımsız karton 114 adet Uygur Türkçesi orijinal metin görsel baskılarıdır. Dört cilt olarak hazırlanmış eserin sonuncu, üçüncü çalışmanın devamı niteliğinde çalışmasıdır. “Maitrisimit: Budist Vaibhāsika ekolünün bir eserinin Eski Türkçe versiyonunun tıpkıbasımı 2.” ismi altındadır.

1.1.5.23. Giraud R. (1961). *L’inscription de Bain Tsokto: édition critique*, Adrien-Maisonneuve, Paris. (T77/23).

Standart ebatta olan eser yumuşak kapak ciltli çalışmadır. 164 sayfadan oluşmaktadır. Fransızca ve çalışma metinleriyle Türkçe olarak hazırlanmıştır.

1.1.5.24. Hazai G., Zieme P. (1971). *Fragmente der uigurischen Version des “Jin’gangjing mit den Gāthās des Meisters Fu” : mit 61 Faksimiles*, Akademie Verlag, Berlin. (T77/25).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 86 sayfadan oluşmaktadır. Almanca, Eski Uygur Türkçesi ve Çince olarak hazırlanmıştır. Çalışmanın içerisinde Çin alfabesi ve eski yazı ile orijinal yazıtların görselleri mevcuttur.

1.1.5.25. Johanson L. (1979). *Alttürkisch als “dissimilierende Sprache”*, Steiner, Wiesbaden. (T77/26).

Standart ebatta olan eser yumuşak kapak ciltli çalışmadır. 157 sayfadan oluşmaktadır. Almanca şeklinde hazırlanmıştır. Farklılaşma özelliğine sahip bir dil olarak Eski Türkçe çalışılmıştır.

1.1.5.26. Kara G., Zieme P. (1977). *Die uigurischen Übersetzungen des Guruyogas “Tiefer Weg” von Sa-skya Paṇḍita und der Mañjuśrīnāmasaṃgīti : mit 90 Faksimiles*

auf 50 Tafeln/ Berliner Turfantexte ; 8 Schriften zur Geschichte und Kultur des Alten Orients, Akademie Verlag, Berlin. (T77/28).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 148 sayfadan, 90 tıpkıbasım ve 50 görselden oluşmaktadır. Almanca, eski Uygur Türkçesi ve Tibetçe olarak hazırlanmıştır.

1.1.5.27. Kononov A.N. (1980). *Grammatika jazyka tjurkskich runičeskich pamjatnikov VII- IX vv.*, “Nauka”, Leningradskoe Otd., Leningrad. (T77/29).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 254 sayfadan oluşmaktadır. Rusça olarak hazırlanmıştır.

1.1.5.28. von Le Coq A. (1912). *Türkische Manichaica aus Chotscho. 1*, Verl. d. Akad. d. Wiss., Verl. d. Königl. Akad. d. Wiss., Berlin. (T77/30/1).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 61 sayfadan oluşmaktadır. Almanca, Türkçe ve eski Uygur alfabesi şeklinde hazırlanmıştır. Üç cilt olarak hazırlanan eserin birinci ciltidir. Çalışmanın sonunda orijinal dört tablet görseli mevcuttur.

1.1.5.29. von Le Coq A. (1919). *Türkische Manichaica aus Chotscho. 2*, Verl. d. Akad. d. Wiss., Verl. d. Königl. Akad. d. Wiss., Berlin. (T77/30/2).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 15 sayfadan oluşmaktadır. Almanca, Türkçe ve eski Uygur alfabesi şeklinde hazırlanmıştır. Üç cilt olarak hazırlanan eserin ikinci ciltidir. Çalışmanın sonunda orijinal iki tablet görseli mevcuttur.

1.1.5.30. von Le Coq A. (1922). *Türkische Manichaica aus Chotscho. 3, Nebst einem christlichen Bruchstück aus Bulayiq*, Verl. d. Königl. Akad. d. Wiss., Berlin. (T77/30/3).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 49 sayfadan oluşmaktadır. Almanca, a eski Uygur alfabesi ile çalışılmıştır. Üç cilt olarak hazırlanan eserin üçüncü ciltidir. Çalışmanın sonunda orijinal üç tablet görseli mevcuttur.

1.1.5.31. von Le Coq A. (1909). *Ein christliches und ein manichäisches Manuskriptfragment in türkischer Sprache aus Turfan (Chinesisch-Turkistan)*, Berlin. (T77/31).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir. Çalışılan Turfan metnin 1202. numaralı sayfasından başlayarak 1218. numaralı sayfasına kadar olan bölümü kapsayan 16 sayfayı ve bu bölümde bulunan görselleri inceler. Almanca, eski Uygur eski Uygur alfabesi olarak hazırlanmıştır. Üç cilt olan eserin üçüncü ciltidir.

1.1.5.32. Malov S.E. (1952). *Enisejskaja pis'mennost' tjurkov : teksty i perevody*, Izdat. Akad. Nauk SSSR, Moskva. (T77/36).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 114 sayfadan oluşmaktadır. Rusça çalışılmıştır. Yenisey Türklerinin yazılı dilini, metinlerini ve çevirilerini incelemektedir.

1.1.5.33. Radloff W. (1895). *Die alttürkischen Inschriften der Mongolei. [1], Die Denkmäler von Koscho-Zaidam : Text, Transcription und Übersetzung ; Glossar, Index und die chinesischen Inschriften, übers. von W. P. Wassiljew; Verbesserungen, Zusätze und Bemerkungen zu den Denkmälern von Koscho-Zaidam, die übrigen Denkmäler des Orchon-Beckens und die Denkmäler im Flussgebiete des Jenissei*, Kaiserl. Akad. d. Wiss, St. Petersburg. (T77/45).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 460 sayfadan oluşmaktadır. Almanca, Türkçe, Runik ve Çin alfabesi ile yazıtlar çalışılmıştır. Moğolistan eski Türk yazıtları, Koscho-Zaidam Anıtı, metin ve çevirileri, Orhun havzasındaki diğer anıtlar ve Yenisey nehri havzasındaki anıtlar hakkında iyileştirmeler, eklemeler ve yorumlar eserin konularını oluşturmaktadır.

1.1.5.34. Tezcan S. (1974). *Das uigurische Insadi-Sūtra*, Akad.-Verl., Berlin. (T77/48).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 107 sayfadan oluşmaktadır. Almanca olarak yazılan bu eserde Uygur Türkçesi çalışılmıştır. “Uygur İnsadi Vecizesi” başlığı altında Uygur Türkçesi el yazmaları incelenmiştir. Çalışmada ilgili eski Uygur alfabesi ile Farsça orijinal görseller mevcuttur.

1.1.5.35. Röhrborn K. (1977-1998). *Uigurisches Wörterbuch : Sprachmaterial der vorislamischen türkischen Texte aus Zentralasien*, Steiner, Wiesbaden. (T77/50/1), (T77/50/2), (T77/50/3), (T77/50/4), (T77/50/5), (T77/50/6).

Standart ebatta olan eser yumuşak kapak ciltli çalışmadır. 6 ciltten oluşmaktadır. Almanca ve Uygur Türkçesi olarak hazırlanmış Uygur Sözlüğüdür. Eserlerde Orta Asya’dan İslam öncesi Türk metinlerinin dil materyali çalışılmıştır.

1.1.5.36. Tekin T. (1968). *A grammar of Orkhon Turkic*, Ind. : Indiana Univ., Bloomington. (T77/51).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir. İngilizce olarak hazırlanmıştır ve 419 sayfadır. Bu eserde Orhun Türkçesinin grameri ele alınmıştır.

1.1.5.37. Tekin Ş. (1971). *Die Kapitel über die Bewußtseinslehre im uigurischen Goldglandsūtra (IX. und X.)*, Harassowitz, Wiesbaden. (T77/52).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 119 sayfadan oluşmaktadır. Almanca ve Uygur Türkçesi olarak hazırlanmıştır. “Uygur Altın Cilası Vecizesinde (IX. ve X.) Bilinç Doktrini Üzerine Bölümler” başlığı altında doktora tezi olarak çalışılmıştır.

1.1.5.38. Tekin Ş. (1980). *Buddhistische Uigurica aus der Yüan-Zeit*, Harassowitz, Wiesbaden. (T77/54).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 383 sayfa ve 42 orijinal görselden oluşmaktadır. Almanca ve Uygur Türkçesi olarak hazırlanmıştır. “Yuan Hanedanı zamanında Budist Uygurca” başlığı altında incelemeler yapılmıştır.

1.1.5.39. Thomsen V. (1894). *Déchiffrement des inscriptions de l'Orkhon et de l'Iénisséi : notice préliminaire*, Luno. Copenhagen. (T77/56).

Standart ebatta olan eser sert kapaklıdır ve 15 sayfadan oluşmaktadır. Fransızca olarak yazılan bu eserde “Orhun ve Yenisey Yazıtlarının Çözümü” başlığı altında incelemeler yapılmıştır.

1.1.5.40. Thomsen V. (1896). *Inscriptions de l'Orkhon déchiffrées*, Impr. de la Soc. de Littérature Finnoise, Helsingfors. (T77/57).

Standart ebatta olan eser, sert kapak ciltlidir; toplamda 224 sayfadan oluşmaktadır. Fransızca olarak hazırlanan bu çalışmada runik harfli metinler üzerine çalışılmıştır. Eserin başlığı ise “Deşifre Edilmiş Orhun Yazıtları”dır.

1.1.5.41. Tötterman A. (1891). *Fünf Suljekinschriften: nach ihren Texten festgestellt*, Frenckell, Helsingfors. (T77/58).

Standart ebatta olan eser, sert kapaklı ve ciltlidir; toplamda 35 sayfadan oluşmaktadır. Almanca olarak hazırlanan eserin başlığı “Beş Suljekin Yazıtı”dır. Eserin sonunda 14 adet orijinal görsel bulunmaktadır.

1.1.5.42. Huili, Tuguşeva L. J., (1980). *Fragmenty ujugurskoj versii biografii Sjuan'-Czana*, Nauka, Moskva. (T77/59).

Standart ebatta olan eser, sert kapaklı ve ciltlidir; toplamda 173 sayfadan oluşmaktadır. Rusça olarak hazırlanan bu eserde Fars alfabesi ile Uygur Türkçesi incelenmiştir. Eserin başlığı “Syuan-Chan'ın Biyografisinin Uygur Versiyonundan Alıntılar”dır. Eserin sonunda ilgili orijinal görseller bulunmaktadır.

1.1.5.43. Le Coq A. (1972). *Sprachwissenschaftliche Ergebnisse der deutschen Turfan-Forschung. 1 : Text-Editionen und Interpretationen, Gesammelte Berliner Akademieschriften 1908 - 1938 / von Albert August von Le Coq, Mit Vorw. von Georg Hazai*, Zentralantiquariat der DDR : Berlin : Schwarz, Leipzig. (T77/60/1).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 623 sayfadan oluşmaktadır. Almanca hazırlanan bu eserde Fars alfabesi, Eski Uygur Türkçesi ve Çin alfabesi üzerine incelemeler yapılmıştır. Eserin adı “Alman Turfan Araştırmasının Dilbilimsel Sonuçları, 1”dir ve dört ciltlik çalışmanın birinci cildir.

1.1.5.44. Le Coq A. (1972). *Sprachwissenschaftliche Ergebnisse der deutschen Turfan-Forschung.: 2 Text-Editionen und Interpretationen, Gesammelte Berliner Akademieschriften 1908 - 1938 / von Albert August von Le Coq, Mit Vorw. von Georg Hazai, Zentralantiquariat der DDR: Berlin : Schwarz, Leipzig. (T77/60/2).*

Standart ebatta olan eser, sert kapaklı ve ciltlidir ve toplamda 411 sayfadan oluşmaktadır. Almanca olarak hazırlanan bu eser, Eski Uygur Türkçesi üzerine çalışmalar içermektedir. Eserin adı “Alman Turfan Araştırmasının Dilbilimsel Sonuçları, 2”dir ve dört ciltlik çalışmanın ikinci cildir.

1.1.5.45. Le Coq A. (1985). *Sprachwissenschaftliche Ergebnisse der deutschen Turfan-Forschung. 3 : Text-Editionen und Interpretationen, Gesammelte Berliner Akademieschriften 1904 - 1932 / von Friedrich Wilhelm Karl Müller, Zentralantiquariat der DDR : Berlin : Schwarz, Leipzig. (T77/60/3).*

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 620 sayfadan oluşmaktadır. Almanca ve eski Uygur Türkçesi olarak hazırlanmıştır. Eserin adı: “Alman Turfan araştırmasının dilbilimsel sonuçları. 3:” dir. Dört ciltlik çalışmanın üçüncü cildir.

1.1.5.46. Le Coq A. (1983). *Sprachwissenschaftliche Ergebnisse der deutschen Turfan-Forschung. 4, Faksimiles zu den Text-Editionen von Albert August von Le Coq, Friedrich Wilhelm Karl Müller, Willy Bang, Annemarie von Gabain, Gabdul Rašid Rachmati, Vilhelm Thomsen / zsgest. u. hrsg. von Georg Hazai u. Peter Zieme, Zentralantiquariat der DDR: Berlin: Schwarz, Leipzig. (T77/60/4).*

Büyük bir kutunun içinde olan eser, 2 ayrı parçadan oluşmaktadır. Büyük ebatta olan ciltli kitap ek 16 sayfadan oluşur ve içinde 195 adet tekli tıpkıbasım Farsça nüsha bulunmaktadır. Almanca olarak hazırlanan ve Eski Uygur Türkçesi üzerine çalışmalar içeren eserin adı “Alman Turfan Araştırmasının Dilbilimsel Sonuçları, 4”dir. Bu çalışma, dört ciltlik serinin son cildir.

1.1.5.47. Zieme P. (1975). *Berlin Turfantexte 5, Manichäisch-türkische Texte: Texte, Übersetzung, Anmerkungen, Akad.-Verl., Berlin. (T77/61).*

Büyük boy ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 90 sayfadan oluşmaktadır. Almanca olarak hazırlanan bu eser, Eski Uygur Türkçesi üzerine çalışmalar içermektedir. Eserin adı “Berlin Turfan Metinleri, Maniheiz-Türkçe Metinler: Metinler, Çeviri, Notlar”dır. Çalışmanın son bölümünde Farsça tıpkıbasım nüshaları bulunmaktadır.

1.1.5.48. Klaproth J. (1985). *Abhandlung über die Sprache und Schrift der Uiguren : (nebst einem Wörterverzeichnis und anderen uigurischen Sprachproben, aus dem kaiserlichen Übersetzungshofe zu Peking), Buske, Hamburg.(T77/63).*

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 68 sayfadan oluşmaktadır. Almanca olarak hazırlanmıştır. Eserin adı: “Uygurların dili ve yazısı üzerine inceleme: (Pekin’deki İmparatorluk Tercüme Mahkemesinden bir sözlük ve diğer Uygur dili örnekleriyle birlikte)” dir.

1.1.5.49. Laut J.P. (1986). *Der frühe türkische Buddhismus und seine literarischen Denkmäler*, Harrassowitz, Wiesbaden. (T77/64).

Standart ebatta olan eser, yumuşak kapaklı bir çalışma olup, toplamda 228 sayfadan oluşmaktadır. Almanca olarak hazırlanan bu eserde Erken Türk Budizmi ve edebi eserleri üzerine incelemeler yapılmıştır.

1.1.5.50. Pinks E. (1968). *Die Uiguren von Kan-Chou in der frühen Sung-Zeit : (960 - 1028)*, Harrassowitz, Wiesbaden. (T77/65).

Standart ebatta olan eser yumuşak kapak ciltli çalışmadır. 226 sayfadan oluşmaktadır. Almanca olarak hazırlanmıştır. 960 ila 1028 yılları arası erken Sung döneminde Kan-Chou Uygurları incelenmektedir.

1.1.5.51. Schutz P. (1978). *Verbalnomina und Konverbien als adverbiale Ergänzungen im Altürkischen*, Gießen, Univ., Diss., (T77/66).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 245 sayfadan oluşmaktadır. Almanca olarak hazırlanmıştır. Eski Türkçede zarf-fiil tamlaması olarak isim ve zarf-fiiller incelenmektedir. Diploma tezin kitaplaştırılmış halidir.

1.1.5.52. Yūsuf Haşş Hāğib, Vámbéry H. (1985). *Uigurische Sprachmonumente und das Kudatku Bilik : uigurischer Text mit Transscription und Übersetzung nebst einem uigurisch-deutschen Wörterbuche und lithografirten Facsimile aus dem Originaltexte des Kudatku Bilik*, Biblio-Verl., Osnabrück. (T77/67).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 260 sayfadan oluşmaktadır. Almanca, Farsça ve Latin alfabesi ile Uygur Türkçesi olarak hazırlanmıştır. Eski Türkçede isim ve zarf-fiil tamlaması olarak isim ve zarf-fiiller incelenmektedir. Uygur dili anıtları ve “Kutadgu Bilig” adlı eser üzerinde çalışılmış olup, bir Uygurca-Almanca sözlük ve “Kutadgu Bilig”in orijinal metninden taş baskı kopya ile transkripsiyon ve çeviri içeren Uygur metni incelenmiştir.

1.1.5.53. Zieme P. (1985). *Buddhistische Stabreimdichtungen der Uiguren*, Akad.-Verl., Berlin. (T77/70).

Standart ebatta olan eser, yumuşak kapak ciltlidir ve 247 sayfadan oluşmaktadır. Rusça, runik alfabede ve grafiklerle hazırlanmıştır. Asya bölgesinin Türk runik okur-ya-

zarlığının grafik fon anıtları olarak incelenmiştir. Doğu Almanya’da bulunan Berlin Bilimler Akademisi’nin Berlin Turfan Koleksiyonu’na ait parçalar üzerinde, Uygurların Budist aliterasyonu olarak hazırlanmıştır. Eserde tıpkı basımlar görsel olarak mevcuttur.

1.1.5.54. Aṭṭār Farīd-ad-Dīn, Pavet de Courteille Abel, (1889). *Tezkereh-i-evliâ. Le mémorial des saints / trad. sur le manuscrit ouïgour de la Bibliothèque Nationale par A. Pavet de Courteille*, (çev. Pavet de Courteille), Impr. Nationale, Paris. (T77/72/1).

Büyük boy ebatta olan eser, sert kapak ciltli ve renkli kaliteli baskılı 238 sayfadan oluşmaktadır. Bu eser, Fransızca ve Türkçe olarak hazırlanmıştır. Eser, “Tezkire-yi Evliya” veya “Azizler Anıtı” adlı çalışmanın Milli Kütüphane ve A. Pavet de Courteille tarafından yazılan Uygurca el yazması üzerine dayanmaktadır. İki ciltlik olan çalışmanın birinci cildir.

1.1.5.55. Aṭṭār, Farīd-ad-Dīn, (1890). *Tezkereh-i-evliâ. Manuscrit ouïgour de la Bibliothèque Nationale : reproduit par l’héliogravure typographique*, Impr. (çev. Pavet de Courteille) Nationale, Paris. (T77/72/2).

Büyük boy ebatta olan eser, sert kapak ciltli ve renkli kaliteli baskılı 392 sayfadan oluşmaktadır. Fransızca ve Türkçe olarak hazırlanmıştır. Bu eser, iki ciltlik bir çalışmanın ikinci cildir. Eser, Milli Kütüphane’de bulunan bir Uygur el yazması üzerinde çalışılmıştır ve Farsça olarak alfabenin gerektirdiği şekilde sağdan sola yazılmıştır. Ayrıca, tipografik gravürlerle görselleştirilmiştir.

1.1.5.56. Laut J.P. (1990). *Buddhistische Erzählliteratur und Hagiographie in türkischer Überlieferung*, Harrassowitz, Wiesbaden. (T77/73).

Standart ebatta olan eser, yumuşak kapaklı bir çalışma olup, 107 sayfadan oluşmaktadır. Almanca olarak hazırlanmıştır. Makalelerden kitaplaştırılan eserin ana konusu Türk geleneğinde Budist anlatı edebiyatı ve hagiografisidir.

1.1.5.57. Klimkeit H. J. (1989). *Hymnen und Gebete der Religion des Lichts : iranische und türkische liturgische Texte der Manichäer Zentralasiens*, Westdt. Verl., Opladen :. (T77/74).

Standart ebatta olan eser yumuşak kapak ciltli çalışmadır. 280 sayfadan oluşmaktadır. Almanca olarak hazırlanmış olan bu eserde, ilahi ve duaları konu alan metinler incelenmiş, Turfan metinleri de dahil olmak üzere Orta Asya Manihaizm çevrelerine ait İran ve Türkçe metinler üzerinde çalışılmıştır.

1.1.5.58. Zieme P. (1991). *Die Stabreimtexte der Uiguren von Turfan und Dunhuang : Studien zur alttürkischen Dichtung*, Akad. Kiadó, Budapest. (T77/75).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 450 sayfadan oluşmaktadır. Almanca ve eski Uygur Türkçesi olarak hazırlanmıştır. Turfan ve Dunhuang'ın Uygur Aliterasyonu: Eski Türk Şiiri Üzerine Çalışmaları içermektedir.

1.1.5.59. Bazin L. (1991). *Les systemes chronologiques dans le monde turc ancien*, Akad. Kiadó, Budapest. (T77/76).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 571 sayfadan oluşmaktadır. Fransızca çalışılmıştır. Eski Türk dünyasında kronolojik sistemler konusunu ele almaktadır.

1.1.5.60. Radloff W. (1987). *Die alttürkischen Inschriften der Mongolei. 1, Die Denkmäler von Koscho-Zaidam : Text, Transcription und Übersetzung ; Glossar, Index und die chinesischen Inschriften, übers. von W. P. Wassiljew; Verbesserungen, Zusätze und Bemerkungen zu den Denkmälern von Koscho-Zaidam, die übrigen Denkmäler des Orchon-Beckens und die Denkmäler im Flussgebiete des Jenissei*, Zeller, Osnabrück. (T77/77/1).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 460 sayfadan oluşmaktadır. Almaca ve Türkçe olarak hazırlanmıştır. İki ciltlik çalışmanın birinci cildir. Eserde aynı zamanda runik alfabesi ile Moğolistan Eski Türk Yazıtları incelenmiştir. Kosho-Zaidam Anıtları: Metin, Transkripsiyon ve Çeviri; Sözlük, Dizin ve Çince Yazıtları, çeviriler, Orhun Havzası'ndaki diğer anıtlar ve Yenisey nehri havzasındaki anıtlar hakkında da çalışmalar, eklemeler ve yorumlar mevcuttur.

1.1.5.61. Radloff W. (1987). *Die alttürkischen Inschriften der Mongolei. 2, Neue Folge, Grammatische Skizze der alttürkischen Inschriften*, Zeller, Osnabrück. (T77/77/2).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 159 sayfadan oluşmaktadır. Almanca ve Türkçe olarak hazırlanmış olan bu eser, iki ciltlik çalışmanın son cildir. Eserde aynı zamanda Runik alfabesi ile Moğolistan Eski Türk Yazıtları da incelenmiştir. Eski Türk Yazıtlarının Dil Bilgisi Taslağı da mevcuttur.

1.1.5.62. Erdal M. (1991). *Old Turkic word formation : a functional approach to the lexicon. 1*, Harrassowitz, Wiesbaden. (77/78/1).

Standart ebatta olan eser, yumuşak kapak ciltli bir çalışma olup, toplamda 411 sayfadan oluşmaktadır. İngilizce olarak hazırlanmıştır ve iki ciltlik eserin birinci cildir. Eski Türkçe kelime oluşumu incelenmiş ve sözlüğün işlevsel yönü üzerine çalışılmıştır.

1.1.5.63. Erdal M. (1991). *Old Turkic word formation : a functional approach to the lexicon. 2*, Harrassowitz, Wiesbaden. (77/78/2).

. Standart ebatta olan eser yumuşak kapak ciltli çalışmadır. 459 sayfadan oluşmaktadır. İngilizce olarak hazırlanmıştır. İki ciltlik eserin ikinci cildir. Bu ciltte Eski Türkçe kelime oluşumu incelenmiş ve sözlüğün işlevsel yönü üzerine çalışılmıştır.

1.1.5.64. Scharlipp W. E. (1992). *Die frühen Türken in Zentralasien : eine Einführung in ihre Geschichte und Kultur*, Wiss. Buchges., Darmstadt.(77/79).

Standart ebatta olan eser yumuşak kapak ciltli çalışmadır. 147 sayfadan oluşmaktadır. Almanca olarak hazırlanmıştır. Orta Asya'daki ilk Türkleri, tarih ve kültürlerine giriş açısından incelemektedir.

1.1.5.65. Zieme P. (1992). *Religion und Gesellschaft im uigurischen Königreich von Qoço : Kolophone und Stifter des alttürkischen buddhistischen Schrifttums aus Zentralasien*, Westdt. Verl., Opladen. (77/80).

Standart ebatta olan eser yumuşak kapak ciltli çalışmadır. 98 sayfadan ve Almanca olarak hazırlanmıştır.Koço Uygur Krallığında Din ve Toplum çalışılmıştır.

1.1.5.66. Stebleva I.V. (1976). *Poëtika drevnetjurkskoj literatury i ee transformacija v ranneklassičeskij period*, Izdat. Nauka, Moskva. (T77/87).

Standart ebatta olan eser yumuşak kapak ciltli çalışmadır. 212 sayfadan oluşmaktadır. Rusça olarak hazırlanmıştır. Eserde eski Türk edebiyatının başlangıcı ve erken klasik dönemdeki dönüşümü incelenmiştir.

1.1.5.67. Huili, Tuguseva L.J. (ed.). (1991). *Ujgurskaja versija biografii Sjuan' Czana : fragmenty iz Leningradskogo rukopisnogo sobraniya Instituta Vostokovedenija AN SSSR*, Nauka, Moskva. (T77/88).

. Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 590 sayfadan oluşmaktadır. Rusça olarak hazırlanmıştır. Eser, SSCB Bilimler Akademisi Şarkiyat Araştırmaları Enstitüsü'nün Leningrad El Yazması Koleksiyonundaki parçalar üzerinden, Xuan Zang'ın biyografisinin Uygur versiyonu incelemektedir. İlgili çalışmanın tıpkı basımları çalışmanın içerisinde mevcuttur.

1.1.5.68. Nasilov V.M. (1960). *Jazyk orchono-enisejskich pamjatnikov*, Nauka, Moskva. (T77/91).

. Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 85 sayfadan oluşmaktadır. Rusça olarak hazırlanmıştır. Eser, Orhun-Yenisey anıtlarının dilini incelemektedir.

1.1.5.69. Nasilov V.M. (1963). *Drevneujgurskij jazyk*, Nauka, Moskva. (T77/91).

Standart ebatta olan eser yumuşak kapak ciltli çalışmadır. 121 sayfadan oluşmaktadır. Rusça şeklinde hazırlanmıştır. Eserde Eski Uygur dili incelenmiştir.

1.1.5.70. Scharlipp W.E. (1994). *Introduction to the Old Turkish runic inscriptions*, Kantzilaris Centre. Nicosia. (T77/93).

Standart ebatta olan eser yumuşak kapak ciltli çalışmadır. 100 sayfadan oluşmaktadır. İngilizce şeklinde hazırlanmıştır. Eserde kısa bir gramer anlatımı ile Eski Türk runik yazıtları temel seviyede islenmiştir. Çalışmaya mevcut eserlerinin eskizleri çizilerek tıpkı basım görseller eklenmiştir.

1.1.5.71. Zieme P. (1996). *Altun Yaruq Sudur : Vorworte und das erste Buch ; Edition und Übersetzung der alttürkischen Version des Goldglanzsūtra (Suvarnaprabhāsottamasūtra)*, Brepols, Turnhout. (T77/95).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 230 sayfadan oluşmaktadır. Almanca, Türkçe ve Çince şeklinde hazırlanmıştır. Eserde Altun Yaruk Sudur, Altın Yaldızlı Sutra çalışılmıştır. Eserlerinin eskizleri çizilerek görseller eklenmiştir.

1.1.5.72. Sundermann W. (1997). *Der Sermon von der Seele : eine Lehrschrift des östlichen Manichäismus ; Edition der parthischen und soghdischen Version*, Brepols, Turnhout. (T77/97).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 189 sayfadan oluşmaktadır. Almanca şeklinde hazırlanmıştır. Eser, Ruhun vaazı: Doğu Maniheizmini işleyen ders kitabıdır. Part ve Soghdian versiyonunun baskısının tıpkı basımları görsel olarak eklenmiştir.

1.1.5.73. Elverskog J. (1997). *Uyгур Buddhist literature*, Brepols, Turnhout (T77/98).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 154 sayfadan oluşmaktadır. İngilizce şeklinde hazırlanmıştır. Eser, Uyğur Budist edebiyatı hakkındadır.

1.1.5.74. Rybatzki V. (1997). *Die Toñuquq-Inschrift.*, Attila-József-Univ, Szeged. (T77/99).

Standart ebatta olan eser yumuşak kapak ciltli çalışmadır. 130 sayfadan oluşmaktadır. Almanca şeklinde hazırlanmıştır. Eserde Tonyukuk Yazıtı incelenmiştir.

1.1.5.75. Tooru H. (1999). *A Šäyxil vocabulary : a preliminary report of linguistic research in Šäyxil Village, Southwestern Xinjiang.*, Kyoto Univ., Dep. of Linguistics, Kyoto. (T77/101).

Standart ebatta olan eser, yumuşak kapak ciltli ve 108 sayfadan oluşmaktadır. İngilizce ve Japonca ulusal alfabesi şeklinde hazırlanmıştır. Eserde çalışılan konu şöyledir: Bir Šäyxil Sözlüğü: Güneybatı Şıncan, Šäyxil Köyü'nde yapılan dil araştırmasının bir ön raporudur.

1.1.5.76 Shimin G. vd. (1998). *Eine buddhistische Apokalypse : die Höllenskapitel (20 - 25) und die Schlußkapitel (26 - 27) der Hami-Handschrift der alttürkischen "Maitrisimit" ; unter Einbeziehung von Manuskriptteilen des Textes aus Sängim und Murtuk*, Westdt. Verl., Opladen. (T77/103).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 217 sayfadan oluşmaktadır. Almanca ve Uygurca olarak hazırlanmıştır. Eserin adı "Bir Budist Kıyameti"dir. Çalışmada eski Türkçe "Maitrisimit" in Hami yazmasının cehennem (20-25) ve son bölümleri (26-27) işlenmiştir. Çalışmaya Sängim ve Murtuk'tan metnin el yazması kısımları dahil edilmiştir. İlgili nüshaların tıpkı basımları görsellere eklenmiştir.

1.1.5.77. Erdal M. (2004). *A grammar of Old Turkic*, Brill, Leiden. (T77/106).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 575 sayfadan oluşmaktadır. İngilizce olarak hazırlanmıştır. Eser eski Türkçenin grameri üzerinedir.

1.1.5.78. Semet A. (2005). *Lexikalische Untersuchungen zur uigurischen Xuanzang-Biographie*, Harrassowitz, Wiesbaden. (T77/107).

Standart ebatta olan eser yumuşak kapak ciltli çalışmadır. 239 sayfadan oluşmaktadır. Almanca, Uygurca ve geleneksel Çin alfabesi şeklinde hazırlanmıştır. Eserde Uygur Xuanzang biyografisi üzerine sözcüksel çalışmalar bulunmaktadır.

1.1.5.79. Steblevoj I.V, (1993). *Poëzija drevnich tjurkov VI - XII vekov*, (çev.Prelovskij A) Raritet, Moskva. (T77/108).

Standart ebatta olan eser, yumuşak kapak ciltli bir çalışma olup, toplamda 170 sayfadan oluşmaktadır. Rusça şeklinde ve şiirlerin orijinal versiyonlarında Arap alfabesiyle hazırlanmıştır. Eserde 6. ile 12. yüzyılları arasındaki eski Türklerin şiirleri işlenmiş ve bu şiirler konu ile alakalı illüstrasyonlarla desteklenmiştir.

1.1.5.80. Eskeeva M.K. (2011). *Köne turki žazba muralarynyn lingvofilosofijalyk negizi*, Tjurkskaja Akad., Astana. (T77/109).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 319 sayfadan oluşmaktadır. Kiril alfabesi ile Kazak Türkçesi şeklinde hazırlanmıştır. Eser eski Türk şiirinin dilsel temeli üzerinedir.

1.1.5.81. Bang W., von Gabain A. (1929). *Türkische Turfan-Texte. I, (Bruchstücke enes Wahrsagebuches)*, Akad.-Verl.: Berlin : Verl. d. Akad. d. Wiss., Berlin. (T77/111).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 30 sayfadan oluşmaktadır. Almanca ve Eski Uygur Türkçesi olarak hazırlanmıştır. Eser Türkçe Turfan sözleri üzerinedir. Çalışmaya iki adet tıpkı basım görsel eklenmiştir.

1.1.6. Anatolische Dialekte- “Anadolu Ağızları”

Anatolische Dialekte alandaki eserler, T71 kodu altında numaralandırılmıştır. Toplam 39 eser incelenmiş, bu eserlerden Türkiye dışındaki yayınevlerinde basılan 9 eser analitik yöntem ile içerikleri hakkında bilgi verilerek çalışmamıza dahil edilmiştir.

1.1.6.1. Uskufi, Blau O. (1868). *Bosnisch-türkische Sprachdenkmäler*, Brockhaus, Leipzig.(T71/4).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 316 sayfadan ve Almanca, Türkçe ve Boşnakça şeklinde hazırlanmıştır. Boşnakça Türkçe dil anıtları çalışılmıştır.

1.1.6.2. Kowalski T. (1933). *Les Turcs et la langue turque de la Bulgarie du nord-est*, Nakładem Polskiej Akad. Umiejętności, W Krakowie.(T71/20).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 28 sayfadan ve Fransızca şeklinde hazırlanmıştır. Eserde Türkler ve kuzeydoğu Bulgar Türk dili üzerinde çalışılmıştır.

1.1.6.3. Marr N. J., Marr J. N. (1937). *Zametki o tureckom jazyke okrestnostej Abastumani*, zdat. Akad. Nauk SSSR, Moskva. (T71/21).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 31 sayfadan ve Rusça şeklinde hazırlanmıştır. Eserde çalışılan konu Abastumani çevirisinin Türkçesi üzerine notlarıdır.

1.1.6.4. Németh J. (1965). *Die Türken von Vidin : Sprache, Folklore, Religion*, Akad. Kiadó, Budapest. (T71/22).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir. 419 sayfadan, Almanca ve Türkçe şeklinde hazırlanmıştır. Eserde Vidin Türkleri, dil, folklor ve din özellikleri çalışılmıştır.

1.1.6.5. Räsänen M. (1935). *Türkische Sprachproben aus Mittel-Anatolien. 2, Jozgat Vil*, Soc. Orientalis Fennica, Helsingforsiae (T71/23).

Standart ebatta olan eser yumuşak kapak ciltli çalışmadır. 105 sayfadan oluşmaktadır. Almanca ve Türkçe şeklinde hazırlanmıştır. Türk Runik yazı görselleri dahil edilmiştir. Eserde Yozgat üzerinden Orta Anadolu’dan Türk dili örnekleri konusunda çalışılmıştır.

1.1.6.6. Friedman V. A. (2003). *Turkish in Macedonia and beyond: studies in contact, typology and other phenomena in the Balkans and the Caucasus*, Harrassowitz, Wiesbaden. (T71/32).

Standart ebatta olan eser yumuşak kapak ciltli çalışmadır. 191 sayfadan oluşmaktadır. İngilizce olarak hazırlanmıştır. Eserde Makedonya’da ve ötesinde Türkçe: Balkanlar ve Kafkasya’da temas, tipoloji ve diğer fenomenler üzerine çalışmalar mevcuttur.

1.1.6.7. Brendemoen B. (2002). *The Turkish dialects of Trabzon : their phonology and historical development. 1, Analysis*, Harrassowitz, Wiesbaden. (T71/33/1).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 346 sayfadan oluşmaktadır. İki ciltlik bir çalışmanın birinci cildidir. İngilizce olarak hazırlanmıştır. Eserde Trabzon ağız ses yapıları ve tarihsel gelişimleri analiz edilmektedir.

1.1.6.8. Brendemoen B. (2002). *The Turkish dialects of Trabzon : their phonology and historical development. 2, Texts*, Harrassowitz, Wiesbaden. (T71/33/2).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 280 sayfadan oluşmaktadır. İki ciltlik çalışmanın ikinci cildidir. İngilizce ve Türkçe olarak hazırlanmıştır. Eserde Trabzon Türk lehçeleri, ses yapıları ve tarihsel gelişimleri metinler üzerinden incelenmiştir.

1.1.6.9. Németh J. (1956). *Zur Einteilung der türkischen Mundarten Bulgariens*, Bulgarische Akademie der Wissenschaften, Sofia (T71/35).

Standart ebatta olan eser yumuşak kapak ciltli çalışmadır. 74 sayfadan oluşmaktadır. Almanca şeklinde hazırlanmıştır. Eserde Bulgaristan Türk lehçelerinin sınıflandırılması üzerine çalışılmıştır.

1.1.7. Azerbajdşanisch- “Azerbaycan Türkçesi”

Azerbajdşanisch alanındaki eserler, T83 kodu altında numaralandırılmıştır. Toplam 160 eser incelenmiş, bu eserlerden Türkiye dışındaki yayınevlerinde basılan 103 eser analitik yöntem ile içerikleri hakkında bilgi verilerek çalışmamıza dahil edilmiştir.

1.1.7.1. Arif M. (1964). *Azərbayğan ədəbiyyatı məsələləri*, Azərbaycan SSR Elmlər Akad, Bakü. (T83/1).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 347 sayfadan oluşmaktadır. Kiril alfabesi ile Azerbaycan Türkçesi olarak hazırlanmıştır. Eserde konu Azerbaycan edebiyatına genel bakıştır. Konuya ait ilgili görsel mevcuttur.

1.1.7.2. Abdul Latif Efendi, Dadaşev A. (çev.), (1926). *Istorija šekinskih chanov: tekst i perevod*, Izd. Ob-va Obsledovanija i Izučeniya Azerbajdžana, Baku. (T83/2).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir. Farklı iki alfabe ve dilde yazıldığı için çift dilli ve çift yönlü tandem şeklinde yazılmış. Her iki yönde 13 sayfadan oluşmakta olup, toplamda 26 sayfadır. Eser iki ayrı bölümden ibarettir. Şeki Hanları'nın tarihini anlatmaktadır. Tandem şeklinde yazılmış metinler ve çevirilerden oluşmaktadır. Bir kısım Rusça olarak soldan sağa yazılmıştır, diğer kısım ise Arap alfabesiyle sağdan sola yazılan Azerbaycan Türkçesi olarak yazılmıştır.

1.1.7.3. Axundov A. (1973). *Azərbayğan dilinin fonemlər siste: (fizioložki, akustik, statistik, fonoložki tədqiqat təğrubəsi)*, “Maarif” Nəşriyyatı, Bakü. (T83/3).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 301 sayfadan oluşmaktadır. Kiril alfabesi ile Azerbaycan Türkçesi olarak hazırlanmıştır. Eserde Azerbaycan dilinin fonetik

yapısı konu edilmiştir. Çalışma fizyolojik, akustik, istatistiksel ve fonolojik açılardan ele alınmıştır. Daha fazla detay katmak için çizimler ve fotoğraf görselleri eklenmiştir.

1.1.7.4. Kärimov J. (1972). *Ana dili: ... sinifuçun däslik. 1*, "Maarif" Näsrijjaty, Bakü. (T83/4).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 239 sayfadan oluşmaktadır. Kiril alfabesi ile Azerbaycan Türkçesi olarak hazırlanmıştır. Eser, tamamı renkli ve resimli ana dilde, ilkokullar için 1. Sınıflar için ders kitabıdır.

1.1.7.5. Kärimov J. (1973). *Ana dili: ... sinifuçun däslik. 2*, "Maarif" Näsrijjaty, Bakü. (T83/5).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 301 sayfadan oluşmaktadır. Kiril alfabesi ile Azerbaycan Türkçesi olarak hazırlanmıştır. Eser, ilgili konuya ait siyah beyaz görsellerle zenginleştirilmiş bir ana dil ders kitabıdır, ilkokul 2. sınıflar için hazırlanmıştır.

1.1.7.6. Kärimov J. (1973). *Ana dili : ... sinifuçun däslik. 3*, "Maarif" Näsrijjaty, Bakü. (T83/6).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 219 sayfadan oluşmaktadır. Kiril alfabesi ile Azerbaycan Türkçesi olarak hazırlanmıştır. Eser, ilgili konuya ait siyah beyaz görsellerle zenginleştirilmiş, ana dilde hazırlanmış bir ilkokul 3. sınıflar için ders kitabıdır.

1.1.7.7. Mîrzâ Fèth 'Alî Âkhôndzâdè, (1889). *L'ours et le voleur : comédie en dialecte turc azèri ; publiée sur le texte original et accompagnée d'une traduction*, (çev. Charles Barbier de Meynard). Impr. Nationale, Paris. (T83/7).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir. İçerik sayfa numaraları 105'ten 215'e kadardır. Karşılıklı sayfalarda tandem şeklinde yazılmış, çift dilli bir yayındır. Sol tarafta Arap alfabesi ile eski Azerbaycan Türkçesi, sağ tarafta ise Fransızca çalışılmıştır. Eserde orijinal metni ile aynı sayfa üzerinde yer alan "Ayı ve Hırsız" adlı komedi metni bulunmaktadır.

1.1.7.8. Mîrzâ Fèth 'Alî Âkhôndzâdè, (1906). *Monsieur Jourdan, le botaniste parisien dans le Karabâgh, et le derviche Mèst 'Alî Châh, célèbre magicien : comédie en quatre actes de Mîrzâ Fèth 'Alî Âkhôndzâdè*, (çev. Lucien Bouvat), Leroux, Paris. (T83/9).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 81 sayfadan oluşmaktadır. Fransızca olarak çalışılmış olan eserin konusu, Karabağ'daki Parisli botanikçi Mösyö Jourdan

ve ünlü sihirbaz derviş Mèst ‘Alî Cihâh’ı konu alan Mîrzâ Fèth ‘Alî Ahundzade tarafından yazılmış dört perdelik bir komedidir.

1.1.7.9. Mîrzâ Fèth ‘Alî Âkhôndzâdè, (1904). *L’avare : comédie en cinq actes de Mîrzâ Fèth’Alî Âkhôndzâdè ; texte azéri, Impr.* (çev. Lucien Bouvat), Impr. Nationale, Paris. (T83/10).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 164 sayfadan oluşmaktadır. Aynı sayfa üzerinde tandem şeklinde yazılmış, çift dilli bir yayındır. Sayfanın üst kısmında Arap alfabesi ile eski Azerbaycan Türkçesi, alt kısmında ise Fransızca bulunmaktadır. Eserin konusu, Mîrzâ Fèth’Alî Âkhôndzâdè tarafından yazılan ve beş perdelik olan ‘Cimri’ adını taşıyan komedi ile Azerbaycan Türkçesine çevirisidir.

1.1.7.10. Mîrzâ Fèth ‘Alî Âkhôndzâdè, (1903). *Histoire de Yoûsouf Châh : nouvelle historique de Mîrzâ Fèth’Alî Âkhôndzâdè*, (çev. Bouvat L.) Impr. Nationale, Paris. (T83/11).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 97 sayfadan oluşmaktadır. Fransızca ve Arap alfabesi ile eski Azerbaycan Türkçesi olarak çalışılmış eserin konusu; Yusuf Han'ın hikâyesi isimli komedi oyunudur.

1.1.7.11. Alekperov A. K. (1971). *Fonematičeskaja sistema sovremennogo azerbajdzanskogo jazyka*, Izdat. Ėlm, Baku (T83/12).

Standart ebatta olan eser yumuşak kapak ciltli çalışmadır. Eser 94 sayfa ve Rusça şeklinde hazırlanmıştır. Azerbaycan Türkçesinin ses özellikleri çalışılmıştır.

1.1.7.12. Alizada H. (1929). *Azərbaycan el ədəbiyyatı: (nagyllar). 1*, Azərbajcany Öğrənən Cämijjät. Bagy. (T83/13).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 158 sayfadan oluşmaktadır. Azerbaycan Türkçesi ile hazırlanmış eserin konusu Azerbaycan Edebiyatı ile ilgilidir ve bu çalışma, 1929 yılında Latin alfabesine geçişle ilgili bir dönemine denk gelmektedir.

1.1.7.13. Kärimov J. Š. (1973). *Älifba*, “Maarif” Nəşriyyatı, Bakı. (T83/14).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 77 sayfadan oluşmaktadır. Kiril alfabesi kullanılarak Azerbaycan Türkçesi olarak hazırlanmış bu eser, çocuklar için dil öğrenme kitabıdır. Kitap, renkli ve resimli içeriğiyle dikkat çekmektedir.

1.1.7.14. Amîrpür M. (1971). *Der aserbeidschanische Dialekt von Schahpur : Phonologie und Morphologie*, Schwarz, Freiburg im Breisgau.(T83/15).

Standart ebatta olan eser yumuşak kapak ciltli çalışmadır. 148 sayfadan oluşmaktadır. Almanca hazırlanan eserde Shahpur’un Azerbaycan Lehçesinde Fonoloji ve Morfoloji açıdan incelemeleri ele alınmıştır.

1.1.7.15. Ašmarin N.I. (1929). *Obščij obzor narodnych tjurkskich govorov gor. Nuchi*, Izd. O-va Obsledovanija i Izučenija Azerbajdžana, Baku. (T83/16).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 189 sayfadan oluşmaktadır. Bu Rusça hazırlanmış eser, Türk folkloruna genel bir bakış sunmaktadır.

1.1.7.16. Rüstämova A. (1975). *Azərbayğan epik şe'rinin inkişaf jollary: (XII - XVII əsrlər)*, Elm, Bakı. (T83/17).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 285 sayfadan oluşmaktadır. Kiril alfabesi ile Azerbaycan Türkçesi çalışılmış eserin konusu 12.-17. yüzyılda Azerbaycan destanlarıdır.

1.1.7.17. Brands H.W. (1958). *Azerbaidshanisches Volksleben und modernistische Tendenz in den Schauspielen Mirzā Feth- 'Alī Ahundzāde's : (1812 - 1878)*, Mouton, 's-Gravenhage.(T83/18).

Standart ebatta olan eser yumuşak kapak ciltli çalışmadır. 81 sayfadan oluşmaktadır. Almanca hazırlanan eserde Mirza Feth Ali Ahundzade'nin oyunlarında Azerbaycan halk yaşamı ve modernist eğilimleri incelenmiştir.

1.1.7.18. Budagova Z. (1977). *Samoučitel' azerbajdžanskogo jazyka*, zdat. "Élm", Baku. (T83/20).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 202 sayfadan oluşmaktadır.

Kiril alfabesi ile hazırlanmış bu eser, Azerbaycan Türkçesi'nin temel düzeyde öğrenilmesi amacıyla hazırlanan bir kitaptır.

1.1.7.19. Budagova Z. (1982). *Azerbajdžanskij jazyk: (kratkij očerk)*, zdat. "Élm", Baku. (T83/21).

Standart ebatta olan eser yumuşak kapak ciltli çalışmadır. 138 sayfadan oluşmaktadır. Kiril alfabesi ile hazırlanmış bu eser, Azerbaycan Türkçesi'nin temel düzeyde öğrenilmesi amacıyla hazırlanan bir kitaptır.

1.1.7.20. Ğäfärov Ğ. M. (1971). *Almanğa - azərbayğanğa lügät/ Deutsch - azerbaidshanisches Wörterbuch/Nemecko-azerbajdžanskij slovar'*, "Maarif" Nəşriyyatı, Bakı (T83/22).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 153 sayfadan oluşmaktadır. Rusça hazırlanmış olan bu eser, Azerbaycan dilini incelemektedir.

1.1.7.21. Ğankidze V. T. (1965). *Dmanisskij govor Kazachskogo dialekta azerbajdžanskogo jazyka*, Izdat. Akad. Nauk Azerbajdžanskoj SSR, Baku. (T83/23).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 759 sayfadan oluşmaktadır. Almanca ve Azerbaycan Türkçesi olarak hazırlanan bu eser, Azerbaycan Türkçesinin fonetik, gramer ve söz dağarcığını incelemektedir.

1.1.7.22. Rzagülüzadə M. (1973). *Ädäbijjat: (ohü kitabı)*. 4, “Maarif” Näşriyyatı, Bakı. (T83/24).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 274 sayfadan oluşmaktadır. Kiril alfabesi ile Azerbaycan Türkçesi çalışılmıştır. Bu kitap, ilkökul 4. sınıf öğrencileri için edebiyat konularını içeren bir ders kitabıdır.

1.1.7.23. Brands H. W. (1977). *Aserbaidshanische Chrestomathie: Texte des 20. Jahrhunderts*, Harrassowitz, Wiesbaden. (T83/26).

Standart ebatta olan eser yumuşak kapak ciltli çalışmadır. 84 sayfadan oluşmaktadır. Eser Azerbaycan Türkçesi ile hazırlanmış ve 20. yüzyıla ait Azerbaycan Türkçesi okuma parçalarını bir araya getirmeyi amaçlar.

1.1.7.24. Nesimi CA., *Gährämanov Ğ. (ed.)*. (1970). *Näsimi divanyнын leksikasy*, “Elm” Näşriyyatı, Bakı. (T83/27).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 566 sayfadan oluşmaktadır. Kiril alfabesi, Arap alfabesi ile yazılmış Azerbaycan Türkçesi kullanılarak hazırlanmıştır. Eserde, Nesimi'nin divanı ele alınmaktadır.

1.1.7.25. Ğavadova M., İsmail İ. (1977). *Şah İsmajyl Hätainin leksikasy: (“Dähnamä” poemasy üzrä)* “Elm” Näşriyyatı, Bakı. (T83/28).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 213 sayfadan oluşmaktadır. Kiril alfabesiyle yazılmış, Azerbaycan Türkçesi olarak hazırlanmıştır. Eser, Şah İsmail Hatai'nin Dahname adlı sözlüğü üzerine odaklanmaktadır ve ilgili tıpkı basımlar çalışmaya dahil edilmiştir.

1.1.7.26. İsmail I. Iran Schah, Gencay T. (1959). *Il canzoniere di Šāh İsmā'ıl Hata'ı/ Dīvān-i Šāh İsmā'ıl Hatā'ı*, Ist. Univ. Orientale, Napoli. (T83/29).

Standart ebatta olan eser yumuşak kapak ciltli çalışmadır. 54 sayfa metin ve birçok tıpkı basım ile toplamda 163 sayfadan oluşur. Arap alfabesi olarak Azerbaycan Türkçesi şeklinde hazırlanmış bu eser, İranlı şair ve Safevi hükümdarı Şah İsmail Hatai'nin şiirlerini içermektedir.

1.1.7.27. Kırıl F. (2001). *Das gesprochene Aserbaidshanisch von Iran : eine Studie zu den syntaktischen Einflüssen des Persischen*, Harrassowitz, Wiesbaden. (T83/30).

Standart ebatta olan eser yumuşak kapak ciltli çalışmadır. 218 sayfadan oluşmaktadır. Almanca hazırlanmış eserin konusu, İran’da konuşulan Azerbaycan Türkçesi’dir. Ayrıca, Farsça’nın sözdizimi ve etkileri üzerine odaklanılmıştır.

1.1.7.28. Householder F.W, Lotfi M. (1965). *Basic course in Azerbaijani*, Ind.: Indiana Univ., Bloomington. (T83/31).

Standart ebatta olan eser yumuşak kapak ciltli çalışmadır. 275 sayfadan oluşmaktadır. İngilizce olarak hazırlanmıştır. Azerbaycan Türkçesi temel kurs kitabıdır.

1.1.7.29. Stein A., Kowalski T. (1937). *Sir Aurel Stein’s Sprachaufzeichnungen im Äinallu-Dialekt aus Südpersien*, Nakładem Polskiej Akad. Umiejętności, Kraków. (T83/32).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 70 sayfadan oluşmaktadır. Almanca, Azerbaycan Türkçesi ve Lehçe olarak hazırlanmıştır. Eserde Güney İran’ın Äinallu lehçesiyle Sir Aurel Stein’in notları kaleme alınıp incelenmiştir. İlgili siyah beyaz fotoğraf çekimleri çalışmaya eklenmiştir.

1.1.7.30. Mirzejeva Š. (1981). *Iz istorii èstetièeskoj mysli Azerbajdzana : (XIX - načalo XX veka)*, Izdat. “Èlm”, Baku. (T83/34).

Standart ebatta olan eser yumuşak kapak ciltli çalışmadır. Çalışma 201 sayfa ve Rusça olarak hazırlanmıştır. Eserde Azerbaycan’ın estetik Düşünce Tarihi ele alınmıştır.

1.1.7.31. Kedrina Z.S. (1963). *Oèerk istorii azerbajdzanskoj sovetskoj literatury*, Izdat. Akad. Nauk SSSR., Moskova. (T83/35).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 570 sayfadan oluşmaktadır. Rusça olarak hazırlanmıştır. Eserde Sovyet Azerbaycan edebiyatının tarihi ele alınmıştır.

1.1.7.32. Älihejdar Älabbas oğlu O. (1971). *Rusğa-azärbajğanğa lügät. 1, A – K*, “Èlm” Näšrijaty, Bakü. (T83/36/1).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 605 sayfadan oluşmaktadır. Her iki dil de Kiril alfabesi olmak üzere Rusça ve Azerbaycan Türkçesi olarak hazırlanmıştır. Üç ciltten oluşan bir Rusça- Azerbaycan Türkçesi üzerine bir sözlük çalışmasının “A-K” harflerini içeren, birinci cildir.

1.1.7.33. Älihejdar Älabbas oğlu O. (1975). *Rusğa-azärbajğanğa lügät. 2, L – P*, “Èlm” Näšrijaty, Bakü. (T83/36/2).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 712 sayfadan oluşmaktadır. Her iki dil de Kiril alfabesi kullanılarak, Rusça ve Azerbaycan Türkçesi olarak hazırlanmıştır. Üç ciltten oluşan bir Rusça – Azerbaycan Türkçesi üzerine bir sözlük çalışmasının “L-P” harflerini içeren ikinci cildir.

1.1.7.34. Älihejdar Älabbas oğlu O. (1978). *Ruřa-azärbajđanđa lügät. 3, R – Ja*, “Elm” Näřrijaty, Bakü. (T83/36/3).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 555 sayfadan oluşmaktadır. Her iki dil de Kiril alfabesi olmak üzere Rusça ve Azerbaycan Türkçesi şeklinde hazırlanmıştır. Üç ciltten oluşan bir Rusça – Azerbaycan Türkçesi üzerine bir sözlük çalışmasının “R-Ja” bilgi arasını içeren, üçüncü ciltidir.

1.1.7.35. Resulzade M.E. (1936). *Çağdaş Azerbaycan edebiyatı : Pariste “Kafkasya, Türküstan ve Ukrayna Dostluk Cemiyeti”nde verilmiş bir konfrans*, Munsch, Berlin. (T83/37).

Standart ebatta olan eser yumuşak kapak ciltli çalışmadır. 20 sayfadan oluşmaktadır. Azerbaycan Türkçesi şeklinde hazırlanmıştır. Eser, Çağdaş Azerbaycan edebiyatı alanında, Paris’te “Kafkasya, Türkistan ve Ukrayna Dostluk Cemiyeti” tarafından verilen bir konferansın kitaplaştırılmış halidir.

1.1.7.36. Salzner J. (1970). *Aserbeidschanische Grammatik*, Univ., Diss., Institution: Universität Wien, Wien. (T83/38).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 105 sayfadan oluşmaktadır. Almanca olarak hazırlanmıştır. Eser, Azerbaycan Türkçesi grameri üzerine hazırlanmış bir doktora tezinin kitaplaştırılmış halidir.

1.1.7.37. Sabir M. Ä. (1352 Hicri -1933 Miladi). *Kolliat Houp Houp Nameh : the compiled prose of A. A. Saber Taherzadeh*, Belleville. (T83/40).

Standart ebatta olan eser yumuşak kapak ciltli çalışmadır. 232 sayfadan oluşmaktadır. Arap alfabesi ile Azerbaycan Türkçesi ve Türkiye Türkçesi seklinde hazırlanmıştır. Tek sayfalık Türkiye Türkçesi önsöz metni mevcuttur. Eser “Hophopname” adı altında, Mirze Elekber Sabir’in şiirlerinin Arap harfleri ile orijinal versiyonudur.

1.1.7.38. Sevortjan E.V. (1966). *Affiksy imennogo slovoobrazovanija v azerbaidžanskom jazyke: opyt sravnitel’nogo issledovanija*, Izdat. “Nauka”. Moskva. (T83/41).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 436 sayfadan oluşmaktadır. Rusça şeklinde hazırlanmıştır. Azerbaycan dilinde sözlük ekleri çalışılmıştır.

1.1.7.39. řiraliev M. ř. (1971). *Grammatika azerbajdžanskogo jazyka : (fonetika, morfologija i sintaksis)*. Izdat. “Elm”, Baku. (T83/43).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 412 sayfadan oluşmaktadır. Rusça, Azerbaycan Türkçesi gramer, fonetik, morfoloji ve sözdizimi acısından çalışılmıştır.

1.1.7.40. Šapšalas S. (1935). *Próby literatury ludowej Turków z Azerbajdżanu perskiego : (wstęp, teksty, tłumaczenie i słownik azerbajdżańsko - polsko - niemiecki)*, Nakładem Polskiej Akad. Umiejętności, Kraków. (T83/44).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 100 sayfadan oluşmaktadır. Lehçe ve Almanca şeklinde hazırlanmıştır. Azerbaycan Türklerinin halk edebiyatı denemeleridir. Metinler, çeviriler ve Azerbaycan Türkçesi- Lehçe-Almanca sözlük bulunmaktadır.

1.1.7.41. Sejidov N. (1971). *Tapmağalar/ Zagadki*, “Elm” Nəşriyyatı, Bakü. (T83/45).

Standart ebatta olan eser yumuşak kapak ciltli çalışmadır. 225 sayfadan oluşmaktadır. Kiril alfabesi ile Azerbaycan Türkçesi olarak hazırlanmıştır. Maddeler halinde Azerbaycan sözlü edebiyatından bilmeceleler çalışılmıştır.

1.1.7.42. Caferoğlu A. (1930) *75 azərbayjanische Lieder "Bajaty" : in der Mundart von Gəngə nebst einer sprachlichen Erklärung*, Univ., Diss, Breslau. (T83/49).

Standart ebatta olan eser yumuşak kapak ciltli çalışmadır. 49 sayfadan oluşmaktadır. Almanca olarak hazırlanmıştır. 75 Azerbaycan şarkısı Bayatı Gence Lehçesi ile ve dilbilgisi yönlerinden incelenmiştir

1.1.7.43. Ğavid S. (1358 Hicri – 1979 Miladi). *Azerbajğan folklorından nümunələr*. 1, İntişārāt-i Farzāna, Tabrīz. (T83/51/1).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 287 sayfadan oluşmaktadır. Sağdan sola okunan Arap alfabesi ile Azerbaycan Türkçesi olarak hazırlanmış eserde Azerbaycan folklorundan örnekler çalışılmıştır. İki ciltten oluşan eserin birinci cildir.

1.1.7.44. Ğavid S. (1358 Hicri – 1979 Miladi). *Azerbajğan folklorından nümunələr*. 2, İntişārāt-i Farzāna, Tabrīz. (T83/51/2).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 438 sayfadan oluşmaktadır. Sağdan sola okunan Arap alfabesi ile Azerbaycan Türkçesi olarak hazırlanmış eserde Azerbaycan folklorundan örnekler çalışılmıştır. İki ciltten oluşan eserin ikinci cildir.

1.1.7.45. Haneda K. (1979). *Tabrizi vocabulary : an Azeri-Turkish dialect in Iran*, Bakü. (T83/52).

Standart ebatta olan eser yumuşak kapak ciltli çalışmadır. 187 sayfadan oluşmaktadır. İngilizce, Latin alfabesi ve Arap alfabesiyle Azerbaycan Türkçesi şeklinde hazırlanmıştır. Eser, İran’da bir Azeri-Türk lehçesi olan Tebyizce için bir sözlüktür.

1.1.7.46. Kärimov I. (1991). *Stanovlenie i razvitie azerbajdžanskogo teatra : (konec XIX - načala XX v.)*, Elm, Bakü. (T83/58).

Standart ebatta olan eser yumuşak kapak ciltli çalışmadır. 292 sayfadan oluşmaktadır. Rusça olarak hazırlanmıştır. Eser Azerbaycan tiyatrosunun kuruluş ve gelişimi üzerine bir çalışmadır.

1.1.7.47. Safruh (1991). *Jeni oğuz sözü : dejimlər / Novoe oguzskoe slovo*, İşyg., Bakü. (T83/59).

Cep boy ebatında olan eser sert kapak ciltlidir ve 503 sayfadan oluşmaktadır. Kiril alfabesi ile Azerbaycan Türkçesinin olarak hazırlanmış olan eser Oğuz lehçelerinin deyimlerini içermektedir.

1.1.7.48. Hağyjev A. (1980). *Tiflis ädəbi mühiti/ Literaturnaja sreda v Tiflise*, Jazyčy, Bakü. (T83/62).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 181 sayfadan oluşmaktadır. Rusça, Azerbaycan Türkçesi gramer, fonetik, morfoloji ve sözdizimi açısından çalışılmıştır. Tiflis'teki edebi ortam konu alınmıştır.

1.1.7.49. Hağyjev A. (1982). *Mirzä İbrahimov*, Jazyčy, Bakü. (T83/63).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 205 sayfa ve Kiril alfabesi ile Azerbaycan Türkçesi olarak hazırlanmıştır. Eserin başlığı "Mirza İbrahimov"dur.

1.1.7.50. Kärimov I. (1984). *Tiflis azärbajğan teatry*, Elm "İşyg" Nəşriyyatı, Bakü. (T83/64).

Standart ebatta olan eser yumuşak kapak ciltli çalışmadır. 158 sayfadan oluşmaktadır. Kiril alfabesi ile Azerbaycan Türkçesi olarak hazırlanmıştır. Eser Tiflis Azerbaycan tiyatrosunun üzerine bir çalışmadır.

1.1.7.51. Hağyjev A. (1992). *Gäribäm bu vätändä : (Ahysga Türklärinin etnik mädänijjätii)*, Jazyčy, Bakü. (T83/65).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 210 sayfadan oluşmaktadır. Kiril alfabesi ile Azerbaycan Türkçesi olarak hazırlanmıştır. Eser Ahıska Türklerinin etnik kültürü üzerinedir.

1.1.7.52. Hağyjev A. (1986). *Jazyčy šähsijjätii vä bädin ganunaujğunlug/ Pisatel'skaja ličnost' i literaturnaja zakonomernost'*, Jazyčy, Bakü. (T83/66).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 210 sayfadan oluşmaktadır. Kiril alfabesi ile Azerbaycan Türkçesi olarak hazırlanmıştır. Eser yazarların kişiliği ve edebiyatını anlatan bir antolojidir.

1.1.7.53. Äfändi R. (1980). *Azärbajğanyn bädii sänätkarlyğy dünja muzejlärindä*, İşyg, Bakü. (T83/68).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 165 sayfadan oluşmaktadır. Kiril alfabesi ile Azərbaycan Türkçesi olarak hazırlanmıştır. Eser dünyadaki müzelerde Azərbaycan sanatlarını içermektedir. İlgili Fotoğraf ve görseller hem renkli hem de siyah – beyaz çalışmaya dahil edilmiştir.

1.1.7.54. Barishmaz H.A. (2005). *Die Kààbà : ausgewählte, übersetzte Gedichte von Heydâr Abbasi "Barishmaz". Hrsg. u. Übers. Esmail Mietag, Mietag, Berlin. (T83/69).*

Standart ebatta olan eser yumuşak kapak ciltli çalışmadır. 300 sayfadan oluşmaktadır. Almanca, Kiril alfabesi ile Azərbaycan Türkçesi ve Arap alfabesi ile Azərbaycan Türkçesi şeklinde hazırlanmıştır. Konusu Haydar Abbasi'den seçilmiş şiirlerdir.

1.1.7.55. Zahidi A. (1977). *Müasir äräb dilindä türk mänşäli sözlär, "Elm" Näşrijjaty, Baku. (T83/70).*

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 146 sayfadan oluşmaktadır. Kiril alfabesi ile Azərbaycan Türkçesi şeklinde hazırlanmıştır. Eserde modern Arap dilinde Türkçe kökenli sözlükler incelenmiştir.

1.1.7.56. Sumbatzadä Ä.S. (1978). *Protiv buržuaznych fal'sifikatorov istorii i kul'tury Azerbajdžana, Izdat. "Elm", Baku. (T83/71).*

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 219 sayfadan oluşmaktadır. Kiril alfabesi ile Azərbaycan Türkçesi şeklinde hazırlanmıştır. Eser, Azərbaycan tarihinin ve kültürünün burjuva sahiplerine karşı durumu hakkında yazılan makalelerden oluşan bir kitaptır.

1.1.7.57. Cäfär Ä. (1977). *Ärüzün nüzäri äsaslary vä azärbajğan äruzu : (äräb, fars, tağik, türk vä özbäk äruzlary ilä mügajnsädä)/ Teoretičeskie osnovy aruza i azerbajdžanskij aruz, Izdat. "Elm" Näşrijjaty, Baku. (T83/72).*

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 415 sayfadan oluşmaktadır. Kiril alfabesi ile Azərbaycan Türkçesi şeklinde hazırlanmıştır. Ayrıca kitapta Arapça, Farsça, Tacikçe, Türkçe ve Özbekçe kelimeler de mevcuttur. Eserde aruz ve özellikle Azərbaycan'ın aruzu incelenmiştir.

1.1.7.58. Şirälijev, M. Š., (1983). *Azärbajğan dilinin orfoepija sözlüjü, "Elm" Näşrijjaty, Bakü. (T83/88).*

Standart ebatta olan eser yumuşak kapak ciltli çalışmadır. 141 sayfadan oluşmaktadır. Kiril alfabesi ile Azərbaycan Türkçesi şeklinde hazırlanmıştır. Azərbaycan Dilinin Yazım Sözlüğüdür.

1.1.7.59. Babajev, A. M. (1996). *Azərbaycan dilçiliğinin tarixi*, Bakı Univ. Nəşriyyatı, Bakı. (T83/89).

Standart ebatta olan eser yumuşak kapak ciltli çalışmadır. 273 sayfadan oluşmaktadır. Kiril alfabesi ile Azərbaycan Türkçesi şeklinde hazırlanmıştır. Azərbaycan dilçiliği ve tarixi haqqında bir çalışmadır.

1.1.7.60. Gurbanov, A. M. (1976). *Dilçiliğın sistemi: ders vəsaigi*, Azərbaycan SSR Ali və Orta İhtisas Təhsili Nazirliyi [u.a.], Bakı. (T83/90).

Standart ebatta olan eser yumuşak kapak ciltli çalışmadır. 80 sayfadan oluşmaktadır. Kiril alfabesi ile Azərbaycan Türkçesi şeklinde hazırlanmıştır. Azərbaycan Dilçiliği haqqında bir çalışmadır.

1.1.7.61. Axundov, A. (1970). *Dil və üslub məsələləri*, Kənglik, Bakı. (T83/91).

Standart ebatta olan eser yumuşak kapak ciltli çalışmadır. 102 sayfadan oluşmaktadır. Kiril alfabesi ile Azərbaycan Türkçesi şeklinde hazırlanmıştır. Azərbaycan Dil və üslub məsələləri haqqında bir çalışmadır.

1.1.7.62. Gəfərov, N. (1995). *Azərbaycan türkçəsinin milliləşməsi tarixi*, Azərbaycan Dövlət Kitab Palatası, Bakı. (T83/92).

Standart ebatta olan eser yumuşak kapak ciltli çalışmadır. 208 sayfadan oluşmaktadır. Kiril alfabesi ile Azərbaycan Türkçesi şeklinde hazırlanmıştır. Azərbaycan Türkçəsinin milliləşməsi haqqında bir çalışmadır.

1.1.7.63. Məmmədov İ.T. (1988). *Azərbaycan dili: semasiologiyasına giriş ; (konkretoloji təhlil)*, Azərbaycan SSR Ali və Orta İhtisas Təhsili Nazirliyi, Bakı. (T83/94).

Standart ebatta olan eser yumuşak kapak ciltli çalışmadır. Eser 85 sayfadan oluşmaktadır. Kiril alfabesi ile Azərbaycan Türkçesi şeklinde hazırlanmıştır. Eserin amacı Azərbaycan Türkçəsini çox anlamlılıq baxış açısıyla incelemektir.

1.1.7.64. Budagova Z. (1977). *Azərbaycan dilində durğu işarələri*, “Elm” Nəşriyyatı, Bakı. (T83/95).

Standart ebatta olan eser yumuşak kapak ciltli çalışmadır. Eser 85 sayfadan oluşmaktadır. Kiril alfabesi ile Azərbaycan Türkçesi şeklinde hazırlanmıştır. Eserin konusu Azərbaycan Türkçesindeki nuktalama işarətidir.

1.1.7.65. Hacıyev T. (1975). *Satira dili: “Molla Nəsrəddin” in dili ; (tədris vəsaiti)/ Jazyk satiry*, Adu Nəşri, Bakı. (T83/96).

Standart ebatta olan eser yumuşak kapak ciltli çalışmadır. 176 sayfadan oluşmaktadır. Kiril alfabesi ile Azərbaycan Türkçesi şeklinde hazırlanmıştır. Eserin konusu “Molla Nasreddin” yayınının hiciv dilidir.

1.1.7.66. Äfändijeva T. (1980). *Azärbajğan dilinin leksik üslubijaty : (bädii üslub)/ Leksičeskaja stilistika azerbajdžanskogo jazyka*, “Elm” Näšrijaty, Baku. (T83/97).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 249 sayfadan oluşmaktadır. Kiril alfabesi ile Azerbaycan Türkçesi şeklinde hazırlanmıştır. Eserde Azerbaycan dilinin söz varlığı incelenmiştir.

1.1.7.67. Mämmədov İ. T. (1985). *Azärbajğan dilindä grammatik sinonimlik : (fe'l formalary äsasynda) ; (ders väsaiti)*, Azärbajğan SSR Ali vä Orta İhtisas Tähsili Nazirliji, Bakü. (T83/98).

Standart ebatta olan eser yumuşak kapak ciltli çalışmadır. 85 sayfadan oluşmaktadır. Kiril alfabesi ile Azerbaycan Türkçesi şeklinde hazırlanmıştır. Eser Azerbaycan dilinin gramer sözlüğüdür.

1.1.7.68. Ölijev K. J. (1990). *Üslubijat mäsäläläri: (elmi äsärlärin mövzu toplusu)*, Baky Univ. Näšrijaty, Bakü. (T83/99).

Standart ebatta olan eser yumuşak kapak ciltli çalışmadır. 103 sayfadan oluşmaktadır. Kiril alfabesi ile Azerbaycan Türkçesi olarak hazırlanmıştır. Eser Azerbaycan Türkçesinde stil(üslup) sorunları hususunda yazılmış makalelerin kitaplaştırılmış halidir.

1.1.7.69. Jadikar F. (1993). *Fonetika vä fonolokija mäsäläläri*, “Maarif” Näšrijaty, Bakü. (T83/103).

Standart ebatta olan eser yumuşak kapak ciltli çalışmadır. 190 sayfadan oluşmaktadır. Kiril alfabesi ile Azerbaycan Türkçesi şeklinde hazırlanmıştır. Eserde Azerbaycan Türkçesi'nin fonetik ve fonoloji sorunları ele alınmıştır.

1.1.7.70. Sönmüz I. (1998). *Untersuchungen zu den aserbaidischen Dialekten von Qaradağ, Muğan und Zäncan*, Pontus-Verl., Göttingen (T83/105).

Standart ebatta olan eser yumuşak kapak ciltli çalışmadır. 343 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Almanca olarak hazırlanmıştır. Eserde Karadağ, Muğan ve Zäncan Azerbaycan lehçeleri üzerine araştırmalar yapılmıştır.

1.1.7.71. Musaev O. İ. (1998). *Azerbaycanca- ingilisce lüğət : texminen 45000 söz ve ifade, texminen 10000 cümle*, Azerbaycan Dövlet Diller İnst., Baku. (T83/106).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 635 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma İngilizce ve Latin alfabesi ile Azerbaycan Türkçesi şeklinde hazırlanmıştır. Eser Azerbaycan Türkçesi – İngilizce sözlüktür.

1.1.7.72. Swietochowski T. (1985). *Russian Azerbaijan, 1905-1920: the shaping of national identity in a Muslim community*, Cambridge Univ. Press., Cambridge. (T83/107).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir. Çalışma 256 sayfa ve İngilizce olarak hazırlanmıştır. Müslüman bir toplumda ulusal kimlik şekillendirmesi hakkındadır.

1.1.7.73. Dragadze T. (2000). *Azerbaycan*, Melisende, London. (T83/108).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 175 sayfadan oluşmaktadır. İngilizce olarak hazırlanmıştır. Eser siyasi, edebiyat, sanat, müzik, ekonomi, jeolojik gibi tüm açılardan Azerbaycan'ı tanıtan çalışmadır.

1.1.7.74. Seyidzadə D. (1998). *Azərbaycan XX əsrin əvvəllərində: müstəqilliyə aparan yollar*, Azərbaycan Respublikası "Kitab" Cəmiyyəti, Bakü. (T83/109).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 253 sayfadan oluşmaktadır. Azerbaycan Türkçesi şeklinde hazırlanmıştır. Eser, 20. yüzyılın başlarında Azerbaycan'ı konu edinmektedir.

1.1.7.75. Dehghani Y. (2000). *A grammar of Iranian Azari: including comparisons with Persian*, LINCOM Europa, München. (T83/111).

Standart ebatta olan eser yumuşak kapak ciltli çalışmadır. 319 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma İngilizce şeklinde hazırlanmıştır. Eserde Farsça ile karşılaştırmalar bulunmakta ve İran'da yaşayan Azerbaycan Türklerinin dilleri üzerine dilbilgisi incelemeleri yapılmıştır. Azerbaycan grameri üzerine çalışılmıştır.

1.1.7.76. Deihim A. (1985). *Internationale und innerstaatliche Aspekte der autonomen Regierung Azarbaijdans im Rahmen des Ost-West-Konflikts*, Tuduv-Verl.-Ges, München. (T83/112).

Standart ebatta olan eser yumuşak kapak ciltli çalışmadır. 415 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Almanca olarak hazırlanmıştır. Eserde Doğu-Batı çatışması çerçevesinde Azerbaycan özerk yönetiminin uluslararası ve yerel yönleri üzerine çalışılmıştır.

1.1.7.77. Doğan S. (2002). *Aserbaidische Literatur im Transformationsprozess: Bemerkungen zur Darstellung des Geschlechterverhältnisses in den Werken einer zeitgenössischen Autorin*, Univ., Diss., 2002 Institution: Universität Wien, Wien. (T83/113).

Standart ebatta olan eser yumuşak kapak ciltli çalışmadır. 225 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Almanca olarak hazırlanmıştır. Doktora tezi olan eserde dönüşüm sürecindeki Azerbaycan edebiyatı, Çağdaş bir yazarın eserlerinde toplumsal cinsiyet ilişkilerinin tasvirine ilişkin açıklamaları ele alınmıştır.

1.1.7.78. Mietag E. (2003). *Weltweit, einsprachig, ausgewählte Gesamt-Aserbaidische Sprichwörter, Redewendungen, Weisheiten*, Mietag, Berlin. (T83/125).

Standart ebatta olan eser yumuşak kapak ciltli çalışmadır. 228 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma, sağdan sola yazılma kaidelerine uygun olarak Arap alfabesi ile Azerbaycan Türkçesi şeklinde hazırlanmıştır. Önsöz ve içerik Almanca şeklinde bulunmaktadır. Eserde Azerbaycan'ın Türkçesine ait atasözleri ve deyimler üzerine incelemelerde bulunulmuştur.

1.1.7.79. Mietag E. (Çev.), (2003). *44 Märchen aus Gesamt-Aserbaidshan : in aserbaidshani-türkisch*, Mietag, Berlin. (T83/126).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 544 sayfadan oluşmaktadır. Önsöz ve içerik listesi Almanca ve metinler Arap alfabesi ile Azerbaycan Türkçesi şeklinde hazırlanmıştır. Eserde 44 adet Azerbaycan masalı çalışılmıştır.

1.1.7.80. Mietag E. (2003). *Zweisprachig, (weltweit) ausgewählte Sprichwörter und Weisheiten Aserbaidshans : ausgewählte, übersetzte Sprichwörter, Weisheiten Aserbaidshans*, Mietag, Berlin. (T83/127).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 454 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma, iki dilli çeviri üslubu ile Almanca ve Arap alfabesi ile Azerbaycan Türkçesi şeklinde hazırlanmıştır. Önsöz ve içerik Almanca'dır. Eserde Azerbaycan Türkçesi atasözleri ve deyimleri üzerine incelemelerde bulunulmuştur.

1.1.7.81. Dadaşov A. (2006). *Rejissor Arif Babayev*, Medeniyyet ve Turizm Nazirliyi. Bakü. (T83/129).

Standart ebatta olan eser yumuşak kapak ciltli çalışmadır. 181 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Latin alfabesi ile Azerbaycan Türkçesi şeklinde hazırlanmıştır. Eserde yönetmen Arif Babayev'in hayatı çalışılmıştır.

1.1.7.82. Rahmati N. (2003). *Tapmacalar*, Verl. auf dem Ruffel, Engelschoff. (T83/131).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 175 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma, Latin alfabesi ve Arap alfabesi ile Azerbaycan Türkçesi şeklinde hazırlanmıştır. Eserde Azerbaycan Türkçesine ait bilmeceler çalışılmıştır.

1.1.7.83. Rahmati N. (1999). *Aserbaidshanisch-deutsches Wörterbuch : unter Berücksichtigung der Besonderheiten des Nord- und Südaserbaidshanischen*, Verl. auf dem Ruffel, Engelschoff. (T83/132).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 175 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Almanca ve Latin alfabesi ile Azerbaycan Türkçesi şeklinde hazırlanmıştır. Eser, Azerbaycan Türkçesi-Almanca sözlüktür.

1.1.7.84. Hüseynov A. (2002). *Juristisches Wörterbuch deutsch - aserbajdschanisch*, Verl. auf dem Ruffel, Engelschoff. (T83/133).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 295 sayfadandır. Çalışma Almanca ve Latin alfabesi ile Azerbaycan Türkçesi şeklinde hazırlanmıştır. Eser Almanca-Azerbaycan Türkçesi hukuk sözlüğüdür.

1.1.7.85. Nasawī, Muhammad Ibn-Ahmad, (1973). *Žizneopisanie sultana Džalal ad-Dina Mankburny*, Bunijatov Zija Musaeviç.(çev.), Izdat. Elm, Bakü. (T83/135).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 449 sayfadandır. Çalışma Rusça olarak hazırlanmıştır. Eser, Sultan Celalettin Manguberdi'nin (Celalettin Harezmsah) biyografisini içermektedir.

1.1.7.86. Qasimova S., Abdullayeva Z. (2004). *Fikret Emirov*, Azerbaycan Respubl. Medeniyet ve Turizm Nazirliyi. Bakü. (T83/137).

Standart ebatta olan eser yumuşak kapak ciltli çalışmadır. 208 sayfadandır. Çalışma Latin alfabesi ile Azerbaycan Türkçesi şeklinde hazırlanmıştır. Eserde yönetmen Fikret Emirov hayatı çalışılmıştır.

1.1.7.87. Həbiboglu V. (2003). *Maştağa*, Azərbycan Milli Ensiklopediyası Nəşriyyatı-Poliqrafiya Birliyi, Bakü. (T83/139).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 1236 sayfadandır. Çalışma Latin alfabesi ile Azerbaycan Türkçesi şeklinde hazırlanmıştır. Eserde yerleşim noktası olan Maştağa fotoğraf ve görsellerle çalışılmıştır.

1.1.7.88. Vəliyev Ä. (2005). *Teatr sənətimiz : dünən, bugün, sabah ...*, Elm Nəşriyyatı, Bakü. (T83/140).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 394 sayfadandır. Çalışma Latin alfabesi ile Azerbaycan Türkçesi şeklinde hazırlanmıştır. Eserde Azerbaycan tiyatrosunun dün, bugün ve yarın konu edilmiştir.

1.1.7.89. Azərbycan Dövlət Nəşriyyatı (1906-1931). *Molla Nəsrəddin*, Geyrət Tabriz, Tiflis ve Kommunist, Bakü. (T83/141).

Ekstra büyük ebatta olan eser sert kapak ciltlidir. Azerbaycan'da yayımlanan ilk mizah dergisidir. İlk 10 cildinin kitaplaştırılmış halidir. Arap alfabesi ve Latin alfabesi ile Azerbaycan Türkçesi şeklinde hazırlanmıştır. Renkli karikatür çizimleri mevcuttur.

1.1.7.90. Vəliyev Ä. (2007). *Yeni tәмäl : iki kitab qırx səkkiz rəy*, Elm Nəşriyyatı, Bakü. (T83/142).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 225 sayfadandır.

Çalışma, Latin alfabesi ile Azerbaycan Türkçesi şeklinde hazırlanmıştır. Azerbaycan tiyatrosu hakkında yazılan 48 makaleden oluşmaktadır.

1.1.7.91. Vəliyev Â. (2003). *Azərbaycan milli teatr prosesinin çağdaş təşkilatlanma problemləri*, Elm Nəşriyyatı, Bakü. (T83/143).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 192 sayfadan oluşmaktadır.

Çalışma Latin alfabesi ile Azerbaycan Türkçesi şeklinde hazırlanmıştır. Eser azerbeycan tiyatrosu hakkındadır.

1.1.7.92. Məmmədzadə M., (1938). *Milli Azərbaycan hərəketi : milli Az. "Müsavat" hək firkası tarixi*, Fırka Divanı Tarafından Neşrolunmuştur. Berlin- Charlottenburg. (T83/144).

Standart ebatta olan eser yumuşak kapak ciltli çalışmadır. 334 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Latin alfabesi ile Azerbaycan Türkçesi şeklinde hazırlanmıştır. Eserde Azerbaycan millî mücadelesi konu alınmaktadır.

1.1.7.93. Resulzade M. E., (1938). *Azerbajdzan w walce o niepodległość*, Azerbajdzańskie Wydawnictwo Narodowe, Warszawa. (T83/145).

Standart ebatta olan eser yumuşak kapak ciltli çalışmadır. 182 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Lehçe olarak hazırlanmıştır. Eserde Azerbaycan'ın bağımsızlık mücadelesi konu edilmiştir.

1.1.7.94. Həlilov J. G., (1993). *Azərbayğanğa - almanğa lüğət/ Aserbaidshanisch - deutsches Wörterbuch*, Azərbaycan Dövlət Nəşriyyatı, Bakü. (T83/146).

Standart ebatta olan eser yumuşak kapak ciltli çalışmadır. 268 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Kiril alfabesi ile Azerbaycan Türkçesi ve Almanca olarak hazırlanmıştır. Eser Almanca – Azerbaycan Türkçesi sözlüğüdür.

1.1.7.95. Mehdiyev R. Â. (2007). *Azərbaycan milli ensiklopediyası : [25 cilddə]*. *Azərbaycan / [red. heyəti sədrinin birinci müavini: Mehdiyev R. Â.]*, "Azərbaycan Milli Ensiklopediyası" Elmi Mərkəzi, Bakü. (T83/147).

Standart üstü ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 883 sayfadan oluşmaktadır. Latin alfabesi ile Azerbaycan Türkçesi hazırlanmıştır. Azerbaycan millî ansiklopedisidir.

1.1.7.96. Winter S. (2011). *"Ein alter Feind wird nicht zum Freund" : Fremd- und Selbstbild in der aserbaidshanischen Geschichtsschreibung*, Schwarz, Berlin. (T83/148).

Standart ebatta olan eser yumuşak kapak ciltli çalışmadır. 161 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Almanca şeklinde hazırlanmıştır. Eser, Azerbaycan tarihçiliği genel bir bakış açısıyla ele alınmaktadır.

1.1.7.97. Quliyeva N. (2011). *XIX - XX əsrlərdə Bakı şəhər əhalisinin ailə və ailə məişəti*, Elm, Bakü. (T83/149/1).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 236 sayfadən oluşmaktadır. Çalışma Latin alfabesiyle Azərbaycan Türkçesi, Rusça ve İngilizce olaraq hazırlanmışdır. Eserin konusu 19. ve 20. yüzıyllarda Bakü'nün kentsel nüfusu, aile ve aile hayatıdır. İki ciltlik bir çalışmanın birinci cildidir.

1.1.7.98. Quliyeva N. (2011). *Family and family life in modern Azerbaijani vil-lage*, Elm, Bakü. (T83/149/2).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 271 sayfadən oluşmaktadır. Çalışma İngilizce olaraq hazırlanmışdır. Eserin konusu Modern Azərbaycan şəhirlərində aile ve aile hayatıdır. İki ciltlik çalışmanın ikinci cildidir.

1.1.7.99. Aslanova U. (2015). *Almanca-Azərbaycanca neqativ və privativ frazeo-logizmlər lüğəti*, Mütərcim, Bakü. (T83/151).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 89 sayfadır. Çalışma Latin alfabe ile Azərbaycan Türkçesi ve Almanca olaraq hazırlanmışdır. Almanca-Azərbaycan Türkçesine ait olumsuz ve mahrem ifadələri içeren bir sözlüğü tanıtmaktadır.

1.1.7.100. Aslanova U. (2012). *Kontekstual və sintaktik frazeologizmlərin pragmatikası*, Elm və təhsil, Bakü (T83/152).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 162 sayfadən oluşmaktadır. Çalışma Latin alfabe ile Azərbaycan Türkçesi olaraq hazırlanmışdır. Eser Bağlamsal ve söz-dizimsel deyimlərin edimbilimini konu alır.

1.1.7.101. Həsənov H. (2012). *Azərbaycan dilinin antonimlər lüğəti*, Şərq-Qərb, Bakü. (T83/153).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 143 sayfadən oluşmaktadır. Çalışma Latin alfabe ile Azərbaycan Türkçesi şəklində hazırlanmışdır. Eser Azərbaycan dilinin zıt anlamlılar sözlüğüdür.

1.1.7.102. Qurbanova M., Abdullayeva M. (2014). *Azərbaycan dili : (Azərbaycan dilini öyrənmək istəyən xarici vətəndaşlar üçün dərs vəsaiti)*, Bakı Universiteti Nəşriyyatı, Bakü. (T83/154).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 324 sayfadən oluşmaktadır. Çalışma Latin alfabesi ile Azərbaycan Türkçesi şəklində hazırlanmışdır. Eser yabancılar için Azərbaycan Türkçesini öğrenme ders kitabıdır.

1.1.7.103. Abdullajev S. (1998). *Müasir alman və Azərbaycan dillərində inkarlıy kategorijasy: ali məktəblər üçün dərs vəsaiti/ Мүасир алман вә Азәрбајҗан дилләрində*

инкарлыг категоријасы : али мәктәбләр үчүн дәрс вәсаити, “Maarif” nəşrijjaty, Bakü. (T83/157).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 277 sayfadandır. Çalışma Kiril alfabesi ile Azerbaycan Türkçesi ve Almanca şeklinde hazırlanmıştır. Eser, üniversite öğrencileri için Modern Almanca ve Azerbaycan Türkçesi dillerinde olumsuzluk kategorilerini öğrenme ders kitabıdır.

1.1.8. Baschkirisch- “Başkurt Türkçesi”

Baschkirisch alandaki eserler, T84 kodu altında numaralandırılmıştır. Toplam 16 eser incelenmiş, bu eserlerden Türkiye dışındaki yayınevlerinde basılan 16 eser, analitik yöntemle içerikleri hakkında bilgi verilerek çalışmanıza dahil edilmiştir.

1.1.8.1. Ähmärov K. Z. (1964). *Russko-başkirskij slovar’ : 46 000 slov*, “Maarif” nəşrijjaty, Izdat. “Sovetskaja Ėnciklopedija”, Moskova. (T84/1).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 985 sayfadandır. Çalışma Kiril alfabesi ile Başkurtça ve Rusça şeklinde hazırlanmıştır. Eser Rusça-Başkurt Türkçesi sözlüğüdür.

1.1.8.2. Mirbadaleva A. S. (1977). *Başkirskij narodnyj ėpos*, Glavnaja Red. Vostočnoj Literatury, Moskova. (T84/2).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 517 sayfadandır. Çalışma Kiril alfabesi ile Başkurt Türkçesi ve Rusça şeklinde hazırlanmıştır. Eserde Başkurt halk destanı çalışılmıştır.

1.1.8.3. Ähmärov K. Z. (1958). *Başkirsko-russkij slovar’ : okolo 22000 slov ; s prilozheniem Kratkogo očerka grammatiki başkirskogo jazyka*, Gosudarstvennoe Izdat. Inostrannyh i Nacional’nyh Slovarej, Moskova. (T84/3).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 803 sayfadandır. Çalışma Kiril alfabesi ile Başkurt Türkçesi ve Rusça şeklinde hazırlanmıştır. Eser Rusça – Başkurt Türkçesi sözlüğüdür.

1.1.8.4. Garipov T.M. (1959). *Başkirskoe imennoe slovoobrazovanie*, Akad. Nauk SSSR., Ufa. (T84/4).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 220 sayfadandır. Çalışma Rusça olarak hazırlanmıştır. Eser Başkurt Türkçesinin morfolojisini inceler.

1.1.8.5. Juldaşev A. A. (1958). *Sistema slovoobrazovanija i sprjaženija glagola v başkirskom jazyke*, Izdat. Akad. Nauk SSSR, Moskova. (T84/5).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 194 sayfa ve Rusça olarak hazırlanmıştır. Başkurt Türkçesinde sözcük oluşumunu ve fiil çekimini inceler.

1.1.8.6. Margan K. (1964). *Narodnyj épos "Kuzy-Kurpes i Majan-chylu"* : (sbornik statej), Akad. Nauk SSSR., Ufa. (T84/6).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 121 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Rusça olarak hazırlanmıştır. Eser, Başkurt halk destanı 'Közikörpes ile Bayansulu' ile ilgili yazılmış makalelerin kitaplaştırıldığı bir çalışmadır.

1.1.8.7. Jansky H., (1939). *Gesänge russischer Kriegsgefangener. Bd. 2, Turkatarische Völker, Abt. 2, Baschkirische Gesänge / Transkription u. Übers. d. baschkirischen Originalliedertexte von Herbert Jansky in Verb. mit Tagan Galimdschan*, Verl. d. Österr. Akad. d. Wiss. : Wien : Rohrer, Wien. (T84/7/1).

Standart ebatta olan eser yumuşak kapak ciltli çalışmadır. 121 sayfadan oluşmaktadır. İki ciltlik çalışmanın birinci cildir. Almanca, Latin alfabesi ve Arap alfabesi ile Başkurt Türkçesi şeklinde hazırlanmıştır. Eserde Rus savaş esirlerinin ilahileri / şarkıları Herbert Jansky orijinal metinleri ve müzik notaları, hemen altlarında çevirileriyle çalışılmıştır.

1.1.8.8. Jansky H., (1952). *Gesänge russischer Kriegsgefangener. Bd. 2 : Turkatarische Völker, Abt. 3, Kasantatarische, mışhärische, westsibirisch-tatarische, nogaitatarische, turkmenische, kirgisische und tscherkessisch-tatarische Gesänge / Transkription u. Übers. von Herbert Jansky*, Verl. d. Österr. Akad. d. Wiss. : Wien : Rohrer, Wien. (T84/7/2).

Standart ebatta olan eser yumuşak kapak ciltli çalışmadır. 207 sayfadan oluşmaktadır. İki ciltlik çalışmanın ikinci cildir. Almanca, Latin alfabesi ve Arap alfabesi ile Başkurt Türkçesi şeklinde hazırlanmıştır. Eserde Rus halklarına ait şarkılar, Herbert Jansky'in orijinal metinleri ve müzik notaları, hemen altlarında çevirileri ile birlikte verilmiştir.

1.1.8.9. Maksjutova N. (1976). *Vostočnyj dialekt başkirkского jazyka : v sravitel'no-istoričeskom osveščeni*, Izdat. "Nauka", Moskova. (T84/8).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 291 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Kiril alfabesi ile Başkurt Türkçesi olarak hazırlanmıştır. Eserde Başkurt Türkçesinin doğu lehçeleri çalışılmıştır.

1.1.8.10. Poppe N., (1964). *Bashkir manual : descriptive grammar and texts with a Bashkir - English glossary, Ind.:* Indiana Univ., Bloomington. (T84/9).

Standart ebatta olan eser yumuşak kapak ciltli çalışmadır. 181 sayfa ve İngilizce olarak hazırlanmıştır. Eser, bir kılavuz çalışmasıdır ve bu bağlamda metin, dilbilgisi incelemesi ve sözlük bölümlerini içermektedir.

1.1.8.11. Uraksin Z. G., (1975). *Frazeologija baškirkosko jazyka*, Izdat. "Nauka", Moskova. (T84/10).

Standart ebatta olan eser yumuşak kapak ciltli çalışmadır. 191 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Rusça şeklinde hazırlanmıştır. Başkurt Türkçesi deyimleri incelenmiştir.

1.1.8.12. Jultyj D. (1977). *Kan: roman*, Bařkortostan Kitap Nřriäte, f. (T84/11).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 348 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Kiril alfabesi ile Başkurt Türkçesi şeklinde hazırlanmıştır. Bu bir roman incelemesidir.

1.1.8.13. Isnfolov F. (1979). *Artylyř : roman*, Bařkortostan Kitap Nřriäte, f. (T84/12).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 326 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Kiril alfabesi ile Başkurt Türkçesi şeklinde hazırlanmıştır. Roman incelemesidir.

1.1.8.14. Mirzahitov . (1977). *slr ktlr uldaryn : p'esalar*, Bařkortostan Kitap Nřriäte f. (T84/13).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 526 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Kiril alfabesi ile Başkurt Türkçesi şeklinde hazırlanmıştır. İki perdelik oyundur.

1.1.8.15. Ersen-Rasch, M. (2009). *Baschkirisch : Lehrbuch für Anfnger und Fortgeschrittene*; mit zwei Audio-CDs, Harrassowitz, Wiesbaden. (T84/14).

Standart ebatta olan eser yumuşak kapak ciltli çalışmadır. 230 sayfa ve 2 CD'den oluşmaktadır. Çalışma Almanca olarak hazırlanmıştır. Eser, Başkurt Türkçesini ğrenmeye yeni başlayanlar ve ileri düzey öğrenciler için bir ders kitabıdır.

1.1.8.16. Heş M. (2008). *Relativische Prdikationen im Baschkirischen*, Harrassowitz, Wiesbaden. (T84/15).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir. Çalışma 454 sayfa ve Almanca olarak hazırlanmıştır. Eser Başkurt'ta göreceli tahminler üzerine bir çalışmadır.

1.1.9. Chakassisch- "Hakas Türkçesi"

Chakassisch alandaki eserler, T90 kodu altında numaralandırılmıştır. Toplam 6 eser incelenmiş, bu eserlerden 6 adedi Türkiye dışı yayınevlerinde basıldığı için tezimize dahil edilmiştir.

1.1.9.1. Prelovskij, A. (1995). *Kolan serdenyh strel : (ljubovnaja lirika, ge-roičeskie skazanija i legendy o ljubvi sibirskich tjurkov v zapisjach XIX - XX vekov)*, Izdat. Russkaja nciklopedija, Krasnojarsk. (T90/1).

Cep boy ebatta olan eser yumuşak kapak ciltli çalışmadır. 447 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Rusça şeklinde hazırlanmıştır. Eserde Sibirya Türkleri'ne ait lirik ve sevgi içerikli sözleri, kahramanlık masalları ve efsaneleri incelenmiştir.

. Bütün sayfalarda, otantik desen ile sayfa süslemeleri mevcuttur.

1.1.9.2+1.1.9.3. Majnogaševa V.E. (1997). *Chakasskij geroičeskij épos "Aj-Chuuč'in"*, Nauka, Novosibirsk. (T90/2/1+2).

Özel tasarım kutusunda, bir adet büyük boy sert kapak ciltli kitap ve bir adet 33'lük plak bulunmaktadır. LP, 1964'te Hakas dilinde kaydedilmiş olup, birinci yüzünde 7,30, ikinci yüzünde ise 8,11 dakikalık olmak üzere toplamda 15,41 dakikalık bir kayda sahiptir. Çalışmalar Rusçadır. Eser, 476 sayfadan oluşur ve Sibirya Hakas kahraman destanlarını, müzik notalarını ve metinlerini içerir.

1.1.9.4. Košeleva, A. (2008). *Liričeskij mir chakasskoj poëzii v kontekste duchovnyh pamjatnikov evrazijskoj kul'tury : genezis, poëtika, tipologija*, Chakasskoe Knižnoe Izdat. (T90/3).

Standart ebatta olan eser yumuşak kapak ciltli çalışmadır. 181 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Rusça olarak hazırlanmıştır. Eserde Hakas şiiri değerlendirilmiştir.

1.1.9.5. Chelimskij, E. (1983). *The language of the first Selkup books*, Attila-József-Univ., Szeged. (T90/4).

Standart ebatta olan eser yumuşak kapak ciltli çalışmadır. 268 sayfa ve İngilizce olarak hazırlanmıştır. İlk Selçuklu kitaplarının dili konu alınmıştır.

1.1.9.6. Schulze, B. (1988). *Der Wortparallelismus als ein Stilmittel der (nord-)ostjakischen Volksdichtung*, Univ. Szegediensis de Attila József nom., Szeged. (T90/6).

Standart ebatta olan eser yumuşak kapak ciltli çalışmadır. 152 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Almanca olarak hazırlanmıştır. Eserde (Kuzey) Ostyak halk şiirinde bir üslup aracı olarak kelime paralelliği ele alınmıştır.

1.1.10. Chaladsch- "Halaç Türkçesi"

Chaladsch alandaki eserler, T85 kodu altında numaralandırılmıştır. Toplam 6 eser incelenmiş, bu eserlerden Türkiye dışındaki yayınevlerinde basılan 6 eser analitik yöntem ile içerikleri hakkında bilgi verilerek çalışmamıza dahil edilmiştir.

1.1.10.1. Doerfer, G. vd. (1971). *Khalaj materials*, Ind. : Indiana Univ. Bloomington (T85/1).

Standart ebatta olan eser yumuşak kapak ciltli çalışmadır. 337 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma İngilizce ve Farsça şeklinde hazırlanmıştır. "Halaç Türkçesi Materyaller"

isimli eserde Halaçça ile ilgili çok yönlü bir çalışma yapılmıştır. Çalışmaya ilgili görseller, haritalar ve fotoğraflar eklenmiştir.

1.1.10.2. Doerfer G., Tezcan S. (1980). *Wörterbuch des Chaladsch : (Dialekt von Charrab*, Akad. Kiadó. Budapest. (T85/2).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 231 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Latin ve Arapça harfleri ile Halaç Türkçesi ve Almanca şeklinde hazırlanmıştır. Eser, Halaçça sözlüktür.

1.1.10.3. Doerfer, G. (1988). *Grammatik des Chaladsch*, Harrassowitz, Wiesbaden. (T85/3).

Standart ebatta olan eser yumuşak kapak ciltli çalışmadır. 258 sayfa ve Almanca şeklinde hazırlanmıştır. Eser Halaç Türkçesinin gramerini incelemektedir.

1.1.10.4. Doerfer, G. (1987). *Lexik und Sprachgeographie des Chaladsch*. Textband, Harrassowitz, Wiesbaden. (T85/4/1).

Standart ebatta olan eser yumuşak kapak ciltli çalışmadır. 320 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Almanca ve Halaç Türkçesi şeklinde hazırlanmıştır. İki ciltlik çalışmanın birinci cildir. Eser, Halaçların sözlük ve dil coğrafyasını inceler.

1.1.10.5. Doerfer, G. (1987). *Lexik und Sprachgeographie des Chaladsch. Kartenband*. Textband, Harrassowitz, Wiesbaden. (T85/4/1).

Standart ebatta olan eser yumuşak kapak ciltli bir çalışmadır. İki ciltten oluşan bir seri içinde ikinci cildi temsil etmektedir. 322 numaralı sayfadan başlar ve 543 sayfaya kadar devam eder. Eser Almanca ve Halaç Türkçesi olarak hazırlanmıştır. Bu çalışma, Halaçların sözlük ve dil coğrafyasını incelemektedir. Ayrıca, çalışmaya harita ve şemalar eklenmiştir.

1.1.10.6. Doerfer, G., Tezcan S. (1994). *Folklore-Texte der Chaladsch*, Harrassowitz, Wiesbaden. (T85/5).

Standart ebatta olan eser yumuşak kapak ciltli çalışmadır, 398 sayfadan oluşmaktadır. Almanca ve Halaç Türkçesi şeklinde hazırlanmıştır. Eserde Halaç folklor metinleri incelenmiştir.

1.1.11. Chorasantürkisch- “Horasan Türkçesi”

Chorasantürkisch alandaki eserler, T86 kodu altında numaralandırılmıştır. Toplam 6 eser incelenmiş, bu eserlerden Türkiye dışındaki yayınevlerinde basılan 5 eser analitik yöntem ile içerikleri hakkında bilgi verilerek çalışmamıza dâhil edilmiştir.

1.1.11.1. Bozkurt F. (1975). *Untersuchungen zum Bojnurd-Dialekt des Chorasantürkischen*, Univ., Diss, Göttingen. (T86/1).

Standart ebatta olan eser yumuşak kapak ciltli çalışmadır, 319 sayfadan oluşmaktadır. Almanca ve Halaç Türkçesi şeklinde hazırlanmıştır. Doktora tezinin kitaplaştırılmış halidir. Eserde Horasan Türkçesinin Bojnurd ağzı üzerine incelemeler yapılmıştır.

1.1.11.2. Fázsy S. (1977). *Das Bodschnurdi, ein türkischer Dialekt in Chorasán, Ostpersien*, SSS, Studenten-Schreib-Service, Zürich.(T86/2).

Standart ebatta olan eser yumuşak kapak ciltli çalışmadır, 426 sayfadan oluşmaktadır. Almanca ve Halaç Türkçesi şeklinde hazırlanmıştır. Doktora tezinin kitaplaştırılmış halidir. Eserde Horasan Türkçesinin Bojnurd ağzı üzerine incelemeler yapılmıştır.

1.1.11.3. Tulu S. (1977). *Chorasantürkische Materialien aus Kalāt bei Esfarāyen*, Schwarz, Berlin. (T86/3).

Standart ebatta olan eser yumuşak kapak ciltli çalışmadır, 365 sayfadan oluşmaktadır. Almanca ve Halaç Türkçesi şeklinde hazırlanmıştır. Doktora tezinin kitaplaştırılmış halidir. Eser, Horasan Türkçesi üzerinedir.

1.1.11.4. Tulu S. (1977). *Chorasantürkische Materialien aus Kalāt bei Esfarāyen*, Schwarz, Berlin. (T86/4).

Standart ebatta olan eser yumuşak kapak ciltli çalışmadır, 685 sayfadan oluşmaktadır. Almanca ve Halaç Türkçesi şeklinde hazırlanmıştır. Çalışma, Horasan Türklerin tarihi ve edebiyatına kısa bir girişle başlar. Ardından, diyalekt ve dilbilgisini ayrıntılı bir şekilde inceler. Kısa bir sözlük eklenmiştir.

1.1.11.5. Doerfer G., (1998). *Türkische Folklore-Texte aus Chorasán*, Harrasowitz, Wiesbaden. (T86/5).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 504 sayfa ve Almanca ve Halaç Türkçesi olarak hazırlanmıştır. Horasan'dan Türk folklor metinleri incelenmiştir.

1.1.12. Chrestomathien- "Öğretim Amaçlı Kullanılan Edebi Eserler"

Chrestomathien alandaki eserler, T53 kodu altında numaralandırılmıştır. Toplam 84 eser incelenmiş, bu eserlerden Türkiye dışındaki yayınevlerinde basılan 27 eser analitik yöntem ile içerikleri hakkında bilgi verilerek çalışmamıza dâhil edilmiştir.

1.1.12.1. Bolland W.B. (1916). *Praktisches türkisches Lehrbuch : zum Gebrauch im Selbstunterricht und an Lehranstalten. [Hauptband]*, Violet, Stuttgart. (T53/5).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 180 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Almanca ve Osmanlıca şeklinde hazırlanmıştır. Pratik Türkçe ders kitabıdır.

1.1.12.2. Bolland W.B. (1910). *Almanca kiraat kitabı/ Deutsches Lesebuch für Türken*, Groos, Heidelberg. (T53/6).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 267 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Almanca ve Türkçe şeklinde hazırlanmıştır. Eser Almanca öğrenme kitabıdır.

1.1.12.3. Bolland W.B. (1919). *Türkisches Lesebuch für Deutsche. 2*, Violet, Stuttgart. (T53/7).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 184 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Almanca ve Türkçe şeklinde hazırlanmıştır. Eser Almanlar için Türkçe öğrenme kitabıdır.

1.1.12.4. Faik Bey-Sade (1919). *Türkisches Lesebuch für Ausländer. 1*, Langenscheidt, Berlin-Schöneberg. (T53/9/1).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 124 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Arap alfabesi ile Türkçe olarak hazırlanmıştır. Eser, yabancılar için Türkçe öğrenme kitabıdır ve iki ciltlik bir çalışmanın birinci cildir.

1.1.12.5. Faik Bey-Sade (1919). *Türkisches Lesebuch für Ausländer. 2*, Langenscheidt, Berlin-Schöneberg. (T53/9/2).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 352 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Arap alfabesi ile Türkçe şeklinde hazırlanmıştır. Eser yabancılar için Türkçe öğrenme kitabıdır. İki ciltlik çalışmanın ikinci cildir.

1.1.12.6. Habib E. (1917). *Türkische Geschichten*, Langenscheidt, Kiepenheuer, Weimar. (T53/10).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 147 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Almanca olarak hazırlanmıştır. Eserin içeriği Türk hikâyeleridir.

1.1.12.7. Fischer A. (1919). *Anthologie aus der neuzeitlichen türkischen Literatur: mit einer literargeschichtlichen Einführung und einem Glossar aller ungewöhnlichen Wörter und Wendungen. 1, Texte und literargeschichtliche Einführung*, Teubner, Leipzig. (T53/11).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 227 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Almanca ve Arap alfabesi ile Türkçe olarak hazırlanmıştır. Eserin içeriği modern Türk edebiyatı antolojisi, edebiyat tarihine giriş, alışılmadık kelime ve deyimler sözlüğü ile metinlerdir.

1.1.12.8. Hatipoğlu A. (1974). *Molodye poëty turcii*, Molodaja Gvardija, Moskova. (T53/23).

Cep boy ebatta olan eser, yumuşak kapak ciltli bir çalışmadır ve 111 sayfadan oluşmaktadır. Rusça olarak hazırlanmıştır. Eserde Türkiye'nin genç şairleri konu alınmıştır. Her sayfada bir çizim bulunmaktadır.

1.1.12.9. Pekotsch L. (1916). *Mültekatat: einige türkisch-osmanische Sinnsprüche und Gedichte*, Hölder, Wien. (T53/28).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 63 sayfadan oluşan tandem şeklinde yazılmış bir çalışmadır. Almanca ve Arap harfleri ile Türkçe olarak hazırlanmıştır. Eserin içeriği bazı Türk-Osmanlı aforizmaları ve şiirlerini içerir. Her bir sayfa tezhip sanatıyla görsellendirilmiştir.

1.1.12.10. Pekotsch L. (1911). *Erinnerungen: türkische Geschichten und Begebenheiten*, Hölder, Wien. (T53/29).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 68 sayfadan oluşmaktadır. Almanca ve Arap harfleri ile Türkçe olarak hazırlanmıştır. İçeriği Türk hikâyeleri ve olaylarıdır.

1.1.12.11. Kreutel A. (1965). *Osmanisch-türkische Chrestomathie*, Harrassowitz, Wiesbaden. (T53/31).

Standart ebatta olan eser yumuşak kapak ciltli çalışmadır, 111 sayfadan oluşmaktadır. Almanca ve Türkçe olarak hazırlanmıştır. Konusu Osmanlı-Türk öğretim amaçlı kullanılan edebi eserlerdir.

1.1.12.12. Smirnov L. (1891). *Obrazcovyja proizvedenija osmanskoj literatury v izvlečenijach i otryvkach*, Golika, S.-Peterburg. (T53/34).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 511 sayfadan oluşmaktadır. Arap harfleri ile Türkçe olarak hazırlanmıştır. Eserin konusu; Osmanlı Edebiyatı eserleridir, her sayfa hat sanatından bir örnekle benzemiştir.

1.1.12.13. Seidel A. (1919). *Türkische Chrestomathie : Sammlung moderner türkischer Texte aus Literatur, Geschäfts- und Privatleben ; in lateinischer Umschrift mit grammatischen und sachlichen Erläuterungen*, Hartleben, Wien. (T53/35).

Cep boy ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 190 sayfadan oluşmaktadır. Almanca ve Türkçe olarak hazırlanmıştır. Eserin konusu; Türkçe öğretim amaçlı kullanılan edebi eserler, edebiyat, iş ve özel hayattan modern Türkçe metinlerin derlenmesi, gramer ve olgusal açıklamalardır. Çizimsel görseller dâhil edilmiştir.

1.1.12.14. Spies O. (1957). *Türkische Chrestomathie aus moderner Literatur*, Harrassowitz, Wiesbaden. (T53/37).

Standart ebatta olan eser yumuşak kapak ciltli çalışmadır, 97 sayfadan oluşmaktadır. Almanca ve Türkçe olarak hazırlanmıştır, konusu modern edebiyatta Türkçe öğrenim amaçlı kullanılan edebi eserlerdir.

1.1.12.15. Tietze A., (ed.), (1973), *Advanced Turkish reader: texts from the social sciences and related fields*, Indiana University, Bloomington. (T53/41)

Standart ebatta olan eser yumuşak kapak ciltlidir ve 92 sayfadan oluşmaktadır. Türkçe ve İngilizce olarak hazırlanmıştır. Eserde, gelişmiş sosyal bilimler ve ilgili alanlardan Türkçe okuma metinleri yer almaktadır.

1.1.12.16. Wickerhauser M. (1853). *Wegweiser zum Verständniss der türkischen Sprache: eine deutsch-türkische Chrestomathie*, Kaiserl.-Königl. Hof- und Staatsdr., Wien. (T53/42).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 347 sayfadan oluşmaktadır. Almanca ve Türkçe olarak hazırlanmıştır. Eserin konusu, Türk dilini anlama rehberidir.

1.1.12.17. Wittek P. (1956). *Turkish. (Hauptband)*, Lund Humphries, London. (T53/43/1).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 134 sayfadan oluşmaktadır. İngilizce ve Türkçe olarak hazırlanmıştır. Eserin konusu; Türkçedir. Çalışma dört ana bölümde ele alınır. Bunlar; Birinci bölümde Atatürk'ün Türkiye'si, ikinci bölümde kısa örnekler, üçüncü bölümde gazetelerden örnekler ve dördüncü bölümde kıraat bölümü yer almaktadır.

1.1.12.18. Wittek P. (1962). *Turkish. (Vocabulary)*, Lund Humphries, London. (T53/43/2).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltli ve 27 sayfadır. İngilizce ve Türkçe olarak hazırlanmıştır. Eserin konusu; sözlüktür. İki ciltlik çalışmanın ikinci cildir.

1.1.12.19. Tietze, A. (1963), *Turkish literary reader*, Indiana University, Bloomington. (T53/46).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 275 sayfadan oluşmaktadır. Türkçe ve İngilizce olarak hazırlanmış eser, Türkçe ikinci sınıf öğrenciler içindir. Sait Faik, Sabahattin Ali, Yaşar Kemal, Rıfat Ilgaz, Orhan Veli gibi üstatların sosyal temaları içeren. Nesir ve nazım örnekleri verilmiştir. Son bölüm de ise gramer ve Türk mutfağı gibi Türk yaşam tarzının incelikleri ele alınmıştır.

1.1.12.20. Nametak A. (1981), *Hrestomatija bosanske alhamijado književnosti*, Svjetlost, Sarajevo. (T53/51).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 350 sayfadan oluşmaktadır. Boşnakça ve Arap alfabesi ile Türkçe olarak yazılmış eser, Boşnak edebiyatı ele alınmıştır.

1.1.12.21. Galin M. (1989), *Turkish sampler: writings for all readers*, Indiana Univ. Bloomington (T53/52).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 356 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma İngilizce ve Türkiye Türkçesi olarak hazırlanmıştır. Eser tüm seviyeler için, örneklerle Türkçe öğrenim kitabıdır.

1.1.12.22. Silay K. (1996), *An anthology of Turkish literature*, Indiana University, Bloomington. (T53/54)

Standart ebatta olan eser yumuşak kapak ciltlidir ve 648 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma İngilizce olarak hazırlanmıştır. Eserde Türk edebiyatı antolojisi incelenmiştir. İlgili görseller dâhil edilmiştir.

1.1.12.23. Halman T. S. (2005), *Nightingales & pleasure gardens: Turkish love poems*, Syracuse Univ. Press., Syracuse NY. (T53/58).

Standart ebatta olan eser yumuşak kapak ciltlidir ve 159 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma İngilizce olarak hazırlanmıştır. Eserde Türk aşk şiirleri, “Gece Bülbülleri ve Zevk Bahçeleri: Türk Aşk Şiirleri” başlığı altında çalışılmıştır.

1.1.12.24. Andrews W.G. (2006), *Ottoman lyric poetry: an anthology*, Univ. of Washington Pres, Seattle, Washingto. (T53/59).

Standart ebatta olan eser yumuşak kapak ciltlidir ve 39 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma İngilizce ve Türkçe olarak hazırlanmıştır. Eserde Osmanlı lirik şiiri, bir antoloji çalışması olarak incelenmiştir.

1.1.12.25. Ungnad A. (1916), *Türkische Nachrichten: für Übungen im Türkischen in Originalschrift*, Marcus u. Weber, Bonn. (T53/60).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 350 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Almanca ve Arap alfabesi ile Türkçe olarak hazırlanmıştır. Eserde orijinal metinde Türkçe alıştırmalar için gazetelerden derlenen Türkçe haberler çalışılmıştır.

1.1.12.26. Seyhan H. (2007), *Lese- und Übungsbuch Türkisch: mit Vokabeln und Erläuterungen*, Buske, Hamburg. (T53/61).

Standart ebatta olan eser yumuşak kapak ciltlidir ve 187 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Almanca ve Türkçe olarak hazırlanmıştır. Eserde kelime dağarcığı ve açıklamaları ile Türkçe okuma ve alıştırma kitabıdır.

1.1.12.27. Tatarliyef İ. (1960), *Antologiya: (9. IX. 1944'ten sonra Bulgaristan Türklerinin edebiyati)*, “Narodna Prosveta” Neşriyatevi, Sofya. (T53/67).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 206 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Türkçe ve Bulgarca olarak hazırlanmıştır. Eserde 1944'ten sonra Bulgaristan Türklerinin Edebiyatı çalışılmıştır.

1.1.13. *Etymologie*- “Etimoloji”

Etymologie alandaki eserler, T70 kodu altında numaralandırılmıştır. Toplam 30 eser incelenmiş, bu eserlerden Türkiye dışındaki yayınevlerinde basılan 21 eser analitik yöntem ile içerikleri hakkında bilgi verilerek çalışmamıza dâhil edilmiştir.

1.1.13.1. Boretzky N. (1975), *Der türkische Einfluß auf das Albanische. 1, Phonologie und Morphologie der albanischen Turzismen*, Harrassowitz, Wiesbaden. (T70/1/1).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 279 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Almanca olarak hazırlanmıştır. Eser Arnavutça'da Türkçe etkilerin fonetik ve morfolojik incelenmesidir. İki ciltlik çalışmanın birinci ciltidir.

1.1.13.2. Boretzky N. (1976), *Der türkische Einfluß auf das Albanische. 2, Wörterbuch der albanischen Turzismen*, Harrassowitz, Wiesbaden. (T70/1/2).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 224 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Almanca olarak hazırlanmıştır. Eserde birinci ciltte incelenen, Arnavutça'da Türkçe etkilerin sözlük çalışmasıdır. İki ciltlik çalışmanın ikinci ciltidir.

1.1.13.3. Çabej E. (1976), *Studime etimologjike në fushë të shqipes. 2, A - B*, Akad. e Shkencave e RPS të Shqipërisë, Inst. i Gjuhësisë dhe i Letërsisë, Tiranë. (T70/2).

Standart ebatta olan eser yumuşak kapak ciltlidir ve 615 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Arnavutça olarak hazırlanmıştır. Eserde Arnavutça alanında etimolojik araştırmalar A-B harfleri içinde incelenmiştir.

1.1.13.4. Grannes A. (1970), *Étude sur les turcismes en Bulgarie*, Univ.-Forl., Oslo. (T70/3).

Standart ebatta olan eser yumuşak kapak ciltlidir ve 87 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Fransızca olarak hazırlanmıştır. Bulgarca Türkçülük Çalışması çalışılmıştır.

1.1.13.5. Kahane H. vd. (1958), *The Lingua Franca in the Levant: Turkish nautical terms of Italian and Greek origin*, Univ. of Illinois Press. Urbana. (T70/5).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 752 sayfadan oluşmaktadır. İngilizce olarak üç yazar tarafından hazırlanmıştır. İtalyan ve “Yunan Kökenli Türkçe Denizcilik Terimleri” başlıklı kitapta Türkçe denizcilik terimlerinin anlamsal ve tarihsel açıdan incelenmesi ve Akdeniz’in dil ve kültür birliğinin etimolojik taslaklar halinde gösterilmesi üzerine çalışılmıştır.

1.1.13.6. Kakuk Z. (1977), *Cultural words from the Turkish occupation of Hungary*, Turkish Dept., Loránd Eötvös Univ., Budapest. (T70/6).

Standart ebatta olan eser yumuşak kapak ciltlidir ve 116 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma İngilizce olarak hazırlanmıştır. Eserde Macaristan'ın Türk işgalinden kültürel sözler çalışılmıştır.

1.1.13.7. Knežević A. (1962), *Die Turzismen in der Sprache der Kroaten und Serben*, Hain, Meisenheim am Glan. (T70/7).

Standart ebatta olan eser yumuşak kapak ciltlidir ve 506 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Almanca ve Sırp-Hırvatça olarak hazırlanmıştır. Eserde Hırvatlar ve Sırp-Hırvatçasındaki Türk yapıları çalışılmıştır.

1.1.13.8. Kraelitz-Greifenhorst F. (1911), *Corollarien zu F. Miklosich, "Die türkischen Elemente in den südost- und osteuropäischen Sprachen (Griechisch, Albanisch, Rumänisch, Bulgarisch, Serbisch, Kleinrussisch, Großrussisch, Polnisch 1884- 1890)"*, Hölder, Wien. (T70/8).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 65 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Almanca olarak hazırlanmıştır. Eserde Güneydoğu ve Doğu Avrupa Dillerinde Türk Unsurları çalışılmıştır.

1.1.13.9. Miklosich F. (1889), *Die slavischen, magyaren und rumunischen Elemente im türkischen Sprachschätze*, Tempsky, Wien. (T70/9).

Standart ebatta olan eser yumuşak kapak ciltlidir ve 26 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Almanca olarak hazırlanmıştır. Eserde Türkçenin söz varlığındaki Slav, Macar ve Rumence unsurlar çalışılmıştır.

1.1.13.10. Moravcsik G. (1983), *Byzantinoturcica. 1, Die byzantinischen Quellen der Geschichte der Türkvölker*, Akad.-Verl., Berlin. (T70/10/1).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 609 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Almanca olarak hazırlanmıştır. Eserde Türk Halklarının Tarihinin Bizans Kaynakları çalışılmıştır. İki ciltlik çalışmanın birinci cildir.

1.1.13.11. Moravcsik G. (1983), *Byzantinoturcica. 2, Sprachreste der Türkvölker in den byzantinischen Quellen*, Brill Leiden. (T70/10/2).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 376 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Almanca olarak hazırlanmıştır. Eserde Bizans kaynaklarında Türk halklarının dilsel kalıntıları çalışılmıştır. İki ciltlik çalışmanın ikinci cildir.

1.1.13.12. Ronzevalle L. (1912), *Les emprunts turcs dans le grec vulgaire de Roumélie et spécialement d'Andrinople: mémoire lu au XVIe Congrès International des Orientalistes, section XIe (Athènes 1912)*, Fac. Orientale, (Univ. Saint-Joseph), Beyrouth. (T70/12).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 588 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Fransızca olarak hazırlanmıştır. Eserde Rumeli'nin ve özellikle Edirne'nin kaba Yunancasından Türkçe alıntılar çalışılmıştır. Çalışma XVI. Uluslararası Şarkiyatçılar Kongresi'nden bölümdür. (Atina 1912).

1.1.13.13. Săineanu L. (1900), *Influența orientală asupra limbei și culturei române. 1, Introducerea : limba, cultura, rezultate, conclusiune, bibliografia*, Ed. Libr. Socecă : Bucuresci : Ed. Tip. Gutenberg, Bucuresci. (T70/13/1).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 335 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Romence olarak hazırlanmıştır. Eserde Romen dili ve kültürü üzerinde doğu etkisi, dil, kültür yönleri ile çalışılmıştır. Üç ciltlik çalışmanın birinci cildir.

1.1.13.14. Săineanu L. (1900), *Influența orientală asupra limbei și culturei române. 2, Vocabularul, 1, Vorbe populare*, Ed. Libr. Socecă : Bucuresci : Ed. Tip. Gutenberg, Bucuresci. (T70/13/2).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 406 sayfadan oluşur buna ilaveten 6 sayfa özel içerik içerir. Eser Romence olarak hazırlanmış, Roman dil ve kültürü üzerindeki doğu etkisi, kelime bilgisi ve popüler sözler açısından incelenmiştir. Üç ciltlik çalışmanın ikinci cildir.

1.1.13.15. Săineanu L. (1900), *Influența orientală asupra limbei și culturei române. 2, Vocabularul, 2, Vorbe istorice. Împrumuturi literare. Indice general*, Ed. Libr. Socecă : Bucuresci : Ed. Tip. Gutenberg, Bucuresci. (T70/13/3).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 278 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Romence olarak hazırlanmıştır. Eserde Romen dili ve kültürü üzerinde doğu etkisi, kelime hazinesi, tarihsel kelimeler yönü ile çalışılmıştır. Üç ciltlik çalışmanın üçüncü cildir.

1.1.13.16. Škaljić A (1973), *Turcizmi u srpskohrvatskom-hrvatskosrpskom jeziku*, "Svjetlost" Izd., Sarajevo. (T70/14).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 661 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Sırp-Hırvatça olarak hazırlanmıştır. Eserde Sırp-Hırvatçadaki Türkçe yapılar çalışılmıştır.

1.1.13.17. Tzitzilēs c. (1987), *Griechische Lehnwörter im Türkischen: (mit besonderer Berücksichtigung der anatolischen Dialekte)*, Verl. d. Österr. Akad. d. Wiss., Wien. (T70/15).

Standart ebatta olan eser yumuşak kapak ciltlidir ve 201 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Almanca olarak hazırlanmıştır. Eserde Türkçede Yunanca alıntılar çalışılmıştır.

1.1.13.18. Jašar-Nasteva O. (1987), *Turski elementi vo jazikot i stilot na makedonskata narodna poezija*, Makedonska Akad. na Naukite i Umetnostite, Skopje. (T70/16).

Standart ebatta olan eser yumuşak kapak ciltlidir ve 111 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Makedonca olarak hazırlanmıştır. Eserde Makedon halk şiirinin dili ve üslubunda Türk unsurları çalışılmıştır.

1.1.13.19. Stachowski S. (1992), *Türkische Lehnwörter im serbischen Dialekt von Pirot*, Nakładem Uniw. Jagiellońskiego, Kraków. (T70/18).

Standart ebatta olan eser yumuşak kapak ciltlidir ve 78 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Almanca ve Sırp-Hırvatça olarak hazırlanmıştır. Eserde Pirot Sırp lehçesinde Türkçe alıntılar çalışılmıştır.

1.1.13.20. Schönig C. (2000), *Mongolische Lehnwörter im Westghusischen*, Harrassowitz, Wiesbaden. (T70/21).

Standart ebatta olan eser yumuşak kapak ciltlidir ve 210 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Almanca olarak hazırlanmıştır. Eserde Batı Oğuzca'daki Moğolca alıntılar çalışılmıştır.

1.1.13.21. Csúcs S. (1990), *Die tatarischen Lehnwörter des Wotjakischen*, Akad. Kiadó, Budapest. (T70/26).

Standart ebatta olan eser yumuşak kapak ciltlidir ve 305 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Almanca olarak hazırlanmıştır. Eserde Udmurta'daki Tatarca alıntılar çalışılmıştır.

1.1.14. Gagauz- “Gagavuz Türkçesi”

Gagauz alandaki eserler, T88 kodu altında numaralandırılmıştır. Toplam 10 eser incelenmiş, bu eserlerden Türkiye dışındaki yayınevlerinde basılan 7 eser analitik yöntem ile içerikleri hakkında bilgi verilerek çalışmamıza dahil edilmiştir.

1.1.14.1. Gajdarži A. (1973), *Gagauzsko-russko-moldavskij slovar': 11500 slov*, Izdat. “Sovetskaja Ėnciklopedija”, Moskva. (T88/1).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 664 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Rusça, Moldovaca ve Türkçe olarak hazırlanmıştır. Eser Gagauz-Rusça-Moldova Sözlüktür.

1.1.14.2. Gajdarži G. (1973), *Gagauzskij sintaksis: odnositel'noe i bessojuznoe podinenie pridatonyh*, Izdat. “Štilinca”, Kiřinev. (T88/2).

Standart ebatta olan eser yumuşak kapak ciltlidir ve 91 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Rusça olarak hazırlanmıştır. Eserde Gagavuz sözdizimi çalışılmıştır.

1.1.14.3. Gajdarži G. (1981), *Gagauzskij sintaksis: pridatočnye predloženija sojuznogo podčinenija*, Izdat. “Štilinca”, Kişinev. (T88/3).

Standart ebatta olan eser yumuşak kapak ciltlidir ve 131 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Rusça olarak hazırlanmıştır. Eserde Gagavuz sözdizimi çalışılmıştır.

1.1.14.4. Pokrovskaja L. (1964), *Grammatika gagauzskogo jazyka: fonetika i morfologija*, Izdat. “Štilinca”, Kişinev. (T88/4).

Standart ebatta olan eser yumuşak kapak ciltlidir ve 297 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Rusça olarak hazırlanmıştır. Eserde Gagavuz dilinin grameri, fonetik ve morfoloji yönleri çalışılmıştır.

1.1.14.5. Pokrovskaja L. (1978), *Sintaksis gagauzskogo jazyka v sravnitel'nom osveşchenii*, Izdat. “Nauka”, Moskva. (T88/5).

Standart ebatta olan eser yumuşak kapak ciltlidir ve 202 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Rusça olarak hazırlanmıştır. Eserde Gagavuz dilinin sözdizimi çalışılmıştır.

1.1.14.6. Bulgar S. (1990), *Žanavar jortulary: annatmaklar*, “Literatura Artistikė”, Kişinev. (T88/6).

Cep boy ebatta olan eser yumuşak kapak ciltlidir ve 317 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Kiril alfabesi ile Gagavuz Türkçesi olarak hazırlanmıştır. Eserde şiirler çalışılmıştır.

1.1.14.7. Filioglu V., Marinoglu F. (1990), *Ajdinnyk*, Literatura Artistikė, Kişinev. (T88/7).

Standart ebatta olan eser yumuşak kapak ciltlidir ve 209 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Kiril alfabesi ile Gagavuz Türkçesi olarak hazırlanmıştır. Eserde şiirler çalışılmıştır.

1.1.15. Grammatik: Einzelstudien- “Gramer/ Dilbilgisi: Bireysel alışmalar”

Grammatik: Einzelstudien alandaki eserler, T67 kodu altında numaralandırılmıştır. Toplam 109 eser incelenmiş, bu eserlerden Türkiye dışındaki yayınevlerinde basılan 59 eser analitik yöntem ile içerikleri hakkında bilgi verilerek çalışmamıza dahil edilmiştir.

1.1.15.1. Bastuji J. (1976), *Les relations spatiales en turc contemporain: tude sėmantique*, Klincksieck, Paris. (T67/5).

Standart ebatta olan eser yumuşak kapak ciltlidir ve 258 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Fransızca olarak hazırlanmıştır. Eserde ağdaş Türkçede uzamsal ilişkiler çalışılmıştır.

1.1.15.2. Collinder B. (1939), *Reichstrkische Lautstudien*, Lundequists, Uppsala. (T67/8).

Standart ebatta olan eser yumuşak kapak ciltlidir ve 104 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Almanca olarak hazırlanmıştır. Eserde Osmanlı Türkçesinin ses bilgisi işlenmiştir.

1.1.15.3. Deny J. (1955), *Principes de grammaire turque.: (“turk” de Turquie)*, Adrien-Maisonneuve Paris. (T67/9).

Standart ebatta olan eser yumuşak kapak ciltlidir ve 183 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Fransızca olarak hazırlanmıştır. Eserde Türkçe gramer ilkeleri çalışılmıştır.

1.1.15.4. Johanson L. (1971), *Aspekt im Türkischen: Vorstudien zu einer Beschreibung des trkeitrkischen Aspektsystems*, Univ. Uppsala, Uppsala. (T67/19).

Standart ebatta olan eser yumuşak kapak ciltlidir ve 334 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Almanca olarak hazırlanmıştır. Eserde Türk bakış açısı hakkında çalışılmıştır.

1.1.15.5. Michailov M. (1930), *Matriaux sur l’argot et les locutions populaires turc-ottomans*, Pfeiffer, Leipzig. (T67/22).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 40 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Fransızca olarak hazırlanmıştır. Eserde Türkçe-Osmanlı argosu ve popüler deyimler üzerine çalışılmıştır.

1.1.15.6. Michailov M. S. (1965), *Issledovanija po grammatike tureckogo jazyka: perifrastieskie formy tureckogo glagola*, Nauka, Moskva. (T67/23).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 129 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Rusça olarak hazırlanmıştır. Eserde Türkçe gramer / fiiller çalışılmıştır.

1.1.15.7. Nash R. (1973), *Turkish intonation: an instrumental study*, Univ. Mouton, The Hague. (T67/25).

Standart ebatta olan eser yumuşak kapak ciltlidir ve 190 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma İngilizce olarak hazırlanmıştır. Eserde Türkçe tonlamalar çalışılmıştır.

1.1.15.8. Prokosch E. (1980), *Studien zur Grammatik des Osmanisch-Türkischen: unter besonderer Berücksichtigung des Vulgrosmansisch-Türkischen*, Schwarz, Freiburg. (T67/29).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 267 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Almanca olarak hazırlanmıştır. Eserde Osmanlı Türkçesinin grameri çalışılmıştır.

1.1.15.9. Raquette G. R. (1927), *The accent problem in Turkish*, Gleerup, Lund. (T67/30).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 42 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma İngilizce olarak hazırlanmıştır. Eserde Osmanlı Türkçe aksan sorunu çalışılmıştır.

1.1.15.10. Scharlipp W. E. (1978), *Untersuchungen zur Morphologie und Substitution türkeitürkischer Neologismen*, Buske, Hamburg. (T67/31).

Standart ebatta olan eser yumuşak kapak ciltlidir ve 184 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Almanca olarak hazırlanmıştır. Eserde Türkiye Türkçesi neolojizm terimlerinin morfolojisi ve ikamesi üzerine incelemeler yapılmıştır.

1.1.15.11. Sebüktekin H. İ. (1971), *Turkish-English contrastive analysis: Turkish morphology and corresponding English structures*, Mouton, The Hague. (T67/32).

Standart ebatta olan eser yumuşak kapak ciltlidir ve 116 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma İngilizce olarak hazırlanmıştır. Eserde Türkçe morfolojisi ve karşılık gelen İngilizce yapıları üzerine çalışılmıştır.

1.1.15.12. Steuerwald K. (1963), *Untersuchungen zur türkischen Sprache der Gegenwart. 1, Die türkische Sprachpolitik seit 1928*, Langenscheidt, Berlin. (T67/33/1).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 174 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Almanca olarak hazırlanmıştır. Eserde “Günümüz Türkçesi Üzerine Araştırmalar” başlığı altında, 1928’den günümüze Türkçe dil politikası çalışılmıştır. Üç ciltlik çalışmanın birinci cildir.

1.1.15.13. Steuerwald K. (1964), *Untersuchungen zur türkischen Sprache der Gegenwart. 2, Zur Orthographie und Lautung des Türkischen*, Langenscheidt, Berlin. (T67/33/2).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 249 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Almanca olarak hazırlanmıştır. Eserde “Günümüz Türkçesi üzerine araştırmalar” ana başlığı altında, Türkçenin imlası ve fonetiği üzerine çalışılmıştır. Üç ciltlik çalışmanın ikinci cildir.

1.1.15.14. Steuerwald K. (1966), *Untersuchungen zur türkischen Sprache der Gegenwart. 3, Zur Ablösung des arabischen und persischen Grammatikgutes*, Langenscheidt : Berlin, Berlin. (T67/33/3).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 249 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Almanca olarak hazırlanmıştır. Eserde ‘Günümüz Türkçesi üzerine araştırmalar’ ana başlığı altında, Arapça ve Farsça gramer özelliklerinin kaybolması üzerine çalışılmıştır. Bu üç ciltlik çalışmanın üçüncü cildir.

1.1.15.15. Waetzoldt İ., Nasuh (1978), *Zu den osmanischen Verbformen des 16. Jahrhunderts nach dem Mecmū ‘-ı Menāzil des Maṭrāqçī Naşūh*, Mouton, Schwarz, Freiburg im Breisgau. (T67/35).

Standart ebatta olan eser yumuşak kapak ciltlidir ve 236 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Almanca olarak hazırlanmıştır. Eserde Matrāqī Nařūh Mecnū‘-ı Menāzil’e göre 16. yüzyıl Osmanlı fiil Őekilleri zerine çalışılmıştır.

1.1.15.16. Yüce N. (1973), *Gerundien im Türkischen: eine morphologische und syntaktische Untersuchung*, Langenscheidt: Univ., Diss., 1973, Mainz. (T67/36).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 88 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Almanca olarak hazırlanmıştır. Eserde Türkçede ulalar ana başlığı ile morfolojik ve sentaktik açıdan çalışılmıştır.

1.1.15.17. Symeōnidēs C. (1976), *Der Vokalismus der griechischen Lehnwörter im Türkischen*, Hakkert, Amsterdam. (T67/37).

Standart ebatta olan eser yumuşak kapak ciltlidir ve 143 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Almanca olarak hazırlanmıştır. Eser Türkçedeki Yunanca alıntı kelimelerin ses dizimi üzerine incelemedir.

1.1.15.18. Stachowski S. (1975), *Studien ber die arabischen Lehnwörter im Osmanisch-Türkischen. Teil 1, A-I*, Zakład Narod. im. Ossolińskich, Wrocław. (T67/38/1).

Standart ebatta olan eser yumuşak kapak ciltlidir ve 145 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Almanca ve Osmanlıca olarak hazırlanmıştır. Eser, Osmanlı Türkçesindeki Arapça alıntılar üzerine yapılan araştırmalara odaklanmaktadır. Dört ciltlik çalışmanın ilk cildini ve "A-I" harfleri arasındaki bölümü içermektedir.

1.1.15.19. Stachowski S. (1977), *Studien ber die arabischen Lehnwörter im Osmanisch-Türkischen. Teil 2, K-M*, Zakład Narod. im. Ossolińskich, Wrocław. (T67/38/2).

Standart ebatta olan eser yumuşak kapak ciltlidir ve 154 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Almanca ve Osmanlıca olarak hazırlanmıştır. Eserde Osmanlı Türkçesindeki Arapça alıntılar üzerine araştırmalar üzerine çalışılmıştır. Dört ciltlik çalışmanın “K-M” harfleri arasını kapsayan, ikinci cildir.

1.1.15.20. Stachowski S. (1981), *Studien ber die arabischen Lehnwörter im Osmanisch-Türkischen. Teil 3, N-T*, Zakład Narod. im. Ossolińskich, Wrocław. (T67/38/3).

Standart ebatta olan eser yumuşak kapak ciltlidir ve 147 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Almanca ve Osmanlıca olarak hazırlanmıştır. Eserde Osmanlı Türkçesindeki Arapça alıntılar üzerine araştırmalar üzerine çalışılmıştır. Dört ciltlik çalışmanın “N-T” harfleri arasını kapsayan, üçüncü cildir.

1.1.15.21. Stachowski S. (1986), *Studien ber die arabischen Lehnwörter im Osmanisch-Türkischen. Teil 4, U-Z und Nachtrge*. Zakład Narod. im. Ossolińskich, Wrocław. (T67/38/4).

Standart ebatta olan eser yumuşak kapak ciltlidir ve 112 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Almanca ve Osmanlıca olarak hazırlanmıştır. Eserde Osmanlı Türkçesindeki Arapça alıntılar üzerine araştırmalar üzerine çalışılmıştır. Dört ciltlik çalışmanın “U-Z” harfleri arasını kapsayan, dördüncü ciltidir.

1.1.15.22. Slobin D.I. (1986), *Studies in Turkish linguistics*, Benjamins, Amsterdam. (T67/39).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 300 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma İngilizce olarak hazırlanmıştır. Eser Türk dil bilimi alanında yapılan çalışmalardır.

1.1.15.23. Hřebíček L. (1971), *Turkish grammar as a graph*, Oriental Inst. in the Publ. House of the Czechoslovak Acad. of Sciences, Prague (T67/41).

Standart ebatta olan eser yumuşak kapak ciltlidir ve 148 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma İngilizce olarak hazırlanmıştır. Eserde grafik olarak Türkçe gramer çalışılmıştır.

1.1.15.24. Grønbech K. (1936), *Der türkische Sprachbau. I*, Levin & Munksgaard, Kopenhagen. (T67/42).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 182 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma önsözü Danimarka’ca olma koşulu ile Almanca olarak hazırlanmıştır. Eser Türk dil bilimi alanında yapılan çalışmalardır.

1.1.15.25. Fischer A. (1920), *Die Vokalharmonie der Endungen an den Fremdwörtern des Türkischen*, Teubner, Leipzig. (T67/43).

Standart ebatta olan eser yumuşak kapak ciltlidir ve 26 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Almanca olarak hazırlanmıştır. Eserde Türkçedeki yabancı kelimelerin sonlarındaki ünlü uyumu çalışılmıştır.

1.1.15.26. Coletti A. (1980), *Quaderno turco: [gli elementi arabi e persiani in turco storicamente e nella lingua attuale; i prestiti neoellenici, i prestiti italiani]*, Ed. A.C., Roma. (T67/46).

Standart ebatta olan eser yumuşak kapak ciltlidir ve 51 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma İtalyanca olarak hazırlanmıştır. Eserde günümüz Türkçesinin Arapça ve Farsça unsurlar ana başlık altında, neo- Yunan ve İtalyan etkiler çalışılmıştır.

1.1.15.27. Adamović M. (1985), *Konjugationsgeschichte der türkischen Sprache*, Brill, Leiden. (T67/47).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 337 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Almanca olarak hazırlanmıştır. Eser Türk dilinin çekim tarihi alanında yapılan çalışmalardır.

1.1.15.28. Boeschoten H. (1990), *Acquisition of Turkish by immigrant children: a multiple case study of Turkish children in the Netherlands aged 4 to 6*, Harrassowitz, Wiesbaden. (T67/51).

Standart ebatta olan eser yumuşak kapak ciltlidir ve 181 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma İngilizce olarak hazırlanmıştır. Eserde Hollanda’da 4-6 yaş arası Türk çocuklarına ilişkin çoklu vaka çalışması ve göçmen çocuklara Türkçe kazanımı çalışılmıştır.

1.1.15.29. Backus A. (1992), *Patterns of language mixing: a study in Turkish-Dutch bilingualism*, Harrassowitz, Wiesbaden. (T67/53).

Standart ebatta olan eser yumuşak kapak ciltlidir ve 119 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma İngilizce olarak hazırlanmıştır. Eserde Türkçe-Hollandaca iki dillilik üzerine çalışılmıştır.

1.1.15.30. Johanson L. (1992), *Strukturelle Faktoren in türkischen Sprachkontakten: [vorgetragen am 2. Februar 1991 in einer Sitzung der Wissenschaftlichen Gesellschaft an der Johann-Wolfgang-Goethe-Universität Frankfurt am Main]*, Steiner, Stuttgart. (T67/55).

Standart ebatta olan eser yumuşak kapak ciltlidir ve 137 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Almanca olarak hazırlanmıştır. Eserde, 1991 yılında Frankfurt am Main’deki Johann Wolfgang Goethe Üniversitesi’nde sunulan “Türkçe Dil Temalarındaki Yapısal Faktörler” konusu ele alınmıştır.

1.1.15.31. Demir N. (1993), *Postverbien im Türkeitürkischen: unter besonderer Berücksichtigung eines südanatolischen Dorfdialekts*, Harrassowitz, Wiesbaden. (T67/56).

Standart ebatta olan eser yumuşak kapak ciltlidir ve 175 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Almanca olarak hazırlanmıştır. Eserde Türkiye Türkçesinde birleşik fiiller çalışılmıştır.

1.1.15.32. Guzev V.G. (1987), *Očerki po teorii tjurkskogo slovoizmenenija- imja: (na materiale staroanatolijsko-tjurkskogo jazyka)*, Izdat. Leningradskogo Univ. Leningrad. (T67/57).

Standart ebatta olan eser yumuşak kapak ciltlidir ve 141 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Almanca olarak hazırlanmıştır. Eserde Türkçe söz değiştirme teorisi üzerine denemeler ana başlığı altında “isim” çalışılmıştır.

1.1.15.33. Moustakas A. (1996), *Das Konverb im Türkischen und seine funktionalen Entsprechungen im Neugriechischen, Bulgarischen und Rumänischen aus der Perspektive des Verbalaspekts*, Ars Una-Verl, Neuried. (T67/64).

Standart ebatta olan eser yumuşak kapak ciltlidir ve 604 sayfadan oluşmaktadır. alışma Almanca olarak hazırlanmıştır. Eserde fiil ynyle Türkçede zarf-fiili ve ağdaş Yunanca, Bulgarca ve Romence'deki işlevsel karşılıkları alışılmıştır.

1.1.15.34. Rolffs S. (1997), *Zum Vergleich syntaktischer Strukturen im Deutschen und im Türkischen mittels der Dependenz-Verb-Grammatik: eine Untersuchung der Nebensatzstrukturen in beiden Sprachen; Ansatz zu einer funktionsorientierten Syntax im Türkischen*, Lang, Frankfurt am Main/ Wien (T67/65).

Standart ebatta olan eser yumuşak kapak ciltlidir ve 409 sayfadan oluşmaktadır. alışma Almanca olarak hazırlanmıştır. Eserde Bağımlılık-fiil dilbilgisi kullanılarak Almanca ve Türkçe'deki szdizimsel yapıların karşılaştırılması üzerine: her iki dildeki yan tmce yapılarının incelenmesi; Türkçede işlev yönelimli sözdizimine yaklaşım çalışılmıştır.

1.1.15.35. Siemieniec-Gołař E. (1997), *The formation of substantives in XVIIth century Ottoman-Turkish*, Krakw (T67/66).

Standart ebatta olan eser yumuşak kapak ciltlidir ve 234 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma İngilizce olarak hazırlanmıştır. Eserde XVII. yüzyıl Osmanlı-Türkçesinde isim yapıları çalışılmıştır.

1.1.15.36. Soper J. (1996), *Loan syntax in Turkic and Iranian*, Ind. Eurolingua, Bloomington. (T67/67).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 316 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma İngilizce olarak hazırlanmıştır. Eser Türkçe ve Farsça da dnelemeler üzerine dil bilgisi incelemeleridir.

1.1.15.37. Cankay S. (1998), *Untersuchungen zu den redeeinleitenden Verben im Deutschen und Türkischen: kontrastive Sprachanalyse*, Athena, Oberhausen (T67/69).

Standart ebatta olan eser yumuşak kapak ciltlidir ve 241 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Almanca olarak hazırlanmıştır. Eserde Almanca ve Türkçede konuşmayı başlayan fiiller üzerine çalışılmıştır.

1.1.15.38. Schroeder C. (1999), *The Turkish nominal phrase in spoken discourse*, Harrassowitz, Wiesbaden. (T67/70).

Standart ebatta olan eser yumuşak kapak ciltlidir ve 226 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma İngilizce olarak hazırlanmıştır. Eserde Sözlü söylemde Türkçe isim tamlaması üzerine çalışılmıştır.

1.1.15.39. Kurt A. (1995), *Tempusbedeutung und Tempusgebrauch in der Gegenwartssprache des Deutschen und des Türkischen*, udicium-Verl., München. (T67/71).

Standart ebatta olan eser yumuşak kapak ciltlidir ve 162 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Almanca olarak hazırlanmıştır. Eserde çağdaş Almanca ve Türkçede zaman anlamı ve kullanımı üzerine çalışılmıştır.

1.1.15.40. Braun F. (2000), *Geschlecht im Türkischen: Untersuchungen zum sprachlichen Umgang mit einer sozialen Kategorie*, Harrassowitz, Wiesbaden (T67/73).

Standart ebatta olan eser yumuşak kapak ciltlidir ve 241 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Almanca olarak hazırlanmıştır. Eserde Türkçede Toplumsal Cinsiyet ana başlığı altında, bir toplumsal kategorinin dilsel olarak ele alınmasına yönelik incelemeler üzerine çalışılmıştır.

1.1.15.41. Atılğan İ. (2001), *Das Türkeitürkische als Sprache der Science-Fiction: ein historisch-linguistischer Beitrag*, Univ., Dipl.-Arb., 2001 Institution: Universität Wien, Wien. (T67/74).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 338 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Almanca olarak hazırlanmıştır. Eserde Bilim kurgu dili olarak Türkçe ana başlığı altında, tarihsel-dilsel bir çalışmalar incelenmiştir. Lisansüstü bitirme tezidir.

1.1.15.42. Adamović M. (2001), *Das Türkische des 16. Jahrhunderts: nach den Aufzeichnungen des Florentiners Filippo Argenti (1533)*, Pontus-Verl., Göttingen. (T67/77).

Standart ebatta olan eser yumuşak kapak ciltlidir ve 303 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Almanca ve Türkçe olarak hazırlanmıştır. Eserde Floransalı Filippo Argenti'nin Notlarına Göre (1533) 16. Yüzyıl Türkçesi, üzerine çalışılmıştır.

1.1.15.43. Jendraschek G. (2002), *Semantische Eigenschaften von Ideophonen im Türkischen*, LINCOM Europa, München. (T67/78).

Standart ebatta olan eser yumuşak kapak ciltlidir ve 110 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Almanca olarak hazırlanmıştır. Eserde Türkçede yansıma seslerin anlamsal özellikleri üzerine çalışılmıştır.

1.1.15.44. Laut. J. P. (2000), *Das Türkische als Ursprache?: sprachwissenschaftliche Theorien in der Zeit des erwachenden türkischen Nationalismus*, Univ., Harrassowitz, Wiesbaden. (T67/79/b).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 359 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Almanca olarak hazırlanmıştır. Eserde Türk milliyetçiliği döneminden dilbilimsel teoriler" çalışılmıştır.

1.1.15.45. Hayasi T. (2004), *Mechanism of contact and change in Turkic languages: research reports*, Dept. of Linguistics, Fac. of Letters, Univ. of Tokyo, Tokyo. (T67/80).

Standart ebatta olan eser yumuşak kapak ciltlidir ve 135 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma geleneksel alfabesi ile Japonca ve İngilizce olarak hazırlanmıştır. Eserde Türk dillerinde etkileşim ve değişim mekanizmaları üzerine çalışılmıştır.

1.1.15.46. Müller H. G. (2004), *Reduplikationen im Türkischen: morphologische Untersuchungen*, Harrassowitz, Wiesbaden. (T67/81).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 364 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Almanca olarak hazırlanmıştır. Eserde Türkçede morfofonolojik çalışmalarda ikilemeler üzerine çalışılmıştır.

1.1.15.47. van Schaak G. (2002), *The noun in Turkish: its argument structure and the compounding straitjacket*, Harrassowitz, Wiesbaden. (T67/82).

Standart ebatta olan eser yumuşak kapak ciltlidir ve 302 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma İngilizce olarak hazırlanmıştır. Eserde Türkçe isim argüman yapısı ve bileşikler üzerine çalışılmıştır.

1.1.15.48. Ido S. (2003), *Agglutinative information: a study of Turkish incomplete sentences*, Harrassowitz, Wiesbaden. (T67/83).

Standart ebatta olan eser yumuşak kapak ciltlidir ve 125 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma İngilizce olarak hazırlanmıştır. Eserde Türkçe tamamlanmamış cümleler üzerine çalışılmıştır.

1.1.15.49. Haig G. (1998), *Relative constructions in Turkish*, Harrassowitz, Wiesbaden. (T67/84).

Standart ebatta olan eser yumuşak kapak ciltlidir ve 254 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma İngilizce olarak hazırlanmıştır. Eserde Türkçedeki farklı cümle yapıları üzerine çalışılmıştır.

1.1.15.50. Vural Kara S. (2005), *Übersetzungsvergleich für das Sprachenpaar Deutsch- Türkisch*, Lang, Frankfurt am Main (T67/86).

Standart ebatta olan eser yumuşak kapak ciltlidir ve 222 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Almanca olarak hazırlanmıştır. Eserde Almanca- Türkçe dil çifti için çeviri karşılaştırması üzerine çalışılmıştır.

1.1.15.51. Röhrborn K. (2003), *Interlinguale Angleichung der Lexik: Aspekte der Europäisierung des türkeitürkischen Wortschatzes*, Vandenhoeck & Ruprecht, Göttingen. (T67/87).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 251 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Almanca olarak hazırlanmıştır. Eserde Sözlüğün diller arası uyumu ana başlık altında, Türkçe söz varlığının Avrupalılaşmasının yönleri üzerine çalışılmıştır.

1.1.15.52. Güven M. (2006), *Adverbials in Turkish: the third parameter in aspectual interpretation*, LINCOM Europa, Muenchen. (T67/88).

Standart ebatta olan eser yumuşak kapak ciltlidir ve 238 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma İngilizce olarak hazırlanmıştır. Eserde Türkçede zarflar üzerine çalışılmıştır.

1.1.15.53. Lewis G. (2002), *The Turkish language reform: a catastrophic success*, Oxford Univ. Press., Oxford. (T67/89).

Standart ebatta olan eser yumuşak kapak ciltlidir ve 190 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma İngilizce olarak hazırlanmıştır. Eserde Türk dil reformu üzerine çalışılmıştır.

1.1.15.54. Johanson L., Bulut C. (2006), *Turkic-Iranian contact areas: historical and linguistic aspects*, Harrassowitz, Wiesbaden. (T67/92).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 333 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma İngilizce ve Almanca olarak hazırlanmıştır. Eser Türk-İran ilişkileri, tarihi ve dilsel yönler üzerine yazılmış makalelerden oluşmuştur.

1.1.15.55. Vural-Kara S. (2010), *Aspekte der Textübersetzung deutsch- türkisch*, Lang, Frankfurt am Main. (T67/93).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 153 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Almanca olarak hazırlanmıştır. Eserde Almanca – Türkçe metin çevirisinin özellikleri çalışılmıştır.

1.1.15.56. Ersen Rasch M. (2011), *Wie heißt eigentlich “eigentlich” auf Türkisch? Partikeln und Modalwörter ; deutsch - türkisch, türkisch - deutsch ; mit Übungen und Schlüssel*, Harrassowitz, Wiesbaden. (T67/94).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 185 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Almanca ve Türkçe olarak hazırlanmıştır. Eserde Türkçede parçacıklar ve kip sözcükleri, Almanca – Türkçe ve Türkçe – Almanca, egzersizler üzerine çalışılmıştır.

1.1.15.57. Montalbano G. B., Rocchi L. (2014), *I repertori lessicali turco-ottomani di Giovan Battista Montalbano (1630 ca.)*, EUT Ed. Univ. di Trieste, Trieste. (T67/96).

Standart ebatta olan eser yumuşak kapak ciltlidir ve 230 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Latince, Türkçe ve İtalyanca olarak hazırlanmıştır. Eserde Giovan Battista Montalbano'nun, Türkçe-Osmanlı sözlük dağarcığı çalışılmıştır.

1.1.15.58. Rentzsch J. (2015), *Modality in the Turkic languages: form and meaning from a historical and comparative perspective*, Schwarz, Berlin. (T67/97).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 315 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma İngilizce olarak hazırlanmıştır. Eserde Türk dillerinde kiplik, tarihsel ve karşılaştırmalı bir perspektiften biçim ve anlam üzerine çalışılmıştır.

1.1.15.59. Yılmaz S., Yılmaz A.U. (2013), *Vers une grammaire linguistique du turc: théories de linguistique française*, Allemagne Éditions universitaires européennes, Sarrebruck. (T67/103).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 257 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Fransızca olarak hazırlanmıştır. Eserde Türkçenin Dilbilgisi üzerine çalışılmıştır.

1.1.16. Grammatik: Lehrbücher- “Gramer/Dilbilgisi; Ders Kitapları”

Grammatik: Lehrbücher alandaki eserler, T65 kodu altında numaralandırılmıştır. Toplam 93 eser incelenmiş, bu eserlerden Türkiye dışındaki yayınevlerinde basılan 56 eser analitik yöntem ile içerikleri hakkında bilgi verilerek çalışmamıza dahil edilmiştir.

1.1.16.1. Bolland W.B. (1916), *Praktisches türkisches Lehrbuch: zum Gebrauch im Selbstunterricht und an Lehranstalten. (Hauptband)*, Violet, Stuttgart. (T65/3/1).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 180 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Almanca, Arapça ve Latin Alfabeti ile Türkçe olarak hazırlanmıştır. Eser kendi kendine öğrenme ve eğitim kurumlarında kullanım için pratik Türkçe ana-ders kitabıdır. İki ciltlik çalışmanın birinci cildir.

1.1.16.2. Bolland W.B. (1916), *Praktisches türkisches Lehrbuch: zum Gebrauch im Selbstunterricht und an Lehranstalten. Schlüssel*, Violet, Stuttgart. (T65/3/2).

Standart ebatta olan eser yumuşak kapak ciltlidir ve 180 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Almanca, Arap ve Latin Alfabeti ile Türkçe olarak hazırlanmıştır. Eser kendi kendine öğrenme ve eğitim kurumlarında kullanım için pratik Türkçe cevap anahtarı kitabıdır. İki ciltlik çalışmanın ikinci cildir.

1.1.16.3. Clodius J. C. (1729), *Grammatica Turcica: necessariis regulis praecipuas linguae difficultates illustrans, ac aliquot colloquiis et sententiis Turcicis aucta*, Deer, Lipsiae. (T65/4).

Cep ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 192 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Latince ve Arap harfleri ile Türkçe olarak hazırlanmıştır. Eserde Türkçe Dilbilgisi ana başlığı altında, dilin temel zorluklarını gerekli kurallarla gösterilmiştir. Türkçe metinler örnek olarak dahil edilmiştir. Viyana Üniversitesi, Türkoloji bölümünün alan kütüphanesinde bulunan en eski eseridir.

1.1.16.4. Deny J. (1921), *Grammaire de la langue turque: (dialecte osmanli)*, Leroux, Paris. (T65/5).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir. Çalışma Fransızca ve Arap harfleri ile Türkçe olarak hazırlanmıştır. Eserde Türk dilinin grameri (Osmanlı Lehçesinde) çalışılmıştır.

1.1.16.5. Jansky H. (1943), *Lehrbuch der türkischen Sprache*, Leroux, Paris. (T65/7/b).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 307 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Almanca ve Türkçe olarak hazırlanmıştır. Eser Türkçe gramer kitabıdır, 1. baskıdır.

1.1.16.6. Jansky H. (1954), *Lehrbuch der türkischen Sprache*, Leroux, Paris. (T65/7/1).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 243 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Almanca ve Türkçe olarak hazırlanmıştır. Eser Türkçe gramer kitabıdır, 1. baskıdır.

1.1.16.7. Jansky H. (1982), *Lehrbuch der türkischen Sprache*, Leroux, Paris. (T65/7/2).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 243 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Almanca ve Türkçe olarak hazırlanmıştır. Türkçe gramer kitabıdır, 10. baskıdır.

1.1.16.8. Holdermann J. B. D. (1730), *Grammaire turque: ou méthode courte & facile pour apprendre la langue turque; avec un recueil des noms, des verbes, & des manières de parler les plus necessaires a sçavoir, avec plusieurs dialogues familiers*, Constantinople. (T65/8).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 194 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Fransızca, Arapça ve Türkçe olarak hazırlanmıştır. Eserde Türkçe dilbilgisi çalışılmıştır.

1.1.16.9. Kissling H. J. (1960), *Osmanlı Türkçesi grameri*, Harrassowitz, Wiesbaden. (T65/9).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 245 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Almanca olarak hazırlanmıştır. Eserde Osmanlı Türkçesi grameri çalışılmıştır.

1.1.16.10. Kononov A.N. (1956), *Grammatika sovremennogo tureckogo literaturnogo jazyka*, zdat. Akad. Nauk SSSR, Moskva. (T65/10).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 569 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Rusça olarak hazırlanmıştır. Eserde Modern Türk Edebiyatı grameri çalışılmıştır.

1.1.16.11. Lewis G.L. (1975), *Turkish grammar*, Clarendon Press, Oxford. (T65/11).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 303 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma İngilizce olarak hazırlanmıştır. Eserde Türkçe gramer çalışılmıştır.

1.1.16.12. Pfizmaier A. (1847), *Grammaire turque: ou développement séparé et méthodique des trois genres de style usités, savoir l'arabe, le persan et le tartare*, mprimé par autorisation de la chambre aulique générale à l'imprimerie imp. roy. de cour et d'etat, Vienna. (T65/13).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 370 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Fransızca ve Türkçe olarak hazırlanmıştır. Eserde Türkçe dilbilgisi çalışılmıştır.

1.1.16.13. Rossi E. (1963), *Manuale di lingua turca. 1, Grammatica elementare, esercizi, vocabolarietti*, Ist. per l'Oriente, Roma. (T65/14/1).

Standart ebatta olan eser yumuşak kapak ciltlidir ve 165 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma İtalyanca olarak hazırlanmıştır. Eserde Türkçe dil kılavuzu, temel gramer, alıştırmalar ve kelime dağarcığı çalışılmıştır.

1.1.16.14. Rossi E. (1964), *Manuale di lingua turca. 2, Etimologia, sintassi, stilistica, metrica, note di osmanli*, Ist. per l'Oriente, Roma (T65/14/2).

Standart ebatta olan eser yumuşak kapak ciltlidir ve 296 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma İtalyanca olarak hazırlanmıştır. Eserde Türkçe dil kılavuzu, etimoloji, sözdizimi, üslup, ölçü, Osmanlı notları çalışılmıştır.

1.1.16.15. Samojlovič A. N. (1925), *Kratkaja učebnaja grammatika sovremenogo osmansko-tureckogo jazyka*, mprimé par autorisation de la chambre aulique générale à l'imprimerie imp. roy. de cour et d'etat, Vienna. (T65/15).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 154 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Rusça olarak hazırlanmıştır. Eserde Osmanlı- Türk dili çalışılmıştır.

1.1.16.16. Underhill R. (1976), *Turkish grammar*, Mass. [u.a.] : MIT Press, Cambridge, (T65/16).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 474 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma İngilizce olarak hazırlanmıştır. Eserde Türkçe gramer çalışılmıştır.

1.1.16.17. Weil G. (1917), *Grammatik der osmanisch-türkischen Sprache*, Reimer, Berlin. (T65/18).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 258 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Almanca olarak hazırlanmıştır. Eserde Osmanlı Türkçesi grameri çalışılmıştır.

1.1.16.18. Wahrmund A. (1884), *Praktisches Handbuch der osmanisch-türkischen Sprache. 2, Türkische Gespräche und Sammlung der zum Sprechen nöthigsten Wörter*, Ricker, Giessen. (T65/19).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 258 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Almanca olarak hazırlanmıştır. Eserde Osmanlı Türkçesi Uygulamalı El Kitabı çalışılmıştır.

1.1.16.19. Wahrmund A. (1884), *Praktisches Handbuch der osmanisch-türkischen Sprache. 3, Schlüssel zum Praktischen Handbuch der osmanisch-türkischen Sprache : enthält die türkische Uebersetzung der deutschen Uebungsaufgaben in Transscription; Transscription, Interlinearversion und Uebersetzung der türkischen Lesestücke*, Ricker, Giessen. (T65/19/Schlüssel).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 120 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Almanca olarak hazırlanmıştır. Eserde, Osmanlı Türkçesi Uygulamalı El Kitabının Türkçe okumalarının transkriptleri, satırlar arası versiyonları ve çevirileri üzerinde çalışılmıştır.

1.1.16.20. Jansky H., Landmann A. (drl.), (1986), *Lehrbuch der türkischen Sprache*, Harrassowitz, Wiesbaden. (T65/24).

Standart ebatta olan eser yumuşak kapak ciltlidir ve 222 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Almanca olarak hazırlanmıştır. Eser Türkçe öğrenme kitabıdır.

1.1.16.21. Bazin L. (1987), *Introduction à l'étude pratique de la langue turque*, Harrassowitz, Wiesbaden. (T65/26).

Standart ebatta olan eser yumuşak kapak ciltlidir ve 201 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Fransızca olarak hazırlanmıştır. Eserde Türk dilinin uygulamalı eğitimine giriş çalışılmıştır.

1.1.16.22. Wendt H. F. (1988), *Langenscheidts praktisches Lehrbuch Türkisch: ein Standardwerk für Anfänger. [Hauptband]*, Langenscheidt, Berlin / Wien. (T65/27/1).

Standart ebatta olan eser yumuşak kapak ciltlidir ve 430 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Almanca ve Türkçe olarak hazırlanmıştır. Eser Yeni başlayanlar için Langenscheidt'in pratik Türkçe uygulama ders kitabıdır.

1.1.16.23. Wendt H. F. (1988), *Langenscheidts praktisches Lehrbuch Türkisch: [ein Standardwerk für Anfänger]. Schlüssel zu den Übungen*, Langenscheidt, Berlin / Wien. (T65/27/2).

Standart ebatta olan eser yumuşak kapak ciltlidir ve 48 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Almanca ve Türkçe olarak hazırlanmıştır. Eser Yeni başlayanlar için Langenscheidt'in pratik Türkçe uygulama ders kitabının cevap anahtarı çalışmasıdır.

1.1.16.24. Wendt H. F. (1975), *Langenscheidts praktisches Lehrbuch Türkisch : [ein Standardwerk für Anfänger]. [Hauptbd.]*, Langenscheidt, Berlin / Wien. (T65/27/b/1).

Standart ebatta olan eser yumuşak kapak ciltlidir ve 430 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Almanca ve Türkçe olarak hazırlanmıştır. Eser Yeni başlayanlar için Langenscheidt'in pratik Türkçe uygulama ders kitabıdır.

1.1.16.25. Wendt H. F. (1975), *Langenscheidts praktisches Lehrbuch Türkisch: [ein Standardwerk für Anfänger]. Schlüssel zu den Übungen*, Langenscheidt, Berlin / Wien. (T65/27/b/2).

Standart ebatta olan eser yumuşak kapak ciltlidir ve 48 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Almanca ve Türkçe olarak hazırlanmıştır. Eser Yeni başlayanlar için Langenscheidt'in pratik Türkçe uygulama ders kitabının cevap anahtarı çalışmasıdır.

1.1.16.26. Németh G. (1966), *Turkish reader for beginners*, Mouton, The Hague. (T65/29).

Standart ebatta olan eser yumuşak kapak ciltlidir ve 71 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma İngilizce ve Türkçe olarak hazırlanmıştır. Eser Yeni başlayanlar için Türkçe ders kitabıdır.

1.1.16.27. Wied C. (1915), *Leichtfaßliche Anleitung zur Erlernung der türkischen Sprache: für den Schul- und Selbstunterricht*, Hartleben, Wien. (T65/30).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 184 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Almanca ve Türkçe olarak hazırlanmıştır. Eser kendi kendine öğrenme ve eğitim kurumlarında kullanım için pratik Türkçe ana-ders kitabıdır.

1.1.16.28. Jehlitschka H. (1895), *Türkische Konversations-Grammatik: mit einem Anhang von Schrifttafeln in türkischer Kursivschrift nebst Anleitung. [Hauptbd.]*, : mit einem Anhang von Schrifttafeln in türkischer Kursivschrift nebst Anleitung, Groos, Heidelberg. (T65/31/1).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 420 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Almanca ve Türkçe olarak hazırlanmıştır. Eser Türkçe konuşma grameri üzerine bir çalışmadır. İki ciltlik çalışmanın birinci cildir.

1.1.16.29. Jehlitschka H. (1897), *Türkische Konversations-Grammatik. Schlüssel: mit einer Einführung in den türkischen Epistolarstil*, Groos, Heidelberg. (T65/31/2).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 123 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Almanca ve Türkçe olarak hazırlanmıştır. Eser birinci ciltteki, Türkçe konuşma

grameri üzerine yapılan çalışmanın cevap anahtarlarıdır. İki ciltlik çalışmanın ikinci cildir.

1.1.16.30. Tekinay A. (1985), *Günaydın: Einführung in die moderne türkische Sprache. T. 1, [Ein Lehrgang mit vielen Illustrationen, Karikaturen, Gedichten, Anekdoten und Liedern], Schlüssel und Wörterverzeichnis*, Reichert/ Wiesbaden. (T65/35/1).

Standart ebatta olan eser yumuşak kapak ciltlidir ve 479 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Almanca ve Türkçe olarak hazırlanmıştır. Eser resim, karikatür, şiir, fıkra ve şarkı içeren, modern Türkçe ders kitabıdır.

1.1.16.31. Tekinay A. (1988), *Günaydın: Einführung in die moderne türkische Sprache. T. 2, Türkisch für Fortgeschrittene, [Lehrbuch]*, Reichert/ Wiesbaden. (T65/35/2).

Standart ebatta olan eser yumuşak kapak ciltlidir ve 436 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Almanca ve Türkçe olarak hazırlanmıştır. Eser İleri seviye öğrenenler için modern Türkçe ders kitabıdır.

1.1.16.32. Tekinay A. (1988), *Günaydın: Einführung in die moderne türkische Sprache. T. 2, Türkisch für Fortgeschrittene, Schlüssel und Wörterverzeichnis*, Reichert/ Wiesbaden. (T65/35/2/1).

Standart ebatta olan eser yumuşak kapak ciltlidir ve 90 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Almanca ve Türkçe olarak hazırlanmıştır. Eser İleri seviye öğrenenler için anahtar ve sözlük içeren modern Türkçe ders kitabıdır.

1.1.16.33. Binder K., vd. (1995), *Günaydın: Einführung in die moderne türkische Sprache. SesaTürk : Vokabeltrainer zum Türkischlehrgang "Günaydın" von Alev Tekinay / Klaus Binder, Frithjof Binder*, Reichert/ Wiesbaden. (T65/35/Diskette).

Standart ebatta olan eser yumuşak kapak ciltlidir ve içinde bir adet disket (3,5") mevcuttur. Çalışma Almanca ve Türkçe şeklinde hazırlanmıştır. Eser İleri seviye Türkçe öğrenenler için anahtar ve sözlük içeren modern Türkçe ders ve kelime antrenmanı kitabıdır.

1.1.16.34. Ambros A. A. (1995), *Türkische Zeitungstexte: ein kommentiertes Lesebuch für Anfänger*, Kovač, Hamburg. (T65/37).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 180 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Almanca ve Türkçe olarak hazırlanmıştır. Eser yeni başlayanlar için, Türkçe gazete metinleri incelemesidir.

1.1.16.35. Hepsöyler E. (1995), *Türkisch mit Gedichten: Lyrik der türkischen Gegenwart- aufbereitet für den Sprachunterricht*, Schulbuchverl. Anadolu/ Hückelhoven. (T65/38).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 206 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Almanca ve Türkçe olarak hazırlanmıştır. Eserde Çağdaş Türk şiiri- dil öğretimi çalışılmıştır.

1.1.16.36. van Schaaik G., (1996), *Studies in Turkish grammar*, Harrassowitz, Wiesbaden. (T65/39).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 277 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma İngilizce olarak hazırlanmıştır. Eser Türkçe gramer ders kitabıdır.

1.1.16.37. Dmitriev N. K. (1960), *Tureckij jazyk*, Izdat. Vostočnoj Literatury, Moskva. (T65/40).

Standart ebatta olan eser yumuşak kapak ciltlidir ve 93 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Rusça ve Türkçe olarak hazırlanmıştır. Eser de Türk dili çalışılmıştır.

1.1.16.38. Čaušević E. (1996), *Gramatika: suvremenoga turskog jezika*, Hrvatska Sveučilišna Naklada, Zagreb. (T65/43).

Standart ebatta olan eser yumuşak kapak ciltlidir ve 553 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Sırp-Hırvatça olarak hazırlanmıştır. Eser de modern Türk dilinin grameri çalışılmıştır.

1.1.16.39. Kornfilt J., (1997). *Turkish*, Routledge, London. (T65/45).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 575 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma İngilizce olarak hazırlanmıştır. Eserde şekil bilgisi ve fonoloji üzerine özel bir vurgu yaparak, Türkçe dil bilgisi kapsamlı çalışılmıştır.

1.1.16.40. Buğday K. (2009), *The Routledge introduction to literary Ottoman*, (çev.Jerold C. Frakes), Routledge, London. (T65/48).

Standart ebatta olan eser yumuşak kapak ciltlidir ve 226 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma İngilizce olarak hazırlanmıştır. Eserde Osmanlı edebiyatına giriş çalışılmıştır.

1.1.16.41. Swift, L. B., (1997). *A reference grammar of modern Turkish*, Curzon, Richmond. (T65/49).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 278 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma İngilizce olarak hazırlanmıştır. Eserde modern Türkçe grameri üzerine çalışılmıştır.

1.1.16.42. Kahramantürk K. (1999), *Nominale Wortbildungen und Nominalisierungen im Deutschen und im Türkischen: ein Beitrag zur deutsch-türkischen kontrastiven Linguistik*, Groos, Heidelberg. (T65/51).

Standart ebatta olan eser yumuşak kapak ciltlidir ve 206 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Almanca olarak hazırlanmıştır. Eserde Almanca-Türkçe karşılaştırmalı sözcük oluşumları ve adlaştırmalar çalışılmıştır.

1.1.16.43. Rühl P. (1967), *Türkische Sprachlehre: grammatische Einführung, Lesestücke und Wörterverzeichnisse*, Groos, Heidelberg. (T65/59).

Standart ebatta olan eser yumuşak kapak ciltlidir ve 242 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Almanca olarak hazırlanmıştır. Eserde Türkçe öğretimi ana başlığı altında gramer tanıtımı, okuma parçaları ve sözlükler çalışılmıştır.

1.1.16.44. Rähimova, A. (2002). *Törek grammatikası*, İzdat. Inst. Istorii, Qazan. (T65/60).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 344 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Tatar Türkçesi olarak hazırlanmıştır. Eserde modern Türkçe grameri üzerine çalışılmıştır.

1.1.16.45. Göksel A. (2005), *Turkish: a comprehensive grammar*, Routledge, London. (T65/61).

Standart ebatta olan eser yumuşak kapak ciltlidir ve 580 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma İngilizce olarak hazırlanmıştır. Eserde kapsamlı bir şekilde dilbilgisi çalışılmıştır.

1.1.16.46. Fink L. (1879). *Türkischer Dragoman : Grammatik, Phrasensammlung und Wörterbuch der türkischen Sprache ; ein Vademecum für Reisende im Orient, sowie zum Gebrauch für den Unterricht*, Brockhaus, Leipzig. (T65/67).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 200 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Almanca olarak hazırlanmıştır. Eserde Türkçe dilbilgisi, konuşma kılavuzu ve sözlük üzerine çalışılmıştır.

1.1.16.47. Goldenthal J. (1865). *Ausführliches Lehrbuch der türkischen Sprache*, Kaiserl.-Königl. Hof-u.-Staatsdr., Wien. (T65/68).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 220 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Almanca olarak hazırlanmıştır. Eser ayrıntılı Türkçe ders kitabıdır.

1.1.16.48. Artin T.A. (1917). *Alifbā`-i `utmānī, Türkische Abc-Fibel : zur Erlerung der türkischen Schrift und zur Erleichterung des Lesens*, Deutschnationale Verl.-Anst., Hamburg. (T65/69).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 63 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Almanca olarak hazırlanmıştır. Eser Arap alfabesi ile olan Türkçeyi kolay öğrenmek için bir ders kitabıdır.

1.1.16.49. İleri E. (2007), *Lehrbuch der türkischen Sprache*, Buske, Hamburg. (T65/71).

Standart ebatta olan eser yumuşak kapak ciltlidir ve 289 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Almanca ve Türkçe olarak hazırlanmıştır. Eser Türkçe öğretim ders kitabıdır.

1.1.16.50. Neumann R. (1986), *Türkisch am Krankenbett*, EXpress Ed., Berlin. (T65/75).

Standart ebatta olan eser yumuşak kapak ciltlidir ve 599 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Almanca ve Türkçe olarak hazırlanmıştır. Eser Türkçe öğretim ders kitabıdır.

1.1.16.51. Moser-Weithmann B., Lischewski N. (2012), *Grammatikübungsbuch Türkisch*, Buske, Hamburg. (T65/77).

Standart ebatta olan eser yumuşak kapak ciltlidir ve 190 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Almanca olarak hazırlanmıştır. Eser Türkçe gramer ders kitabıdır.

1.1.16.52. Ünver-Lischewski N., Moser-Weithmann B. (2011), *Türkisch in 30 Tagen: der kompakte Sprachkurs; leicht, schnell, individuell; Buch mit 2 Audio-CDs ; führt zu A2. Buch*, Langenscheidt, Berlin-Wien. (T65/78).

Standart ebatta olan eser yumuşak kapak ciltlidir ve 288 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Almanca ve Türkçe olarak hazırlanmıştır. Eser Türkçe öğretim CD ve ders kitabıdır.

1.1.16.53. Ersen-Rasch M. I. (2012), *Türkische Grammatik: ausführlich und verständlich; Lernstufen A1 bis C2*, Harrassowitz, Wiesbaden. (T65/81).

Standart ebatta olan eser yumuşak kapak ciltlidir ve 350 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Almanca ve Türkçe olarak hazırlanmıştır. A1 seviyesinden, C2 seviyesine getirmeyi hedefleyen Türkçe öğretim ders kitabıdır.

1.1.16.54. Horten M. (1916). *Schlüssel zur kleinen türkischen Sprachlehre*, Goos, Heidelberg. (T65/90).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 101 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Almanca olarak hazırlanmıştır. Eser Türkçe öğrenimi için ders kitabıdır.

1.1.16.55. Németh G. (1917). *Türkisch-deutsches Gesprächsbuch*, Göschen, Berlin. (T65/91).

Cep boy ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 106 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Almanca ve Arap alfabesi ile Türkçe olarak hazırlanmıştır. Eser Türkçe konuşma öğrenimi için ders kitabıdır.

1.1.16.56. van Schaaijk G. (2020). *The Oxford Turkish grammar*, NY : Oxford, Oxford : New York. (T65/92).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 746 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma İngilizce ve Türkçe olarak hazırlanmıştır. Eser Türkçe gramer öğrenimi için ders kitabıdır.

1.1.17. *Jakutisch*- “Yakut Türkçesi”

Jakutisch alandaki eserler, T89 kodu altında numaralandırılmıştır. Toplam 34 eser incelenmiş, bu eserlerden Türkiye dışındaki yayınevlerinde basılan 15 eser analitik yöntem ile içerikleri hakkında bilgi verilerek çalışmamıza dahil edilmiştir.

1.1.17.1. Afanas'ev P. S. (1968), *Russko-jakutskij slovar': okolo 28500 slov*, Izdat. “Sovetskaja Ėnciklopedija”, Moskva. (T89/1).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 720 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Rusça, Yakutça olarak hazırlanmıştır. Eser Yakutça -Rusça sözlüktür.

1.1.17.2. Afanas'ev P. S. (1976), *Dialektologičeskij slovar' jakutskogo jazyka: so-deržit svyše 8500 slov*, Izdat. Nauka, Moskva. (T89/2).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 390 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Rusça, Yakutça olarak hazırlanmıştır. Eser Yakut ağız sözlüğüdür.

1.1.17.3. Böhtlingk O. (1964), *Über die Sprache der Jakuten*, Mouton, The Hague. (T89/3).

Standart ebatta olan eser yumuşak kapak ciltli ve 54(LIV) sayfa, 397 sayfa ve 184 sayfalık üç bölümden oluşmaktadır. Almanca olarak hazırlanmıştır. Eserde Yakutça gramer, metinler ve sözlük çalışması bulunmaktadır.

1.1.17.4. Kałużyński S. (1961), *Mongolische Elemente in der jakutischen Sprache*, Państw. Wydawn. Naukowe, Warszawa. (T89/4).

Standart ebatta olan eser yumuşak kapak ciltlidir ve 169 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Almanca olarak hazırlanmıştır. Eserde Yakut dilinde Moğol unsurları çalışılmıştır.

1.1.17.5. Kočnev D. (1899), *Očerki juridičeskago byta jakutov*, Tipo-Litogr. Imperatorskago Univ., Kazan. (T89/5).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 176 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Rusça olarak hazırlanmıştır. Eser Yakutçada hukuk belgeleri çalışılmıştır.

1.1.17.6. Slepcev P.A. (1975), *Russkie leksičeskie zaimstvovanija v jakutskom jazyke: (poslerevoljucionnyj period)*, Izdat. “Nauka”. Moskva (T89/7).

Standart ebatta olan eser yumuşak kapak ciltlidir ve 254 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Rusça olarak hazırlanmıştır, Yakut dilindeki Rusça ödünç kelimeler çalışılmıştır.

1.1.17.7. Korkina E. (1985), *Deepričastija v jakutskom jazyke*, Izdat. “ Nauka”, Sibirskoe, Novosibirsk. (T89/8).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 203 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Rusça olarak hazırlanmıştır. Eser Yakut dili üzerine bir çalışmalardır.

1.1.17.8. Buder A. (1989), *Aspekto-temporale Kategorien im Jakutischen*, Harrassowitz, Wiesbaden. (T89/9).

Standart ebatta olan eser yumuşak kapak ciltlidir ve 117 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Almanca olarak hazırlanmıştır. Eserde Yakutçadaki görünüş kılınış teorileri çalışılmıştır.

1.1.17.9. Stachowski M. (1993), *Geschichte des jakutischen Vokalismus*, Nakładem Uniw. Jagiellońskiego, Kraków. (T89/10).

Standart ebatta olan eser yumuşak kapak ciltlidir ve 207 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Almanca olarak hazırlanmıştır. Eserde Yakut dili fonoloji tarihi çalışılmıştır.

1.1.17.10. Kałużyński S. (1995), *Iacutica: prace jakutoznawcze*, Wydawn. Akad. Dialog, Warszawa. (T89/12).

Standart ebatta olan eser yumuşak kapak ciltlidir ve 404 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma, Almanca, Yakutça ve Lehçe olarak hazırlanmıştır. Eserde Iacutica: Yakutça çalışılmıştır.

1.1.17.11. Stachowski M. (1997), *Dolganische Wortbildung*, Księgarnia Akad, Kraków. (T89/14).

Standart ebatta olan eser yumuşak kapak ciltlidir ve 118 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma, Almanca olarak hazırlanmıştır. Dolganca kelime yapısı incelenmiştir.

1.1.17.12. Monastyrev V. (2006), *Jakutisch: kleines erklärendes Wörterbuch des Jakutischen (Sacha- deutsch)*. Harrassowitz, Wiesbaden. (T89/15).

Standart ebatta olan eser yumuşak kapak ciltlidir ve 215 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma, Almanca, Yakutça olarak hazırlanmıştır. Eser Sahaca – Almanca sözlük çalışmasıdır.

1.1.17.13. Hauenschild I. (2008), *Lexikon jakutischer Tierbezeichnungen*, Harrassowitz, Wiesbaden. (T89/16).

Standart ebatta olan eser yumuşak kapak ciltlidir ve 188 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma, Almanca, Yakutça olarak hazırlanmıştır. Eser Yakut hayvan isimleri sözlüğü çalışmasıdır.

1.1.17.14. Hauenschild I. (2012), *Farbbezeichnungen im Jakutischen: unter besonderer Berücksichtigung der Tierfarbenterminologie*, Harrassowitz, Wiesbaden. (T89/17).

Standart ebatta olan eser yumuşak kapak ciltlidir ve 118 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma, Almanca ve Yakutça olarak hazırlanmıştır. Eserde hayvan renk terminolojisi referans alınarak, yakutta renk tanımları üzerine çalışılmıştır.

1.1.17.15. Ojuns kij P.A. (2014), *Olonkho: Nurgun Botur the swift; [Yakut epic ; a UNESCO designated-masterpiece of the oral and intangible heritage of humanity]*, Renaissance Books, Folkestone. (T89/18).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 448 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma İngilizce olarak hazırlanmıştır. Eser de UNESCO tarafından, somut olmayan kültürel miras listesine alınmış, Yakut Kahramanlık Destanı Olonho / Nurgun Botur Destanı, metinler ve her metnin ilgili illüstrasyonları ile çalışılmıştır.

1.1.18. Karaimisch- “Karaim Türkçesi”

Karaimisch alandaki eserler, T93 kodu altında numaralandırılmıştır. Toplam 6 eser incelenmiş, bu eserlerden Türkiye dışındaki yayınevlerinde basılan 4 eser analitik yöntem ile içerikleri hakkında bilgi verilerek çalışmamıza dahil edilmiştir.

1.1.18.1. Baskakov N.A. (1974), *Karaimsko-russko-pol'skij slovar': 17400 slov*, Izdat. “Russkij Jazyk”, Moskva. (T93/1).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 687 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Rusça, Lehçe ve Türkçe olarak hazırlanmıştır. Eser Karay -Rusça-Lehçe sözlüktür.

1.1.18.2. Musaev K.M. (1964), *Grammatika karaimskogo jazyka: fonetika i morfologija*, Izdat. “Nauka”, Moskva. (T93/2).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 343 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Rusça olarak hazırlanmıştır. Eserde Karay dilinin grameri: fonetik ve morfoloji üzerine çalışılmıştır.

1.1.18.3. Szyszman S. (1989), *Les Karaites d'Europe*, Almqvist & Wiksell, Stockholm. (T93/3).

Standart ebatta olan eser yumuşak kapak ciltlidir ve 94 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Fransızca olarak hazırlanmıştır. Eserde Avrupa'nın Karayları konusu çalışılmıştır.

1.1.18.4. Dubiński A. (1994), *Caraimica: prace karaimoznawcze*, Wyd. Akad. Dialog, Warszawa (T93/4).

Standart ebatta olan eser yumuşak kapak ciltlidir ve 94 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Fransızca olarak hazırlanmıştır. Eserde Karayları konusu dil ve kültür alanlarıyla çalışılmıştır.

1.1.19. Karakalpakisch- “Karakalpak Türkçesi”

Karakalpakisch alandaki eserler, T94 kodu altında numaralandırılmıştır. Toplam 7 eser incelenmiş, bu eserlerden Türkiye dışındaki yayınevlerinde basılan 6 eser analitik yöntem ile içerikleri hakkında bilgi verilerek çalışmamıza dahil edilmiştir.

1.1.19.1. Baskakov N.A. (1967), *Russko-karakalpakskij slovar’: okolo 47 000 slov*, Izdat. “Sovetskaja Ėnciklopedija”, Moskva. (T94/1).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 1124 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Rusça ve Karakalpak Türkçesi olarak hazırlanmıştır. Eser Rusça-Karakalpak sözlük çalışmasıdır.

1.1.19.2. Baskakov N.A. (1952), *Karakalpakskij jazyk. 2, Fonetika i morfologija, Ć. 1, (Ćasti reĉi i slovoobrazovanie)*, Izdat. Akad. Nauk SSSR, Moskva. (T94/2).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 542 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Rusça olarak hazırlanmıştır. Eser Karakalpak dil yapısının fonetik ve morfolojik açıdan incelendiği bir çalışmadır.

1.1.19.3. Baskakov N.A. (1958), *Karakalpaksko-russkij slovar’: okolo 30000 slov*, Gosud. Izdat. Inostrannyh i Nacional'nyh Slovaroj, Moskva. (T94/3).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 892 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Rusça ve Karakalpak Türkçesi olarak hazırlanmıştır. Eser Karakalpak-Rusça sözlük çalışmasıdır.

1.1.19.4. Maksetov K.M. (1977), *Oĉerki po istorii karakalpakskogo fol'klora*, Izdat. "FAN" Uzbekskoj SSR, Taškent (T94/4).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 231 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Rusça ve Karakalpak Türkçesi olarak hazırlanmıştır. Eser de Karakalpak folklor tarihi üzerine çalışılmıştır.

1.1.19.5. Wurm S. (1951), *The Karakalpak language*, Paulusdruckerei, Freiburg i. d. Schweiz. (T94/5).

A4 ebatta olan eser yumuşak kapak ciltlidir ve 487 ile 610 sayfaları arası numaralandırılmıştır. Çalışma İngilizce olarak hazırlanmıştır. Eserde Karakalpak Türkçesi çalışılmıştır.

1.1.19.6. Doniyorova S. (2002), *Parlons karakalpak*, L'Harmattan, Paris. (T94/7).

Standart ebatta olan eser yumuşak kapak ciltlidir ve 234 sayfaları arası numaralandırılmıştır. Çalışma İngilizce olarak hazırlanmıştır. Eserde Karakalpak Türkçesi çalışılmıştır. Eserde Karakalpaklar genel bir tarihi anlatımdan sonra, dili ve kültürü açısından incelenmiştir.

1.1.20. Karatschai-Balkarisch- “Karaçay- Balkar Türkçesi”

Karatschai-Balkarisch alandaki eserler, T91 kodu altında numaralandırılmıştır. Toplam 5 eser incelenmiş, bu eserlerden Türkiye dışındaki yayınevlerinde basılan 5 eser analitik yöntem ile içerikleri hakkında bilgi verilerek çalışmamıza dahil edilmiştir.

1.1.20.1. Goçijalany S. A. (1969), *K'aračaj halk džyrla*, Izdat. “Sovetskaja Ėnciklopedija”, Moskva. (T91/1).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 275 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Kiril alfabesi ile Karaçay-Balkar olarak hazırlanmıştır. Eserde Karaçay türküleri üzerine çalışılmıştır.

1.1.20.2. Sjujjunčlany H. I. (1965), *Russko-karačaevo-balkarskij slovar': okolo 35000 slov*, Izdat. “Sovetskaja Ėnciklopedija”, Moskva. (T91/2).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 744 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Kiril alfabesi ile Karaçay-Balkar ve Rusça olarak hazırlanmıştır. Eser Rusça-Karaçay-Balkar sözlük çalışmasıdır.

1.1.20.3. Tenişev E. R. (1989). *K'aračaj-malk'ar-orus sěžljuk : 30000-n'e džuiuk sěž*, Russkij Jazyk, Moskva. (T91/3).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 744 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Kiril alfabesi ile Karaçay-Balkar ve Rusça olarak hazırlanmıştır. Eser Rusça-Karaçay-Balkar sözlük çalışmasıdır.

1.1.20.4. Alieva A.İ. (1994). *Narty : geroičeskij ėpos Balkarcev i Karačaevev*, Izdat. “Vostočnaja Literatura”, Moskva. (T91/4).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 654 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Kiril alfabesi ile Karaçay-Balkar ve Rusça olarak hazırlanmıştır. Eser Balkarlar ve Karaçaylar hakkında bir halk masalı çalışmasıdır.

1.1.20.5. Seegmiller S. (1996), *Karachay*, LINCOM Europa, München. (T91/5).

Standart ebatta olan eser yumuşak kapak ciltlidir ve 47 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma İngilizce olarak hazırlanmıştır. Eserde Karaçay türküleri üzerine çalışılmıştır.

1.1.21. Kazakisch, Kazaken- “Kazak Türkçesi, Kazaklar”

Kazakisch, Kazaken alandaki eserler, T96 kodu altında numaralandırılmıştır. Toplam 65 eser incelenmiş, bu eserlerden Türkiye dışındaki yayınevlerinde basılan 56 eser analitik yöntem ile içerikleri hakkında bilgi verilerek çalışmamıza dahil edilmiştir.

1.1.21.1. Äuezov M. (1963). *Kyz Žibek*, Izdat. Akad. Nauk Kazachskoj SSR, Alma-Ata. (T96/1).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 335 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Kiril alfabesi ile Kazakça olarak hazırlanmıştır. Eserde Kazak destanı: Kyz – Zhibek çalışılmıştır.

1.1.21.2. Berdibay R. (1982). *Kazak éposy: (žanrlyk žäne stadijalyk мәseleler)*, Kazak SSR-inin “İylym” Baspasy, Alma-Ata. (T96/2).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 229 sayfadan oluşmaktadır. Eserde Kiril alfabesi ile Kazakça olarak hazırlanmıştır ve Kazak destanları çalışılmıştır.

1.1.21.3. Chasanov B. (1976). *Jazyki narodov Kazachstana i ich vzaimodejstvie*, Izdat. “Nauka” Kazachskoj SSR, Alma-Ata. (T96/4).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 213 sayfadan oluşmaktadır Eser Rusça olarak hazırlanmıştır ve Kazak halkının dilleri ve etkileşimleri çalışılmıştır.

1.1.21.4. Èl'konina F. (1973). *Kazachskaja literatura: rekomendatel'nyj ukazatel'*, Izdat. “Kniga”, Moskva. (T96/5).

Standart ebatta olan eser yumuşak kapak ciltlidir ve 176 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Rusça olarak hazırlanmıştır. Eserde Kazak edebiyatı çalışılmıştır.

1.1.21.5. Almaty: Kazak SSR-nyn “Ġylym” Baspasy (1965). *Jazyki narodov Kazachstana i ich vzaimodejstvie*, Izdat. “Nauka” Kazachskoj SSR, Alma-Ata. (T96/6).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 295 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Rusça ve Kazakça olarak hazırlanmıştır. Eserde Kazak ağızları çalışılmıştır.

1.1.21.6. Äuezov M. (1959). *Kambar-batyr*, Izdat. “Nauka” Kazachskoj SSR, Alma-Ata. (T96/7).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 425 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Rusça ve Kiril alfabesi ile Kazakça olarak hazırlanmıştır. Eserde Kazak destanı “Kambar Batır” çalışılmıştır.

1.1.21.7. Kuryşžanov A. (1965). *Kazak tilinin tarihy turaly zertteuler*, “Ġylym” Baspasy, Almaty (T96/8).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 253 sayfadan oluşmaktadır. Eser Kiril alfabesi ile Kazakça olarak hazırlanmış, Kazak dilinin tarihi ve kültürü çalışılmıştır.

1.1.21.8. Kenesbaev I.K. (1981). *Kazak ädebi tilinin kalyptasu tarihy men damu žoldary*, Kazak SSR-inin “Ĝylym” Baspasy, Almaty. (T96/9).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 183 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Kiril alfabesi ile Kazakça olarak hazırlanmıştır. Eserde Kazak Edebiyat dilinin oluşum tarihi ve gelişimi çalışılmıştır.

1.1.21.9. Kenesbaev I.K. (1977). *Kazak tilinin frazeologijalyk sözdigi: on myn-nan asa fraza kamtyldy*, Kazak SSR-inin “Ĝylym” Baspasy, Almaty. (T96/10).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 711 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Kiril alfabesi ile Kazakça olarak hazırlanmıştır. Eserde Kazak dilinin deyimsel sözlüğü çalışılmıştır. İlgili görseller dahil edilmiştir.

1.1.21.10. Berdibaj R. (1981). *Kazak fol'klorynyn tipologijasy*, Kazak SSR-inin “Ĝylym” Baspasy, Almaty. (T96/11).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 305 sayfadan oluşmaktadır. Eser Kiril alfabesi ile Kazakça ve Rusça olarak hazırlanmıştır. Kazak folklorunun tipolojisi çalışılmıştır.

1.1.21.11. Kojčubaev E. (1974). *Kratkij tolkovyj slovar' toponimov Kazachstana*, Izdat. “Nauka” Kazachskoj SSR, Alma-Ata. (T96/12).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 273 sayfadan oluşmaktadır. Eser Rusça hazırlanmış ve Kazakistan’ın coğrafi isimlerini inceleyen bir sözlük çalışmasıdır.

1.1.21.12. Kidajš-Pokrovsk N. V. (1975). *Koblandy-batyr: kazachskij geroičeskij épos*, Glavnaja Red. Vostočnoj Literatury, Moskva. (T96/13).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 444 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Rusça ve Kazakça olarak hazırlanmıştır. Eserde Kazak kahramanlık destanı “Koblandı Batır” çalışılmıştır.

1.1.21.13. Achmetov Z.A. (1982). *XV- XVIII ğasyrlardaĝy kazak poëzijasy, Kasachskaja poëzija XV- XVIII vekov*, Kazak SSR-inin “Ĝylym” Baspasy, Almaty (T96/14).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 240 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Kiril alfabesi ile Kazakça olarak hazırlanmıştır. Eserde XV- XVIII yüzyıllarına ait Kazak şiirleri üzerine çalışılmıştır.

1.1.21.14. Achmetov Z.A. (1981). *Kazak poëzijasındaĝy дәstür ülasuy*, Kazak SSR-inin “Ĝylym” Baspasy, Almaty (T96/15).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 318 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Kiril alfabesi ile Kazakça olarak hazırlanmıştır. Eserde Kazak şiir geleneğinin sürekliliği çalışılmıştır.

1.1.21.15. Majtanov B. (1982). *Kratkaja grammatika kazak-kirgizskago jazyka. 1. Fonetika i etimologija*, Tipogr. Imperatorskoj Akad. Nauk., Sanktpeterburg. (T96/16). Standart ebatta olan eser yumuşak kapak ciltlidir ve 72 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Rusça olarak hazırlanmıştır. Eserde ağdaş Kazak nesir eserleri çalışılmıştır.

1.1.21.16. Melioranskij P.M. (1894). *Kazak poezijasynđaęy dästür ülasuy*, Kazak SSR-inin “Ĝylym” Baspasy, Almaty (T96/17).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 318 sayfadan oluşmaktadır. Eser Kiril alfabesi ile Kazakça olarak hazırlanmıştır ve Kazak-Kırırız grameri çalışılmıştır.

1.1.21.17. Ömiräliev K. (1983). *Kazak poezijasynyn žanry men stili : (XIX ğ. birinři žartysy)*, Kazak SSR-inin “Ĝylym” Baspasy, Almaty (T96/18).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 236 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Kiril alfabesi ile Kazakça olarak hazırlanmıştır. Eserde 19.Yüzyıla ait Kazak şiirleri çalışılmıştır.

1.1.21.18. Kajdarov A. (ed.), (1980). *Razvitie kazachskogo sovetskogo jazykoznanija*,: Izdat. “Nauka” Kazachskoj SSR, Alma-Ata (T96/19).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 242 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Rusça olarak hazırlanmıştır. Eserde Sovyet dönemi Kazak dilbilimi çalışılmıştır.

1.1.21.19. Sarybaev ř. ř. (1976). *Kazachskaja regional'naja leksikografija*,: Izdat. “Nauka” Kazachskoj SSR, Alma-Ata. (T96/20).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 216 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Rusça olarak hazırlanmıştır. Eserde Kazak sözbilimi çalışılmıştır.

1.1.21.20. şnitnikov B. N. (1966). *Kazakh - English dictionary*, Mouton, London. (T96/21).

Standart ebatta olan eser yumuşak kapak ciltlidir ve 301 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma İngilizce ve Kiril alfabesi ile Kazakça olarak hazırlanmıştır. Eser Kazakça – İngilizce sözlük çalışmasıdır.

1.1.21.21. Balakaev M. B. (1962). *Sovremennyj kazachskij jazyk : fonetika i morfologija, Kazirgi kazak tili*, Izdat. “Nauka” Kazachskoj SSR, Alma-Ata. (T96/22).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 451 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Rusça olarak hazırlanmıştır. Eserde Kazakçada fonetik ve morfoloji çalışılmıştır.

1.1.21.22. Balakaev M. B. (1985). *Russko-kazachskij frazeologičeskij slovar'*, *Orysša-kazakša frazeologijalyk sözdik*, Izdat. “Nauka” Kazachskoj SSR, Alma-Ata. (T96/24).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 220 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Rusça olarak hazırlanmıştır. Eser Rusça-Kazakça deyim söz varlığı çalışmasıdır.

1.1.21.23. Yskakov A. Y. (ed.), Iskakov A. I. (1974). *Kazak tilinin tüsindirme sözdüğü. 1, A - Ä*, Kazak SSR-inin “Ğylym” Baspasy, Almaty. (T96/25/1).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 695 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Kiril alfabesi ile Kazakça olarak hazırlanmıştır. Eser Kazak dilini söz varlığı, anlam yapısı ve dilbilgisini inceleyen, A-Ä harflerini içeren kapsamlı bir sözlük çalışmasıdır. İki ciltlik çalışmanın birinci cildir.

1.1.21.24. Yskakov A. Y. (ed.), Iskakov A. I. (1976). *Kazak tilinin tüsindirme sözdüğü. 2, B - G*, Kazak SSR-inin “Ğylym” Baspasy, Almaty. (T96/25/2).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 695 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Kiril alfabesi ile Kazakça olarak hazırlanmıştır. Eser Kazak dilini söz varlığı, anlam yapısı ve dilbilgisini inceleyen, B-G harflerini içeren kapsamlı bir sözlük çalışmasıdır. İki ciltlik çalışmanın ikinci cildir.

1.1.21.25. Kajdarov A. A. (1988). *Kazak tili tarihi leksikologijasynyn мәseleleri, Razvitie leksičeskoj struktury kazachskogo jazyka*, Kazak SSR-inin “Ğylym” Baspasy, Almaty. (T96/26).

Standart ebatta olan eser yumuşak kapak ciltlidir ve 197 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Kiril alfabesi ile Kazakça olarak hazırlanmıştır. Eserde Kazak dilinin tarihsel dilbilimi sorunları çalışılmıştır.

1.1.21.26. İbatov A. (1988). *Kazak tilinin tuyndy sözder sözdüğü, Slovoobrazovatel'nyj slovar' kazachskogo jazyka*, Mektep, Almaty. (T96/27).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 135 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Kiril alfabesi ile Kazakça olarak hazırlanmıştır. Eserde Kazakçadan türetilmiş kelimeler sözlüğü çalışılmıştır.

1.1.21.27. Syzdykova R. G. (1988). *Kazak tilinin orfografijalyk sözdüğü : 49000 söz ; (A – Ja), Bol'şoj orfografičeskij slovar' kazachskogo jazyka*, Kazakistan, Almaty. (T96/28).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 400 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Kiril alfabesi ile Kazakça olarak hazırlanmıştır. Eser 49.000 kelimelik Kazakça yazım sözlüğüdür.

1.1.21.28. Balakaev M.B. (1989). *Russko-kazachskij frazeologičeskij slovar', Oryşsa-kazakşa frazeologijalyk sözdik*, Izdat. “Nauka” Kazachskoj SSR, Almaty. (T96/29).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 225 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Kiril alfabesi ile Kazakça olarak hazırlanmıştır. Eser Rusça-Kazakça sözlük çalışmasıdır.

1.1.21.29. Benson L. (1988). *The Kazaks of China : essays on an ethnic minority*, Almqvist & Wiksell, Stockholm. (T96/30).

Standart ebatta olan eser yumuşak kapak ciltlidir ve 250 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma İngilizce olarak hazırlanmıştır. Eserde etnik bir azınlık olarak Çin'deki kazaklar çalışılmıştır. İlgili görseller eklenmiştir.

1.1.21.30. Olcott M. B. (1987). *The Kazakhs*, Calif. Hoover Inst. Press, Stanford. (T96/31).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 341 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma İngilizce olarak hazırlanmıştır. Eserde Kazaklar, tarihi geçmişi ve politikalarıyla çalışılmıştır.

1.1.21.31. Svanberg I. (1989). *Kazak refugees in Turkey : a study of cultural persistence and social change*, Almqvist & Wiksell, Stockholm. (T96/32).

Standart ebatta olan eser yumuşak kapak ciltlidir ve 211 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma İngilizce olarak hazırlanmıştır. Eserde Türkiye'deki Kazak mültecilerin kültürel ve sosyal değişimleri çalışılmıştır. İlgili görseller eklenmiştir.

1.1.21.32. Kirchner M. (1992). *Phonologie des Kasachischen : Untersuchungen anhand von Sprachaufnahmen aus der kasachischen Exilgruppe in Istanbul. 1, Untersuchung*, Harrassowitz, Wiesbaden. (T96/33/1).

Standart ebatta olan eser yumuşak kapak ciltlidir ve 190 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Almanca ve Kazakça olarak hazırlanmıştır. Eserde Kazakçanın fonolojisi çalışılmıştır. İki ciltlik çalışmanın birinci cildir.

1.1.21.33. Kirchner M. (1992). *Phonologie des Kasachischen : Untersuchungen anhand von Sprachaufnahmen aus der kasachischen Exilgruppe in Istanbul. 2, Texte, Untersuchung*, Harrassowitz, Wiesbaden. (T96/33/2).

Standart ebatta olan eser yumuşak kapak ciltlidir ve 177 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Almanca ve Kazakça olarak hazırlanmıştır. Eserde Kazakçanın fonolojisi çalışılmıştır. İki ciltlik çalışmanın birinci cildir.

1.1.21.34. Kirchner M. (1993). *Sprichwörter der Kasachen*, Harrassowitz, Wiesbaden. (T96/35).

Standart ebatta olan eser yumuşak kapak ciltlidir ve 196 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Almanca ve Kazakça olarak hazırlanmıştır. Eserde atasözleri çalışılmıştır.

1.1.21.35. Kajdarov A. A. (1991). *Stroj kazachskogo jazyka. Fonetika*, Gylym, Alma-Ata. (T96/36).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 123 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Rusça olarak hazırlanmıştır. Eserde Kazak dilinin yapısı ve fonetiği çalışılmıştır.

1.1.21.36. Slanov İ., Slanov B.(ed.). (1977). *Alty tomdyk şygarmalar žinağy. 1, Dön askan: roman*, Žazuşy Baspasy, Almaty. (T96/38/1).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 378 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma kiril alfabesi ile Kazakça olarak hazırlanmıştır. Eser üç ciltlik olan “Dön askan” romanının birinci cildir.

1.1.21.37. Slanov İ., Slanov B.(ed.). (1978). *Alty tomdyk şygarmalar žinağy. 2, Asau arna: roman*, Žazuşy Baspasy, Almaty. (T96/38/2).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 436 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma kiril alfabesi ile Kazakça olarak hazırlanmıştır. Eser üç ciltlik olan “Dön askan” romanının ikinci cildir.

1.1.21.38. Slanov İ., Slanov B.(ed.). (1979). *Alty tomdyk şygarmalar žinağy. 2, Asau arna: roman*, Žazuşy Baspasy, Almaty. (T96/38/3).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 454 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma kiril alfabesi ile Kazakça olarak hazırlanmıştır. Eser üç ciltlik olan “Dön askan” romanının üçüncü cildir.

1.1.21.39. Demesinova N. ch. (1974). *Razvitie sintaksisa sovremennogo kazachskogo jazyka*, Izdat. “Nauka” Kazachskoj SSR, Alma-Ata. (T96/39).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 171 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Rusça olarak hazırlanmıştır. Eserde Modern Kazak dilinin dilbilgisi çalışılmıştır.

1.1.21.40. Achmetov Z. A. (1977). *Aksaiyt: batyrlar žyry ; eki tomdyk. 1, “Žazuşy” Baspasy*, Almaty. (T96/41).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 365 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Kiril alfabesi ile Kazakça olarak hazırlanmıştır. Eserde kahramanlık destanları bağlamında yapılmış toponomik bir çalışmadır.

1.1.21.41. Margülen Ä. (1976). *Gaşyk-name: şygys hikajalarynyn želisine kürylğan kazak dastandary /Gaşyk name*, “Žazuşy” Baspasy, Almaty. (T96/42).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 468 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Kiril alfabesi ile Kazakça olarak hazırlanmıştır. Eserde Kazak destanı çalışılmıştır.

1.1.21.42. Winner T.G. (1958). *The oral art and literature of the Kazakhs of Russian Central Asia*, NC: Duke Univ. Press, Durham (T96/44).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 269 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma İngilizce olarak hazırlanmıştır. Eserde Rus Orta Asya Kazaklarının sözlü sanatı ve edebiyatı çalışılmıştır

1.1.21.43. Popova V. N. (1994). *Onomastika : slovar' geografičeskich nazvanij Kazachstana ; Pavlodarskaja oblast'. 1*, Rossijskaja Akad. Nauk, Inst. Ètnologii i Antropologii Im. N. N. Miklucho-Maklaja, Moskva. (T96/45/1).

Standart ebatta olan eser yumuşak kapak ciltlidir ve 202 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Rusça olarak hazırlanmıştır. Eserde Kazakistan- Pavlodar bölgesi coğrafi isimleri üzerine çalışılmıştır. İki ciltlik çalışmanın birinci cildir.

1.1.21.44. Popova V. N. (1994). *Onomastika : slovar' geografičeskich nazvanij Kazachstana ; Pavlodarskaja oblast'. 2*, Rossijskaja Akad. Nauk, Inst. Ètnologii i Antropologii Im. N. N. Miklucho-Maklaja, Moskva. (T96/45/2).

Standart ebatta olan eser yumuşak kapak ciltlidir ve 203-511 arası numaralandırılmış, toplam 308 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Rusça olarak hazırlanmıştır. Eserde Kazakistan- Pavlodar bölgesi coğrafi isimleri üzerine çalışılmıştır. İki ciltlik çalışmanın ikinci cildir.

1.1.21.45. Paščenko A. V. (1994). *Respublika Kazachstan, Kazgeodezija, Almaty*. (T96/46).

Özel zarf katlamalı sert kapak koruma içerisinde renkli olarak, 1994 yılına ait iki adet Kazakistan haritası bulunmaktadır.

1.1.21.46. Tažutov A. (1998). *Bol'šoj kazachsko-russkij slovar'. 1, A - E : 3180 slov*, "Sözdik-Slovar", Almaty. (T96/47/1).

Cep boy ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 303 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Rusça ve kazakça olarak hazırlanmıştır. Eser Kazakça – Rusça sözlüktür. İki ciltlik çalışmanın birinci cildir.

1.1.21.47. Tažutov A. (1998). *Bol'šoj kazachsko-russkij slovar'. 2, E - D : 4680 slov*, "Sözdik-Slovar", Almaty. (T96/47/2).

Cep boy ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 303 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Rusça ve kazakça olarak hazırlanmıştır. Eser Kazakça – Rusça sözlüktür. İki ciltlik çalışmanın birinci cildir.

1.1.21.48. Martin V. (2001). *Law and custom in the steppe : the Kazakhs of the Middle Horde and Russian colonialism in the nineteenth century*, Curzon, Richmond. (T96/48).

Standart ebatta olan sert yumuşak kapak ciltlidir ve 244 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma İngilizce olarak hazırlanmıştır. Eserde Bozkırda kanun ve gelenekler çalışılmıştır.

1.1.21.49. Rysbaeva G.K., (2000). *Kazak tili : grammatikalyk anyktağyş*, “Sözdik-Slovar”, Almaty. (T96/49).

Standart ebatta olan sert yumuşak kapak ciltlidir ve 191 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Kiril alfabesi ile hem Rusça hem de olarak kazakça olarak hazırlanmıştır. Eser Kazakça gramer kılavuzudur.

1.1.21.50. Svanberg I., (1999). *Contemporary [contemporary] Kazaks: cultural and social perspectives*, Curzon, Richmond.(T96/50).

Standart ebatta olan sert yumuşak kapak ciltlidir ve 152 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma İngilizce olarak hazırlanmıştır. Eser “ağdaş Kazaklar” ana başlığında: kültürel ve sosyal perspektifleri incelemektedir.

1.1.21.51. Muhamedowa R. (2006). *Untersuchung zum kasachisch-russischen Code-mixing : (mit Ausblicken auf den uigurisch-russischen Sprachkontakt)*, LINCOM Europa, Muenchen. (T96/51).

Standart ebatta olan eser yumuşak kapak ciltlidir ve 235 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Almanca olarak hazırlanmıştır. Eserde Kazakça ve Rusçanın kullanım sırasındaki karışması araştırılmıştır.

1.1.21.52. Somfai Kara D. (2002). *Kazak*, LINCOM Europa, Muenchen. (T96/52).

Standart ebatta olan eser yumuşak kapak ciltlidir ve 59 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma İngilizce olarak hazırlanmıştır. Eserde Kazak Türkçesi grameri incelenmiştir.

1.1.21.53. Alpysbaev K. K. (2011). *Turki murasy řāne kazirgi kazak ādebieti*, Tjurkskaja Akad., Astana (T96/53).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 236 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Kiril alfabesi ile hem Rusça ve hem de Kazakça olarak hazırlanmıştır. Eserde modern kazak edebiyatı çalışılmıştır.

1.1.21.54. Eskeeva M.K. (2011). *Turki tilderi şujesindegi kazak tilinin tarihi orny*, Tjurkskaja Akad., Astana. (T96/54).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 419 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Rusça, Kazakça ve İngilizce olarak hazırlanmıştır. Eserde Kazak dilinin Türk dünyasındaki tarihi yeri çalışılmıştır.

1.1.21.55. Äbžanov H. (2011). *Turki älemindegi kazakstan : irgeli tarih žäne metodologija*, Tjurkskaja Akad., Astana. (T96/55).

Standart ebatta olan eser yumuşak kapak ciltlidir ve 363 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Rusça, Kazakça ve İngilizce olarak hazırlanmıştır. Eserde Kazak grameri çalışılmıştır.

1.1.21.56. Pianciola N. (2013). *Islam, society and states across the Qazaq steppe : (18th - early 20th centuries)*, Verl. der Österr. Akad. der Wiss., Wien. (T96/56).

Standart ebatta olan eser yumuşak kapak ciltlidir ve 352 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma İngilizce olarak hazırlanmıştır. Eserde Kazak bozkırlarında İşlam ve toplum konuları 18. ve 20. yüzyılın başlarında incelenmiştir.

1.1.22. Kirgisisch, Kirgisen- “Kırgız Türkçesi, Kırgızlar”

Kirgisisch, Kirgisen alandaki eserler, T97 kodu altında numaralandırılmıştır. Toplam 50 eser incelenmiş, bu eserlerden Türkiye dışındaki yayınevlerinde basılan 39 eser analitik yöntem ile içerikleri hakkında bilgi verilerek çalışmamıza dahil edilmiştir.

1.1.22.1. Alektorov A.E. (1900), *Ukazatel' knig, žurnal'nych ve gazetnych statej ve zamětok o Kirgizach*, Tipo-Litogr. Imperatorskago Üniv., Kazan. (T97/1).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 969 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Rusça olarak hazırlanmıştır. Eserde Kırgız- Kazak Halkının Tarihi ve kökenine dair bazı bilgiler bulunmaktadır.

1.1.22.2. Dor R. (1975), *Contribution à l'étude des Kirghiz du Pamir afghan*, Publ. Orientalistes de France, Paris. (T97/2).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 341 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Fransızca olarak hazırlanmıştır. Eserde, Afganistan'ın Pamir bölgesindeki Kırgızlar hakkında daha fazla bilgi edinmek amacıyla yapılan bir seyahatin girişini anlatıyor.

1.1.22.3. Dor R. (1978), *Die Kirghisen des afghanischen Pamir*, Akad. Dr.- u. Verl.-Anst., Graz. (T97/3).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 124 sayfadan (ek olarak 81 sayfa illüstrasyon ve haritalar) oluşmaktadır. Çalışma Almanca olarak hazırlanmıştır. Eserde, Afgan Pamirlerinin Kırgızları konu alınmıştır.

1.1.22.4. Hatto A. T. (1969), *Almambet, Er Kökcö and Ak Erkeç : (an episode from the Kirgiz heroic cycle of Manas, a. d. 1862)*, Harrassowitz, Wiesbaden. (T97/4).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 161. sayfasından başlayarak 198. sayfasına kadar olan içeriği kapsar. Çalışma İngilizce olarak hazırlanmıştır. Eserde, Oiro

prensi Almambet'in Khan K k o ile ilişkisini ve yaŐadıklarını anlatan bir hik ye çalışılmaktadır.

1.1.22.5. Hatto A. T. (1969), *Kukotay and "Bok Murun" : a comparison of two related heroic poems of the Kirgiz*. 2, Oxford Univ. Press, London. (T97/5).

Standart ebatta olan eser ince kapak ciltlidir ve 541. numaralı sayfadan başlayarak 570. numaralı sayfasına kadar olan içeriği kapsar. Çalışma İngilizce olarak hazırlanmıştır. Eserde Kırgızların iki kahramanlık Şiiri "K k t y" ve "Bokmurun"karŐılaŐtırılmıŐtır.

1.1.22.6. Hebert R. J. (1963), *Kirghiz manual*, Indiana Univ, Bloomington. (T97/6).

Standart ebatta olan eser ince kapak ciltlidir ve 152 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma İngilizce olarak hazırlanmıştır. Eserde Kırgızca alıŐılmıŐtır.

1.1.22.7. Judachin K.K. (1965), *Kirgizsko-russkij slovar' : okolo 40000 slov*, Izdat. "Sovetskaja  nciklopedija", Moskva. (T97/7).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 973 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Kırgızca ve Rusça olarak hazırlanmıştır. Eser Kırgızca Rusça s zl k çalışmasıdır.

1.1.22.8. Hatto A.T. (1977), *The memorial feast for K k t y-Khan : a Kirghiz epic poem ; edited for the first time from a photocopy of the unique manuscript with translation and commentary*, Oxford Univ. Press, Oxford. (T97/9).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 283 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Kırgızca ve İngilizce olarak hazırlanmıştır. Eserde Kirgiz destanı K k t y-Khan'ı çalışılmıştır, destanın ait el yazması kopyasından yola çıkararak ilk kez d zenlenmiŐ, çevrilmiŐ ve yorumlanmıŐtır.

1.1.22.9. Tabaldiev A. (1976), *Kyrgyz sovet  nciklopedijasy. 1, A - Bjust / başky red. Asanbek Tabaldiev*, Kyrgyz Ilimler Akad., Frunze. (T97/10/1).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 607 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Kırgızca olarak hazırlanmıştır. Eser altı ciltlik ansiklopedi çalışmasının birinci cildir.

1.1.22.10. Oruzbaeva B. . (1977), *Kyrgyz sovet  nciklopedijasy. 2, V – Iridij* Kyrgyz Ilimler Akad., Frunze. (T97/10/2).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 672 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Kırgızca olarak hazırlanmıştır. Eser altı ciltlik ansiklopedi çalışmasının ikinci cildir.

1.1.22.11. Oruzbaeva B. . (1978), *Kyrgyz sovet  nciklopedijasy. 3 Irik – Laktar* Kyrgyz Ilimler Akad., Frunze. (T97/10/3).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 640 sayfa ve çokca miktarda illüstrasyondan oluşmaktadır. Arka kapağın içerisine ilgili haritalar eklenmiştir. Çalışma Kırgızca olarak hazırlanmıştır. Eser altı ciltlik ansiklopedi çalışmasının üçüncü cildir.

1.1.22.12. Oruzbaeva B.Ö. (1979), *Kyrgyz sovet enciklopedijasy. 4 Irik -Laktar* Kyrgyz Ilimler Akad., Frunze. (T97/10/4).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 656 sayfadan oluşmaktadır. Bu sayfalara illüstrasyon ve haritalar dahil edilmiştir. Çalışma Kırgızca olarak hazırlanmıştır. Eser altı ciltlik ansiklopedi çalışmasının dördüncü cildir.

1.1.22.13. Oruzbaeva B.Ö. (1980), *Kyrgyz sovet enciklopedijasy. 5 Pirs – Tookkana*, Kyrgyz Ilimler Akad., Frunze. (T97/10/5).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 655 sayfadan oluşmaktadır. Zenginleştirilmiş bir içeriğe sahiptir; içinde illüstrasyonlar ve haritalar bulunmaktadır. Eser Kırgızca olarak hazırlanmıştır ve altı ciltlik ansiklopedi çalışmasının beşinci cildini oluşturur."

1.1.22.14. Oruzbaeva B.Ö. (1980), *Kyrgyz sovet enciklopedijasy. 6, Too klimaty - jaşma*, Kyrgyz Ilimler Akad., Frunze. (T97/10/6).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 656 sayfadan oluşmaktadır. Bu sayfalara illüstrasyon ve haritalar dahil edilmiştir. Çalışma Kırgızca olarak hazırlanmıştır. Eser altı ciltlik ansiklopedi çalışmasının son cildir.

1.1.22.15. Müller E. (1974), *Manas der Hochherzige : kirgisisches Heldenepos*, Verl. Volk u. Welt., Berlin. (T97/11).

A4 ebatta olan eser sert kapak ciltlidir; 191 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Almanca olarak hazırlanmıştır. "Manas Destanı" üzerine çalışılmıştır. Siyah-beyaz ve renkli ilgili illüstrasyonlar da eklenmiştir

1.1.22.16. Bogdanova M.I. (1961), *Kirgizskij geroičeskij èpos Manas*, Izdat. Akad. Nauk SSSR, Moskva. (T97/12).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir; 377 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Rusça olarak hazırlanmıştır. "Kırgız Kahramanlık Destanı Manas" başlığı altında Manas Destanı çalışılmıştır.

1.1.22.17. Kajum-Han V. (1943), *Manas : ("Manas" dastanının ulandışı "Semetej" den bir bölüm)*, Millij Türkistan Komitetinin, Berlin. (T97/13).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir; 47 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Kırgızca olarak hazırlanmıştır. Manas Destanı'ndan bir bölüm olan "Semetej" çalışılmıştır.

1.1.22.18. Musaev S.M. (1979), *Épos "Manas" : naučno-populjarnyj očerk*, Millij Türkistan Komitetinin, Berlin. (T97/14).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir; 203 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Rusça olarak hazırlanmıştır. "Manas Destanı" üzerine bilimsel ve popüler bir incelemedir.

1.1.22.19. Melioranskij P.M. (1922), *La syntaxe kirghize*, Istan, Louvain. (T97/15).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir; 94 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Fransızca olarak hazırlanmıştır. Kırgız dilbilgisi çalışılmıştır.

1.1.22.20. Losev D.S. (1982), *Kyrgyzstandagy ilim žana ilim-izildöo işteri 1941 - 1976 ž. ž. : bibliografijalyk körsötküč*, Basmasy, Frunze. (T97/16).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir; 360 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Kırgızca olarak hazırlanmıştır. "1941-1976 Yılları Arasındaki Kırgızistan'da Bilim ve Eğitim İşleri: Bibliyografik Kılavuz" başlığı içinde Kırgızistan çalışılmıştır.

1.1.22.21. Imart G.(1981), *Le kirghiz : (turk d'Asie centrale soviétique) ; description d'une langue de littérisation récente. [1]*, Publ. de l'Univ. de Provence, Aix-en-Provence. (T97/19/1).

Standart ebatta olan eser yumuşak kapak ciltlidir; 700 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Fransızca olarak hazırlanmıştır. "Kırgızca: (Sovyet Orta Asya Türk'ü); Yeni bir yazılı dilin tanımı." başlığı içinde Kırgızca çalışılmıştır. İlgili illüstrasyonlar da eklenmişti

1.1.22.22. Imart G.(1981), *Le kirghiz : (turk d'Asie centrale soviétique) ; description d'une langue de littérisation récente. 2*, Publ. de l'Univ. de Provence, Aix-en-Provence. (T97/19/2).

Standart ebatta olan eser yumuşak kapak ciltlidir; 700 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Fransızca olarak hazırlanmıştır. "Kırgızca: (Sovyet Orta Asya Türk'ü); Yeni bir yazılı dilin tanımı." başlığı içinde Kırgızca çalışılmıştır. İllüstrasyonlar da eklenmiştir.

1.1.22.23. Radlov W., Hatto A.T.(ed.), (1990), *The Manas of Wilhelm Radloff*, Harrassowitz, Wiesbaden. (T97/20).

A4 ebatta olan eser sert kapak ciltlidir; 191 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Almanca olarak hazırlanmıştır. "Manas Destanı" üzerine çalışılmıştır. Orjinal metinde verilerek, Siyah-beyaz ve renkli ilgili illüstrasyonlar da eklenmiştir.

1.1.22.24. Zacharova O. V. (ed.), (1987), *Grammatika kirgizskogo literaturnogo jazyka. 1, Fonetika i morfologija*, Ilim, Frunze. (T97/21).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir; 399 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Rusça olarak hazırlanmıştır. Kırgız Edebiyat Dili Grameri, fonetik ve morfolojik açıdan incelenerek çalışılmıştır.

1.1.22.25. Dyjkanov K. (ed.), (1987), *Kyrgyz tilinin fonetikasy menen leksikasy bojunča metodikalyk koldonmo : kyrgyz filologija fakul'tetinin studentterine arnalat*, Kyrgyz SSRinin Žogorku Žana Ataiyn Orto Bilim Berüü Ministerstvosu, Frunze. (T97/22).

Standart ebatta olan eser yumuşak kapak ciltlidir; 119 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Kırgızca olarak hazırlanmıştır. “Kırgız Dilinin Fonetik ve Leksikolojiye Yönelik Metodik Kullanımı” başlığı altında Kırgız filoloji fakültesi öğrencileri için hazırlanmıştır.

1.1.22.26. Keşokov A. P. (1976), *Too kojnunda : eki kitepten turgan roman. 1, [Ukmuş élester]*, ‘Kyrgyzstan’ Basmasy, Frunze. (T97/23).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir; 550 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Kırgızca olarak hazırlanmıştır. Roman Çalışmasıdır.

1.1.22.27. Šambaev S. (1979), *Kirgizsko-russkie poslovice, pogovorki i izrečeniya*, Mektep, Frunze. (T97/24).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir; 338 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Kırgızca ve Rusça olarak hazırlanmıştır. Eser Kırgızca- Rusça atasözleri, deyimler ve kalıp sözler üzerine bir çalışmadır.

1.1.22.28. Akaev K. (1977), *Kösöm žönündö oj : yrlar, poëmalar*, Kyrgyzstan Basmasy, Frunze. (T97/26).

Cep boy ebatta olan eser sert kapak ciltlidir; 140 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Kırgızca olarak hazırlanmıştır. Eser Kırgızca şarkı sözlerini ve şiirleri içerir.

1.1.22.29. Lodojdamba Č. (1978), *Tunuk Tamir : roman. 2*, (çev. Mambaev Syrgabek), Kyrgyzstan Basmasy, Frunze. (T97/27).

Standart boy ebatta olan eser sert kapak ciltlidir; 283 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Kırgızca olarak hazırlanmıştır. Eser roman çalışmasıdır.

1.1.22.30. Sagymbaj O. (1978), *Manas : kyrgyz élinin baatyrdyk éposu. 1*, Kyrgyzstan Basmasy, Frunze. (T97/28/1).

Standart boy ebatta olan eser sert kapak ciltlidir; 295 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Kırgızca olarak hazırlanmıştır. Eserde Manas destanı çalışılmıştır. İki ciltlik çalışmanın birinci ciltidir.

1.1.22.31. Sagymbaj O. (1980), *Manas : kyrgyz élinin baatyrdyk éposu. 2*, Kyrgyzstan Basmasy, Frunze. (T97/28/2).

A4 boy ebatta olan eser sert kapak ciltlidir; 447 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Kırgızca olarak hazırlanmıştır. Eserde Manas destanı çalışılmıştır. İki ciltlik çalışmanın ikinci cildir.

1.1.22.32. Ajtmatov Č. (1977), *Žamijla : povest'. 2*, Kyrgyzstan Basmasy, Frunze. (T97/29).

Standart boy edatta olan eser, sert kapaklı ve ciltlidir; toplam 91 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Kırgızca olarak hazırlanmıştır ve yazarı Kırgız yazar Cengiz Aytmatov'un 1977 baskılı "Cemile" eseridir. Siyah beyaz illüstrasyonlarla zenginleştirilmiştir.

1.1.22.33. Dor R. (1980), *Chants du toit du monde : textes d'orature kirghize suivis d'un lexique kirghiz-français. 2*, Maisonneuve & Larose, Paris. (T97/30).

Standart boy ebatta olan eser sert kapak ciltlidir; 116 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Fransızca olarak hazırlanmıştır. Eserde destansı şarkılar ve hikayeler, lirik şarkılar, anlatı şarkıları, tören şarkıları çalışılmıştır, son bölümde Kırgızca -Fransızca sözlük bulunmaktadır.

1.1.22.34. Anderson J.(1999), *Kyrgyzstan : Central Asia's island of democracy*, Maisonneuve & Harwood Acad. Publ., Amsterdam. (T97/31).

Standart boy ebatta olan eser sert kapak ciltlidir; 107 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma İngilizce olarak hazırlanmıştır. Eserde Kırgızistan çalışılmıştır.

1.1.22.35. Abduldaev E. (1998), *Azyrky kyrgyz tili : fonetika, orfoepija, grafika žana orfografija, leksikologija žana frazeologija*, Kyrgyzstan, Bişkek (T97/32).

Standart boy ebatta olan eser sert kapak ciltlidir; 255 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Rusça olarak hazırlanmıştır. Eserde Kırgızca fonoloji, telaffuz, yazım ve imla açısından çalışılmıştır.

1.1.22.36. Karypkulov A. K. (1995), *Manas enciklopedija. 1, Aalam - manastyn muzykasy*, Kyrgyz Enciklopedijasynyn Başky Red., Bişkek. (T97/33/1).

Standart boy ebatta olan eser sert kapak ciltlidir; 439 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Kırgızca olarak hazırlanmıştır. Eser Manas Ansiklopedisinin 1. cildir.

1.1.22.37. Karypkulov A. K. (1995), *Manas enciklopedija. 2, Manastyn sjužeti - Jarupa*, Kyrgyz Enciklopedijasynyn Başky Red., Bişkek. (T97/33/2).

Standart boy ebatta olan eser sert kapak ciltlidir; 431 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Kırgızca olarak hazırlanmıştır. Manas Ansiklopedisinin 2. cildir.

1.1.22.38. Salk G. (2009), *Die Sanjira des Togolok Moldo : (1860 - 1942)*, Harrassowitz, Wiesbaden (T97/40).

Standart boy ebatta olan eser sert kapak ciltlidir; 374 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Almanca ve Kırgızca olarak hazırlanmıştır. Eserde Togolok Moldo çalışılmıştır.

1.1.22.39. Landmann A.(2011), *Kirgisisch : Kurzgrammatik*, Harrassowitz, Wiesbaden (T97/41).

Standart boy ebatta olan eser sert kapak ciltlidir; 129 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Almanca olarak hazırlanmıştır. Eserde Kırgızcanın grameri çalışılmıştır.

1.1.23. Koibalisch-Karagassisch- “Koybal Türkçesi- Karagas”

Kirgisisch, Kirgisen alandaki eserler, T92 kodu altında numaralandırılmıştır. Toplam 1 eser incelenmiş, bu eserlerden Türkiye dışındaki yayınevlerinde basılan 1 eser analitik yöntem ile içerikleri hakkında bilgi verilerek çalışmamıza dahil edilmiştir.

1.1.23.1. Castrén KM.a. (1969), *M. Alexander Castrén's Versuch einer koibalischen und karagassischen Sprachlehre: nebst Wörterverzeichnissen aus den tatarischen Mundarten des minussinschen Kreises*, Zentralantiquariat d. DDR, Leipzig. (T92/1).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 210 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Almanca ve Türkçe olarak hazırlanmıştır. M. Alexander Castrén'in "Koybal ve Karagas Dili Gramer, Minusinsk Bölgesi Tatar Lehçelerinden Kelime Listeleri " isimli ders kitabıdır.

1.1.24. Komanisch, Qiptschaq- “Kuman Türkçesi, Kıpçak”

Komanisch, Qiptschaq alandaki eserler, T79 kodu altında numaralandırılmıştır. Toplam 38 eser incelenmiş, bu eserlerden Türkiye dışındaki yayınevlerinde basılan 11 eser analitik yöntem ile içerikleri hakkında bilgi verilerek çalışmamıza dahil edilmiştir.

1.1.24.1. Grønbech K. (1942), *Komanisches Wörterbuch: türkischer Wortindex zu Codex Cumanicus*, Munksgaard, Kopenhagen. (T79/6).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 314 sayfadan oluşmaktadır. Bu eser, Almanca ve Türkçe olarak hazırlanmış olup Kuman Türkçesi lehçesi için bir sözlük ve kelime dizini çalışmasıdır.

1.1.24.2. Radlov W. (1887), *Das türkische Sprachmaterial des Codex Comanicus: Manuscript der Bibliothek der Marcus-Kirche in Venedig; nach der Ausgabe des Grafen Kuun (Budapest 1880)*, Eggers et Glasounof, St.-Pétersbourg. (T79/7).

A4 ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 132 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Almanca ve Türkçe olarak hazırlanmıştır. Eser Venedik'teki San Marco Kilisesi Kütüphanesinde bulunan El Yazmasına dayanan Codex Comanicus'un Türkçe metinler ve sözlük çalışmasıdır.

1.1.24.3. Bodrogligeti A. (1971), *The Persian vocabulary of the Codex Cumanicus*, Akad. Kiadó, Budapest. (T79/8).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 235 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma İngilizce olarak hazırlanmıştır. Eser Codex Cumanicus'un Farsça söz varlığı çalışmasıdır.

1.1.24.4. Drimba V. (1973), *Syntaxe comane*, Ed. Academiei, Bucureşti. (T79/11).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 335 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Fransızca olarak hazırlanmıştır. Eserde Kuman Türkçesinin sözdizimi çalışılmıştır.

1.1.24.5. Houtsma M. T. (1894), *Ein türkisch-arabisches Glossar: nach der Leidener Handschrift*, Brill, Leiden. (T79/14).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 114 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Almanca, Arapça ve Türkçe olarak hazırlanmıştır. Eser Türkçe-Arapça bir sözlük çalışmasıdır.

1.1.24.6. Kowalski T. (1929), *Karaimische Texte im Dialekt von Troki: eingeleitet, erläutert und mit einem karaimisch-polnisch-deutschen Glossar versehen*, Nakładem Polskiej Akad. Umiejętności, W Krakowie. (T79/16).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 311 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Kuman Türkçesi, Lehçe ve Almanca olarak hazırlanmıştır. Eser de Troki lehçesindeki Karaim metinleri incelenmiş, çalışmanın sonuna bir Karaim-Lehçe-Almanca sözlük eklenmiştir.

1.1.24.7. Kuryşzanov A. K. (1970), *Issledovanie po leksike starokypčakskogo pis'mennogo pamjatnika XIII v.- "Tjurksko-arabskogo slovarja"*, Izdat. "Nauka" Kazachskoj SSR, Alma-Ata. (T79/18).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 232 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Rusça ve Arap alfabesi ile Türkçe olarak hazırlanmıştır. Eser 13. Yüzyıla ait eski Kıpçak yazılı anıtının sözlüğü üzerine bir inceleme ve Türkçe-Arapça sözlük çalışmasıdır.

1.1.24.8. Rabgūzī, Nāşir-ad-Dīn Ibn-Burhān-ad-Dīn ar-, Grønbech K. (ed.), (1948). *Narrationes de prophetis : cod. Mus. Brit. Add. 7851 ; reproduced in facsimile*, Munksgaard, Copenhagen. (T79/19).

Battal boy ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 252 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma İngilizce ve Arap alfabesi ile Türkçe olarak hazırlanmıştır. Eser de peygamberlerin hikâyeleri, tıpkı basımlarla birlikte çalışılmıştır.

1.1.24.9. Ğamāl-ad-Dīn 'Abdallāh, Abū-Muhammad at-Turkī, Zajāczkowski A. (ed.), (1938). *Manuel arabe de la langue des Turcs et des Kiptchaks : (époque de l'État mamelouk) ; (introduction, vocabulaire turc-polonais-français, texte)*, Nakładem Towarzystwa Naukowego Warszawskiego, Warszawa. (T79/22).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir. Birinci kısım 18, ikinci kısım 56 sayfa ve tıpkı basım eserlerden oluşmaktadır. Çalışma Fransızca ve Arap alfabesi ile Türkçe olarak hazırlanmıştır. Eser Türk dili ve Kıpçak Arapça el kitabıdır.

1.1.24.10. Halasi-Kun T. (1942). *La langue des Kiptchaks : d'après un manuscrit arabe d'Istanboul. 2, Reproduction phototypique*, Nakładem Towarzystwa Naukowego Warszawskiego, Warszawa. (T79/26).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 90 Birinci kısım 18, ikinci kısım 56 sayfa ve tıpkı basım eserlerden oluşmaktadır. Çalışma Fransızca ve Arap alfabesi ile Türkçe olarak hazırlanmıştır. Eser “at-Tuhlat az-zakıya fil-lugat at-turkiya” başlıklı Arapça bir yazmanın beşte dördü doğal boyutunda fototipik bir reproduksiyonudur.

1.1.24.11. Csáki E. (2006), *Middle Mongolian loan words in Volga Kipchak languages (1604- 1613)*, Harrassowitz, Wiesbaden (T79/39).

Standart ebatta olan eser yumuşak kapak ciltlidir ve 258 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma İngilizce ve Türkçe olarak hazırlanmıştır. Eserde Volga Kıpçak dillerinde Orta Moğolca ödünç kelimeler çalışılmıştır.

1.1.25. Krimtatarisch- “Kırım Tatarcası”

Krimtatarisch alandaki eserler, T99 kodu altında numaralandırılmıştır. Toplam 16 eser incelenmiş, bu eserlerden Türkiye dışındaki yayınevlerinde basılan 9 eser analitik yöntem ile içerikleri hakkında bilgi verilerek çalışmamıza dahil edilmiştir.

1.1.25.1. Bacharevič Z. (1926), *Krim tatar Bala türküleri, Krymsko-tatarskie detskie pesni*, Krymgosizdat, Simferopol. (T799/1).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 46 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Tatar Türkçesi olarak hazırlanmıştır. Eser Kırım Tatar Türkçesi çocuk türküleri çalışılmıştır.

1.1.25.2. Çeneli İ. (1980), *Krimtatarische Chrestomathie aus Gegenwartstexten*, Harrassowitz, Wiesbaden. (T99/3).

Standart ebatta olan eser yumuşak kapak ciltlidir ve 176 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Tatar Türkçesi olarak hazırlanmıştır. Eserde Çağdaş metinlerden Kırım Tatar höyükleri çalışılmıştır.

1.1.25.3. Fisher A. (1978), *The Crimean Tatars*, Calif.: Hoover Inst. Press, Stanford. (T799/4).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 264 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma İngilizce olarak hazırlanmıştır. Eserde Kırım Tatarları çalışılmıştır.

1.1.25.4. Kellner-Heinkele B., Giraj Sultān S. (1975), *Aus den Aufzeichnungen des Sa'īd Giray Sultān: eine zeitgenössische Quelle zur Geschichte des Chanats der Krim um die Mitte des 18. Jahrhunderts*, Schwarz, Freiburg im Breisgau. (T99/5).

Standart ebatta olan eser yumuşak kapak ciltlidir ve 329 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Almanca olarak hazırlanmıştır. Eserde Kırım Hanlığının 18. Yüzyılın ortalarına ait tarihi çalışılmıştır.

1.1.25.5. Matuz J. (1976), *Krimtatarische Urkunden im Reichsarchiv zu Kopenhagen: mit historisch-diplomatischen und sprachlichen Untersuchungen*, Schwarz, Freiburg. (T99/8).

Standart ebatta olan eser yumuşak kapak ciltlidir ve 348 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Almanca ve Tatar Türkçesi olarak hazırlanmıştır. Eserde Kopenhag'daki devlet arşivlerindeki Kırım Tatar Türkçesine ait belgeleri çalışılmıştır. İlgili görseller çalışmaya dahil edilmiştir.

1.1.25.6. Prokosch E. (1961), *Morphologie des Krimtatarischen*, Univ., Diss., 1962 Institution: Universität Wien, Wien. (T799/9).

A4 ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 73 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Almanca olarak hazırlanmıştır. Doktora tezinin kitaplaştırıldığı eserde Kırım Tatarlarının morfolojisi çalışılmıştır.

1.1.25.7. Bennigsen A. (1978), *Le Khanat de Crimée: dans les archives du Musée du Palais de Topkapı*, Mouton, Paris. (T99/17).

Standart ebatta olan eser yumuşak kapak ciltlidir ve 458 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Fransızca olarak hazırlanmıştır. Eser Topkapı Sarayı Müzesi arşivlerinde çalışılan Kırım hanlığıdır. İlgili görseller çalışmaya eklenmiştir.

1.1.25.8. Allworth E. (1998), *The Tatars of Crimea: return to the homeland; studies and documents*, NC [u.a.]: Duke Univ. Press, Durham. (T99/18).

Standart ebatta olan eser yumuşak kapak ciltlidir ve 380 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma İngilizce olarak hazırlanmıştır. Eserde Kırım Tatarları çalışılmıştır. İlgili görsel ve tablolar dahil edilmiştir.

1.1.25.9. Kakuk Z., Kúnos Ignác (2012), *Krimtatarisches Wörterverzeichnis : aufgrund der Sammlung von Ignaz Kúnos*, SZTE Altajisztikai Tanszék, Szeged. (T99/20).

Standart ebatta olan eser yumuşak kapak ciltlidir ve 172 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Almanca ve Tatarca olarak hazırlanmıştır. Eser Kırım Tatarca'sı sözlük çalışmasıdır.

1.1.26. Kumükisch- “Kumuk Türkçesi”

Kumükisch alandaki eserler, T100 kodu altında numaralandırılmıştır. Toplam 4 eser incelenmiş, bu eserlerden Türkiye dışındaki yayınevlerinde basılan 3 eser analitik yöntem ile içerikleri hakkında bilgi verilerek çalışmamıza dahil edilmiştir.

1.1.26.1. Bammatov Z. Z. (1960), *Russko-kumyjskij slovar': okolo 30000 slov*, Gosudarstvennoe Izd. Inostrannyh i Nacional'nyh Slovaroj, Moskva: (T100/1).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 1148 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Rusça ve Kumuk Türkçesi olarak hazırlanmıştır. Eser Rusça-Kumuk Türkçesi sözlük çalışmasıdır.

1.1.26.2. Džanmavov J. D. (1967), *Deepričastija v kumyjskom literaturnom jazyke: (sravnitel'no s Drugimi Tjurkskimi Jazykami)*, İzd. “Nauka”, Moskva. (T100/3).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 1967 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Rusça olarak hazırlanmıştır. Eserde Kumuk dilinin ulaçları çalışılmıştır.

1.1.26.3. Birtalan A. (2011), *Kalmyk folklore and folk culture in the mid-19th century: philological studies on the basis of Gábor Bálint of Szentkatolna's Kalmyk texts*, MTAK, Budapest. (T100/5).

Standart ebatta olan eser yumuşak kapak ciltlidir ve 380 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma İngilizce ve Kumuk Türkçesi olarak hazırlanmıştır. Eserde 19. yüzyılın ortalarında Kalmık folkloru ve halk kültürü çalışılmıştır.

1.1.27. Mitteltürkisch- “Orta Türkçe”

Mitteltürkisch alandaki eserler, T78 kodu altında numaralandırılmıştır. Toplam 57 eser incelenmiş, bu eserlerden Türkiye dışındaki yayınevlerinde basılan 26 eser analitik yöntem ile içerikleri hakkında bilgi verilerek çalışmamıza dahil edilmiştir.

1.1.27.1. Abdullaev F. (1967), *Fonetika chorezmskich govorov: opyt monografičeskogo opisanija oguzskogo i kipčakskogo narečij uzbekskogo jazyka*, FAN, Taškent. (T78/1).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 245 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Rusça olarak hazırlanmıştır. Eser Harezmi Türkçesi ses bilgisi incelenmiştir.

1.1.27.2. Abduraħmonov Ğ. (1967), *Issledovanie po starotjurkskomu sintaksisu: (XI vek)*, Nauka, Moskva. (T78/2).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 209 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Rusça olarak hazırlanmıştır. Eser 6. Yüzyıl Eski Türkçe gramer üzerinedir.

1.1.27.3. Bang W. (1932), *Die Legende von Oghuz Qaghan*, Verl. d. Akad. d. Wiss., Berlin. (T78/5).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 44 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Almanca ve Türkçe olarak hazırlanmıştır. Eserde Oğuz Kağan destanı çalışılmıştır.

1.1.27.4. Brockelmann C. (1954), *Osttürkische Grammatik der islamischen Literatursprachen Mittelasiens*, Brill, Leiden. (T78/8).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 429 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Almanca olarak hazırlanmıştır. Eserde Orta Asya İslam edebî dillerinin Doğu Türkçesi grameri çalışılmıştır.

1.1.27.5. Brockelmann C., Qul G. (1917), *‘Alī’s Qissa’i Jūsuf: der älteste Vorläufer der osmanischen Literatur*, Verl. d. Königl. Akad. d. Wiss., Berlin. (T78/9).

A4 ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 60 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Almanca olarak hazırlanmıştır. Eserde ‘Alī’nin Qissa’i Jūsuf’u: Osmanlı edebiyatının en eski atası çalışılmıştır.

1.1.27.6. Hwārizmī, Nadžip E.N. (ed.), (1961), *Muchabbat-name*, Izdat. Vostočnoj Literaturny, Moskva. (T78/10).

A4 ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 222 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Farsça, Rusça ve Özbekçe olarak hazırlanmıştır. Muhabbetname eseri çalışılmıştır. İlgili görseller eklenmiştir.

1.1.27.7. Chisamov N. Š., Qul G. (1979), *Poëma “Kyssa-i Jusuf” Kul’Ali: analiz istočnikov sjužeta i avtorskogo tvorčestva*, Izdat. Nauka, Moskva. (T78/11).

Cep boy ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 251 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Rusça olarak hazırlanmıştır. Eserde Şiir “Kyssa-i Yusuf” Kul’Ali: orijinal olay örgüsünün ve yazarın eserinin analizi çalışılmıştır. İlgili görseller ve notalar eklenmiştir.

1.1.27.8. Kāšgarī, Maḥmūd Ibn-al-Ḥusain al-, Brockelmann C.(drl.). (1928), *Mitteltürkischer Wortschatz : nach Maḥmūd al-Kāšgarīs Dīvān lugāt at-Turk*, Kōrösi Csoma-Ges., Budapest. (T78/14).

Standart ebatta olan eser yumuşak kapak ciltlidir ve 252 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Almanca ve Türkçe olarak hazırlanmıştır. Eser Dîvānu Lugātî’t-Türk sözlük çalışmasıdır.

1.1.27.9. Achmetgaleeva J. S. (1979), *Issledovanie tjurkojazyčnogo pamjatnika “Kisekbaš kitaby”*, Nauka, Moskva. (T78/16).

Standart ebatta olan eser yumuşak kapak ciltlidir ve 189 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Rusça olarak hazırlanmıştır. Eserde “Kesik Baş” üzerine çalışılmıştır.

1.1.27.10. Kāşğarī, Maḥmūd Ibn-al-Ḥusain al-, Dankoff R (ed.), (1982), *Türk şiveleri lügatı: (Dīvānū luġāt-it-Türk). 1*, Harvard Üniv. Basımevi, Cambridge. (T78/17/1).

Büyük boy ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 416 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Türkçe ve İngilizce olarak hazırlanmıştır. Eser Kāşğarī, Maḥmūd’a ait Türk şiveleri sözlük çalışmasıdır. Üç ciltlik çalışmanın birinci cildir.

1.1.27.11. Kāşğarī, Maḥmūd Ibn-al-Ḥusain al-, Dankoff R (ed.), (1984), *Türk şiveleri lügatı: (Dīvānū luġāt-it-Türk). 2*, Harvard Üniv. Basımevi, Cambridge. (T78/17/2).

Büyük boy ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 381 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Türkçe ve İngilizce olarak hazırlanmıştır. Eser Kāşğarī, Maḥmūd’a ait Türk şiveleri sözlük çalışmasıdır. Üç ciltlik çalışmanın ikinci cildir.

1.1.27.12. Kāşğarī, Maḥmūd Ibn-al-Ḥusain al-, Dankoff R (ed.), (1985), *Türk şiveleri lügatı: (Dīvānū luġāt-it-Türk). 3*, Harvard Üniv. Basımevi, Cambridge. (T78/17/3).

Büyük boy ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 337 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Türkçe ve İngilizce olarak hazırlanmıştır. Eser Kāşğarī, Maḥmūd’a ait Türk şiveleri sözlük çalışmasıdır. Üç ciltlik çalışmanın üçüncü cildir.

1.1.27.13. Ja'qūb Kamāl (1930), *Tjurko-tatarskaja rukopis' XIV veka “Nechdzhu-l'-feradis”/XIV-nçi asyr Turk-Ttatar lisani abedesı “Nehçy-l'-feradis”*. Krymskoe Gosudarstvennoe Izdat, Simferopol. (T78/23).

Büyük boy ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 58 sayfadan oluşmaktadır. Eserde “Nechdzhu-l'-ferads” incelenmiştir. İlgili görseller eklenmiştir.

1.1.27.14. Raşīd-ad-Dīn Faḍlallāh, 1247-1318, Hwārizmī, Ščerbak A. M. (ed.), (1959). *Oguz-nāme / (Raşīd-ad-Dīn Fadlallāh)*, Izdat. Vostočnoj Literatury, Moskva.(T78/24).

Büyük boy ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 169 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Türkçe ve Rusça olarak hazırlanmıştır. Eser Oğuznāme üzerine bir çalışmadır.

1.1.27.15. Ščerbak A.M. (1961). *Grammatičeskij očerk jazyka tjurkskich tekstov X - XIII vv. iz Vostočnogo Turkestana*, Izdat. Akad. Nauk SSSR, Moskva.(T78/25).

Büyük boy ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 204 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Rusça olarak hazırlanmıştır. Eserde Türk metinlerinin dilinin grameri çalışılmıştır.

1.1.27.16. Sa'dī (1210-1291), Usmanov H. (1980). *Kitāb-i Gülistan bi-'t-Turkī. 1*, (çev. Seyf-i Sarâyî), Isdat. Kazanskogo Univ, Kazan. (T78/28/1).

Standart ebatta olan eser yumuşak kapak ciltlidir ve 137 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Arap alfabesi ile sağdan sola şeklinde Türkçe olarak hazırlanmıştır. Eserde Gülistan çalışılmıştır. İki ciltlik çalışmanın birinci cildir.

1.1.27.17. Sa‘dī (1210-1291), Usmanov H. (1980). *Kitāb-i Gülistan bi-'t-Turkī. 2*, (çev. Seyf-i Sarâyî), Isdat. Kazanskogo Univ, Kazan. (T78/28/2).

Standart ebatta olan eser yumuşak kapak ciltlidir ve 111 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Arap alfabesi ile sağdan sola şeklinde Türkçe olarak hazırlanmıştır. Eserde Gülistan çalışılmıştır. İki ciltlik çalışmanın ikinci cildir.

1.1.27.18. Nizāmī Ganğawī Ilyās Ibn-Yūsuf (1141-1209), Zajączkowski A. (ed.), (1958). *Najstarsza wersja turecka "Husräv u Šīrīn" Qutba. 1, Tekst.* (Çev.Kutb), Państwowe Wydawn. Naukowe, Warszawa. (T78/31/1).

Standart ebatta olan eser yumuşak kapak ciltlidir ve 304 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Türkçe olarak hazırlanmıştır. Eser Hüsrev ü. Şirin incelemesidir. Üç ciltlik çalışmanın birinci cildir. İlgili görseller dahil edilmiştir.

1.1.27.19. Nizāmī Ganğawī Ilyās Ibn-Yūsuf (1141-1209), Zajączkowski A. (ed.), (1961). *Najstarsza wersja turecka "Husräv u Šīrīn" Qutba. 3, Słownik.* (Çev.Kutb), Państwowe Wydawn. Naukowe, Warszawa. (T78/31/3).

Standart ebatta olan eser yumuşak kapak ciltlidir ve 207 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Türkçe olarak hazırlanmıştır. Eser Hüsrev ü. Şirin incelemesidir. Üç ciltlik çalışmanın üçüncü cildir.

1.1.27.20. Öztopçu K. (1989). *Münyetü'l-guzât : 14. yüzyıla âit Memluk-Kıpçakçasıyla yazılmış askerî bir risâle*, Harvard Üniv. Basımevi, Cambridge. (T78/33).

Standart ebatta olan eser yumuşak kapak ciltlidir ve 223 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Türkçe ve İngilizce olarak hazırlanmıştır. Eserde 14. Yüzyıla ait Memluk-Kıpçakçasıyla yazılmış askeri bir risâle, Münyetü'l- Guzât çalışılmıştır.

1.1.27.21. Doerfer G. (1993). *Versuch einer linguistischen Datierung älterer ost-türkischer Texte*, Harrassowitz, Wiesbaden. (T78/37).

Standart ebatta olan eser yumuşak kapak ciltlidir ve 255 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Almanca olarak hazırlanmıştır. Eserde eski Doğu Türkçesi metinlerinin grameri çalışılmıştır.

1.1.27.22. Rabğüzī, Nāşir-ad-Dīn Ibn-Burhān-ad-Dīn ar-, Boeschoten H. E. (ed.), (1995). *The stories of the prophets: Qisas al-anbiyā'; an Eastern Turkish version. 1, (Edition).* Brill, Leiden. (T78/38/1).

Büyük boy ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 204 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Türkçe ve İngilizce olarak hazırlanmıştır. Eserde Peygamberlerin hikayeleri çalışılmıştır. İki ciltlik çalışmanın üçüncü cildir.

1.1.27.23. Rabgūzī, Nāṣir-ad-Dīn Ibn-Burhān-ad-Dīn ar-, (1995). *The stories of the prophets: Qisas al-anbiyā’; an Eastern Turkish version. 2, (Translation) / transl. into Engl. by H. E. Boeschoten, J. O’Kane and M. Vandamme, (çev. Boeschoten Hendrik E.) Brill, Leiden. (T78/38/2).*

Büyük boy ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 832 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Türkçe ve İngilizce olarak hazırlanmıştır. Eserde Peygamberlerin hikayeleri çalışılmıştır. İki ciltlik çalışmanın ikinci cildir.

1.1.27.24. Hauenschild I., Kāšgarī, Maḥmūd Ibn-al-Ḥusain al-, (2003). *Die Tierbezeichnungen bei Mahmud al-Kaschgari : eine Untersuchung aus sprach- und kulturhistorischer Sicht, Harrassowitz, Wiesbaden. (T78/40).*

Standart ebatta olan eser yumuşak kapak ciltlidir ve 295 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Almanca olarak hazırlanmıştır. Eserde Kaşgarlı Mahmud tarafından hazırlanmış eserde bulunan hayvan adları çok yönlü işlenmiştir.

1.1.27.25. Nur R., (1928). *Oughouz-namé : épopée turque, Soc. de Publ. Égyptiennes, Alexandrie. (T78/42/1).*

Standart ebatta olan eser yumuşak kapak ciltlidir ve 64 sayfadan oluşmaktadır. Önsözü ve açıklamaları Fransızca olarak verilen eser, Uygur Türkçesi ile yazılmıştır. Uygurca, Fransızca ve hem Arap hem de Latin alfabesi ile Türkçe olarak hazırlanmıştır. Eserde Oğuznâme çalışılmıştır. İki ciltlik çalışmanın birinci cildir. İlgili görseller eklenmiştir.

1.1.27.26. Nur R., (1931). *Réponse à un article de M. Paul Pelliot sur l'Oughouz-namé, Soc. de Publ. Égyptiennes, Alexandrie. (T78/42/2).*

Standart ebatta olan eser yumuşak kapak ciltlidir ve 41 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Fransızca olarak hazırlanmıştır. Eserde Oğuznâme çalışılmıştır. İki ciltlik çalışmanın birinci cildir.

1.1.28. Mongolisch, Mongolen- “Moğolca, Moğol”

Mongolisch, Mongolen alandaki eserler, T112 kodu altında numaralandırılmıştır. Toplam 46 eser incelenmiş, bu eserlerden Türkiye dışındaki yayınevlerinde basılan 44 eser analitik yöntem ile içerikleri hakkında bilgi verilerek çalışmamıza dahil edilmiştir.

1.1.28.1. Hirth F. (1899), *Ueber Wolga-Hunnen und Hiung-nu, Franz, München. (T112/1).*

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 245-278 arası toplam 33 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Almanca ve Çin yazı sistemi ile Çince olarak hazırlanmıştır. Eser Volga Hunları ve Hiung-nu Hakkında bir çalışmadır.

1.1.28.2. Vladimircov B.J. (1926), *Obrazcy mongol'skoj narodnoj slovesnosti: (S.-Z. Mongolija)*, Leningradskij Inst. Živych Vostočnyh Jazykov Imeni A. S. Enukidze, Leningrad. (T112/2).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 202 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Moğolca olarak hazırlanmıştır. Eserde Moğol halk edebiyatı Örnekleri(Güney ve Doğu Moğolistan) çalışılmıştır.

1.1.28.3. Ramstedt G.J. (1903), *Über die Konjugation des Khalkha-Mongolischen*, Suomalais-Ugrilainen Seura, Helsingfors. (T112/3).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 126 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Almanca olarak hazırlanmıştır. Eser Khalkha-Moğol çekim hakkında bir çalışmadır.

1.1.28.4. Erdmann F. (1862), *Temudschin der Unerschütterliche: nebst einer geographisch-ethnographischen Einleitung und den erforderlichen besondern Anmerkungen und Beilagen*, Brockhaus, Leipzig. (T112/4).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 647 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Almanca olarak hazırlanmıştır. Eser Sarsılmaz Temujin: coğrafi-etnografik bir giriş ve gerekli özel notlar ve ekler ile şeklindedir.

1.1.28.5. Bleichsteiner R. (1941), *Wörterbuch der heutigen mongolischen Sprache: mit kurzem Abriß der Grammatik und ausgewählten Sprachproben*, Siebenberg-Verl., Wien. (T112/5).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 135 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Almanca ve Moğolca olarak hazırlanmıştır. Eser Moğol dili sözlüğüdür.

1.1.28.6. Haenisch E. (1941), *Die geheime Geschichte der Mongolen : aus einer mongolischen Niederschrift des Jahres 1240 von der Insel Kode'e im Keluren-Fluß*, (çev. Haenisch Erich). Harrassowitz, Leipzig. (T112/6).

Standart ebatta olan eser yumuşak kapak ciltlidir ve 209 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Almanca olarak hazırlanmıştır. Eserde Moğol tarihi çalışılmıştır.

1.1.28.7. Imbault-Huart C. (1881), *Recueil de documents sur l'Asie centrale*, Leroux., Paris. (T112/7).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 225 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Fransızca olarak hazırlanmıştır. Eserde orta Asya ile ilgili belgeler çalışılmıştır.

1.1.28.8. Prawdin M. (1939), *Tschingis-Chan: der Sturm aus Asien*, Büchergilde Gutenberg., Berlin. (T112/8).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 291 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Almanca olarak hazırlanmıştır. Eserde Cengiz Han çalışılmıştır.

1.1.28.9. Lamb H. (1928), *Dschingis Khan: Beherrscher der Erde*, (çev. Mikusch, Dagobert von), List, Leibzig. (T112/9).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 297 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Almanca olarak hazırlanmıştır. Eserde Cengiz Han çalışılmıştır.

1.1.28.10. Sanžeev G. D. (1964), *Staropis'mennyj mongol'skij jazyk*, Nauka, Moskva. (T112/10).

Standart ebatta olan eser yumuşak kapak ciltlidir ve 89 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Almanca olarak hazırlanmıştır. Eserde Eski Moğol dili çalışılmıştır.

1.1.28.11. Sanžeev G. D. (1959), *Sovremennyj mongol'skij jazyk*, Izdat. Vostočnoj Literatury, Moskva. (T112/11).

Standart ebatta olan eser yumuşak kapak ciltlidir ve 102 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Rusça olarak hazırlanmıştır. Eserde modern Moğol dili grameri çalışılmıştır.

1.1.28.12. Paškov B K. (1963), *Man'čžurskij jazyk*, Izdat. Vostočnoj Literatury, Moskva. (T112/12).

Standart ebatta olan eser yumuşak kapak ciltlidir ve 65 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Rusça olarak hazırlanmıştır. Eserde Mançu dili çalışılmıştır.

1.1.28.13. Grousset R. (1941), *L' Empire Mongol. 1, (1re phase) / par René Grousset*, de Boccard, Paris. (T112/13/1).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 583 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Fransızca olarak hazırlanmıştır. Eserde Moğol İmparatorluğu çalışılmıştır. İki ciltlik çalışmanın birinci cildir.

1.1.28.14. Bouvat L. (1927), *L' Empire Mongol. 2, (2ème phase)*, de Boccard, Paris. (T112/13/2/a).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 364 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Fransızca olarak hazırlanmıştır. Eserde Moğol İmparatorluğu çalışılmıştır. İki ciltlik çalışmanın ikinci cildir.

1.1.28.15. Bouvat L. (1927), *L' Empire Mongol. 2, (2ème phase)*, de Boccard, Paris. (T112/13/2/b).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 364 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Fransızca olarak hazırlanmıştır. Eserde Moğol İmparatorluğu çalışılmıştır. İki ciltlik çalışmanın ikinci ciltidir.

1.1.28.16. Wolff O. (1872), *Geschichte der Mongolen oder Tataren: besonders ihres Vordringens nach Europa, so wie ihrer Eroberungen und Einfälle in diesem Welttheile*, Dülser, Breslau. (T112/14).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 425 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Almanca olarak hazırlanmıştır. Eserde Moğolların Tarihi çalışılmıştır.

1.1.28.17. Poppe N. (1954), *Grammar of written Mongolian*, Harrassowitz, Wiesbaden. (T112/15).

Standart ebatta olan eser yumuşak kapak ciltlidir ve 195 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma İngilizce olarak hazırlanmıştır. Eserde Moğol dili grameri çalışılmıştır.

1.1.28.18. Grønbech K. (1955), *An introduction to classical (literary) Mongolian: introduction, grammar, reader, glossary*, Harrassowitz, Wiesbaden. (T112/16).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 108 sayfa ve İngilizce ve Moğolca olarak hazırlanmıştır. Eserde Klasik edebi Moğolca incelenmiştir.

1.1.28.19. Lewicki M. (1959), *La langue mongole des transcriptions chinoises du XIVe siècle: le Houa-yi yi-yu de 1389. 2, Vocabulaire-index*, Wrocławskie Towarzystwo Naukowe, Wrocław. (T112/17)

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 89 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma İngilizce, Moğolca ve Fransızca olarak hazırlanmıştır. Eserde 14. yüzyıl Çin transkripsiyonlarının Moğol dili incelenmiştir.

1.1.28.20. Amitai-Prais R. (2000), *The Mongol Empire & its legacy*, Brill, Leiden. (T112/18).

Standart ebatta olan eser yumuşak kapak ciltlidir ve 361 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma İngilizce olarak hazırlanmıştır. Eserde Moğol İmparatorluğu çalışılmıştır.

1.1.28.21. Pelliot P. (1949), *La langue mongole des transcriptions chinoises du XIVe siècle: le Houa-yi yi-yu de 1389. 2, Vocabulaire-index*, Adrien-Maisonneuve, Paris. (T112/19).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 292 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Fransızca olarak hazırlanmıştır. Eserde Paul Pelliot'un ölümünden sonra eserleri. 2, Altın Orda tarihi üzerine notlar ve devamında “ar” ile biten bazı Türk erkek ve halk adları çalışılmıştır.

1.1.28.22. Heissig W. (1989), *Die Mongolen: ein Volk sucht seine Geschichte*, Gondrom, Bindlach. (T112/20).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 336 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Almanca olarak hazırlanmıştır. Eserde Moğol halkı çalışılmıştır.

1.1.28.23. Vietze H. P. (1974), *Lehrbuch der mongolischen Sprache*, Verl. Enzyklopädie, Leipzig. (T112/21).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 263 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Almanca olarak hazırlanmıştır. Eserde Moğolca öğrenme kitabıdır.

1.1.28.24. Jülg B. (1866), *Die Märchen des Siddhi-Kür : kalmükischer Text mit deutscher Übersetzung und einem kalmükisch-deutschen Wörterbuch*, Brockhaus, Leipzig. (T112/22/a).

Standart ebatta olan eser yumuşak kapak ciltlidir ve 223 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Almanca ve Kalmukça olarak hazırlanmıştır. Eserde Siddhi-Kür Masalları, Kalmukça metinleri ile Almanca çeviri şeklinde incelenmiştir ve Kalmukça-Almanca sözlük dahil edilmiştir.

1.1.28.25. Jasanoff M. (2005), *Edge of Empire: conquest and collecting in the East, 1750- 1850*, Fourth Estate, London. (T112/23).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 404 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma İngilizce olarak hazırlanmıştır. Eserde 1750 ila 1850 yılları arası, Doğu'da fetih ve toplayıcılık konusu çalışılmıştır. İlgili görseller dahil edilmiştir.

1.1.28.26. Vilenskij-Sibirjakov V.D. (1925), *Sovremennaja Mongolija*, Izdat. "Proletarij", Cha'rkov. (T112/24)

Cep boy ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 58 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Rusça olarak hazırlanmıştır. Eserde Çağdaş Moğolistan çalışılmıştır.

1.1.28.27. Hedin S.A. (1929), *Auf großer Fahrt: meine Expedition mit Schweden, Deutschen und Chinesen durch die Wüste Gobi 1927-28*, Brockhaus, Leipzig. (T112/25)

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 346 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Almanca olarak hazırlanmıştır. Eserde 1927-28 yıllarında Gobi Çölü boyunca yapılan gezinin aktarılmıştır. İlgili görseller dahil edilmiştir.

1.1.28.28. Talko-Hryniewicz J. (1910), *Materyaly do etnologii i antropologii ludów Azji środkowej: Mongolowie, Buriaci i Tungusi*, Nakładem Akad. Umiejętności, Kraków. (T112/26).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 96 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Lehçe olarak hazırlanmıştır. Eserde Orta Asya halklarının etnolojisi ve antropolojisi çalışılmıştır.

1.1.28.29. Haenisch E. (1943), *Die Kulturpolitik des mongolischen Weltreichs* de Gruyter, Berlin. (T112/27)

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 30 sayfa ve Almanca olarak hazırlanmıştır. Eserde Moğol İmparatorluğu'nun kültür politikası incelenmiştir.

1.1.28.30. Boyle J.A. (1977), *The Mongol world empire: 1206- 1370*, Variorum Repr., London. (T112/28)

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir. Çalışma İngilizce olarak hazırlanmıştır. Eserde 1206 ile 1370 yılları arasında Moğol imparatorluğu incelenmiştir.

1.1.28.31. Čimitdoržiev Š. (1992), *Srednevekovaja kul'tura mongol'skich narodov: sbornik naučnyh trudov*, Nauka, Sibirskoe Otd., Novosibirsk. (T112/29).

Standart ebatta olan eser yumuşak kapak ciltlidir ve 144 sayfa ve Rusça olarak hazırlanmıştır. Eserde Moğol halklarının orta çağ kültürü çalışılmıştır.

1.1.28.32. Čimitdoržiev Š. (1989), *Issledovanija po istorii i kul'ture Mongolii: sbornik naučnyh trudov*, Nauka, Sibirskoe Otd., Novosibirsk. (T112/30).

Standart ebatta olan eser yumuşak kapak ciltlidir ve 155 sayfa ve Rusça olarak hazırlanmıştır ve Moğolistan'ın tarihi ve kültürel mirası incelenmiştir.

1.1.28.33. Trepavlov V. (1993), *Gosudarstvennyj stroj Mongol'skoj imperii XIII v.: problema istoričeskoj preemstvennosti*, Nauka, Moskva. (T112/31).

Standart ebatta olan eser yumuşak kapak ciltlidir ve 165 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Rusça olarak hazırlanmıştır. Eserde imparatorluğun devlet yapısı incelenmiştir.

1.1.28.34. Alekseev J.A. (1990), *Paleolit i neolit Mongol'skogo Altaja: k Kongressu INQUA (Kitaj, 1991)*, Nauka, Sibirskoe Otd., Novosibirsk. (T112/32).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 644 sayfadan oluşmuştur. Çalışma Rusça olarak hazırlanmıştır. Eserde Moğol Altaylarının paleolitik ve neolitik çağı incelenmiştir. İlgili görseller eklenmiştir.

1.1.28.35. Ulanov A. I. (1959), *Burjatskij fol'klor i literatura: stat'i i zametki, Burjatskoe*, Knižnoe Izdat., Sibirskoe Otd., Ulan-Udë. (T112/33).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 157 sayfadan oluşmuştur. Çalışma Rusça olarak hazırlanmıştır. Eserde Buryat folkloru ve edebiyatı çalışılmıştır.

1.1.28.36. Lipkin Semen Izrailevič (çev.), (1958), *Džangar: kalmyckij narodnyj epos*, Favorskij, Vladimir A., (illüstrasyon). Gosudarstvennoe Izdat. Chudožestvennoj Literatury, Moskva. (T112/34).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 361 sayfadan oluşmuştur. Çalışma Rusça olarak hazırlanmıştır. Eserde Kalmuk halk destanı çalışılmıştır. İlgili her sayfa illüstrasyonlar ile zenginleştirilmiştir.

1.1.28.37. Namsarajew C. N. (1954), *Täršäähän unagan*, Burjat-Mongoloj Nomoj Häbläl, Ulan-Udä. (T112/35).

A4 ebatta olan eser yumuşak kapak ciltlidir ve 27 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Kalmuk Türkçesi olarak hazırlanmıştır. Eser manzum hikayelerdir.

1.1.28.38. Schmidt I. J (1925), *Die Taten Bogda Gesser Chan's: des Vertilgers der Wurzel der zehn Übel in den zehn Gegenden*, Auriga-Verl., Berlin. (T112/36).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 283 sayfadan oluşmuştur. Çalışma Almanca olarak hazırlanmıştır. Eserde doğu Asya kahramanlık efsanesi Bogda Gesser Kağan çalışılmıştır.

1.1.28.39. Benzing J. (1985), *Kalmückische Grammatik zum Nachschlagen*, Harrassowitz, Wiesbaden. (T112/37).

Standart ebatta olan eser yumuşak kapak ciltlidir ve 195 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Almanca olarak hazırlanmıştır. Eser Kalmuk Türkçesi gramer kitabıdır.

1.1.28.40. Nurieva F. Š. (2011), *Atribucija jazyka pis'mennych pamjatnikov zooloogordynskogo perioda*, Tjurkskaja Akad., Astana. (T112/38).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 206 sayfadan oluşmuştur. Çalışma Rusça olarak hazırlanmıştır. Eserde Altın Ordu dönemine ait yazılı anıtlar çalışılmıştır.

1.1.28.41. Sağıdolda G.Š. (2011), *Turki-mongol dunie bejnesinin tildik fragmenteri*, Tjurkskaja Akad., Astana. (T112/39).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 302 sayfadan oluşmuştur. Önsözü ve açıklamaları İngilizce ve Rusça olarak verilen eser, Kazak Türkçesi olarak hazırlanmıştır. Çalışma Moğol dili üzerinedir.

1.1.28.42. Sağıdolda G.Š. (2011), *Turki-mongol tildik bajlanysy: toponimija žäne frazeologija*, Tjurkskaja Akad., Astana. (T112/40).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 354 sayfadan oluşmuştur. Önsözü ve açıklamaları İngilizce ve Rusça olarak verilen eser, Kazak Türkçesi olarak hazırlanmıştır. Çalışma Moğolcada Toponomi ve söz varlığı üzerinedir.

1.1.28.43. Ivanics M., Usmanov M. (2002), *Das Buch der Dschingis-Legende. 1.* (Vorwort, Einführung, Transkription, Wörterbuch, Faksimiles), Univ. of Szeged, Szeged. (T112/41).

Standart ebatta olan eser yumuşak kapak ciltlidir ve 324 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Tatar Türkçesi olarak hazırlanmıştır. Eserde Cengiz Han efsanesi çalışılmıştır. Tıpkıbasım ve ilgili sözlük dahil edilmiştir.

1.1.28.44. Piotrovskij M.B. (2002), *Die Schätze der Goldenen Horde: aus der Eremitage in St. Petersburg; Ausstellungskatalog*, Stadtgemeinde Leoben , Leoben. (T112/42).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 147 sayfadan oluşmuştur. Almanca olarak hazırlanan eser, “Altın Ordu Hazineleri” ana başlığında, St. Petersburg'daki Hermitage Müzesi'nden bir çalışmadır. Renkli görseller dahil edilmiştir.

1.1.29. *Neuuygurisch Sarigh-Uigurisch*- “Yeni Uygur – Sarı Uygur”

Neuuygurisch Sarigh-Uigurisch alandaki eserler, T108 kodu altında numaralandırılmıştır. Toplam 62 eser incelenmiş, bu eserlerden Türkiye dışındaki yayınevlerinde basılan 52 eser analitik yöntem ile içerikleri hakkında bilgi verilerek çalışmamıza dahil edilmiştir.

1.1.29.1. Bang W. (1915), *Zur Geschichte der Gutturale im Osttürkischen*, Verl. d. Königl. Akad. d. Wiss., Berlin. (T108/1).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 268 ila 277 sayfa numaraları arasında toplam 9 sayfadan oluşmaktadır. Almanca olarak hazırlanan eser de Doğu Türkçesinde gırtlak tarihi çalışılmıştır.

1.1.29.2. Bang W. (1914), *Osttürkische Dialektstudien*, Weidmann, Berlin. (T108/2).

A4 ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 276 sayfadan oluşmaktadır. Almanca olarak hazırlanan eser de Doğu Türk Lehçeleri çalışılmıştır. İlgili görseller dahil edilmiştir.

1.1.29.3. Baskakov N. A. (1978), *Jazyk priissykkul'skich ujgurov*, zdat. Nauka Kazachskoj SSR, Alma-Ata. (T108/3).

Cep boy ebatta olan eser yumuşak kapak ciltlidir ve 47 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Rusça ve Uygur Türkçesi olarak hazırlanmıştır. Eserde Uygur dili çalışılmıştır.

1.1.29.4. Akademija Nauk Kazachskoj SSR, Otdel Ujgurovedenija (1965), *Issledovanija po ujgurskomu jazyku*, Izdat. Nauka, Alma-Ata. (T108/4).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir. Çalışma Rusça ve Uygur Türkçesi şeklinde hazırlanmıştır ve Uygur dilinin özellikleri üzerine çalışmaların 1965 yılında yayınlanan metinlerin kitaplaştırılmış halidir.

1.1.29.5. Jarring G. (1946), *Materials to the knowledge of Eastern Turki: tales, poetry, proverbs, riddles, ethnological and historical texts from the Southern parts of Eastern Turkestan; with translation and notes. 1, Texts from Khotan and Yarkand*, Gleerup, Lund. (T108/5).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 143 sayfadan oluşmaktadır. İngilizce ve Uygur Türkçesi olarak hazırlanan eser de Doğu Türkistan'ın güneyinden masallar, şiirler, atasözleri, bilmeceler, etnolojik ve tarihi metinler çalışılmıştır.

1.1.29.6. Jarring G. (1948), *Materials to the knowledge of Eastern Turki: tales, poetry, proverbs, riddles, ethnological and historical texts from the Southern parts of Eastern Turkestan; with translation and notes. 2, Texts from Kashghar, Tashmaliq and Kucha*, Gleerup, Lund. (T108/6).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 181 sayfadan oluşmaktadır. İngilizce ve Uygur Türkçesi olarak hazırlanan eser de Doğu Türkistan'ın güneyinden masallar, şiirler, atasözleri, bilmeceler, etnolojik ve tarihi metinler çalışılmıştır.

1.1.29.7. Jarring G. (1951), *Materials to the knowledge of Eastern Turki: tales, poetry, proverbs, riddles, ethnological and historical texts from the Southern parts of Eastern Turkestan; with translation and notes. 3, Folk-lore from Guma*, Gleerup, Lund. (T108/7).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 131 sayfadan oluşmaktadır. İngilizce ve Uygur Türkçesi olarak hazırlanan eser de Doğu Türkistan'ın güneyinden masallar, şiirler, atasözleri, bilmeceler, etnolojik ve tarihi metinler çalışılmıştır.

1.1.29.8. Jarring G. (1951), *Materials to the knowledge of Eastern Turki: tales, poetry, proverbs, riddles, ethnological and historical texts from the Southern parts of Eastern Turkestan; with translation and notes. 4, Ethnological and historical texts from Guma*, Gleerup, Lund. (T108/8).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 199 sayfadan oluşmaktadır. İngilizce ve Uygur Türkçesi olarak hazırlanan eser de Doğu Türkistan'ın güneyinden masallar, şiirler, atasözleri, bilmeceler, etnolojik ve tarihi metinler çalışılmıştır. İlgili görseller dahil edilmiştir.

1.1.29.9. Jarring G. (1964), *An Eastern Turki- English dialect dictionary*, Gleerup, Lund. (T108/9).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 338 sayfadan oluşmaktadır. İngilizce ve Uygur Türkçesi olarak hazırlanan eser İngilizce-Uygurca sözlüktür.

1.1.29.10. Jarring G. (1933), *Studien zu einer osttürkischen Lautlehre*, Borelius, Lund. (T108/10).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 338 sayfadan oluşmaktadır. Almanca olarak hazırlanan eser bir Doğu Türkçesi fonetiği üzerine çalışmadır. İlgili görseller dahil edilmiştir.

1.1.29.11. Jisl L. (1970), *Balbals, Steinbabas und andere Steinfiguren als Äußerungen der religiösen Vorstellungen der Ost-Türken*, Academia, Prag. (T108/11).

Standart ebatta olan eser yumuşak kapak ciltlidir ve 70 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Almanca olarak hazırlanmıştır. Eserde Orta Asya Türklerinde dini inanç ifadesi olan balballar çalışılmıştır. İlgili görseller dahil edilmiştir.

1.1.29.12. Kajdarov A.A. (1969), *Razvitie sovremennogo uygurskogo literaturnogo jazyka. 1, Uygurskie dialekty i dialektnaja osnova literaturnogo jazyka*, “Nauka” Kazachskoj SSR, Alma-Ata. (T108/12).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 356 sayfadan oluşmaktadır. Rusça olarak hazırlanan eserde Modern Uygur edebi dilinin gelişimi çalışılmıştır.

1.1.29.13. von Le Coq, A (1968), *Sprichwörter und Lieder aus der Gegend von Turfan : mit einer dort aufgenommenen Wörterliste*, Teubner, Leipzig. (T108/13)

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 100 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Almanca ve eski Uygurca olarak hazırlanmıştır. Eserde Turfan bölgesinden atasözleri ve şarkılar çalışılmıştır.

1.1.29.14. Malov, S E. (1961), *Uygurskie narečija Sin'czjana: teksty, perevody, slovar'*, Izdat. Vostočnoj Literatury, Moskva. (T108/14)

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 182 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Rusça ve Uygurca olarak hazırlanmıştır. Eserde Uygur lehçesi çalışılmıştır.

1.1.29.15. Malov, S E. (1967), *Jazyk želtych ujugurov. Teksty i perevody, slovar'*, Izdat. “Nauka” : Alma-Ata : Izdat., Moskva. (T108/15)

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 218 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Rusça ve Uygurca olarak hazırlanmıştır. Eserde sarı Uygur çalışılmıştır.

1.1.29.16. Malov, S E. (1957), *Jazyk želtych ujugurov. Teksty i perevody, slovar'*, Izdat. “Nauka” : Alma-Ata : Izdat., Moskva. (T108/16).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 196 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Rusça ve Uygurca olarak hazırlanmıştır. Eserde sarı Uygur çalışılmıştır.

1.1.29.17. Nadžip E. N. (1968), *Uygurčä-rusčä luğät: täxminän 33000 soz, slovar'*, Sovetskaya Ensiklopediya Näšriyati., Moskva. (T108/17).

A4 ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 828 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Rusça ve Uygurca olarak hazırlanmıştır. Eser Uygurca-Rusça sözlük çalışmasıdır.

1.1.29.18. Nasilov V. M. (1974), *Jazyk tjurkskich pamjatnikov ujugurskogo pis'ma XI- XV vv.*, Izdat. "Nauka", Glavnaja Red. Vostočnoj Literatıy, Moskva. (T108/18).

Standart ebatta olan eser yumuşak kapak ciltlidir ve 99 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Rusça olarak hazırlanmıştır. Eserde 11. ile 15. yüzyıl arası, Uygur alfabeli Türk anıtları çalışılmıştır.

1.1.29.19. Nizarıj A., Zijajıj N. (1982), *Tört därviş: (i-bölüm), slovar'*, Kazakstan SSR "Nauka" Näšriyati., Almuta. (T108/19).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 203 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Uygurca olarak hazırlanmıştır. Eser "Dört Derviş" hikayesidir.

1.1.29.20. İliev A., Rachimova T. R. (1956), *Russko-ujgurskij slovar': 30000 slov*, Gozudarstvennoe Izdat. Inostrannyh i Nacionalnyh Slovarıj, Moskva. (T108/21).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 1473 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Rusça ve Uygurca olarak hazırlanmıştır. Eser Rusça ve Uygurca sözlük çalışmasıdır.

1.1.29.21. Raquette G.R., Gustaf R. (1930), *Täji bilä Zohra: eine osttürkische Variante der Sage von Tahir und Zohra*, Gleerup, Lund. (T108/22).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 128 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Rusça ve Uygurca olarak hazırlanmıştır. Eserde Tahir ile Zühre destanın doğu Türkçe versiyonu incelenmiştir.

1.1.29.22. Ross E.D., (1934), *Dialogues in the Eastern Turki dialect on subjects of interest to travellers*, Royal Asiatic Soc., London. (T108/23).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 48 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma İngilizce ve Uygurca olarak hazırlanmıştır. Eserde gezginleri içeren konularda Doğu Türk lehçesi çalışılmıştır.

1.1.29.23. Sadvakasov G.S. (1970), *Jazyk ujugurov Ferganskoj doliny. 1, Očerık fonetiki, tekstıy i slovar'*, Izdat. "Nauka" Kazachskoj SSR, Alma-Ata. (T108/24/1).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 262 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Rusça olarak hazırlanmıştır. Eserde Fergana Vadisi Uygurlarının dili fonetik açıdan incelenmiştir. İki ciltlik çalışmanın birinci cildir.

1.1.29.24. Sadvakasov G.S. (1976), *Jazyk ujgurov Ferganskoj doliny. 2, Leksika, morfologija i jazykovaja interferencija*, Izdat. "Nauka" Kazachskoj SSR, Alma-Ata. (T108/24/2).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 286 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Rusça olarak hazırlanmıştır. Eserde Fergana Vadisi Uygurlarının dili morfolojik açıdan incelenmiştir. İki ciltlik çalışmanın ikinci cildir.

1.1.29.25. Sadvakasov G.S. (1978), *Ujgur makal vä tämsilliri*, Izdat. "Nauka" Kazachskoj SSR, Alma-Ata. (T108/25).

Cep boy ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 196 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Rusça ve Uygurca olarak hazırlanmıştır. Eserde Uygur atasözleri ve deyimler çalışılmıştır.

1.1.29.26. Tenişev E.R. (1976), *Stroj saryg-jugurskogo jazyka*, Izdat. "Nauka" Moskva. (T108/26).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 306 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Rusça olarak hazırlanmıştır. Eserde Sarı-Uygur dili çalışılmıştır.

1.1.29.27. Sadvakasov G. S. (1983), *Ujgur hälik egiz izadijiti*, Kazakistan SSR "Nauka" Näşrijati, Almuta. (T108/27).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 262 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Uygur Türkçesi olarak hazırlanmıştır. Eserde Uygur edebiyatı çalışılmıştır.

1.1.29.28. Jarring G., Moen S. (1985), *The Moen collection of Eastern Turki (New Uighur) proverbs and popular sayings.*, Glerup, Lund. (T108/29).

Standart ebatta olan eser yumuşak kapak ciltlidir ve 76 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma İngilizce ve Uygur Türkçesi olarak hazırlanmıştır. Eserde Doğu Türkçesi atasözleri ve popüler sözler çalışılmıştır.

1.1.29.29. Jarring G. (1980), *Literary texts from Kashghar: edited and translated with notes and glossary.*, Almqvist & Wiksell, Stockholm. (T108/30).

Standart ebatta olan eser yumuşak kapak ciltlidir ve 156 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma İngilizce ve Uygur Türkçesi olarak hazırlanmıştır. Eserde Kaşgarlı Mahmut tarafından yazılmış edebi metinler üzerine çalışılmıştır.

1.1.29.30. Scharlipp W. E. (1984), *Auxiliarfunktionen von Hauptverben nach Konverb in der neuuigurischen Schriftsprache von Sinkiang.*, Schwarz, Berlin. (T108/31).

Standart ebatta olan eser yumuşak kapak ciltlidir ve 159 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Almanca olarak hazırlanmıştır. Eserde modern Uygur yazı dilinde fiiller çalışılmıştır.

1.1.29.31. Sadvakasov G. S. (1988), *Ujğur fol'klorinin antologijasi*, Kazakistan SSR “Nauka” Näşrijati, Almuta. (T108/32).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 374 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Kiril alfabesi ile Uygur Türkçesi olarak hazırlanmıştır. Eserde Uygur folklorunun antolojisi çalışılmıştır.

1.1.29.32. Ärsidinov B. (1988), *Ujğur klassikliri izadijitiidä dastan žanri: (XIX äsirnin birinči jerimi)*, Kazakistan SSR “Nauka” Näşrijati, Almuta. (T108/33).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 166 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Kiril alfabesi ile Uygur Türkçesi olarak hazırlanmıştır. Eserde Uygur edebiyat klasiklerinde epik tür çalışılmıştır.

1.1.29.33. Jarring G. (1987), *Dervish and qalandar: texts from Kashghar.*, Almqvist & Wiksell, Stockholm. (T108/34).

Standart ebatta olan eser yumuşak kapak ciltlidir ve 39 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Arap ve Latin alfabesi ile Uygurca ve İngilizce olarak hazırlanmıştır. Eserde “Derviş ve Kalender” ana başlığı ile Kaşgar’dan metinler çalışılmıştır. İlgili görseller dahil edilmiştir.

1.1.29.34. Jarring G. (1982), *Literary texts from Kashghar: the original texts in facsimile.*, Almqvist & Gleerup, Lund. (T108/35).

Standart ebatta olan eser yumuşak kapak ciltlidir ve 76 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Arap alfabesi ile Uygurca olarak hazırlanmıştır. Eserde Kaşgarlı’dan edebi metinler çalışılmıştır. Tıpkıbasımlar ve görseller dahil edilmiştir.

1.1.29.35. Gürsoy-Naskali E. (1985), *Ashābu 'l-kāhf: a treatise in Eastern Turki.*, Suomalais-Ugrilainen Seura, Helsinki. (T108/36).

Standart ebatta olan eser yumuşak kapak ciltlidir ve 92 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma İngilizce ve Arap ve Latin alfabesi ile Uygurca olarak hazırlanmıştır. Eserde Ashābu 'l-kāhf çalışılmıştır. İlgili görseller dahil edilmiştir.

1.1.29.36. Hahn R.F. (1991), *Spoken Uyghur*, Wash. Univ. of Washington Press, Seattle. (T108/37).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 87 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma İngilizce ve Uygur Türkçesi olarak hazırlanmıştır. Eserde Uygur Türkçesi grameri çalışılmıştır.

1.1.29.37. Jarring G. (1989), *The thiefless city and the contest between food and throat: four Eastern Turki texts.* Almqvist & Wiksell, Stockholm. (T108/38).

Standart ebatta olan eser yumuşak kapak ciltlidir ve 87 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Arap ve Latin alfabesi ile Uygurca ve İngilizce olarak hazırlanmıştır. Eserde ilgili görseller dahil edilmiştir.

1.1.29.38. Jarring G. (1991), *Culture clash in Central Asia: Islamic views on Chinese theatre; Eastern Turki texts*. Almqvist & Wiksell, Stockholm. (T108/39).

Standart ebatta olan eser yumuşak kapak ciltlidir ve 40 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Arap ve Latin alfabesi ile Uygurca ve İngilizce olarak hazırlanmıştır. Eserde “Orta Asya'da Kültür Çatışması” ana başlığı altında, “Çin Tiyatrosu Üzerine İslami Görüşler” çalışılmıştır. İlgili görseller dahil edilmiştir.

1.1.29.39. Jarring G. (1992), *Garments from top to toe: Eastern Turki texts relating to articles of clothing*. Almqvist & Wiksell, Stockholm (T108/41).

Standart ebatta olan eser yumuşak kapak ciltlidir ve 93 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Arap ve Latin alfabesi ile Uygurca ve İngilizce olarak hazırlanmıştır. Eserde “Tepeden turnağa giysiler” ana başlığı ile, giyim eşyası ile ilgili Doğu Türkçesi metinler çalışılmıştır. İlgili görseller dahil edilmiştir.

1.1.29.40. Schwarz H.G. (1992), *An Uyghur- English dictionary.*, Wash. : Center for East Asian Studies, Western Washington Univ., Bellingham. (T108/42).

Standart ebatta olan sert kapak ciltlidir ve 1083 sayfadan oluşmaktadır. Eser Uygurca – İngilizce sözlük çalışmasıdır.

1.1.29.41. Jarring G. (1993), *Stimulants among the Turks of Eastern Turkestan: an Eastern Turki text.*, Almqvist & Wiksell, Stockholm. (T108/43).

Standart ebatta olan yumuşak kapak ciltlidir ve 35 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma İngilizce ve Arap ve Latin alfabesi ile Uygurca olarak hazırlanmıştır. Eserde “Doğu Türkistan Türkleri Arasında Uyarıcılar” ana başlığı altında bir Doğu Türkçesi metni incelenmiştir.

1.1.29.42. Tenişev E. R. (1966), *Jazyk želtych ujgurov*, Izdat. “Nauka”, Moskva. (T108/48).

Standart ebatta olan yumuşak kapak ciltlidir ve 82 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Rusça olarak hazırlanmıştır. Eserde Sarı Uygurların dili incelememiştir.

1.1.29.43. Friederich M. (1997), *Die ujghurische Literatur in Xinjiang: 1956-1966*, Harrassowitz, Wiesbaden (T108/49).

Standart ebatta olan yumuşak kapak ciltlidir ve 181 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Almaca olarak hazırlanmıştır. Eserde 1956 ile 1966 yıllarında Şincan bölgesindeki Uygur edebiyatı incelenmiştir.

1.1.29.44. Friederich M. (2002), *Uyghurisch-Lehrbuch*, Reichert, Wiesbaden (T108/50).

Standart ebatta olan yumuşak kapak ciltlidir ve 237 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Almaca olarak hazırlanmıştır. Eserde Uygur ders kitabıdır.

1.1.29.45. Bellér-Hann I. (2000), *The written and the spoken: literacy and oral transmission among the Uyghur*, Das Arab. Buch, Berlin. (T108/51).

Standart ebatta olan yumuşak kapak ciltlidir ve 101 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma İngilizce olarak hazırlanmıştır. Eserde Uygurlar arasında okuryazarlık ve sözlü aktarım çalışılmıştır.

1.1.29.46. Yakup A. (2002), *An Ili Salar vocabulary: introduction and a provisional Salar- English lexicon*, Dept. of Linguistics, Fac. of Letters, Univ. of Tokyo, Tokyo. (T108/52).

Standart ebatta olan yumuşak kapak ciltlidir ve 182 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma İngilizce ve Türkçe olarak hazırlanmıştır. Eser Salarca- İngilizce sözlük çalışmasıdır.

1.1.29.47. Yakup A. (2005), *The Turfan dialect of Uyghur*, Harrassowitz, Wiesbaden. (T108/53).

Standart ebatta olan sert kapak ciltlidir ve 488 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma İngilizce olarak hazırlanmıştır. Eserde Uygurcanın Turfan lehçesi çalışılmıştır.

1.1.29.48. de Jong F. vd. (2005), *Uyghur: a manual for conversation*, Houtsma, Utrecht. (T108/54).

Standart ebatta olan yumuşak kapak ciltlidir ve 282 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma İngilizce ve eski Uygurca olarak hazırlanmıştır. Eser Uygur Türkçesi konuşma el kitabıdır. Öğrenme materyali olarak bir CD dahildir.

1.1.29.49. Schrode P. (2007), *Die Totengeister der Uiguren: Beobachtungen zu Islam und Gesellschaft in Ostturkestan*, Schwarz, Berlin. (T108/55).

Standart ebatta olan yumuşak kapak ciltlidir ve 97 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Almanca olarak hazırlanmıştır. Eserde “Uygurların ölü ruhları” ana başlığı altında, Doğu Türkistan'da İslam ve toplum üzerine çalışılmıştır.

1.1.29.50. Millward J. (2010), *Studies on Xinjiang historical sources in 17- 20th centuries*, Toyo Bunko, Tokyo. (T108/57).

Standart ebatta olan sert kapak ciltlidir ve 317 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma İngilizce olarak hazırlanmıştır. Eserde 17.- 20. yüzyıllarda Doğu Türkistan tarihi üzerine çalışılmıştır. İlgili görseller ilave edilmiştir.

1.1.29.51. Ross L., Citron B. (2013), *Living shrines of Uyghur China*, Monacelli Press, New York, NY (T108/58).

Büyük ebatta olan sert kapak ciltlidir ve 127 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma İngilizce olarak hazırlanmıştır. Eserde Uygurlara ait Türbeler çalışılmıştır. İlgili görseller ilave edilmiştir.

1.1.29.52. de Jung F. (2007), *A grammar of modern Uyghur*, Houtsma, Utrecht. (T108/59).

Standart ebatta olan sert kapak ciltlidir ve 278 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma İngilizce şeklinde hazırlanmıştır. Eserde modern Uygur grameri çalışılmıştır.

1.1.30. *Nogaiisch*- “Nogay Türkçesi”

Nogaiisch alandaki eserler, T101 kodu altında numaralandırılmıştır. Toplam 63 eser incelenmiş, bu eserlerden Türkiye dışındaki yayınevlerinde basılan 3 eser analitik yöntem ile içerikleri hakkında bilgi verilerek çalışmamıza dahil edilmiştir.

1.1.30.1. Baskakov N.A. (1963), *Nogajsko-russkij slovar': okolo 15000 slov ; s prilozheniem grammatičeskogo očerka nogajskogo jazyka*, Gosudarstvennoe Izdat. Inostrannyh i Nacional'nyh Slovaraj, Moskva. (T101/1).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 562 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Kiril alfabesi ile Rusça ve Nogay Türkçesi olarak hazırlanmıştır. Eser Nogay Türkçesi-Rusça sözlüktür.

1.1.30.2. Baskakov N.A. (1940), *Nogajskij jazyk i ego dialekty: grammatika, teksty i slovar'*, Izdat. Akad. Nauk SSSR, Moskva. (T101/2).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 270 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Rusça olarak hazırlanmıştır. Eserde Nogay lehçesi, gramer açısından, metinler ve kelime dağılımı açısından çalışılmıştır.

1.1.30.3. Karakoç B. (2005), *Das finite Verbalsystem im Nogaischen*, Harrassowitz, Wiesbaden. (T101/3).

Standart ebatta olan eser yumuşak kapak ciltlidir ve 245 sayfa ve Almanca olarak hazırlanmıştır. Eserde Nogay dilinde sonlu sözlü sistem çalışılmıştır.

1.1.31. *Onomastik*- “Onomastik”

Onomastik alandaki eserler, Universität Wien T60 kodu altında numaralandırılmıştır. Toplam 6 eser incelenmiş, bu eserlerden Türkiye dışındaki yayınevlerinde basılan 2 eser analitik yöntem ile içerikleri hakkında bilgi verilerek çalışmamıza dahil edilmiştir.

1.1.31.1. Baskı İ. (1986), *A preliminary index to Rásonyi's Onomasticon Turcicum*, Akad. Kiadó, Budapest. (T60/2).

Standart ebatta olan eser yumuşak kapak ciltlidir ve 159 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma İngilizce olarak hazırlanmıştır. Eserde Rásonyi'nin Türkçe Onomastikon'u için bir ön dizin çalışılmıştır.

1.1.31.2. Hauenschild İ. (1996), *Tiermetaphorik in türksprachigen Pflanzennamen*, Akad. Kiadó, Budapest. (T60/5).

Standart ebatta olan eser yumuşak kapak ciltlidir ve 199 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Almanca olarak hazırlanmıştır. Eserde Türkçe bitki isimlerinde hayvan metaforları çalışılmıştır.

1.1.32. Salarisch- “Salar Türkçesi”

Salarisch alandaki eserler, Universität Wien T103 kodu altında numaralandırılmıştır. Toplam 2 eser incelenmiş, bu eserlerden Türkiye dışındaki yayınevlerinde basılan 2 eser analitik yöntem ile içerikleri hakkında bilgi verilerek çalışmamıza dahil edilmiştir.

1.1.32.1. Tenişev E.R. (1963), *Salarskij jazyk*, Izdat. Vostočnoj Literatury. Moskva (T103/1).

Standart ebatta olan eser yumuşak kapak ciltlidir ve 54 sayfa ve Rusça olarak hazırlanmıştır. Eserde Salar dili ana başlığı altında gramer çalışılmıştır.

1.1.32.2. Tenişev E.R. (1976), *Stroj salarskogo jazyka*, Izdat. “Nauka”, Moskva. (T103/2).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 574 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Rusça olarak hazırlanmıştır. Eserde Salar dili yapısı çalışılmıştır.

1.1.33. Tatarisch, Tataren- “Tatar Türkçesi, Tatarlar”

Tatarisch, Tataren alandaki eserler, T102 kodu altında numaralandırılmıştır. Toplam 75 eser incelenmiş, bu eserlerden Türkiye dışındaki yayınevlerinde basılan 34 eser analitik yöntem ile içerikleri hakkında bilgi verilerek çalışmamıza dahil edilmiştir.

1.1.33.1. Bajçura U. (1959), *Zvukovoj stroj tatarskogo jazyka: éksperimental'nofonetičeskij očerok. 1*, Izdat. Kazanskogo Univ., Kazan. (T102/1).

Standart ebatta olan eser yumuşak kapak ciltlidir ve 183sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Rusça olarak hazırlanmıştır. Eserde Tatar dilinin ses yapısı çalışılmıştır. İlgili görseller dahil edilmiştir.

1.1.33.2. Budenz J. (1865), *Khivai tatárság*, Eggenberger, Pesten. (T102/2).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 269 ila 331 sayfaları arası numaralandırılmıştır. Çalışma Macarca olarak hazırlanmıştır. Eser dil üzerine bir çalışmadır.

1.1.33.3. Dmitriev Nikolaj Konstantinovič (1926), *Chansons populaires tatars. I, Les chansons populaires tatars et leur formation : (recueil d'Abdoullah Mouginov)*, Impr. Nationale, Paris. (T102/3).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 301 ila 369 sayfaları arası numaralandırılmıştır. Fransızca olarak hazırlanmıştır ve Tatar türküleri üzerine bir çalışmadır.

1.1.33.4. ‘Abd ar-Rašīd İbrahim (1918), *Elif-bā: mertebeler*, Verl. “Der Neue Orient”, Berlin. (T102/4).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 99 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Arap alfabesi ile Tatarca olarak hazırlanmıştır. Eser okul, eğitim kitabıdır.

1.1.33.5. Gazizov R.S. (1960), *Tatarskij jazyk: (dlja samostojatel'no izučajuščich)*, Tatarskoe Knižnoe Izdat, Kazan. (T102/5).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 250 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Rusça olarak hazırlanmıştır. Eser okul, eğitim kitabıdır.

1.1.33.6. Çağatay S. (1935), *Čora Batır: eine Legende in dobrudschatatarischer Mundart*, Nakładem Polskiej Akad. Umiejętności, Kraków. (T102/6).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 48 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Almanca ve Latin alfabesi ile Tatarca olarak hazırlanmıştır. Eser Dobruca Tatarlarının lehçesinde kahraman Çora Batır efsanesidir.

1.1.33.7. Katanov N. F. (1906), *Skazanija inostrancev o Kazan: III. tureckij pisatel' Ch. Samy-Bey Fraschery*, Tipo-Litogr. Imperatorskago Kazanskago Univ., Kazan. (T102/7).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 320 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Rusça ve Tatarca olarak hazırlanmıştır. Eser yabancıların Kazan ile ilgili hikâyeleri üzerinedir. İlgili müzik notaları dahil edilmiştir.

1.1.33.8. K. F. (1900), *Ğihāngīr: mahdūmning avval maktabında oquvi*, Boraganskago, S.-Peterburg. (T102/8).

Cep boy ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 30 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Arap alfabesi ile Tatarca olarak hazırlanmıştır. Eser okul, eğitim kitabıdır.

1.1.33.9. Qurbānsaliyyef M., Azīzef R. (1925), *Rūs larğa tatar tilin öyrätü öçön qullanma uçuz nām derslik*, Tatarıstan Matbū'at Nesriyyat, Qazan. (T102/9).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 135 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Arap alfabesi ile Tatarca ve Rusça olarak hazırlanmıştır. Eser ders kitabıdır.

1.1.33.10. Kurbatov C. R. (1978), *Tatarskaja lingvističeskaja stilistika i poëtika*, Izdat. “Nauka”, Moskva. (T102/10).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 217 sayfa ve Rusça olarak hazırlanmıştır. Eser dil bilimi ve şiir üzerine yapılmış bir çalışmadır.

1.1.33.11. Kakuk Zsuzsa (ed.), Kúnos I., Magyar Tudományos Akadémia Könyvtár (1980), *Kasantatarische Volksmärchen: auf Grund der Sammlung von Ignác Kúnos. I*, Budapest. (T102/11).

Standart ebatta olan eser yumuşak kapak ciltlidir ve 138 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Almanca ve Latin alfabesi ile Tatarca olarak hazırlanmıştır. Eserde Tatarların halk şarkıları çalışılmıştır. İlgili görseller ilave edilmiştir.

1.1.33.12. Machmutova L. T. (1978), *Opyt issledovanija tjurkskich dialektov: Mišarskij dialekt tatarskogo jazyka*, Izdat. “Nauka”, Moskva. (T102/12).

Standart ebatta olan eser yumuşak kapak ciltlidir ve 270 sayfa ve Rusça olarak hazırlanmıştır. Eserde Türk lehçeleri çalışmaları üzerine çalışılmıştır.

1.1.33.13. Nasyrov A. K. (1900), *Skazki Kazanskich Tatar i sopostavlenie ich so skazkami drugich narodov*, Tipo-Litogr. Imperatorskago Kazanskago Univ., Kazan. (T102/13).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 112 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Arap ve Kiril alfabesi ile Tatarca olarak hazırlanmıştır. Eserde Kazan Tatarlarının masalları ve diğer halkların masallarıyla karşılaştırılması çalışılmıştır.

1.1.33.14. Mūsā Ibn-'Īsā Sairāmī, Pantusov Nikolaj N. (ed.), (1905), *Taarih-i Ēmēnie*, Tipogr. Imperatorskago Univ., Kazan. (T102/14).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 320+24 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Arap alfabesi ile Tatarca olarak hazırlanmıştır. Eser Kaşgar tarihi konusundadır.

1.1.33.15. Pelissier Robert (ed.), (1919), *Mischär-tatarische Sprachproben: gesammelt im Nordosten des Bezirks Tjennikov des Gouvernements Tambov im Herbst 1912*, Verl. der Akad. der Wiss., Berlin. (T102/15).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 47 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Kiril alfabesi ile Tatarca ve Almanca olarak hazırlanmıştır. Eserde Tatar dili çalışılmıştır.

1.1.33.16. Poppe N. (1963), *Tatar manual: descriptive grammar and texts with a Tatar-English glossary*, Ind.Indiana Univ., Bloomington. (T102/16).

Standart ebatta olan eser yumuşak kapak ciltlidir ve 271 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma İngilizce olarak hazırlanmıştır. Eserde Türk dilbilgisi çalışılmıştır.

1.1.33.17. Schott W. (1886), *Etwas über die Poesie der Turk-Tataren Russlands*, Reichsdr., Berlin. (T102/17).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 4 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Almanca olarak hazırlanmıştır. Eserde Rusya Türk-Tatarlarının şiiri çalışılmıştır.

1.1.33.18. Kurbatov C. R. (1971), *Sovremennyj tatarskij literaturnyj jazyk. Sintaksis*, Izdat. "Nauka"., Moskva. (T102/18).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 310 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Rusça olarak hazırlanmıştır. Eserde Modern Tatar edebiyatı çalışılmıştır.

1.1.33.19. Ğabdulla S. (ed.), (1943), *Tatar halıq çırıları, S.I.* (T102/19).

Cep boy ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 66 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Rusça olarak hazırlanmıştır. Eser, nazımla yazılmıştır.

1.1.33.20. Golovkina O. V. (ed.), Kazanskij institut jazyka literatury i istorii (1966), *Tatarsko-russkij slovar': okolo 38000 slov*, Izdat. "Sovetskaja Ėnciklopedija", Moskva. (T102/22).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 863 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Kiril alfabesi ile Tatarca ve Rusça olarak hazırlanmıştır. Eser Tatarca- Rusça sözlük çalışmasıdır.

1.1.33.21. Usmanov M. A. (1972), *Tatarskie istoričeskie istočniki XVII- XVIII VV.: "Sbornik letopisej", "Daftar-i Ćingiz-name", "Tavarich-i Bulgarija", Tatarskie šadžara*, Izdat. Kazanskogo Univ., Kazan. (T102/23).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 221 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Rusça olarak hazırlanmıştır. Eserde Tatar tarihi çalışılmıştır.

1.1.33.22. Weil Gotthold (ed.), (1930), *Tatarische Texte: nach den in der Lautabteilung der Staatsbibliothek befindlichen Originalplatten*, de Gruyter, Berlin. (T102/25).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 185 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Latin ve Arap alfabesi ile Tatarca ve Almanca olarak hazırlanmıştır. Eserde Tatar metinleri çalışılmıştır.

1.1.33.23. Szentkatolnai B. G., Berta Árpád(ed.), Szentkatolnai B. G. (1988), *Wolgatatarische Dialektstudien: textkritische Neuauflage der Originalsammlung von G. Bálint 1875-76*, Magyar Tudományos Akad. Könyvtara, Budapest. (T102/26).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 412 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Almanca ve Latin alfabesi ile Tatarca olarak hazırlanmıştır. Eserde Tatar lehçesi çalışılmıştır.

1.1.33.24. Podolsky B. (1985), *A Greek Tatar- English glossary*, Harrassowitz, Wiesbaden. (T102/27).

Standart ebatta olan eser yumuşak kapak ciltlidir ve 51 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma İngilizce ve Latin alfabesi ile Tatarca olarak hazırlanmıştır. Eser Urumca- İngilizce sözlük çalışmasıdır.

1.1.33.25. Kakuk Zsuzsa (ed.), Kúnos I., Magyar Tudományos Akadémia Könyvtár (1989), *Kasantatarische Volksmärchen: auf Grund der Sammlung von Ignác Kúnos*. 2, Budapest. (T102/28).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 220 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Almanca ve Latin alfabesi ile Tatarca olarak hazırlanmıştır. Eserde Kazan Tatar halk masalları çalışılmıştır.

1.1.33.26. Dawletschin T., Dawletschin I., Tezcan, Semih (drl.), (1989), *Tatarisch-deutsches Wörterbuch*, Harrassowitz, Wiesbaden. (T102/29).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 365 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Almanca ve Latin alfabesi ile Tatarca olarak hazırlanmıştır. Eser Tatarca-Almanca sözlük çalışmasıdır.

1.1.33.27. Schönig C. (1984), *Hilfsverben im Tatarischen: Untersuchungen zur Funktionsweise einiger Hilfsverbverbindungen*, Steiner, Wiesbaden. (T102/30).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 327 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Almanca olarak hazırlanmıştır. Eserde Tatarca'da yardımcı fiiller çalışılmıştır.

1.1.33.28. Berta Á. (1989), *Lautgeschichte der tatarischen Dialekte*, Univ. Szegediensis de Attila József Nom., Szeged. (T102/31).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 304 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Almanca olarak hazırlanmıştır. Eserde Tatar lehçelerinin fonetik tarihi çalışılmıştır.

1.1.33.29. Árpád B. (1983), *Die russischen Lehnwörter in der Mundart der getauften Tataren*, Univ. Szegediensis de Attila József Nom., Szeged. (T102/32).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 106 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Tatarca ve Rusça olarak hazırlanmıştır. Eserde Tatar lehçesindeki Rusça alıntılar çalışılmıştır.

1.1.33.30. Mahmut Nedret (ed.), (1991), *Ayuw Kulak Batır: Dobruca Tatar masalları*. 2, Kriterion Kıtıp Üyi., Bucureşti. (T102/34).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 251 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Latin alfabesi ile Tatarca olarak hazırlanmıştır. Eserde *Ayuw Kulak Batır* adıyla Dobruca Tatar masalları çalışılmıştır.

1.1.33.31. Bennigsen A., Lemercier-Quellejay C. (1986), *Sultan Galiev, le père de la révolution tiers-mondiste. 2*, Fayard., Paris. (T102/35).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 305 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Fransızca olarak hazırlanmıştır. Eserde Sultan Galiyev üzerine incelemelerde bulunmuştur.

1.1.33.32. Davydov Ä., Narbekov Al'bert (ed.), (1979), *Kojaşly kön hakyna: şigyr'lär, poëmalar, roman-simfonija. 2*, Tatarstan Kitap Nəşriyatı, Kazan. (T102/36).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 382 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Kiril alfabesi ile Tatarca olarak hazırlanmıştır. Eserde şarkı ve şiirler çalışılmıştır.

1.1.33.33. Rafikov S. (1979), *Berençe jaz: roman*, Tatarstan Kitap Nəşriyatı, Kazan. (T102/37).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 462 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Kiril alfabesi ile Tatarca olarak hazırlanmıştır. Eser bir romandır.

1.1.33.34. Friederich M. (1998), *Ghabdulla Tuqaj : (1886 - 1913) ; ein hochgelobter Poet im Dienst von tatarischer Nation und sowjetischem Sozialismus*, Harrasowitz, Wiesbaden. (T102/38).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 318 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Almanca olarak hazırlanmıştır. Tatar Ulusu ve Sovyet Sosyalizmi Hizmetinde Yükseköğü Alan Bir Şair olan Ghabdulla Tuqay çalışılmıştır.

1.1.34. Tschagataiisch- “Çağatay Türkçesi”

Tschagataiisch alandaki eserler, T80 kodu altında numaralandırılmıştır. Toplam 74 eser incelenmiş, bu eserlerden Türkiye dışındaki yayınevlerinde basılan 44 eser analitik yöntem ile içerikleri hakkında bilgi verilerek çalışmamıza dahil edilmiştir.

1.1.34.1. Āgahī, Muḥammad Riḍā Mīrāb (1960), *Izbrannye proizvedeniya*, (çev. Moran R.), Gosudarstvennoe Izdat. Chudožestvennoj Literatıry UzSSR, Taşkent. (T80/1).

Cep boy ebatta olan eser yumuşak kapak ciltlidir, 78 sayfa ve Rusça olarak hazırlanmıştır. Eserde, Muḥammad Riḍā Mīrāb eserleri çalışılmıştır.

1.1.34.2. Atoij (1960), *Gagauzsko*, (çev. Starostin Anatolij), Gosudarstvennoe Izdat. Chudožestvennoj Literatıry UzSSR, Taşkent. (T780/2).

Cep boy ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 117 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Rusça olarak hazırlanmıştır. Eserde gazeller incelenmiştir.

1.1.34.3. Babur, Sulejman Hamid (ed.), (1970), *Gagauzsko*, Ūzbekiston SSR “FAN” Naşriāti, Toşkent. (T80/4).

Büyük boy ebatta olan eser sert kapak ciltlidir. 155 sayfadan oluşmaktadır. Rusça ve İngilizce olarak hazırlanmıştır. Eserde Babür-nâme'nin görselleri incelenmiştir.

1.1.34.4. Babur Mogulreich Großmogul, Azimdzanova Sabachat A. (ed.), (1958), *Babur-name: zapiski Babura*, (çev. Sal'e Michail A.), (illü. Kajdalov, V. E.), Izdat. Akad. Nauk Uzbekskoj SSR, Taşkent. (T80/5).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 528 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Rusça olarak hazırlanmıştır. Eser Babür-nâme'nin incelenmesidir.

1.1.34.5. Babur Mogulreich Großmogul (1971), *The Bābur-nāma in English: (memoirs of Bābur); issued in four fasciculi, Farghana 1912, Kabul 1914, Hindustan 1917, preface, indices, etc. 1921. 1*, (çev. Beveridge, Annette Susannah), NY : AMS Press, New York. (T80/6/1).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 444 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma İngilizce olarak hazırlanmıştır. Eser Babür-nâme'nin incelenmesidir. İki ciltlik çalışmanın birinci cildidir. İlgili görseller dahil edilmiştir.

1.1.34.6. Babur Mogulreich Großmogul (1971), *The Bābur-nāma in English: (memoirs of Bābur); issued in four fasciculi, Farghana 1912, Kabul 1914, Hindustan 1917, preface, indices, etc. 1921. 2*, (çev. Beveridge, Annette Susannah), NY : AMS Press, New York. (T80/6/2).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 446 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma İngilizce olarak hazırlanmıştır. Eser Babür-nâme'nin incelenmesidir. İki ciltlik çalışmanın ikinci cildidir. İlgili görseller dahil edilmiştir.

1.1.34.7. Babur Mogulreich Großmogul, Beveridge Annette Susannah (ed.), (1971), *The Bābar-nāma: being the autobiography of the emperor Bābar, the founder of the Moghul dynasty in India, written in Chaghatāy Turkish ; now reproduced in facsimile from a manuscript belonging to the late Sir Sālār Jang of Haydarābād*, Luzac, London. (T80/7).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 107 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Türkçe olarak hazırlanmıştır. Eser Babür-nâme'nin incelenmesidir. İki ciltlik çalışmanın ikinci cildidir. İlgili görseller dahil edilmiştir.

1.1.34.8. Babur Mogulreich Großmogul, Hasan M., (1980), *Le livre de Babur: mémoires de Zahiruddin Muhammad Babur de 1494 à 1529*, (çev. Bacqué-Grammont Jean-Louis), Publ. Orientalistes de France, Paris. (T80/8).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 477 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Fransızca olarak hazırlanmıştır. Eser Babur kitabıdır.

1.1.34.9. Tāli' Īmānī, Borovkov, Aleksandr K. (ed.), (1961), “*Badā'i' al-lugat*”: *slovar' Tāli' Īmānī Geratskogo k sočinenijam Ališera Navoi*, Izdat. Vostočnoj Literatury, Moskva. (T80/9).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir. Türkçe ve Rusça olan sözlük çalışmasında Farsçada tablolar mevcuttur. Tandem sekline hazırlanmış eserin Latin alfabesi ile hazırlanmış birinci yönünde 264, Arap alfabesi seklinde hazırlanmış ikinci yönünde ise 180 sayfa bulunmaktadır.

1.1.34.10. Mahdī Hān Astarābādī, Clauson Gerard (ed.), (1960), *Sanglax: a Persian guide to the Turkish language; facsimile text*, Luzac, London. (T80/10).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 113 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Türkçe ve Farsça olarak hazırlanmıştır. Eser Farsça rehber çalışmasıdır.

1.1.34.11. Gadā'i, Eckmann János (ed.), (1971), *The dīvān of Gadā'ī*, Ind. : Indiana Univ., Bloomington. (T80/12).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 113 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Türkçe ve Farsça olarak hazırlanmıştır. Eserde *Gedāyī Dīvānī* çalışılmıştır.

1.1.34.12. Eckmann J. (1976), *Middle Turkic glosses of the Rylands interlinear Koran translation*, Akad. Kiadó, Budapest. (T80/13).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 358 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Türkçe ve İngilizce olarak hazırlanmıştır. Eser Kuran incelemesidir.

1.1.34.13. Fazylov E. (1971), *Starouzbekskij jazyk: chorezmijskie pamjatniki XIV veka*. 2, Izdat. “FAN” Uzbekskoj SSR, Taškent. (T80/14).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 777 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Türkçe ve Rusça olarak hazırlanmıştır. Eserde Harezmi anıtlarını dili çalışılmıştır.

1.1.34.14. Mehmed Sadık, Kerküklü, Hartmann Martin (ed.), (1902), *Čaghataisches: die Grammatik “ussi lisāni turkī” des Mehemed Sadiq*, Winter, Heidelberg. (T80/16).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 83 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Türkçe ve Almanca olarak hazırlanmıştır. Eserde Çağatay grameri çalışılmıştır.

1.1.34.15. Hāliš, Bodrogligeti András J. E. (ed.), (1975), *Hāliš's Story of Ibrāhīm: a Central Asian Islamic work in late Chagatay Turkic*, Brill, Leiden. (T80/17).

Standart ebatta olan eser yumuşak ciltlidir ve 80 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Türkçe ve İngilizce olarak hazırlanmıştır. Eserde Geç Dönem Çağatay Türkçesinde Orta Asya İslami bir eser çalışılmıştır.

1.1.34.16. Ivanov Sergej N., Abu'l-Ghāzī Bahādur Khān, (1969), *Rodoslovnnoe drevo tjurok Abu-l-Gazi-chana: grammatičeskij očerk (imja i glagol, grammatičeskie kategorii)*, Izdat. “FAN” Uzbekskoj SSR, Taškent. (T80/18).

Standart ebatta olan eser sert yumuşak ciltlidir ve 202 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Rusça olarak hazırlanmıştır. Eser gramer kitabıdır.

1.1.34.17. Pavet de Courteille Abel (ed.), (1975), *Mirâdj-nâmeh: récit de l'ascension de Mahomet au ciel composé A.H. 840 (1436/1437); texte turk-oriental, publié pour la première fois d'après le manuscrit ouïgour de la Bibliothèque Nationale et traduit en français; avec une préface analytique et historique, des notes, et des extraits du Makhzeni Mir Haïder*, Philo Press, Amsterdam. (T80/21).

Standart ebatta olan eser yumuşak ciltlidir. İlk 35 sayfa anlatı verildikten sonra, 72 ve 95 sayfa ilgili metinler ve çalışmalar mevcuttur. Çalışma Uygurca ve Fransızca olarak hazırlanmıştır. Eserde miraç hadisesi incelenmiştir.

1.1.34.18. Çingi M. J., Ibrahimova A. (ed.), (1982), *Kelur-name: (starouzbeksko-tadžiksko-persidskij slovar' XVII v.)*, Izdat. “FAN” Uzbekskoj SSR, Taškent. (T80/22).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 145 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Özbekçe, Farsça ve Rusça olarak hazırlanmıştır. Eser Eski Özbekçe – Tacikçe-Farsça sözlük çalışmasıdır.

1.1.34.19. ‘Alī Şîr Nawā’î, Dmitrieva Ljudmila V. (ed.), (1964), *Dīvān*, Izdat. “Nauka”, Moskva. (T80/23/a).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir. “Ali Şîr Nevaî Divanı” isimli, tandem şeklinde yazılmış hazırlanan eser Rusça giriş kısmında 40, Arap harfleri ile Türkçe olan kısmında ise 492 sayfadan oluşmaktadır. Tıpkı basımlar dahil edilmiştir.

1.1.34.20. Bartol'd Vasilij Vladimirovič (ed.), (1928), *Mir-Ali-Şîr: sbornik k pjatisotletiju so dnja roždenija*, Izdat. Akad. Nauk SSSR, Leningrad. (T80/27).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 174 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Rusça ve Farsça olarak hazırlanmıştır. Eser Ali Şîr Nevaî'nin, 50. Doğum gününe hitaben yapılan çalışmadır.

1.1.34.21. Tāhir Şākîr (1935), *Turkistān millī adabijāty wa-adībleri fāği asyna dāir*, Yach Turkestan, Berlin. (T80/28).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 20 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Arap alfabesi ile Türkçe olarak hazırlanmıştır. Eserde Türkistan edebiyatı ve Türkistan yazarları üzerine çalışılmıştır.

1.1.34.22. Alī Šīr Nawā'ī, Quatremère Étienne(ed.), (1841), *Chrestomathie en turk oriental: contenant plusieurs ouvrages de l'Émir Ali-Schir, des extraits des mémoires du Sultan Baber, du traité du Miradj, du Tezkiret-el-avlia et du Bakhtiar-nameh, publiés, accompagnés d'une traduction française, d'un mémoire sur la vie d'Ali-Schir et de notes grammaticales, philologiques et autres. 1, Extraits d'Ali-Schir : (texte turk oriental) ; à l'usage des élèves de l'École Royale et Spéciale des Langues Orientales Vivantes*, Didot, Paris. (T80/29).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 114 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Arap alfabesi ile Türkçe ve Fransızca olarak hazırlanmıştır. Eserde Ali Şir Nevaî,'den alıntılar çalışmadır.

1.1.34.23. 'Alī Šīr Nawā'ī, Sulejman Hamid (ed.), (1968), *Ilk devon: 1466 jili kūčirilgan kŭlāzmanin' faksimil našri*, Izdat. "FAN" Uzbekskoj SSR, Taškent. (T80/31).

A4 ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 143 sayfadan oluşmaktadır. Divan üzerine yapılmış bu çalışmada sağdan sola teknik ile Arap harfleriyle Türkçe çalışılmıştır. Renkli tıpkıbasımlar dahil edilmiştir.

1.1.34.24. Alī Šīr Nawā'ī, Šamsiev Porso (ed.), (1970), *Hamsa: Hajrat-ul-abror; ilmiy tankibij matn*, Ūzbekiston SSR "FAN" Našriāti, Toškent. (T80/35).

A4 ebatta olan eser sert kapak ciltlidir. Tandem şeklinde yazılmış çalışma 200 sayfadan oluşmaktadır ve Arap alfabesi ile Türkçe ve Özbekçe olarak hazırlanmıştır.

1.1.34.25. Serikova L. N. (1981), *Malye formy liriki Ališera Navoj : (kyt'a, rubai, fard)*, Izdat. "FAN" Uzbekskoj SSR, Taškent. (T80/36).

Standart ebatta olan eser yumuşak ciltlidir ve 94 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Rusça olarak hazırlanmıştır. Eserde Ali Şir Nevaî,'nin sözleri çalışılmıştır.

1.1.34.26. Rustamov Ė. R. (1963), *Uzbekskaja poezija v pervoj polovine XV veka*, Izdat. Vostočnoj Literatury, Moskva. (T80/38).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 365 sayfadan oluşmaktadır. Rusça şeklinde hazırlanmıştır. Eserde "15. yüzyılın ilk yarısında Özbek şiiri" çalışılmıştır.

1.1.34.27. Ščerbak A. M. (1962), *Grammatika starouzbekskogo jazyka*, Izdat. Akad. Nauk SSSR, Moskva. (T80/39).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 274 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Rusça olarak hazırlanmıştır. Eserde "Eski Özbek dilinin grameri" çalışılmıştır.

1.1.34.28. Süleyman El-Buhari, Kúnos Ignác (drl.), (1902), *Šejh Sulejman Efen-di's Čagataj-osmanisches Wörterbuch*, Magyar Néprajzi Társaság, Budapest. (T80/41).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 201 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Çağatay Türkçesi ve Almanca olarak hazırlanmıştır. Eser, Şeyh Süleyman Efendi'nin Çağatay-Osmanlıca sözlük çalışmasıdır.

1.1.34.29. Vámbéry Ármin (ed.), (1867), *Čagataische Sprachstudien: enthaltend grammatikalischen Umriß, Chrestomathie und Wörterbuch der čagataischen Sprache*, Brockhaus, Leipzig. (T80/42).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 358 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Arap harfleri ile Türkçe ve Almanca olarak hazırlanmıştır. Eserde Çağatay dili çalışılmıştır.

1.1.34.30. Hwāndamīr, Gandjei T. (ed.), (1979), *The Makārim al-akhlāq: a treatise on 'Alīshīr Navā'i*, Trustees of the "E. J. W. Gibb Memorial", Cambridge. (T80/43).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 121 ila 185 arası sayfadan oluşmaktadır. Arap harfleri ile Türkçe ve İngilizce olarak hazırlanmıştır. İbn Ebi Dünya'nın *Mekārimü'l-Ahlāk* eseri, İslam ahlakına göre faziletli davranışların konu edildiği bir eserdir. Çalışma Nevayinin ahlak konusundaki eseri *Mahbubu'l Kulub* üzerine yapılmıştır.

1.1.34.31. Mūnis Šīr Muḥammad Mīrāb, *Āgahī Muḥammad Riḍā Mīrāb*, Bregel' Jurij Ė. (ed.), (1988), *Firdaws al-iqbāl: history of Khorezm. [Text] / ed. by Yuri Bregel*, Brill, Leiden. (T80/45/1).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 1280 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Arapça ve İngilizce olarak hazırlanmıştır. Firdevs el-İkbal'in "Harezmi'nin Tarihi" adlı eserin orijinal metinlerinden oluşan bir çalışmadır.

1.1.34.32. Mūnis Šīr Muḥammad Mīrāb, *Āgahī Muḥammad Riḍā Mīrāb*, Bregel' Jurij Ė. (ed.), (1999), *Firdaws al-iqbāl : history of Khorezm. [Translation] / transl. from Chaghatay and annotated by Yuri Bregel*, (çev. Bregel', Jurij Ė.), Brill, Leiden. (T80/45/2/a).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 718 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Arapça ve İngilizce olarak hazırlanmıştır. Firdevs el-İkbal'in "Harezmi'nin Tarihi" adlı eserin İngilizceye tercüme edilmiş metinlerinin bulunduğu bir çalışmadır.

1.1.34.33. Babur Mogulreich Großmogul, Thackston W. (1993), *Bâburnâme : Çağatayca aslı ; Abdurrahim Hanhanan'ın Farsça tercümesi ve İngilizcesi. 1, [Fergana and Transoxiana] : [A.H. 899 - 908, A.D. 1494 - 1503]*, (çev. Hanhanan Abdurrahim), Harvard Üniv., Yakınoğu Dilleri ve Medeniyetleri Bölümü, Cambridge, Mass. (T80/47/1).

Standart ebatta olan eser yumuşak kapak ciltlidir ve ön bölümden 23 ve devam 245 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma İngilizce, Farsça ve Çağatayca şeklinde hazırlanmıştır ve Bâburnâme çalışılmıştır. İlgili resimler, grafik gösterimler ve haritalar dahil edilmiştir. Üç ciltlik eserin birinci ciltidir.

1.1.34.34. Babur Mogulreich Großmogul, Thackston W. (1993), *Bâburnâme : Çağatayca aslı ; Abdurrahim Hanhanan'ın Farsça tercümesi, ve İngilizcesi. 2, [Kabul] : [A.H. 910 - 926, A.D. 1504 - 1520]*, (çev. Hanhanan Abdurrahim), Harvard Üniv., Yakınoğu Dilleri ve Medeniyetleri Bölümü, Cambridge, Mass. (T80/47/2).

Standart ebatta olan eser yumuşak kapak ciltlidir 246 numaralı sayfadan başlayıp, 537 numaralı sayfaya kadar devam eden sayfalardan oluşmaktadır. Çalışma İngilizce, Farsça ve Çağatayca şeklinde hazırlanmıştır ve Bâburnâme çalışılmıştır. İlgili resimler, grafik gösterimler ve haritalar dahil edilmiştir. Üç ciltlik eserin ikinci ciltidir.

1.1.34.35. Babur Mogulreich Großmogul, Thackston W. (1993), *Bâburnâme : Çağatayca aslı ; Abdurrahim Hanhanan'ın Farsça tercümesi, ve İngilizcesi. 3, [Hindustan] : [A.H. 932 - 936, A.D. 1525 - 1529]*, (çev. Hanhanan Abdurrahim), Harvard Üniv., Yakınoğu Dilleri ve Medeniyetleri Bölümü, Cambridge, Mass. (T80/47/3).

Standart ebatta olan eser yumuşak kapak ciltlidir 538 numaralı sayfadan başlayıp, 904 numaralı sayfaya kadar devam eden sayfalardan oluşmaktadır. Çalışma İngilizce, Farsça ve Çağatayca şeklinde hazırlanmıştır ve Bâburnâme çalışılmıştır. İlgili resimler, grafik gösterimler ve haritalar dahil edilmiştir. Üç ciltlik eserin son ciltidir.

1.1.34.36. Abu'l-Ghāzī Bahādur Khān Chiwa Chan, Desmaisons Petr I. (ed.), (1970), *Histoire des Mongols et des Tatares: texte turc-oriental, publié d'après le manuscrit du Musée Asiatique de St-Petersbourg, collationné sur les manuscrits de Göttingue et de Berlin et sur l'édition de Kazan, 1825, avec une traduction française, des notes critiques, des variantes et un index*, Ad Orientem, St. Leonards. (T80/49).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir. İki yönlü eserin birinci kısmı 393, ikinci kısmı 386 sayfadan oluşur. Çalışma Arap harfleri ile Türkçe ve Fransızca şeklinde hazırlanmıştır. Moğolların ve Tatarların Tarihi incelenmiştir.

1.1.34.37. Nadžip E.N. (1979), *Istoriko-sravnitel'nyj slovar' tjurkskich jazykov XIV veka: na materiale "Chosrau i Širin" Kutba; [v četyrëch knigach]. 1*, Izdat. "Nauka", Moskva. (T80/55).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir. İki yönlü eserin birinci kısmı 478 sayfadır. Çalışma Rusça olarak hazırlanmıştır. Karşılaştırmalı sözlük çalışmasıdır.

1.1.34.38. Blagova G. F., Babur (1994), “*Babur-name*”: *jazyk, pragmatika teksta, stil*; *k istorii čagatajskogo literaturnogo jazyka*, Izdat. “Vostočnaja Literatura” RAN, Moskva. (T80/56).

Standart ebatta olan eser yumuşak kapak ciltlidir ve 403 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Rusça olarak hazırlanmıştır. Eserde “Babur-name” çalışılmıştır.

1.1.34.39. Bodrogligeti A. J. E. (2001), *A grammar of Chagatay*, Lincom Europa Muenchen. (T80/58).

Standart ebatta olan eser yumuşak kapak ciltlidir ve 437 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma İngilizce olarak hazırlanmıştır. Eserde Çağatay grameri çalışılmıştır.

1.1.34.40. Schönig C., Babur (1997), *Finite Prädikationen und Textstruktur im Babur-name (Haiderabad-Kodex)*, Harrassowitz, Wiesbaden. (T80/62).

Standart ebatta olan eser yumuşak kapak ciltlidir ve 395 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Almanca olarak hazırlanmıştır. Eserde Babür-name üzerine çalışılmıştır.

1.1.34.41. Hauenschild I., Babur (2006), *Botanica und Zoologica im Babur-name: eine lexikologische und kulturhistorische Untersuchung*, Harrassowitz, Wiesbaden. (T80/63).

Standart ebatta olan eser yumuşak kapak ciltlidir ve 144 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Almanca olarak hazırlanmıştır. Eserde Babür adına botanik ve zooloji: sözlük-bilimsel ve kültürel-tarihsel bir inceleme çalışılmıştır. İlgili görseller dahil edilmiştir.

1.1.34.42. Smith R. B. (2007), *Dr. Charles Rieu and the Emperor Babur's poems*, Silvas, Lisboa. (T80/64).

Standart ebatta olan eser yumuşak kapak ciltlidir ve 8 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma İngilizce olarak hazırlanmıştır. Eser; “Dr. Charles Rieu ve İmparator Babür’ün şiirleri”dir. Kütüphanenin en ince kitabıdır.

1.1.34.43. Ido S. (2007), *Bukharan Tajik*, LINCOM Europa, Muenchen. (T80/66).

Standart ebatta olan eser yumuşak kapak ciltlidir ve 111 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Tacikce ve İngilizce olarak hazırlanmıştır. Eser monografi çalışmasıdır.

1.1.34.44. ‘Alī Šīr Nawā’ī, (1327 Hicri- 1948/1949 Miladi). محاکمة اللغتين-*Muhākamat al-luğatain*, (çev. Ganğa’ī Turhān), Čāphāna-i Firdausī, Tīhrān. (T80/68).

Standart ebatta olan eser yumuşak kapak ciltlidir ve 36 sayfa 1 illüstrasyondan oluşmaktadır. Farsça hazırlanan çalışma, Ali Şīr Nevâî’nin “*Muhākemetü’l-lugateyn*” adlı eseridir.

1.1.35. *Tschuwaschisch*- “Çuvaş Türkçesi”

Tschuwaschisch alandaki eserler, T87 kodu altında numaralandırılmıştır. Toplam 24 eser incelenmiş, bu eserlerden Türkiye dışındaki yayınevlerinde basılan 21 eser analitik yöntem ile içerikleri hakkında bilgi verilerek çalışmamıza dahil edilmiştir.

1.1.35.1. Andreev I. A, Petrov N. P. (1971), *Russko-čuvaškij slovar': 40000 slov*, *Русско-чувашкий словарь: 40000 слов*, Sovetskaja Ėnciklopedija, Moskva. (T87/1).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 893 sayfadan oluşmaktadır. Rusça ve Çuvaş Türkçesi olarak hazırlanmıştır. Eser Rusça- Çuvaşça sözlük çalışmasıdır.

1.1.35.2. Ašmarin N.I., (1900), *Sbornik čuvaškich pësen, zapisannyh v gubernijach kazanskoj, simbirskoj i ufimskoj*, Tipo-Litografija Imperatorskago Univ., Kazan. (T87/2).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 91 sayfadan oluşmaktadır. Çalışmada metinler Kiril alfabesi ile Çuvaşça, yorumlar Rusça olarak hazırlanmıştır. Eser Rusça- Çuvaşça sözlük çalışmasıdır.

1.1.35.3. Ašmarin, N. I. (1968), *Thesaurus linguae tschuvashorum. 1 : A, / with an introd. by Gerhard Doerfer*, Ind. : Indiana Univ., Bloomington. (T87/3/1).

Standart ebatta olan eser yumuşak kapak ciltlidir ve 335 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Latince, Rusça, Kiril alfabesi ile Çuvaşça ve İngilizce olarak hazırlanmıştır. Eser Çuvaş Türkçesindeki eş anlamlı kelimeler sözlüğüdür, “A” harfini işlenmiştir. Dört ciltlik çalışmanın birinci ciltidir.

1.1.35.4. Ašmarin, N. I. (1968), *Thesaurus linguae tschuvashorum. 2: A*, Ind. Indiana Univ., Bloomington. (T87/3/2).

Standart ebatta olan eser yumuşak kapak ciltlidir ve 230 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Latince, Rusça ve Kiril alfabesi ile Çuvaşça olarak hazırlanmıştır. Eser Çuvaş Türkçesindeki eş anlamlı kelimeler sözlüğüdür, birinci ciltte başlanan “A” harfi devam edilmiştir. Dört ciltlik çalışmanın ikinci ciltidir. İlgili görseller dahil edilmiştir.

1.1.35.5. Ašmarin, N. I. (1968), *Thesaurus linguae tschuvashorum. 3, E - y - i - u(o)*, Ind. : Indiana Univ., Bloomington. (T87/3/3).

Standart ebatta olan eser yumuşak kapak ciltlidir ve 363 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Latince, Rusça ve Kiril alfabesi ile Çuvaşça olarak hazırlanmıştır. Eser Çuvaş Türkçesindeki eş anlamlı kelimeler sözlüğüdür, “e- y- i- u(o)” harfleri işlenmiştir. Dört ciltlik çalışmanın üçüncü ciltidir.

1.1.35.6. Ašmarin, N. I. (1968), *Thesaurus linguae tschuvashorum. 4, ü - ä - ě - ĭ*, Ind. : Indiana Univ., Bloomington. (T87/3/4).

Standart ebatta olan eser yumuşak kapak ciltlidir ve 352 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Latince, Rusça ve Kiril alfabesi ile Çuvaşça olarak hazırlanmıştır. Eser Çuvaş Türkçesindeki eş anlamlı kelimeler sözlüğüdür, “ü- ä- ě- ĭ” harfleri işlenmiştir. Dört ciltlik çalışmanın dördüncü ciltidir. İlgili görseller dahil edilmiştir.

1.1.35.7. Róna-Tas A.(ed.), (1982), *Chuvash studies*, Harrassowitz, Wiesbaden. (T87/4).

Standart ebatta olan eser yumuşak kapak ciltlidir ve 305 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma İngilizce ve Rusça olarak hazırlanmıştır. Eser makalelerin kitaplaştırıldığı, Çuvaş Türkçesi araştırmalarıdır.

1.1.35.8. Benzing J. (1943), *Kleine Einführung in die tschuwaschische Sprache*, Stollberg, Berlin (T87/5).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 136 sayfadan oluşmaktadır. Almanca olarak hazırlanmıştır. Eser Çuvaş Türkçesi başlangıç seviyesi öğrenim kitabıdır.

1.1.35.9. Benzing J. (1943), *Deutsch-tschuwaschisches Wörterverzeichnis: nebst kurzem tschuwaschischen Sprachführer*, Stollberg, Berlin (T87/6).

Cep boy ebatta olan eser yumuşak kapak ciltlidir ve 51 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Almanca olarak hazırlanmıştır. Eser Almanca - Çuvaş Türkçesi kılavuzudur.

1.1.35.10. Ivanov A. (1907), *Ukazatel' knig, brošjur, žurnal'nyh i gazetnyh statej i zamětok na ruskom jazykě o Čuvašach, v cvjazi s drugimi inorodcami srednjago Povolž'ja, s 1756 po 1906 god*, Tipo-Litografija Imperatorskago Univ., Kazan. (T87/7).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 63 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Rusça olarak hazırlanmıştır. Eser Çuvaş Türkçesi hakkında dergi, gazete, makale ve notlar içeren bir çalışmadır.

1.1.35.11. Lach R. (1940), *Gesänge russischer Kriegsgefangener. Bd. 1, Finnisch-ugrische Völker, Abt. 4, Tschuwaschische Gesänge / Transkription u. Übers. der tschuwaschischen Originalliedertexte von Kaare Grønbech*, (çev. Grønbech Kaare), Verl. d. Österr. Akad. d. Wiss. : Wien : Rohrer, Wien. (T87/8).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 147 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Almanca olarak hazırlanmıştır. Eserde Rus savaş esirlerinin şarkıları metinler, transkripsiyon ve çevirileri çalışılmıştır.

1.1.35.12. Levitskaja L. S. (1976), *Istoričeskaja morfologija čuvaškogo jazyka*, Izdat. “Nauka”, Moskva. (T87/9).

Standart ebatta olan eser yumuşak kapak ciltlidir ve 205 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Rusça olarak hazırlanmıştır. Eserde Çuvaş Türkçesinin morfolojisi çalışılmıştır.

1.1.35.13. Magnickij V. K. (1905), *Čuvaškija jazyčeskija imena*, (çev. Grønbech Kaare), Tipogr. Imperatorskago Univ, Kazan. (T87/10).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 101 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Rusça olarak hazırlanmıştır. Eserde Çuvaş Türkçesine ait isimler çalışılmıştır.

1.1.35.14. Scherner B. (1977), *Arabische und neupersische Lehnwörter im Tschuwaschischen: Versuch einer Chronologie ihrer Lautveränderungen*, Steiner, Wiesbaden. (T87/12).

Standart ebatta olan eser yumuşak kapak ciltlidir ve 231 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Almanca olarak hazırlanmıştır. Eserde Çuvaş Türkçesindeki Arapça ve Farsça alıntılar çalışılmıştır.

1.1.35.15. Skvorcov M.I. (1982), *Čávašla-vyräsla slovar': 40000 sāmacha jachän*, “Russkij Jazyk” Izdat, Muskav. (T87/13).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 712 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Rusça ve Çuvaşça olarak hazırlanmıştır. Eser Rusça – Çuvaş Türkçesi sözlük çalışmasıdır. Renkli görseller dahil edilmiştir.

1.1.35.16. Smolenskij A.V. (1896), *Čuvaškija priměty o pogodě*, Kazan. (T87/14).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 70 sayfadan oluşmaktadır. Rusça olarak hazırlanmıştır. Eserde Çuvaş hava olayları ile ilgili kehanetler üzerine çalışılmıştır.

1.1.35.17. Ajgi G. N., Scarcia G. (1986), *I canti dei popoli del Volga. I, Antologia ciuvascia / Gennadij Ajgi*, Scalia, Roma. (T87/15).

Standart ebatta olan eser yumuşak kapak ciltlidir ve 288 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma İtalyanca olarak hazırlanmıştır. Eserde Volga halklarının şarkıları çalışılmıştır. İlgili görseller eklenmiştir.

1.1.35.18. Vikár L., (1979), *Chuvash folksongs*, (çev. Gombos Imre), Akad. Kiadó, Budapest. (T87/16).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 579 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Çuvaşça, İngilizce ve Macarca olarak hazırlanmıştır. Eserde Çuvaş halk şarkıları çalışılmıştır. İlgili müzik notaları ve görseller dahil edilmiştir.

1.1.35.19. Bläsing, U. (1994), *Tschuwaschische Sprichwörter und sprichwörtliche Redensarten*, Harrassowitz, Wiesbaden. (T87/18).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 849 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Almanca ve Çuvaşça olarak hazırlanmıştır. Eserde Çuvaş Türkçesi atasözleri ve deyimler çalışılmıştır.

1.1.35.20. Róna-Tas A., (1982), *Studies in Chuvash etymology. I*, Univ. Szegediensis de Attila József Nom., Szeged. (T87/21).

Standart ebatta olan eser yumuşak kapak ciltlidir ve 240 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma İngilizce olarak hazırlanmıştır. Eserde Çuvaş Türkçesi etimolojisi çalışılmıştır.

1.1.35.21. Kappeler, A. (1943), *Die Tschuwaschen: ein Volk im Schatten der Geschichte*, Weimar: Wien: Böhlau Verlag, Köln (T87/22).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 276 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Almanca olarak hazırlanmıştır. Eserde Çuvaş halkı çalışılmıştır.

1.1.36. Turkmenisch, Turkmenen- “Türkmen Türkçesi, Türkmenler”

Turkmenisch, Turkmenen alandaki eserler, T106 kodu altında numaralandırılmıştır. Toplam 52 eser incelenmiş, bu eserlerden Türkiye dışındaki yayınevlerinde basılan 40 eser analitik yöntem ile içerikleri hakkında bilgi verilerek çalışmamıza dahil edilmiştir.

1.1.36.1. Altaeviç S. (1976), *Türkmen dilinin frazeologik sözlüğü/Frazeologičeskij slovar' turkmenskogo jazyka*, “Ylym” Neşirjaty, Aşgabat. (T106/1).

Cep boy ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 398 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Kiril alfabesi ile Türkmençe olarak hazırlanmıştır. Eser Türkmen sözlüğüdür.

1.1.36.2. Kerbabaev B. (1949), *Antologija turkmenskoj poëzii*, Gosudarstvennoe Izdat. Chudožestvennoj Literaturny, Moskva. (T106/2).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 545 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Rusça olarak hazırlanmıştır. Eserde Türkmen şiiri antolojisi çalışılmıştır.

1.1.36.3. Baskakov N.A. (1956), *Russko-turkmenskij slovar' : 50000 slov*, Gosud. Izdat. Inostrannyh i Nacional'nych Slovaroj, Moskva. (T106/3).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 880 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Rusça ve Türkmençe olarak hazırlanmıştır. Eser Rusça-Türkmençe sözlüktür.

1.1.36.4. Baskakov N.A. (1968), *Turkmensko-russkij slovar' : okolo 40000 slov*, Izdat. “Sovetskaja Ėnciklopedija”, Moskva. (T106/4).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 832 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Rusça ve Türkmençe olarak hazırlanmıştır. Eser Türkmençe -Rusça sözlüktür.

1.1.36.5. Mirbadaleva A.S. (1971), *Churlukga i Chemra, Sajat i Chemra: turkmenskij romaničeskij épos*, Izdat. Nauka, Glavnaja Redakcija Vostočnoj Literaturny, Moskva. (T106/5).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 415 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Kiril alfabesi ile hem Rusça hem de Türkmençe olarak hazırlanmıştır. Eserde bir Türkmen hikayesi, *Hüyrlükga – Hemra* çalışılmıştır.

1.1.36.6. Hanser O. (1977), *Turkmen manual: descriptive grammar of contemporary literary Turkmen; texts, glossary*, Verl. d. Verb. d. Wiss. Ges. Österr. (VWGÖ), Wien. (T106/6).

Standart ebatta olan eser yumuşak kapak ciltlidir ve 290 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma İngilizce olarak hazırlanmıştır. Eser Türkmençe gramer kitabıdır.

1.1.36.7. Magrupy (1944), *Jusup i Achmed: sokraščennyj variant Юсуп и Ахмед : сокращенный вариант*, (çev. Şengeli Georgija). Turkmenogiz, Aşhabad. (T106/8).

Standart ebatta olan eser yumuşak kapak ciltlidir ve 183 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Rusça olarak hazırlanmıştır. Eser de *Yusuf'u Ahmet çalışılmıştır*.

1.1.36.8. Mollanepes (1960), *Skazanie o Zochre i Tachire*, (çev. Ozerskaja Tarkovskogo), Gosudarstvennoe Izdat. Chudožestvennoj Literatury, Moskva. (T106/9).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 249 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Rusça olarak hazırlanmıştır. Eserde Tahir ile Zühre çalışılmıştır.

1.1.36.9. Džumaev K.D. (1980), *Očerki istorii turkmenskoj sovetskoj literatury*, Izdat. "Nauka", Moskva. (T106/10).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 412 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Rusça olarak hazırlanmıştır. Eserde Türkmen Sovyet edebiyat tarihi çalışılmıştır.

1.1.36.10. Poceluevskij A.P. (1929), *Türkmen dilini evrenmäge ullanma: kitaap aahurında qusğa türkmençe-orısca sözlik baar*, Türkmenistaan Devlet Neşrijaatı, Aşgabaat. (T106/11).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 379 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Türkmençe olarak hazırlanmıştır. Eser Türkmençe öğrenme rehberidir.

1.1.36.11. Poceluevskij A.P. (1975), *Izbrannye trudy*, Izdat. "Ylym", Aşgabaat. (T106/12).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 336 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Rusça olarak hazırlanmıştır. Eserde Türkmençe dil ve gramer üzerine çalışılmıştır.

1.1.36.12. Şabende (1945), *Sajat i Chemra: destan*, (çev. Vol'pin Nadeşdy). Turkmenogiz, Aşhabad. (T106/13).

Cep boy ebatta olan eser yumuşak kapak ciltlidir ve 179 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Rusça olarak hazırlanmıştır. Eser de *Sacat i Çemra* adlı destan çalışılmıştır.

1.1.36.13. Skosyrev P. G. (1945), *Poëzija turkmenii*, Sovetskij Pisatel', Moskva. (T106/14).

Cep boy ebatta olan eser yumuşak kapak ciltlidir ve 94 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Rusça olarak hazırlanmıştır. Eser de Türkmenistan şiiri çalışılmıştır.

1.1.36.14. Karryev B.A. (1980), *Turkmenskie poslovice i pogovorki*, Ylym, Aşhabad. (T106/15).

Cep boy ebatta olan eser yumuşak kapak ciltlidir ve 150 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Rusça olarak hazırlanmıştır. Eser de Türkmen atasözü ve deyimler çalışılmıştır.

1.1.36.15. Fersman A. E. (1929), *Turkmenija. 1*, Izdat. Akad. Nauk SSSR, Leningrad. (T106/16/1).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 167 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Rusça olarak hazırlanmıştır. Eserde Türkmen halkının tarihi çalışılmıştır. Üç ciltlik çalışmanın birinci cildir.

1.1.36.16. Fersman A. E. (1929), *Turkmenija. 2*, Izdat. Akad. Nauk SSSR, Leningrad. (T106/16/2).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 194 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Rusça olarak hazırlanmıştır. Eserde Türkmen halkının tarihi çalışılmıştır. Üç ciltlik çalışmanın ikinci cildir.

1.1.36.17. Fersman A. E. (1929), *Turkmenija. 3*, Izdat. Akad. Nauk SSSR, Leningrad. (T106/16/3).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 150 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Rusça olarak hazırlanmıştır. Eserde Türkmen halkının tarihi çalışılmıştır. Üç ciltlik çalışmanın üçüncü cildir.

1.1.36.18. Kajum-Han V. (1944), *Türkistan erkinligi jolinda: maqala ve nutıqlar toplamı 1942-43/44*, Millij Türkistan Komitetinin, Berlin. (T106/17).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 232 sayfadan oluşmaktadır. Türkmençe olarak hazırlanmıştır. Eserde Türkistan'ın tarihi ve siyası durumu çalışılmıştır.

1.1.36.19. Kajum-Han V. (1944), *Çavıngeridn kündelik dăpterinen: (ăngime-ölender toplamı)*, Millij Türkistan Komitetinin, Berlin. (T106/18).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 78 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Türkmençe olarak hazırlanmıştır. Eserde bir günlük üzerinden yapılan derlemeler üzerinde çalışılmıştır.

1.1.36.20. Kajum-Han V. (1944), *Millij ădăbijat*, Millij Türkistan Komitetinin, Berlin. (T106/19).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 64 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Türkmençe olarak hazırlanmıştır. Eserde Türkmen milli edebiyat çalışılmıştır.

1.1.36.21. Benderoğlu A. (1976), *Irak Türkmen dili: dil bilgisi ve karşılaştırma*, Kültür ve Şan'at Bakanlığı Türkmen Kültür Müdürlüğü, Bağdād. (T106/20).

Standart ebatta olan eser yumuşak kapak ciltlidir ve 367 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Arap alfabesi ile Türkmençe olarak hazırlanmıştır. Eser de Türkmen dilbilgisi çalışılmıştır.

1.1.36.22. Mazlum O. (1975), *Horyatlar*, Kültür ve Şan'at Bakanlığı Türkmen Kültür Müdürlüğü, Bağdād. (T106/22).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 64 sayfadan oluşmaktadır. Arap alfabesi ile Türkmençe olarak hazırlanmıştır. Eserde *horyatlar* “maniler” çalışılmıştır.

1.1.36.23. Şakir M.B. (1977), *Irak'da Türkmen edebiyatı örnekleri*, Kültür ve Şan'at Bakanlığı Türkmen Kültür Müdürlüğü, Bağdād. (T106/23).

Standart ebatta olan eser yumuşak kapak ciltlidir ve 160 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Arap alfabesi ile Türkmençe olarak hazırlanmıştır. Eser de Irak'ta Türkmen edebiyatı çalışılmıştır.

1.1.36.24. Geldieva Ş. (1989), *Häzirki zaman türkmen povestleri*, Ylym Aşgabat. (T106/24).

Standart ebatta olan eser yumuşak kapak ciltlidir ve 249 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Kiril alfabesi Türkmençe olarak hazırlanmıştır. Eser de Modern Türkmen hikayeleri çalışılmıştır.

1.1.36.25. Geldimyradov A. (1989), *Čeper ädebijatyň dili ve ädebi norma/Jazyk chudožestvennoj literatury i literaturnaja norma*, Ylym Aşgabat. (T106/25).

Standart ebatta olan eser yumuşak kapak ciltlidir ve 186 sayfadan oluşmaktadır. Kiril alfabesi Türkmençe olarak hazırlanmıştır. Eser de Türkmen edebiyatı çalışılmıştır.

1.1.36.26. Ataklyčeva A. Ş. (1989), *Material'noe blagosostojanie i kul'turnyj uroven' sel'skogo naselenija Turkmenistana: (1965- 1980 gg.)*, Ylym Aşgabat. (T106/26).

Standart ebatta olan eser yumuşak kapak ciltlidir ve 186 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Rusça olarak hazırlanmıştır. Eser de Türkmenistan kırsal nüfusunun maddi refahı ve kültürel düzeyi üzerine çalışılmıştır.

1.1.36.27. Annanurova M. (1989), *Ädebijaty övreniş ylmynyn terminlerinin gysgaça rusça-türkmençe sözlügi, / Kratkij russko-turkmenskij slovar' literaturovedčeskich terminov*, Ylym Aşgabat. (T106/27).

Standart ebatta olan eser yumuşak kapak ciltlidir ve 74 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Rusça ve Türkmençe olarak hazırlanmıştır. Eser Edebiyat bilimi terimlerinin kısa bir Rus-Türkmençe sözlüğüdür.

1.1.36.28. Fursova L. V. (1989), *Fonetičeskaja interferencija v russkoj reči turkmen*, Ylym Aşgabat. (T106/28).

Standart ebatta olan eser yumuşak kapak ciltlidir ve 137 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Rusça olarak hazırlanmıştır. Eserde Türkmencede fonetik çalışılmıştır.

1.1.36.29. Bregel J. È. (1961), *Chorezmskie turkmeny v XIX veke*, Izdat. Vostočnoj Literatury, Moskva. (T106/32).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 441 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Rusça olarak hazırlanmıştır. Eserde 19. Yüzyılda Harezmi Türkmenleri çalışılmıştır.

1.1.36.30. Džikiev A. (1994), *Das turkmenische Volk im Mittelalter*, Schletzer, Berlin. (T106/33).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 337 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Almanca olarak hazırlanmıştır. Eserde orta çağda Türkmen halkı çalışılmıştır.

1.1.36.31. Seidi (1993), *Dönmenem, begler*, “Ruh” Döredizilik-Önümçilik Birleşigi, Aşgabat. (T106/37).

Standart ebatta olan eser yumuşak kapak ciltlidir ve 94 sayfadan oluşmaktadır. Kiril alfabesi ile Türkmençe olarak hazırlanmıştır. Eserde Türkmen klasik edebiyatının önde gelen isimlerinden Seydi'nin şiirleri, şahsiyeti ve yaratıcılığı üzerinde çalışılmıştır.

1.1.36.32. Clark L. (1998), *Turkmen reference grammar*, Harrassowitz, Wiesbaden. (T106/40).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 708 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma İngilizce olarak hazırlanmıştır. Eserde Türkmençe gramer çalışılmıştır.

1.1.36.33. Blackwell C. (2001), *Tradition and society in Turkmenistan: gender, oral culture and song*, Curzon, Richmond. (T106/41).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 203 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma İngilizce olarak hazırlanmıştır. Eserde “Türkmenistan'da gelenek ve toplum” ana başlığı altında, toplumsal cinsiyet, sözlü kültür ve şarkı çalışılmıştır.

1.1.36.34. Sahatova G. (2005), *Untersuchung abhängig komplexer Konstruktionen im Turkmenischen mittels Tesnières Translationstheorie und DVG*, Harrassowitz, Wiesbaden. (T106/43).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 166 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Almanca olarak hazırlanmıştır. Eser Tesnières çeviri teorisi ile Türkmencedeki karmaşık yapıların incelenmesi üzerinedir.

1.1.36.35. Blacher (2002), *Parlons turkmene: langue et culture/ Türkmençe gepleyâris*, L'Harmattan, Paris. (T106/44).

Standart ebatta olan eser yumuşak kapak ciltlidir ve 232 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Fransızca olarak hazırlanmıştır. Eserde Türkmen dil ve kültür çalışılmıştır.

1.1.36.36. Staudinger K. (2012), *Freie Nomaden, edle Räuber, skrupellose Sklavenjäger: zur Darstellung von Turkmenen in Reiseberichten aus dem 19. Jahrhundert*, Verl. der Österr. Akad. der Wiss., Wien. (T106/45).

Standart ebatta olan eser yumuşak kapak ciltlidir ve 196 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Almanca olarak hazırlanmıştır. Eserde 19. yüzyıldan kalma seyahatnamelerde Türkmen tasviri üzerine çalışılmıştır. Bitirme tezin kitaplaştırılmış halidir.

1.1.36.37. Landmann A. (2013), *Turkmenisch- Kurzgrammatik*, Harrassowitz, Wiesbaden. (T106/46).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 137 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Almanca olarak hazırlanmıştır. Eser de Türkmen gramer çalışılmıştır.

1.1.36.38. Mağdüm Q. (2014), *Magtymguly: poems from Turkmenistan*, DC: Asian Cultural History Program, Smithsonian Institution, in association with the National Institute of Manuscripts, Turkmenistan Academy of Sciences, Washington. (T106/47).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 211 sayfadan oluşmaktadır. İngilizce olarak hazırlanmıştır. Eser de Türkmen Türkçesi ile yazılmış şiirler çalışılmıştır.

1.1.36.39. Abu'l-Ghāzī Bahādūr Khān C. C. (1958), *Rodoslovnaja turkmen: sočinenie Abu-l-Gazi, chana chivinskogo/Подословная туркмен : сочинение Абу-л-гази, хана хивинского*, Izdatel'stvo Akademii nauk SSSR, Moskva. (T106/48).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 190 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Rusça ve hem Kiril hemde Arap alfabesi ile Türkmen olarak hazırlanmıştır. Eser de Türkmenlerin soyları çalışılmıştır.

1.1.36.40. Yakubof A. (1959), *Türkmen halk masalları/ Tjurkmenski narodni prikazki*, “Narodna Prosveta” Devlet Neşriyatevi, Sofya. (T106/49).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 120 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Kiril alfabesi ile Türkmen olarak hazırlanmıştır. Eser de Türkmen halk masalları çalışılmıştır.

1.1.37. *Turksprachen allgemein*- “Türk Lehçeleri Genel”

Turksprachen allgemein alandaki eserler, T74 kodu altında numaralandırılmıştır. Toplam 94 eser incelenmiş, bu eserlerden Türkiye dışındaki yayınevlerinde basılan 72 eser analitik yöntem ile içerikleri hakkında bilgi verilerek çalışmamıza dahil edilmiştir.

1.1.37.1. Ächmät'janov R.G.U. (1978), *Sravnitel'noe issledovanie tatarskogo i čuvaškogo jazykov: (fonetika i leksika)*, Nauka, Moskva. (T74/1).

Standart ebatta olan eser yumuşak kapak ciltlidir ve 246 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Rusça olarak hazırlanmıştır. Eserde Tatar ve Çuvaş dillerinin karşılıklı incelenmesi çalışılmıştır.

1.1.37.2. Aşmarin N. (1902), *Bolgary i çuvaşi*, Tipo-Litogr. Imperatorskago Univ., Kazan. (T74/2).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 132 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Rusça, Fransızca ve Arap alfabesi ile Türkçe olarak hazırlanmıştır. Eserde “Bulgurlar ve Çuvaşlar” ana başlığı altında Volga Bulgarların dilbilimi alanındaki sorunları çalışılmıştır.

1.1.37.3. Bang W. (1917), *Vom Köktürkischen zum Osmanischen : Vorarbeiten zu einer vergleichenden Grammatik des Türkischen. I, Über das türkische Interrogativpronomen*, Verl. der Akad. der Wiss. Berlin : Verl. d. Königl. Akad. d. Wiss, Berlin. (T74/4).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 62 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Almanca olarak hazırlanmıştır. Eser Köktürkçeden Osmanlıca'ya, karşılaştırmalı Türkçe grameri üzerine bir çalışmadır.

1.1.37.4. Bang W. (1923), *Das negative Verbum der Türksprachen*, Verl. der Akad. der Wiss. Berlin : Verl. d. Königl. Akad. d. Wiss, Berlin. (T74/5).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 114-131 sayfa nolar arası 17 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Almanca olarak hazırlanmıştır. Eserde Türk dillerinin fiillerinde olumsuzluk çalışılmıştır.

1.1.37.5. Bang W. (1917), *Über die türkischen Namen einiger Großkatzen*, Druck Des Franklin – Vereins, Budapest. (T74/7).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 114-131 sayfa nolar arası 17 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Almanca olarak hazırlanmıştır. Eserde Bazı büyük kedilerin Türkçe isimlerine dair çalışılmıştır.

1.1.37.6. Baskakov N.A. (1960), *Tjurkskie jazyki*, zdat. Vostočnoj Literatury, Moskva. (T74/8).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 242 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Rusça olarak hazırlanmıştır. Eser “Türk Dilleri Kitabı” adı altında tüm Türk dillerinin karşılıklı ilişkileri ve gelişimlerini tanımaya yönelik bir çalışmadır.

1.1.37.7. Brands H.W. (1973), *Studien zum Wortbestand der Türksprachen: lexikalische Differenzierung, Semasiologie, Sprachgeschichte*, Brill, Leiden. (T74/9).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 149 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Almanca olarak hazırlanmıştır. Eser Türk dillerinin söz varlığı üzerine çalışmalarından oluşmaktadır.

1.1.37.8. Brands H.W. (1971), *Die türkischen Schriftsprachen der Sowjetunion: Textproben in Originalschreibung*, Orient-Inst., Frankfurt am Main. (T74/10).

Standart ebatta olan eser yumuşak kapak ciltlidir ve 31 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Almanca ve Türkçe olarak hazırlanmıştır. Eserde Sovyetler Birliğinde Türk yazı dilleri orijinal metin örnekleri ile çalışılmıştır. Esere tıpkı basımlar dahil edilmiştir.

1.1.37.9. Çağatay, S. Ş. (1933), *Denominale Verbbildungen in den Türksprachen*, Scuola Tipografica Pio X, Roma. (T74/12).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 49 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Almanca olarak hazırlanmıştır. Eser Türk dillerinde isimden türeyen fiil oluşumları üzerine çalışmalardır.

1.1.37.10. Dmitriev, N. K. (1962), *Stroj tjurkskich jazykov, Vostočnoj Literatury*, Moskva. (T74/15).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 606 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Rusça olarak hazırlanmıştır. Eser Türk dillerinin hikayesi üzerine çalışmalardan oluşmaktadır.

1.1.37.11. Dmitriev, N. K. (1961), *Issledovaniya po sravnitel'noj grammatike tjurkskich jazykov. 3, Sintaksis*, Izdat. Akad. Nauk SSSR, Moskva. (T74/16).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 230 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Rusça olarak hazırlanmıştır. Eser Türk dillerinin karşılaştırmalı dilbilgisi üzerine çalışmalardan oluşmaktadır.

1.1.37.12. Gadžieva N. Z. (1975), *Problemy tjurkskoj areal'noj lingvistiki: sred-neaziatskij areal*, Izdat. Akad. Nauk SSSR, Moskva. (T74/17).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 302 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Rusça olarak hazırlanmıştır. Eser Türk bölgelerinden Orta Asya bölgesi nin dilbiliminin sorunları üzerine çalışmalardır.

1.1.37.13. Gadžieva N. Z. (1973), *Osnovnye puti razvitija sintaksičeskoj struktury tjurkskich jazykov*, Nauka, Moskva. (T74/18).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 407 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Rusça olarak hazırlanmıştır. Eserde Türkçenin söz dizimsel yapısı çalışılmıştır.

1.1.37.14. Grønbech V. P. (1902), *Forstudier til tyrkisk lydhistorie*, Lehmann og Stages, København. (T74/19).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 121 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Danca olarak hazırlanmıştır. Eserde Türk ses tarihi çalışılmıştır.

1.1.37.15. Ubrjatova E. I. (1962), *Issledovanija po sintaksisu tjurkskich jazykov*, Izdat. Vostočnoj Literatury, Moskva (T74/21).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 217 sayfadan oluşmaktadır. Rusça olarak hazırlanmıştır. Eserde Türk Dillerinin söz Dizimi Üzerine çalışılmıştır.

1.1.37.16. Balakaev M. B. (1969), *Issledovanija po tjurkologii*, Izdat. "Nauka" Kazachskoj SSR, Alma-Ata (T74/22).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 292 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Rusça olarak hazırlanmıştır. Eserde Kelime dağarcığı, fonetik yapı gramer ve söz dizimi çalışılmıştır.

1.1.37.17. Ubrjatova E. 1. (1961), *Istoričeskoe razvitie leksiki tjurkskich jazykov*, Izdat. Akad. Nauk SSSR, Moskva (T74/23).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 466 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Rusça olarak hazırlanmıştır. Eserde Türkçenin tarihi söz varlığı çalışılmıştır.

1.1.37.18. Johanson L. (1981), *Pluralsuffixformen im Südwesttürkischen*, Akad. d. Wiss. u. d. Literatur, Mainz (T74/25).

Standart ebatta olan eser yumuşak kapak ciltlidir ve 19 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Almanca olarak hazırlanmıştır. Eserde Güneybatı Türkçesinde çoğul ek biçimleri çalışılmıştır.

1.1.37.19. Juldašev A.A. (1977), *Sootnošenje deepričastnyh i ličnyh form glagola v tjurkskich jazykach*, Izdat. "Nauka", Moskva. (T74/26/a).

Standart ebatta olan eser yumuşak kapak ciltlidir ve 269 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Rusça olarak hazırlanmıştır. Eserde Türk dillerinde fiilin genel ve kişisel biçimleri çalışılmıştır.

1.1.37.20. Juldašev A. A. (1972), *Principy sostavlenija tjurksko-russkich slovarej*, Izdat. "Nauka", Moskva. (T74/27).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 415 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Rusça olarak hazırlanmıştır. Eser Türkçe-Rusça sözlük derlemesidir.

1.1.37.21. Kowalski T. (1936), *Zur semantischen Funktion des Pluralsuffixes -lar, -lär in den Türksprachen*, Nakł. Polskiej Akad. Umiejętności, Kraków : (T74/28).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 34 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Almanca ve Lehçe şeklinde hazırlanmıştır. Eserde Türk dillerinde çokluk ekinin anlamsal işlevi üzerine çalışılmıştır.

1.1.37.22. Lach R. (1952), *Gesänge russischer Kriegsgefangener. Bd. 2 : Turk-tatarische Völker, Abt. 3, Kasantatarische, mischärische, westsibirisch-tatarische, nogaitatarische, turkmenische, kirgisische und tscherkessisch-tatarische Gesänge / Transkription u. Übers. von Herbert Jansky*, (çev. Jansky Herbert) Verl. d. Österr. Akad. d. Wiss. : Wien : Rohrer, Wien (T74/29).

Standart ebatta olan eser yumuşak kapak ciltlidir ve 207 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Almanca ve Türkçe olarak hazırlanmıştır. Eser Rus Savaş esirlerinin ağıt niteliği taşıyan şarkıları üzerinedir. Türk-Tatar halkları, Kazan, Batı Sibirya ve Nogay Tatarları, Türkmen, Kırgız ve Çerkes halklarına ait orijinal metinlerin hem transkripsiyon hem de aktarmaları verilmiştir. Ağıt niteliğindeki şarkıların müzik notaları da mevcuttur.

1.1.37.23. Menges K.H. (1968), *The Turkic languages and peoples: an introduction to Turkic studies*, Harrassowitz, Wiesbaden (T74/30/a).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 248 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma İngilizce olarak hazırlanmıştır. Eserde Türk dilleri ve halkları çalışılmıştır. İlgili harita ve detay şemalar eklenmiştir.

1.1.37.24. Menges K.H. (1979), *Vostočnye elementy v "Slove o polky Igoreve"*, Nauka, Leningradskoe Otd., Leningrad (T74/31).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 264 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Rusça olarak hazırlanmıştır. Eserde "İgor'un alayı" isimli çalışmadaki doğu unsurları çalışılmıştır.

1.1.37.25. Miklosich F. (1890), *Die türkischen Elemente in den südost- und osteuropäischen Sprachen: (Griechisch, Albanisch, Rumunisch, Bulgarisch, Serbisch, Kleinrussisch, Großrussisch, Polnisch). [4] : Nachtrag, 2*, Tempsky, Wien, Gerold, Wien. (T74/32).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 194 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma almanca olarak hazırlanmıştır. Eser "Güneydoğu ve Doğu Avrupa Dillerinde Türk Unsurları" ana başlığı altında Yunanca, Arnavutça, Rumence, Bulgarca, Sırpça, Rusça ve Lehçe çalışılmıştır.

1.1.37.26. Musaev K.M. (1975), *Leksika tjurkskich jazykov: v sravnitel'nom osveščenii; (zapadnokypcakskaja grupa)*, Izdat. Nauka, Moskva. (T74/33).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 356 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Rusça olarak hazırlanmıştır. Eserde Türk dilleri karşılaştırmalı çalışılmıştır.

1.1.37.27. Musaev K. M. (1973), *Orfografii tjurkskich literaturnych jazykov SSSR* Izdat. "Nauka", Moskva. (T74/34).

Standart ebatta olan eser yumuşak kapak ciltlidir ve 300 sayfadan oluşmaktadır. Rusça olarak hazırlanmıştır. Eserde SSCB'nin Türk yazı dillerinin imlası çalışılmıştır

1.1.37.28. Poppe N. (1971), *Studies of Turkic loan words in Russian*, Wiesbaden, Harrassowitz. (T74/35).

Standart ebatta olan eser yumuşak kapak ciltlidir ve 70 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma İngilizce olarak hazırlanmıştır. Eserde Rusçada Türkçe alıntı kelimeler üzerine çalışılmıştır.

1.1.37.29. Radlov W. (1965), *Die Sprachen der türkischen Stämme. Abth. 1, Proben der Volkslitteratur der türkischen Stämme Süd-Sibiriens : Übersetzung / gesammelt u. übers. von W. Radloff, Th. 1, Die Dialecte des eigentlichen Altai - der Altajer und Teleuten, Lebed-Tataren, Schoren und Sojonen, Zentral-Antiquariat d. DDR., Leipzig (T74/36/1).*

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 434 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Almanca olarak hazırlanmıştır. Eserde güney Sibiry Türk boylarından Altay lehçeleri- Altay Kiji ve Teleüt, Lebed Tatarları, Şor ve Soyon halklarının edebiyatı çalışılmıştır. On ciltlik çalışmanın birinci cildir.

1.1.37.30. Radlov W. (1965) *Die Sprachen der türkischen Stämme. Abth. 1, Proben der Volkslitteratur der türkischen Stämme Süd-Sibiriens : Übersetzung / gesammelt u. übers. von W. Radloff, Th. 2, Die Abakan-Dialecte (der sagaische, koibalische, katschinische), der Kysyl-Dialect und der Tscholym-Dialekt (Küarik), Zentral-Antiquariat d. DDR., Leipzig (T74/36/2).*

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 720 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Almanca olarak hazırlanmıştır. Eserde güney Sibiry Türk boylarının halk edebiyatı, Abakan lehçeleri Kızıl lehçesi ve Çolum lehçesi çalışılmıştır. On ciltlik çalışmanın ikinci cildir.

1.1.37.31. Radlov W. (1965), *Die Sprachen der türkischen Stämme. Abth. 1, Proben der Volkslitteratur der türkischen Stämme Süd-Sibiriens : Übersetzung / gesammelt u. übers. von W. Radloff, Th. 3, Kirgische Mundarten, Zentral-Antiquariat d. DDR., Leipzig (T74/36/3).*

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 856 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Almanca olarak hazırlanmıştır. Eserde güney Sibiry Türk boylarının halk edebiyatı, Kırgız lehçeleri çalışılmıştır. On ciltlik çalışmanın üçüncü cildir.

1.1.37.32. Radlov W. (1965), *Die Sprachen der türkischen Stämme. Abth. 1, Proben der Volkslitteratur der nördlichen türkischen Stämme : Übersetzung / gesammelt u.*

übers. von W. Radloff, Th. 5, *Der Dialect der Kara-Kirgisen*, Zentral-Antiquariat d. DDR., Leipzig (T74/36/5).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 603 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Almanca olarak hazırlanmıştır. Eserde güney Sibiry Türk boylarının halk edebiyatı- Kara-Kırgızların Lehçesi çalışılmıştır. On ciltlik çalışmanın beşinci cildir.

1.1.37.33. Radlov W. (1965), *Die Sprachen der türkischen Stämme. Abth. I, Proben der Volkslitteratur der nördlichen türkischen Stämme : Übersetzung / gesammelt u. übers. von W. Radloff, Th. 6, Der Dialect der Tarantschi*, Zentral-Antiquariat d. DDR., Leipzig (T74/36/6).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 272 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Almanca olarak hazırlanmıştır. Eserde güney Sibiry Türk boylarının halk edebiyatı- Tarançi Lehçesi çalışılmıştır. On ciltlik çalışmanın altıncı cildir.

1.1.37.34. Radlov W. (1965), *Narëčija tjurkskich plemen. Otd. 1, Obrazy narodnoj literatury severnych tjurkskich plemen = Proben der Volkslitteratur der nördlichen türkischen Stämme, C. 7, Narëčija krymskago poluostrova / sobrany V. V. Radlovym*, Zentral-Antiquariat d. DDR., Leipzig (T74/36/7).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 527 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Türkçe olarak hazırlanmıştır. Eserde Kuzey Türk oyunları halk Edebiyatı çalışılmıştır. On ciltlik çalışmanın yedinci cildir.

1.1.37.35. Radlov W. (1965), *Narëčija tjurkskich plemen. Otd. 1, Obrazy narodnoj literatury tjurkskich plemen = Proben der Volkslitteratur der türkischen Stämme, C. 8, Narëčija osmanskija / izd. V. Radlovym. Teksty sovrany I. Kunošem*, Zentral-Antiquariat d. DDR., Leipzig (T74/36/8).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 588 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Türkçe olarak hazırlanmıştır. Eserde Türk Boylarının halk edebiyatı çalışılmıştır. On ciltlik çalışmanın sekizinci cildir.

1.1.37.36. Radlov W (1965), *Narëčija tjurkskich plemen. Otd. 1, Obrazy narodnoj literatury tjurkskich plemen : Perevod = Proben der Volkslitteratur der türkischen Stämme : Übersetzung, C. 9, Narëčija urjanchajcev (sojotov), abakanskich tatar i karagasov / izd. V. Radlovym. Teksty, sovrannye i perevedennye N. F. Katanovym*, Zentral-Antiquariat d. DDR., Leipzig (T74/36/9).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 658 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Almanca ve Türkçe olarak hazırlanmıştır. Eserde Kuzey Türk oyunları halk Edebiyatı, Urianchai elmasları (soyonlar), Abakan – Tatarlar ve Karagaslar çalışılmıştır. On ciltlik çalışmanın dokuzuncu cildir.

1.1.37.37. Radlov W. (1965), *Narčičija tjurkskich plemen. Otd. 1, Obrazy narodnoj literatury tjurkskich plemen : Perevod = Proben der Volksliteratur der türkischen Stämme : Übersetzung, C. 10, Narčičija bessarabskich gagauzov / izd. V. Radlovym. Teksty sovrany i perevedeny V. Moškovym, Zentral-Antiquariat d. DDR., Leipzig (T74/36/10).*

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 658 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Türkçe olarak hazırlanmıştır. Eserde Besarabya bölgesinde yaşayan Gagauzların Halk edebiyatından örnekler çalışılmıştır. On ciltlik çalışmanın onuncu cildir.

1.1.37.38. Radlov W. (1967), *South-Siberian oral literature: Turkic texts. 1*, Indiana Univ., Bloomington (T74/37/1).

Standart ebatta olan eser yumuşak kapak ciltlidir ve 419 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma İngilizce, Rusça ve Kiril alfabesi ile Türkçe tandem şeklinde yazılmıştır. Eserde Güney Sibirya sözlü Edebiyatı üzerinde çalışılmıştır. İki ciltlik çalışmanın birinci cildir.

1.1.37.39. Radlov W. (1967), *South-Siberian oral literature: Turkic texts. 2*, Indiana Univ., Bloomington (T74/37/2).

Standart ebatta olan eser yumuşak kapak ciltlidir ve 420 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma İngilizce, Rusça ve Kiril alfabesi ile Türkçe tandem şeklinde olarak hazırlanmıştır. Eserde Güney Sibirya sözlü Edebiyatı üzerinde çalışılmıştır. İki ciltlik çalışmanın ikinci cildir.

1.1.37.40. Radlov W. (1872), *Narčičija tjurkskich plemen. Otd. 1, Obrazy narodnoj literatury tjurkskich plemen, živuščich v Južnoj Sibiri i Dzungarskoj stepi = Proben der Volksliteratur der türkischen Stämme Süd-Sibiriens, C. 4, Narčičija barabincer, tarskich, tobol'skich i tjumenskich tatar / sobrany V. V. Radlovym, / Наръчія тюркскихъ племень. Отд. 1, Образцы народной литературы тюркскихъ племень, живущихъ въ Южной Сибири и Дзунгарской степи = Proben der Volksliteratur der türkischen Stämme Süd-Sibiriens, Ч. 4, Наръчія барабинцевъ, тарскихъ, тобольскихъ и тюменскихъ татаръ / собраны В.В. Радловымъ./ Die Mundarten der Barabiner, Tatarer, Toboler und Tümenischer Tataren, Tipogr. Imperatorskoj Akad. Nauk, Sanktpeterburg. (T74/38).*

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 411 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma kiril alfabesi ile Türkçe ve Rusça olarak hazırlanmıştır. Eserde Sibiryaya Tatar ağızları çalışılmıştır.

1.1.37.41. Samojlovič A. A. (1922), *Nekotorye dopolnenija k klassifikacii tureckich jazykov*, Rossijskaja Gosud. Akad. Tipogr, Petrograd. (T74/39).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 15 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Rusça olarak hazırlanmıştır. Eserde Türk dillerinin tasnifi işlenmiştir.

1.1.37.42. Radloff W. (1977), *Očerki po sravnitel'noj morfologii tjurkskich jazykov. (Imja)*, Izdat. "Nauka", Leningradskoe Otd., Leningrad (T74/40/1).

Standart ebatta olan eser yumuşak kapak ciltlidir ve 190 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Rusça olarak hazırlanmıştır. Eserde Türk dillerinin karşılaştırmalı morfolojisi - İsim- üzerinde çalışılmıştır. İki ciltlik çalışmanın birinci cildir.

1.1.37.43. Ščerbak A. M. (1981), *Očerki po sravnitel'noj morfologii tjurkskich jazykov. (Glagol)*, Izdat. "Nauka", Leningradskoe Otd., Leningrad (T74/40/2).

Standart ebatta olan eser yumuşak kapak ciltlidir ve 181 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Rusça olarak hazırlanmıştır. Eserde Türk dillerinin karşılaştırmalı morfolojisi-fiil-üzerinde çalışılmıştır. İki ciltlik çalışmanın ikinci cildir.

1.1.37.44. Scheinhardt H. (1979), *Typen türkischer Ortsnamen: Einführung, Phonologie, Morphologie, Bibliographie*, Winter, Heidelberg. (T74/41).

Standart ebatta olan eser yumuşak kapak ciltlidir ve 376 sayfadan oluşmaktadır. Rusça olarak hazırlanmıştır ve Türkçe yer adlarının fonetiği ve morfolojisi çalışılmıştır.

1.1.37.45. Sevortjan E. V. (1971), *Struktura i istorija tjurkskich jazykov*, Izdat. "Nauka", Moskva. (T74/42).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 310 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Rusça olarak hazırlanmıştır. Eserde Türk dilinin yapısı ve tarihi çalışılmıştır.

1.1.37.46. Baskakov N. A. (1971), *Tjurkskaja leksikologija i leksikografija*, Izd. "Nauka" Moskva (T74/43).

Standart ebatta olan eser yumuşak kapak ciltlidir ve 309 sayfadan oluşmaktadır. Rusça olarak hazırlanmıştır. Eserde Türk sözlük bilimi ve sözlük bilimi çalışılmıştır.

1.1.37.47. Baskakov N. A. (1974), *Tjurkizmy v vostočno-slavjanskich jazykach*, Izd. "Nauka" Moskva (T74/44).

Standart ebatta olan eser yumuşak kapak ciltlidir ve 299 sayfadan oluşmaktadır. Rusça olarak hazırlanmıştır. Eserde Doğu Slav dillerinde Türkçülükler çalışılmıştır.

1.1.37.48. Vekilov A. P. (1973), *Tureckaja dialektologija. 1*, Izdat. Leningradskogo Univ., Leningrad (T74/45).

Cep boy ebatta olan eser yumuşak kapak ciltlidir ve 101 sayfadan oluşmaktadır. Rusça ve Türkçe olarak hazırlanmıştır. Eserde Türkçe ağız çalışmaları incelenmiştir.

1.1.37.49. Nasilov V. M. (1966), *Voprosy tjurkskoj filologii*, Izdat, Moskovskogo Uni., Moskva. (T74/46).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 289 sayfadan oluşmaktadır. Rusça ve Türkçe olarak hazırlanmıştır. Eser de Türk filolojisinin sorunları çalışılmıştır.

1.1.37.50. Baskakov N. A. (1972), *Voprosy soveršenstvovanija alfavitov tjurkskich jazikov SSSR*, Izdat. "Nauka", Moskva. (T74/47).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 236 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Rusça ve Türkçe olarak hazırlanmıştır. Eser de Türk Dillerinin alfabelerinin iyileştirilmesi sorunları çalışılmaktadır. Şemalar ve tablolarla çalışma görsellendirilmiştir.

1.1.37.51. Zajączkowski A. (1932), *Sufiksy imienne i czasownikowe w języku zachodniokaraimskim: (przyczynek do morfologii języków tureckich) / Les suffixes nominaux et verbaux dans la langue des Karaims occidentaux: (contribution à la morphologie des langues turques)*, Nakładem Polskiej Akad. Umiejętności, W Krakowie (T74/49).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 195 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma lehçe olarak hazırlanmıştır. Eser de Batı Karayca isim ve fiil ekleri çalışılmıştır.

1.1.37.52. Akiner S. (1986), *Islamic peoples of the Soviet Union: (with an appendix on the non-Muslim Turkic peoples of the Soviet Union); an historical and statistical handbook*, KPI, London (T74/50).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 462 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma İngilizce olarak hazırlanmıştır. Eser "Sovyetler Birliği'nin İslami halkları" ana başlığı altında, Sovyetler Birliği'nin gayrimüslim Türk halkları, tarihsel ve istatistiksel açılarından çalışılmıştır.

1.1.37.53. D'jakonova N.V. (1995), *Šikšin: materialy Pervoj Russkoj Turkestanskoj ekspedicii akademika S. F. Ol'denburga 1909- 1910 gg.*, Izdat. Firma Vostočnaja Literatura RAN, Moskva (T74/52).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 300 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Rusça olarak hazırlanmıştır. Eser 1909-1910-, 1914-1915 yılları arasındaki Türkistan seferi hakkındadır. Çalışma görseller, haritalar ve fotoğraflar ile zenginleştirilmiştir.

1.1.37.54. Laude-Cirtautas I. (1961), *Der Gebrauch der Farbzeichnungen in den Türkdialekten*, Harrassowitz, Wiesbaden (T74/54).

Standart ebatta olan eser yumuşak kapak ciltlidir ve 137 sayfadan oluşmaktadır. Almanca olarak hazırlanmıştır. Eserde Türk lehçelerinde renk isimleri çalışılmıştır.

1.1.37.55. Faensen J. (1983), *Sprachen in der UdSSR: Verzeichnis der Namen mit Angaben zu Verbreitung, Sprecherzahl, Schrift und Publikationsstatistik*, Biblio-Verl., Osnabrück (T74/56).

Standart ebatta olan eser yumuşak kapak ciltlidir ve 145 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Almanca olarak hazırlanmıştır. Eser ‘‘SSCB'deki diller’’ ana başlığı altında dağı-
lım, konuşmacı sayısı, yazma ve yayın istatistikleri hakkında bilgi içeren adların listesi çalışılmıştır.

1.1.37.56. Svanberg I. (1988), *The Altaic-speakers of China: numbers and distribution*, Centre for Multiethnic Research, Uppsala (T74/57).

Standart ebatta olan eser yumuşak kapak ciltlidir ve 29 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma İngilizce olarak hazırlanmıştır. Eserde ‘‘Çin'in Altayca konuşucuları’’ ana başlığı altında sayılar ve dağılım çalışılmıştır.

1.1.37.57. Baldauf I. (1993), *ŐikŐin: materialy Pervoj Russkoj Turkestanskoj kspedicii akademika S. F. Ol'denburga 1909- 1910 gg.*, Akad. Kiad, Budapest. (T74/58).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 782 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Almanca olarak hazırlanmıştır. Eserde Müslüman Rus ve Sovyet Türkleri arasındaki yazılı reform ve yazışmalar incelenmiştir.

1.1.37.58. Dankoff R. (1987), *The Turkic vocabulary in the Farhang-i Zafān-gyā: (8th/14th century)*, Ind. : Indiana Univ., Bloomington (T74/60).

Standart ebatta olan eser yumuşak kapak ciltlidir ve 43 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Türkçe, İngilizce olarak hazırlanmıştır. Eserde Farhang-i Zafān-gyā'daki Türkçe söz varlığı incelenmiştir.

1.1.37.59. Scharlipp W. (1995), *Türkische Sprache, arabische Schrift: ein Beispiel schrifthistorischer Akkulturation*, Akad. Kiad, Budapest. (T74/61).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 251 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Almanca ve Arap alfabesiyle Türkçe olarak hazırlanmıştır. Eserde Arap alfabesi ile Türk dili çalışılmıştır.

1.1.37.60. Baskakov N. A. (1979), *Russkie familii tjurkskogo proischoğdenija, Russkie familii tjurkskogo proischoğdenija*, Nauka, Moskva (T74/63).

Cep boy olan eser sert kapak ciltlidir ve 278 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Rusça olarak hazırlanmıştır. Eserde Türk kökenli Rus soyadları çalışılmıştır.

1.1.37.61. Baskakov N. A. (1975). *Istoriko-tipologičeskaja charakteristika struktury tjurkskich jazykov: slovosočetanie i predloženie*, Nauka, Moskva (T74/65).

Cep boy ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 286 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Rusça olarak hazırlanmıştır. Eserde “Türk dillerinin yapısının tarihsel-tipolojik özellikleri” ana başlığı altında, kelime birleşimi ve sunumu çalışılmıştır.

1.1.37.62. Baskakov N. A. (1993). *Russkie familii tjurkskogo proischoždenija*, Mišel', Moskva (T74/66).

Cep boy ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 278 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Rusça olarak hazırlanmıştır. Eserde Türk kökenli Rus soyadları çalışılmıştır.

1.1.37.63. Tenişev E.R. (1997). *Sravnitel'no-istoričeskaja grammatika tjurkskich jazykov. Leksika / otv. red. È. R. Tenişev*, Izdat. “Nauka”, Moskva (T74/67).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 799 sayfadan oluşmaktadır. Rusça olarak hazırlanmıştır ve Türk dillerinin karşılaştırmalı tarihsel grameri çalışılmıştır.

1.1.37.64. Jarceva V.N. (1997). *Jazyki Rossijskoj Federacii i sosednich gosudarstv : ènciklopedija ; v trech tomach. I, A - I. : È. R. Tenişev*, Izdat. “Nauka”, Moskva (T74/68).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 430 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Rusça olarak hazırlanmıştır. Eser “Rusya Federasyonu ve komşu devletlerin dilleri ansiklopedisi (A-I)” çalışmasıdır.

1.1.37.65. Lezina I.N. (1994), *Onomastika: slovar'-spravočnik tjurkskich-rodoplemennyh nazvanij. 1 (1994)*, Rossijskaja Akad. Nauk, Institut Ètnologii i Antropologii Im. N. N. Miklucho-Maklaja, Moskva. (T74/69/1).

Standart ebatta olan eser yumuşak kapak ciltlidir ve 233 sayfadan oluşmaktadır. Rusça olarak hazırlanmıştır. Eser Türk oyun isimleri sözlüğüdür. İki ciltlik çalışmanın birinci cildir.

1.1.37.66. Lezina I.N. (1994), *Onomastika: slovar'-spravočnik tjurkskich-rodoplemennyh nazvanij. 2 (1994)*, Rossijskaja Akad. Nauk, Institut Ètnologii i Antropologii Im. N. N. Miklucho-Maklaja, Moskva. (T74/69/2).

Standart ebatta olan eser yumuşak kapak ciltlidir ve 234-466 arası numaralandırılmış 232 sayfadan oluşmaktadır. Rusça olarak hazırlanmıştır. Eser Türk oyun isimleri sözlüğüdür. İki ciltlik çalışmanın ikinci cildir.

1.1.37.67. Tenişev V.N. (1997). *Jazyki mira. Tjurkskie jazyki / [red. koll. toma: È. R. Tenişev (otv. red.) ...]*, Izdat. “Nauka”, Moskva (T74/70).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 542 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Rusça olarak hazırlanmıştır. Eserde Türk dilleri çalışılmıştır.

1.1.37.68. Ragagnin E. (2011), *Dukhan, a Turkic variety of Northern Mongolia: description and analysis*, Harrassowitz, Wiesbaden. (T74/73).

Standart ebatta olan eser yumuşak kapak ciltlidir ve 290 sayfadan oluşmaktadır. İngilizce olarak hazırlanmıştır. Eserde Duhalar çalışılmıştır.

1.1.37.69. Zhumagulov, Bakytzhan(ed.) Kasachstan. (2012). *Valuable heritage : Turkic anthology*, Izdat. Foliant Publ. House, Astana. (T74/75).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 565 sayfadan oluşmaktadır. İngilizce ve Kazak Türkçesi olarak hazırlanmıştır. Eserde Türk antolojisi çalışılmıştır

1.1.37.70. Isaev J.N. (2011). *Florističeskaja terminologija v jazykach turanskogo sojuza, Флористическая терминология в языках Туранского союза*, Tjurkskaja Akad., Astana. (T74/76).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 430 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Rusça olarak hazırlanmıştır. Eserde Turan birliği dillerinde çiçek terminolojisi üzerine bir çalışmadır.

1.1.37.71. Hauenschild I. (2016), *Türksprachige Gräsernamen: eine lexikologische Untersuchung nebst Glossar (1994)*, Harrassowitz Verlag, Wiesbaden. (T74/77).

Standart ebatta olan eser yumuşak kapak ciltlidir ve 157 sayfadan oluşmaktadır. Almanca olarak hazırlanmıştır. Eserde Türk dilinde ot adları çalışılmıştır.

1.1.37.72. Radlov W. (1882). *Phonetik der nördlichen Türksprachen*, T.O. Weigel's Verlag, Leipzig. (T74/78).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 318 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Almanca olarak hazırlanmıştır. Eserde Kuzey Türk dillerinin fonetiği üzerine bir çalışmadır.

1.1.38. *Turksprachen Literatur allgemein*- “Türk Lehçeleri Edebiyatı Genel”

Turksprachen Literatur allgemein alandaki eserler, T76 kodu altında numaralandırılmıştır. Toplam 12 eser incelenmiş, bu eserlerden Türkiye dışındaki yayınevlerinde basılan 9 eser analitik yöntem ile içerikleri hakkında bilgi verilerek çalışmamıza dahil edilmiştir.

1.1.38.1. Chamraev M. K. (1963), *Osnovy tjurkskogo stichosloženija: (na materiale ujgurskoj klassiceskoj i sovremennoj poézii)*, izdat. Akad. Nauk Kazachskoj SSR, Alma-Ata. (T76/1).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 213 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Rusça olarak hazırlanmıştır. Eserde klasik ve modern Uygur şiiirlerinden yola çıkarak, Türk şiiirleri çalışılmıştır.

1.1.38.2. Hofman H.F. (1969), *Turkish literature: a bio-bibliographical survey. Sect. 3, Moslim Central Asian Turkish literature being in the main a list of "Chaghatayan" authors and works in "Chaghatay" as registered in Professor M. F. Köprülü's article: "Çağatay edebiyatı", İA. Vol. III. (270-) with some additions (Navā'īāna, however, excepted), Pt. 1, Authors, Vol. 1/3, Vol. 1, Introductory matter. Vol. 2, A - C. Vol. 3, D - I, Library of the Univ. of Utrecht, Utrecht (T76/2/1).*

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 348 sayfadan oluşmaktadır. İngilizce olarak hazırlanmıştır. Eser esas olarak Profesör M. F. Köprülü'nün makalesinde kayıtlı olan "Çağataylı" yazarların ve "Çağatayca" eserlerin bir listesi temel alınarak çalışılmış biyo-bibliyografik bir incelemedir (a-c, d-1). İki ciltlik çalışmanın birinci cildir.

1.1.38.3. Hofman H.F. (1969), *Turkish literature: a bio-bibliographical survey. Sect. 3, Moslim Central Asian Turkish literature being in the main a list of "Chaghatayan" authors and works in "Chaghatay" as registered in Professor M. F. Köprülü's article: "Çağatay edebiyatı", İA. Vol. III. (270-) with some additions (Navā'īāna, however, excepted), Pt. 1, [Authors], Vol. 4/6, Vol. 4, K - N. Vol. 5, P - S. Vol. 6, T - Z, appendices, Library of the Univ. of Utrecht, Utrecht (T76/2/2).*

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 312 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma İngilizce olarak hazırlanmıştır. Eser esas olarak Profesör M. F. Köprülü'nün makalesinde kayıtlı olan "Çağataylı" yazarların ve "Çağatayca" eserlerin bir listesi temel alınarak çalışılmış biyo-bibliyografik bir incelemedir (k-n, p-s, t-z) İki ciltlik çalışmanın ikinci cildir.

1.1.38.4. Kowalski T. (1921), *Ze studjów nad formą poezji ludów tureckich. I, W Nakł. Polskiej Akad. Umiejętności, Krakowie. (T76/3).*

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 184 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Leh dili şeklinde hazırlanmıştır. Eserde Türk halklarının şiiir şekli üzerine yapılan çalışmalardır.

1.1.38.5. Shoolbraid G. M. H. (1975), *The oral epic of Siberia and Central Asia.*, Ind.: Indiana Univ. Bloomington. (T76/5).

Standart ebatta olan eser yumuşak kapak ciltlidir ve 176 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma İngilizce olarak hazırlanmıştır. Eserde Sibirya ve Orta Asya'nın sözlü destanı çalışılmıştır.

1.1.38.6. Kowalski T. (1974), *Izbrannye trudy. Tjurkskij geroičeskij épos*, Izd. “Nauka”, Leningradskoe Otdelenie, Leningrad. (T76/7).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 726 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Rusça olarak hazırlanmıştır. Eserde Türk halk destanı üzerine yapılan çalışmalardır.

1.1.38.7. Dujsenbi A.K. (2011), *Turki anyzdary men äpsanalary*, Tjurkskaja Akad., Astana. (T76/9).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 255 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Kazak Türkçesi olarak hazırlanmıştır. Eserde Türk efsaneleri ve masalları üzerine yapılan çalışmalardır.

1.1.38.8. Džusupov N.M. (2011), *Tjurkskij simbol v chudožestvennom tekste: (lingvokognitivnyj aspekt)*, Tjurkskaja Akad., Astana. (T76/10).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 218 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Rusça olarak hazırlanmıştır. Eserde sanatsal metindeki Türkçe metinlere yansıyan semboller çalışmalardır.

1.1.38.9. Hartmann S. v.d. (2017), *Das Geheimnis: Geschichten und Erzählungen aus Aserbaidşan*, (çev. Aserbaidşanisches Übersetzungszentrum, Verlag H.J. Maurer), Aserbaidşan: Aserbaidşanisches Übersetzungszentrum: Frankfurt am Main : Verlag H.J. Maurer, Baku. (T76/11).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir, 22 illüstrasyon ve 87 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Almanca olarak hazırlanmıştır. Eserde “Gizem” ana başlığının altında Azerbaycan’dan Hikayeler ve Masallar çalışılmıştır.

1.1.39. *Turksprachen, Wörterbücher, allgemein*- “Türk Lehçeleri, Sözlükler, Genel”

Turksprachen, Wörterbücher, allgemein alandaki eserler, T75 kodu altında numaralandırılmıştır. Toplam 22 eser incelenmiş, bu eserlerden Türkiye dışındaki yayınevlerinde basılan 17 eser analitik yöntem ile içerikleri hakkında bilgi verilerek çalışmamıza dahil edilmiştir.

1.1.39.1. Clauson G., Agyagási K. (ed.), (1981), *An etymological dictionary of pre-thirteenth-century Turkish. Index, Vol. 1, / with a pref. by A. Róna-Tas. [Ed. curam agit Klára Agyagási]*, Clarendon Press : Szeged : Univ. Szegediensis de Attila József, Oxford. (T75/2/1).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 341 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma İngilizce ve Türkçe olarak hazırlanmıştır. Eser 13. yüzyıl öncesi Türkçesinin etimolojik sözlük çalışmasıdır. İki ciltlik eserin birinci cildir.

1.1.39.2. Clauson G., Agyagási K. (ed.), (1981), *An etymological dictionary of pre-thirteenth-century Turkish. Index, Vol. 2, / [ed. curam agit Klára Agyagási]*, Clarendon Press : Szeged : Univ. Szegediensis de Attila József, Oxford. (T75/2/2).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 261 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma İngilizce ve Türkçe olarak hazırlanmıştır. Eser 13. yüzyıl öncesi Türkçesinin etimolojik sözlük çalışmasıdır. İki ciltlik çalışmanın ikinci cildir.

1.1.39.3. Pavet de Courteille A. (1972), *Dictionnaire turk-oriental: destiné principalement à faciliter la lecture des ouvrages de Bâber, d'Aboul-Gâzi de Mir Ali-Chir-Nevâi, et d'autres ouvrages en langues touraniennes; avec une préface critique et de nombreux extraits de textes originaux et de traductions en français*, Philo Press, Amsterdam. (T75/3).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 562 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Fransızca ve Türkçe olarak hazırlanmıştır. Eser öncelikle Turan dillerindeki diğer eserlerin okunmasını kolaylaştırmak için tasarlanmış bir sözlük çalışmasıdır.

1.1.39.4. Räsänen M. (1969), *Versuch eines etymologischen Wörterbuchs der Türkssprachen. [1], [Hauptband]*, Suomalais-Ugrilainen Seura, Helsinki. (T75/4).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 533 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Almanca ve Türkçe olarak hazırlanmıştır. Eser Türk dillerinin etimolojik sözlük denemesi çalışmasıdır.

1.1.39.5. Radlov W. (1960), *Versuch eines Wörterbuches der Türk-Dialecte. 1*, Mouton, 's-Gravenhage. (T75/5/1).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir. 1914 yılında yayınlanmış bir cildin 27. sayfasından başlayarak 18 sayfalık bir bölümü içerir ve toplamda 66 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Almanca ve Türkçe olarak hazırlanmıştır. Eser Türk lehçeleri sözlük denemesi çalışmasıdır. Dört ciltlik çalışmanın birinci cildir.

1.1.39.6. Radlov W. (1960), *Versuch eines Wörterbuches der Türk-Dialecte. 2*, Mouton, 's-Gravenhage. (T75/5/2).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 64 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Almanca ve Türkçe olarak hazırlanmıştır. Eser Türk lehçeleri sözlük denemesi çalışmasıdır. Dört ciltlik çalışmanın ikinci cildir.

1.1.39.7. Radlov W. (1960), *Versuch eines Wörterbuches der Türk-Dialecte. 3*, Mouton, 's-Gravenhage. (T75/5/3).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 98 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Almanca ve Türkçe olarak hazırlanmıştır. Eser Türk lehçeleri sözlük denemesi çalışmasıdır. Dört ciltlik çalışmanın üçüncü cildir.

1.1.39.8. Radlov W. (1960), *Versuch eines Wörterbuches der Türk-Dialecte. 4*, Mouton, 's-Gravenhage. (T75/5/4).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 107 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Almanca ve Türkçe olarak hazırlanmıştır. Eser Türk lehçeleri sözlük denemesi çalışmasıdır. Dört ciltlik çalışmanın dördüncü cildir.

1.1.39.9. von Gabain A., Radlov W. (1969), *“Radloff”- Index der deutschen Bedeutungen*, Harrassowitz, Wiesbaden (T75/6/1).

Standart ebatta olan eser yumuşak kapak ciltlidir. Almanca olarak hazırlanmıştır. Eserde Almanca anlamlar dizini çalışılmıştır. Dört ciltlik çalışmanın birinci cildir.

1.1.39.10. von Gabain A., Radlov W. (1970), *“Radloff”- Index der deutschen Bedeutungen*, Harrassowitz, Wiesbaden (T75/6/2).

Standart ebatta olan eser yumuşak kapak ciltlidir. Almanca olarak hazırlanmıştır. Eserde Almanca anlamlar dizini çalışılmıştır. Dört ciltlik çalışmanın ikinci cildir.

1.1.39.11. von Gabain A., Radlov W. (1971), *“Radloff”- Index der deutschen Bedeutungen*, Harrassowitz, Wiesbaden (T75/6/3).

Standart ebatta olan eser yumuşak kapak ciltlidir. Almanca olarak hazırlanmıştır. Eserde Almanca anlamlar dizini çalışılmıştır. Dört ciltlik çalışmanın üçüncü cildir.

1.1.39.12. Sevortjan E. V. (1974), *Étimologičeskij slovar' tjurkskich jazykov. [1], (Obščetjurkskie i mežturkskie osnovy na glasnye)*, Indrik : Moskva : Izdat. “Nauka”, Moskva. (T75/7/1).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 766 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Rusça ve Türkçe olarak hazırlanmıştır. Eser Türk dillerinin etimolojik sözlük çalışmasıdır. Beş ciltlik çalışmanın birinci cildir.

1.1.39.13. Sevortjan E. V. (1978), *Étimologičeskij slovar' tjurkskich jazykov. [2], (Obščetjurkskie i mežturkskie osnovy na bukvy “b”)*, Indrik : Moskva : Izdat. “Nauka”, Moskva. (T75/7/2).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 348 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Rusça ve Türkçe olarak hazırlanmıştır. Eser Türk dillerinin etimolojik sözlük (b) çalışmasıdır. Beş ciltlik çalışmanın ikinci cildir.

1.1.39.14. Sevortjan E. V. (1980), *Ėtimologiĉeskij slovar' tjurkskich jazykov. [3], Obščetjurkskie i mežtjurkskie osnovy na bukvy "v", "g" i "d"*, Indrik : Moskva : Izdat. "Nauka", Moskva. (T75/7/3).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 394 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Rusça ve Türkçe olarak hazırlanmıştır. Eser Türk dillerinin etimolojik sözlük (v-g-i-d) çalışmasıdır. Beş ciltlik çalışmanın üçüncü ciltidir.

1.1.39.15. Sevortjan E. V., Levitskaja L. (ed.), (1989), *Ėtimologiĉeskij slovar' tjurkskich jazykov. [4], Obščetjurkskie i mežtjurkskie osnovy na bukvy "ž", "z", "j" / otv. red. L. S. Levitskaja. [Avtory slovarnyĉ statej: Sevortjan Ė. V.],* Indrik : Moskva : Izdat. "Nauka", Moskva. (T75/7/4/a).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 291 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Rusça ve Türkçe olarak hazırlanmıştır. Eser Türk dillerinin etimolojik sözlük (ž- j) çalışmasıdır. Beş ciltlik çalışmanın dördüncü ciltidir.

1.1.39.16. Blagova G. F. (ed.) vd. (1997), *Ėtimologiĉeskij slovar' tjurkskich jazykov. [5], Obščetjurkskie i mežtjurkskie leksiĉeskie osnovy na bukvy "k", "k" / otv. red. G. F. Blagova. [Avtory slovarnyĉ statej: Levitskaja L. S.],* Indrik : Moskva : Izdat. "Nauka", Moskva. (T75/7/5).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 291 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Rusça ve Türkçe olarak hazırlanmıştır. Eser Türk dillerinin etimolojik sözlük (k) çalışmasıdır. Beş ciltlik çalışmanın dördüncü ciltidir.

1.1.39.17. Musaev K. M. (1984), *Leksikologija tjurkskich jazykov*, Izdat. "Nauka", Moskva. (T75/9).

Standart ebatta olan eser yumuşak kapak ciltlidir ve 226 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Rusça ve Türkçe olarak hazırlanmıştır. Eser de Türk dillerinin sözlük bilimi üzerine çalışılmıştır.

1.1.40. Tuwinisch- "Tuva Türkçesi"

Tuwinisch alandaki eserler, T107 kodu altında numaralandırılmıştır. Toplam 11 eser incelenmiş, bu eserlerden Türkiye dışındaki yayınevlerinde basılan 10 eser analitik yöntem ile içerikleri hakkında bilgi verilerek çalışmamıza dahil edilmiştir.

1.1.40.1. Grebnev L. V. (1960), *Tuvinskij geroiĉeskij ėpos: (opyt istoriko-ėtnog-rafiĉeskogo analiza)*, Izdat. Vostoĉnoj Literatury, Moskva. (T107/1).

Standart ebatta olan eser yumuşak kapak ciltlidir ve 144 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Rusça olarak hazırlanmıştır. Eserde Tuva kahramanlık destanı çalışılmıştır.

1.1.40.2. Krueger J. R. (1977), *Tuvan manual: area handbook, grammar, reader, glossary, bibliography*, Indiana Univ., Bloomington. (T107/2).

Standart ebatta olan eser yumuşak kapak ciltlidir ve 261 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma İngilizce olarak hazırlanmıştır. Eser Tuva türkçesi el kitabıdır, gramer ve metinlerle çalışma zenginleştirilmiştir.

1.1.40.3. Pal'mbach A. A. (1953), *Russko-tuvinskij slovar': 22000 slov*, Gosudarstvennoe Izdat. Inostrannyh i Nacional'nyh Slovaroj, Moskva. (T107/3).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 708 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Rusça ve Tuvaca hazırlanmış bir sözlük çalışmasıdır.

1.1.40.4. Tenişev E. R. (1968), *Tuvinsko-russkij slovar': okolo 22000 slov*, Sovetskaja Ėnciklopedija, Moskva. (T107/4).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 646 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Rusça ve Tuvaca hazırlanmış bir sözlük çalışmasıdır.

1.1.40.5. Sat ř. ., Pal'mbach, A. A. (ed.). (1955). *Tuvinsko-russkij slovar': okolo 20000 slov ; s priloş grammatieskogo oerka tuvinskogo jazyka ř. . Sata*, Gosudarstvennoe Izd. Inostrannyh i Nacional'nyh Slovaroj, Moskva. (T107/5).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 723 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Rusça ve Tuvaca hazırlanmış bir sözlük çalışmasıdır.

1.1.40.6. Ölmez M. (2007). *Tuwinischer Wortschatz : mit alttürkischen und mongolischen Parallelen*, Harrassowitz, Wiesbaden. (T107/6).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 516 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Almanca ve Tuvaca hazırlanmış Tuvacanın sözvarlığı çalışmasıdır.

1.1.40.7. Anderson G D.S. (2003), *Tuvan dictionary*, LINCOM Europa, Muenchen. (T107/7).

Standart ebatta olan eser yumuşak kapak ciltlidir ve 176 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma İngilizce ve Kiril alfabesi ile Türkçe olarak hazırlanmıştır. Eser Tuva Türkçesi sözlük çalışmasıdır.

1.1.40.8. Taube E. (2008), *Tuwinische Folkloretexte aus dem Altai (Cengel, Westmongolei). 1, Kleine Formen*, Harrassowitz, Wiesbaden. (T107/8).

Standart ebatta olan eser yumuşak kapak ciltlidir ve 281 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Almanca ve Tuvaca şeklinde hazırlanmıştır. Eser de Altaylardan, folklor metinleri çalışılmıştır.

1.1.40.9. Khabtagaeva B. (2009), *Mongolic elements in Tuvan*, Harrassowitz, Wiesbaden. (T107/9).

Standart ebatta olan eser yumuşak kapak ciltlidir ve 281 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma İngilizce ve Tuvaca şeklinde hazırlanmıştır. Eser de Tuva'ndaki Moğol unsurları üzerine çalışılmıştır.

1.1.40.10. Aydemir İ.A. (2009), *Konverbien im Tuwinischen: eine Untersuchung unter Berücksichtigung des Altai-Dialekts*, Harrassowitz, Wiesbaden. (T107/10).

Standart ebatta olan eser yumuşak kapak ciltlidir ve 139 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Almanca ve Tuvaca şeklinde hazırlanmıştır. Eser unsurları üzerine Tuva Türkçesindeki zarf fiiller çalışılmıştır.

1.1.41. *Uzbekisch*- “Özbek Türkçesi”

Uzbekisch alandaki eserler, T109 kodu altında numaralandırılmıştır. Toplam 124 eser incelenmiş, bu eserlerden Türkiye dışındaki yayınevlerinde basılan 14 eser analitik yöntem ile içerikleri hakkında bilgi verilerek çalışmamıza dahil edilmiştir.

1.1.41.1. Fitrat A. (1944), *Hind ixtilalcıları : beş pãrdãlik, façialĩ teatru*, Herrosé, Grãfenhainichen. (T109/1).

Cep boy ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 77 sayfadan oluşmaktadır. Latin alfabesi ile Özbekçe ve Almanca olarak hazırlanmıştır. Eser 5 perde tiyatro oyunudur.

1.1.41.2. Abdurachimov M. (1976), *Uzbeksko-russkij slovar' aforizmov*, Őkituvçi, Taşkent. (T109/2).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 215 sayfadan oluşmaktadır. Kiril alfabesi ile Özbekçe ve Rusça olarak hazırlanmıştır. Özbekçe- Rusça sözlük çalışmasıdır.

1.1.41.3. Allworth E. (1964), *Uzbek literary politics*, Mouton, The Hague. (T109/3).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 366 sayfadan oluşmaktadır. İngilizce olarak hazırlanmıştır. Çalışmada Sovyet rusya'nın Özbek yazarların faaliyetlerinin faaliyetinin sosyal, eğitimsel ve politik yönleri üzerine etkisinde modern Özbek edebiyat incelemektedir.

1.1.41.4. Ojbek M. T. (1950), *Antologija uzbekskoj poëzii*, Gosudarstvennoe Izdat. Chudožestvennoj Literaturny, Moskva (T109/6).

Büyük ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 469 sayfadan oluşmaktadır. Rusça olarak hazırlanmıştır. Eser Özbek şiir antolojisidir.

1.1.41.5. Borovkov A.K. (1959), *Uzbeksko-russkij slovar' : svyše 40000 slov*, Gosudarstvennoe, Moskva (T109/9).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 839 sayfadan oluşmaktadır. Özbekçe ve Rusça olarak hazırlanmıştır. Eser Özbekçe- Rusça sözlük çalışmasıdır.

1.1.41.6. Gabain A. (1945), *Özbekische Grammatik : mit Bibliographie, Lesestücken und Wörterverzeichnis ; mit einer Karte von Turkestan mit Ortsnamen in özbekischer Form*, Harrassowitz, Leipzig (T109/12).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 278 sayfadan oluşmaktadır. Almanca olarak hazırlanmıştır. Eser Özbek gramer kitabıdır.

1.1.41.7. Gromatovič K.D. (1929), *Russko-uzbekskij slovar' dlja evropejcev služaščich gosapparata UzSSR*, Uzbekscoe Gosudarstvennoe Izdat., Samarkand (T109/13).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 240 sayfadan oluşmaktadır. Özbekçe ve Rusça olarak hazırlanmıştır. Eser Özbekçe- Rusça sözlük çalışmasıdır.

1.1.41.8. Kedrina Z.S. (1967), *Istorija uzbeckoj sovetskoj literatury*, Nauka, Moskva (T109/15).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 793 sayfadan oluşmaktadır. Rusça olarak hazırlanmıştır. Eser Özbek edebiyatı üzerine çalışmasıdır

1.1.41.9. Kissen I. A. (1977), *Uzbekskij jazyk dlja vzroslych : (samoučitel') ; načal'nyj kurs*, Izdat. "Ūkituvči", Taškent. (T109/17).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 186 sayfadan oluşmaktadır. Rusça olarak hazırlanmıştır. Eser yetişkinler için Özbekçe öğrenim kitabıdır.

1.1.41.10. Korogly C.G. (1968), *Uzbekskaja literatura*, Vysšaja Škola, Moskva (T109/19).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 291 sayfadan oluşmaktadır. Rusça olarak hazırlanmıştır. Eserde Özbek edebiyatı çalışılmıştır.

1.1.41.11. Kononov A.N. (1960), *Grammatika sovremennogo uzbeckogo literaturnogo jazyka*, Izdat. Akad. Nauk SSSR, Moskva (T109/20).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 291 sayfadan oluşmaktadır. Rusça olarak hazırlanmıştır. Eserde çağdaş Özbek edebi dilinin grameri çalışılmıştır.

1.1.41.12. Kosimova K, vd. (1975), *Ūzbek tili : 1-sinf učun*, I "Ūkituvči" Našrieti, Toškent (T109/21).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 143 sayfadan oluşmaktadır. Özbekçe şeklinde hazırlanmıştır. Eser 1. Sınıflar için özbekçe ders kitabıdır.

1.1.41.13. Laude-Cirtautas I. (1980), *Chrestomathy of modern literary Uzbek*, Harrassowitz, Wiesbaden (T109/22).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve XI numaradan başlayarak 249 sayfadan oluşmaktadır. Özbekçe olarak hazırlanmıştır. Eser modern edebi Özbek krestomatişi çalışmasıdır.

1.1.41.14. Menges K. H., Katanov N. F. (1976), *Volkskundliche Texte aus Ost-Türkistan : aus dem Nachlaß von N. Th. Katanov*, Zentralantiquariat d. DDR, Leipzig (T109/23).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir. XVIII numaradan başlayarak toplamda 123 sayfadan oluşmaktadır. Ek olarak eserin sonunda, 185 sayfalık başka bir bölümün de mevcuttur. Özbekçe olarak hazırlanmıştır ve Doğu Türkistan'dan folklorik metinler çalışılmıştır.

1.1.42. *Wolgabulgarisch, Wolgabulgaren-* “Volga Bulgarcası, Volga Bulgarları”

Wolgabulgarisch, Wolgabulgaren alandaki eserler, T110 kodu altında numaralandırılmıştır. Toplam 8 eser incelenmiş, bu eserlerden Türkiye dışındaki yayınevlerinde basılan 4 eser analitik yöntem ile içerikleri hakkında bilgi verilerek çalışmamıza dahil edilmiştir.

1.1.42.1. Pritsak O. (1955), *Die bulgarische Fürstenliste und die Sprache der Protobulgaren*, Harrassowitz, Wiesbaden. (T110/1).

Standart ebatta olan eser yumuşak kapak ciltlidir ve 101 sayfadan oluşmaktadır. Almanca olarak hazırlanmıştır. Eserde Bulgar hükümdarlarının listesi çalışılmıştır.

1.1.42.2. Nacionalen Archeologičeski Institut s Muzej na BAN (1989), *Problemi na prabǎlgarskata istorija i kultura*, Nacionalen Archeologičeski Institut s Muzej na BAN, Filial Šumen, Sofija. (T110/3).

Standart ebatta olan eser yumuşak kapak ciltlidir ve 459 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Bulgarca şeklinde hazırlanmıştır. Eserde Bulgar dönemi öncesi tarih ve kültürün sorunları üzerine çalışılmıştır.

1.1.42.3. Zimonyi I. (1990), *The origins of the Volga Bulghars*, Univ. Szegedensis de Attila József Nominata, Szeged. (T110/6).

Standart ebatta olan eser yumuşak kapak ciltlidir ve 211 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma İngilizce olarak hazırlanmıştır. Eserde Volga Bulgarlarının kökenleri üzerine çalışılmıştır.

1.1.42.4. Erdal M. (1993), *Die Sprache der wolgabulgarischen Inschriften*, Harrassowitz, Wiesbaden. (T110/9).

Standart ebatta olan eser yumuşak kapak ciltlidir ve 172 sayfadan oluşmaktadır. Almanca olarak hazırlanmıştır ve Volga Bulgar yazıtlarının dili üzerine çalışılmıştır.

1.1.43. Wörterbücher- “Sözlükler”

Wörterbücher alandaki eserler, T66 kodu altında numaralandırılmıştır. Toplam 147 eser incelenmiş, bu eserlerden Türkiye dışındaki yayınevlerinde basılan 31 eser analitik yöntem ile içerikleri hakkında bilgi verilerek çalışmamıza dahil edilmiştir.

1.1.43.1. Barbier de Meynard C. (1881). *Dictionnaire turc-français : supplément aux dictionnaires publiés jusqu'à ce jour renfermant 1. les mots d'origine turque, 2. les mots arabes et persans employés en osmanlı avec leur signification particulière, 3. un grand nombre de proverbes et de locutions populaires, 4. un vocabulaire géographique de l'Empire ottoman. 1*, Leroux, Paris. (T66/4/1).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 786 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Fransızca ve Türkçedir. Eser Fransızca- Türkçe sözlük çalışmasıdır. İki cilt olarak hazırlanmış eserin birinci cildir.

1.1.43.2. Barbier de Meynard C. (1886). *Dictionnaire turc-français : supplément aux dictionnaires publiés jusqu'à ce jour renfermant 1. les mots d'origine turque, 2. les mots arabes et persans employés en osmanlı avec leur signification particulière, 3. un grand nombre de proverbes et de locutions populaires, 4. un vocabulaire géographique de l'Empire ottoman. 2*, Leroux, Paris. (T66/4/2).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 898 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Fransızca ve Türkçedir. Eser Fransızca- Türkçe sözlük çalışmasıdır. İki cilt olarak hazırlanmış eserin ikinci cildir.

1.1.43.3. Bilginer S. (1966). *Deutsch-türkisches Wörterbuch für technische Berufe*, Girardet, Essen. (T66/5).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 448 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Almanca ve Türkçedir. Eser teknik alanlar için Almanca-Türkçe sözlük çalışmasıdır.

1.1.43.4. Bianchi T. X. (1843). *Dictionnaire français - turc : à l'usage des agents diplomatiques et consulaires, des commerçants, des navigateurs et autres voyageurs dans le Levant. 1, A - F*, Dondey-Dupré, Paris. (T66/6/1).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 784+125 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Fransızca ve Türkçe şeklinde hazırlanmıştır. Eser Fransızca-Türkçe sözlük çalışmasıdır. İki cilt olarak hazırlanmış eserin birinci cildir.

1.1.43.5. Bianchi T. X. (1846). *Dictionnaire français - turc : à l'usage des agents diplomatiques et consulaires, des commerçants, des navigateurs et autres voyageurs dans le Levant. 2, G - Z*, Dondey-Dupré, Paris. (T66/6/2).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 1372 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Fransızca ve Türkçedir. Eser Fransızca- Türkçe sözlük çalışmasıdır. İki cilt olarak hazırlanmış eserin ikinci cildir.

1.1.43.6. Bojer H. (1942). *Askerlik istilah ve tabirleri : Beiträge zur türkischen Wehrsprache (zusammengestellt aus den Übersetzungen der OKW-Berichte)*, Pan-Verl. Birnbach, Leipzig. (T66/7).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 192 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Almanca ve Türkçedir. Eser askeri terimler için, Almanca- Türkçe sözlük çalışmasıdır.

1.1.43.7. Hony H. C. (1947). *A Turkish - English dictionary*, Clarendon Press, Oxford. (T66/14).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 397 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma İngilizce ve Türkçedir. Eser İngilizce- Türkçe sözlük çalışmasıdır.

1.1.43.8. Hony H. C. (1957). *A Turkish - English dictionary*, Clarendon Press, Oxford. (T66/14/2.Aufl.).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 419 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma İngilizce ve Türkçedir. Eser İngilizce- Türkçe sözlük çalışmasıdır.

1.1.43.9. Jansky H. (1958). *Deutsch-türkisches Wörterbuch. 1, A - J*, Harrassowitz, Wiesbaden. (T66/16/1).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 232 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Almanca ve Türkçedir. Eser Almanca- Türkçe sözlük çalışmasıdır. İki cilt olarak hazırlanmış eserin birinci cildir.

1.1.43.10. Jansky H. (1961). *Deutsch-türkisches Wörterbuch. 2, K - Z*, Harrassowitz, Wiesbaden. (T66/16/2).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 269 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Almanca ve Türkçedir. Eser Almanca- Türkçe sözlük çalışmasıdır. İki cilt olarak hazırlanmış eserin ikinci cildir.

1.1.43.11. Jansky H. (1961). *Deutsch-türkisches Wörterbuch*, Harrassowitz, Wiesbaden. (T66/16/3).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 502 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Almanca ve Türkçedir. Eser Almanca- Türkçe sözlük çalışmasıdır.

1.1.43.12. Mustafaev È. M. (1972). *Russko-tureckij slovar' : 47700 slov*, Izdat. Sovetskaja, Moskva. (T66/21).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 1028 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Rusça ve Türkçedir. Eser Rusça- Türkçe sözlük çalışmasıdır.

1.1.43.13. Vietze H. P., vd., (1975). *Rückläufiges Wörterbuch der türkischen Sprache*, Verl. Enzyklopädie, Leipzig. (T66/33).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 197 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Rusça ve Türkçedir. Eser Almanca-Türkçe sözlük çalışmasıdır.

1.1.43.14. Zenker J. T. (1866). *Dictionnaire turc - arabe - persan1, Elif - Hâ*, Engelmann, Leipzig. (T66/34/1-2).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 980 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Türkçe, Fransızca ve Almancadır. Eser Türkçe-Arapça-Farsça sözlük çalışmasıdır.

1.1.43.15. Zenker J. T. (1979). *Türkisch-arabisch-persisches Handwörterbuch*, Olms, Hildesheim. (T66/34/1-2/Nachdr.).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 980 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Türkçe, Arapça, Farsça ve Almancadır. Eser Türkçe-Arapça-Farsça sözlük çalışmasıdır.

1.1.43.16. Zenker J. T. (1994). *Türkisch-arabisch-persisches Handwörterbuch, Nachdr. d. Ausg. Leipzig 1866/76, 3. Nachdruckaufl.*, Olms, Hildesheim. (T66/34/1-2/Nachdr.).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir. Çalışma Türkçe, Arapça, Almanca ve önsözde Fransızca şeklinde hazırlanmıştır. Eser Türkçe-Arapça-Farsça sözlük çalışmasıdır. Leipzig 1866/76 baskısının 3. yeniden basım baskısıdır.

1.1.43.17. Tezcan N. (1988), *Elementarwortschatz türkisch- deutsch*, Harrasowitz, Wiesbaden. (T66/40).

Standart ebatta olan eser yumuşak kapak ciltlidir ve 159 sayfadan oluşmaktadır. Almanca ve Türkçe olarak hazırlanmıştır. Eser Türkçe-Almanca sözlük çalışmasıdır.

1.1.43.18. Dávid G. (1987). *Útiszótár magyar - török*, Terra, Budapest. (T66/41).

Cep boy ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 311+264 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Türkçe ve Macarcadır. Eser turistik Macarca-Türkçe sözlük çalışmasıdır.

1.1.43.19. Tonnesen H.E. (1964), *Praktische Fachglossare: erarbeitet an der Technischen Hochschule Aachen im Rahmen des Lehrgebietes Deutsch für Ausländer. Volkswirtschaft : deutsch, englisch, türkisch*, Hueber, München. (T66/47).

Standart ebatta olan eser yumuşak kapak ciltlidir ve 43 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Almanca, İngilizce ve Türkçe olarak hazırlanmıştır. Eser Türkçe-Almanca-İngilizce sözlük çalışmasıdır.

1.1.43.20. Hauenschild I. (1996), *Tiermetaphorik in türksprachigen Pflanzennamen*, Harrassowitz, Wiesbaden. (T66/70).

Standart ebatta olan eser yumuşak kapak ciltlidir ve 199 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Almanca ve Türkçe olarak hazırlanmıştır. Eserde Türkçe bitki isimlerinde hayvan metaforları çalışılmıştır. Siyah beyaz illüstrasyonlarla anlatım zenginleştirilmiştir.

1.1.43.21. Kıyğı O.N. (1995). *Wirtschaftswörterbuch. 1, Türkisch - deutsch*, Vahlenlms, München. (T66/71/1).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 398 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Türkçe ve Almancadır. Eser Türkçe-Almanca ekonomi sözlük çalışmasıdır. İki cilt olarak hazırlanmış eserin birinci cildir.

1.1.43.22. Kıyğı O.N. (1995). *Wirtschaftswörterbuch. 2, Deutsch - türkisch*, Vahlenlms, München. (T66/71/2).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 334 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Türkçe ve Almancadır. Eser Türkçe-Almanca ekonomi sözlük çalışmasıdır. İki cilt olarak hazırlanmış eserin ikinci cildir.

1.1.43.23. Tietze A., vd., (2009), *Tarihi ve Etimolojik Türkiye Türkçesi Lugatı İkinci Cilt F-J, OAW, Wien*. (T66/89/2).

Büyük ebatta olan eser karton kapak ciltlidir ve 440 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Türkçe olarak hazırlanmıştır. Eser Etimolojik sözlük çalışmasıdır.

1.1.43.24. Schlehta von Wschehrd O.M. (1870). *Manuel terminologique français - ottoman : contenant les principales expressions et locutions techniques usitées dans les pièces diplomatiques, administratives et judiciaires ainsi que différents néologismes inconnus aux vocabulaires français - turcs en usage*, Impr. Impériale, Vienne. (T66/96).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 400 sayfadan oluşmaktadır. Türkçe, Osmanlıca ve Fransızca olarak hazırlanmıştır. Eser terminoloji kılavuzudur.

1.1.43.25. Philipp K. (1919). *Wörterbuch der deutschen und türkischen Sprache : mit türkischen Buchstaben nebst lateinischer Umschrift*, Hartleben, Wien. (T66/100).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 309 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Türkçe ve Almanca olarak hazırlanmıştır. Almanca-Türkçe sözlük çalışmasıdır.

1.1.43.26. Bardahī Aḥmed el-Āmidī el-, Şahin Hatice (ed.). (2006). *Cāmi 'ü'l-Fürs. 1, İnceleme, metin- Introduction and textual edition-*, Harvard Üniv., Yakınoğu Dilleri ve Medeniyetleri Bölümü, Cambridge, Mass. (T66/100/1).

Büyük ebatta olan eser karton kapak ciltlidir ve 236 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Türkçe olarak hazırlanmıştır. Eserde *Cāmi 'ü'l-Fürs* adlı eser incelenmiştir. İki cilt olarak hazırlanan eserin birinci ciltidir.

1.1.43.27. Bardahī Aḥmed el-Āmidī el-, Şahin Hatice (ed.), (2006). *Cāmi 'ü'l-Fürs. 2, Dizin ve tıpkıbasım*, Harvard Üniv., Yakınoğu Dilleri ve Medeniyetleri Bölümü, Cambridge, Mass. (T66/100/2).

Büyük ebatta olan eser karton kapak ciltlidir ve 332 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Türkçe olarak hazırlanmıştır. Eserde *Cāmi 'ü'l-Fürs* adlı eser incelenmiştir. İki cilt olarak hazırlanan eserin ikinci ciltidir. Tıpkı basımlar çalışmaya dahil edilmiştir.

1.1.43.28. Carradori Arcangelo, Rocchi Luciano (ed.), (2011), *Il dizionario turco-ottomano di Arcangelo Carradori (1650)*, EUT-Ed. Univ. di Trieste, Trieste. (T66/108).

Standart ebatta olan eser yumuşak kapak ciltlidir ve 308 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma İtalyanca ve Türkçe olarak hazırlanmıştır. Eser Arcangelo Carradori'ye ait Türkçe – Osmanlıca sözlük çalışmasıdır.

1.1.43.29. Baskakov A. N. (1977). *Turecko-russkij slovar' : 48000 slov*, Institut Vostokovedenija. [Avtory: A. N. Baskakov ...], Akademija Nauk SSSR. (T66/110).

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 966 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Türkçe ve Rusça olarak hazırlanmıştır. Eser Türkçe-Rusça sözlük çalışmasıdır.

1.1.43.30. Pirməzərova G., Qurbanlı Ç. (2013), *Alman realilərinin Azərbaycanca lüğəti və şərh: dərs vəsaiti*, ADPU nəşriyyatı, Bakı. (T66/123).

Standart ebatta olan eser yumuşak kapak ciltlidir ve 125 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Azerbaycan Türkçesi ve Almanca olarak hazırlanmıştır. Eser Alman kültürünü içeren bir sözlük çalışmasıdır.

1.1.43.31. Pirməzərova G. (2010), *Almanca-Azərbaycanca izahlı beynəlmiləl iqtisadi terminlər lüğəti: dərs vəsaiti*, “Kövsər” nəşriyyatı, Bakı. (T66/124).

Standart ebatta olan eser yumuşak kapak ciltlidir ve 143 sayfadan oluşmaktadır. Çalışma Azerbaycan Türkçesi ve Almanca olarak hazırlanmıştır. Eser Azerbaycan Türkçesi açıklamalarla birlikte Almanca ve Azerbaycan Türkçesi sözlük çalışmasıdır.

1.2. Sanat ve Arkeoloji

“Sanat ve Arkeoloji” başlığı altında kategorileştirilmiş olan bu bölümde toplam 402 eser tespit edilmiş bu eserlerden Türkiye dışındaki yayınevlerinde basılan 99 eser klasik yöntem ile içerikleri hakkında bilgi verilmeksizin listelenmiştir.

1.2.1. *Architektur*- “Mimari”

Architektur alandaki eserler, T44 kodu altında numaralandırılmıştır. Toplam 111 eser incelenmiş, bu eserlerden 21 adedi Türkiye dışı yayınevlerinde basıldığı için tezimize dahil edilmiştir.

1.2.1.1. Ayvansarayı H. H. (2000). *The garden of the mosques : Hafız Hüseyin al-Ayvansarayî's guide to the Muslim monuments of Ottoman Istanbul*, (çev. Crane, Howard), Brill, Leider. (T44/1).

1.2.1.2. Eldem E. vd. (1999). *The Ottoman City between East and West : Aleppo, Izmir, and Istanbul*, Cambridge Univ. Press, Cambridge. (T44/2).

1.2.1.3. Vogt-Göknil U. (1993). *Sinan*, (illü. Sinan), Wasmuth, Tübingen. (T44/6).

1.2.1.4. Babinger F. (1929). *Moschee und Grabmal des Osmân-Schâh zu Trikkala : ein Werk des Baumeisters Sinân*, (illü. Sinan), Akad. Athênôn, Athênai. (T44/8).

1.2.1.5. Babinger F. (1952). *Vier Bauvorschläge Lionardo da Vinci's an Sultan Bajezid II. (1502/3)*, (illü. Leonardo da Vinci,), Vandenhoeck & Ruprecht, Göttingen. (T44/9).

1.2.1.6. Dalman K. O. (1933). *Der Valens-Aquädukt in Konstantinopel*, (illü. Leonardo da Vinci,), J. M. Reindl, Bamberg. (T44/10).

1.2.1.7. Emerson W., Van Nice R. L. (1950). *Hagia Sophia and the first minaret erected after the conquest of Constantinople*, (illü. Leonardo da Vinci,), Archaeological Inst. of America, Boston, Mass. (T44/11).

1.2.1.8. Čelić D., Mujezinović M. (1969). *Stari mostovi u Bosni i Hercegovini*, Izd. “Veselin Masleša”, Sarajevo. (T44/16).

1.2.1.9. Goodwin G. (1992). *A history of Ottoman architecture*, Izd. Thames and Hudson, London. (T44/23).

1.2.1.10. Necipoğlu G. (1991). *Architecture, ceremonial, and power : the Topkapi Palace in the fifteenth and sixteenth centuries*, Architectural History Found., New York. (T44/24).

1.2.1.11. Gerő G. (1991). *Turkish monuments in Hungary*, Corvina Press, Budapest. (T44/29).

1.2.1.12. Ünal R. H. (1968). *Les monuments islamiques anciens de la ville d'Erzurum et de sa région*, Maisonneuve, Paris. (T44/36).

1.2.1.13. Ünal R. H. (1972). *Monuments islamiques pré-ottomanes de la ville de Bayburt et de ses environs*, Geuthner, Paris. (T44/38).

1.2.1.14. Wittek P., Smith M. B. (1938). *The wood mimbar in the Masjid-i Djāmi‘, Nāīn - epigraphical notice*, Univ. of Michigan, Dept. of Fine Arts, Research Seminary in Islamic Art, Ann Arbor, Mich. (T44/39).

1.2.1.15. Necipoğlu G. (2005). *The age of Sinan : architectural culture in the Ottoman Empire*, Reaktion Books, London. (T44/50).

1.2.1.16. Rogers J. M. (2006). *Sinan*, Tauris, London. (T44/51).

1.2.1.17. Çelik Z. (2008). *Empire, architecture, and the city : French-Ottoman encounters, 1830 - 1914*, Univ. of Washington Press, Seattle-Wash. (T44/55).

1.2.1.18. Bilici F. (2019). *Le canal de Suez et l'Empire ottoman*, CNRS Éditions, Paris. (T44/70).

1.2.1.19. Bozdoğan S. (2001). *Modernism and nation-building : Turkish architectural culture in the early republic*, Univ. of Washington Press, Seattle-Wash. (T44/71).

1.2.1.20. Gerő G. (1976). *Türkische Baudenkmäler in Ungarn*, (fot. Mihalik Tamás), (çev. Pilczer Erzsébet), (illü. Ferenczy Károly), Corvina Verlag, Budapest. (T44/76).

1.2.1.21. Girardelli Paolo (ed.), Godoli Ezio (ed.), (2017). *Italian architects and builders in the Ottoman Empire and modern Turkey : design across borders*, Cambridge Scholars Publishing, Cambridge. (T44/77).

1.2.2. Archäologie und Museumskunde- “Arkeoloji ve Müzecilik”

Archäologie und Museumskunde alandaki eserler, T48 kodu altında numaralandırılmıştır. Toplam 14 eser incelenmiş, bu eserlerden 1 adedi Türkiye dışı yayınevlerinde basıldığı için tezimize dahil edilmiştir.

1.2.2.1. Luke C. (2019). *A pearl in peril : heritage and diplomacy in Turkey*, Oxford University Press, New York-NY. (T48/2).

1.2.3. Ethnographie- “Etnografya”

Ethnographie alandaki eserler, T42 kodu altında numaralandırılmıştır. Toplam 85 eser incelenmiş, bu eserlerden 17 adedi Türkiye dışı yayınevlerinde basıldığı için tezimize dahil edilmiştir.

1.2.3.1. Benedict P. (1974). *Ula : an Anatolian town*, Brill, Leiden. (T42/13).

1.2.3.2. Kündig-Steiner Werner (ed.), (1974). *Die Türkei : Raum und Mensch, Kultur und Wirtschaft in Gegenwart und Vergangenheit*, Erdmann, Tübingen. (T42/28).

1.2.3.3. Planhol X. (1958). *De la plaine pamphylienne aux lacs pisidiens : nomadisme et vie paysanne*, Adrien-Maisonneuve, Paris. (T42/34).

1.2.3.4. Roux J.P. (1970). *Les traditions des nomades de la Turquie méridionale : contribution à l'étude des représentations religieuses des sociétés turques d'après les enquêtes effectuées chez les Yörük et les Tahtaci par J.-P. Roux et K. Özbayri*, Adrien-Maisonneuve, Paris. (T42/35).

1.2.3.5. Taeschner Franz (ed.), (1978). *Alt-Stambuler Hof- und Volksleben : ein türkisches Miniaturenalbum aus dem 17. Jahrhundert. 1, Tafelband*, Adrien-Biblio-Verl., Osnabrück. (T42/36).

1.2.3.6. Laqueur H.P. (1979). *Zur kulturgeschichtlichen Stellung des türkischen Ringkampfs einst und jetzt*, Lang, Frankfurt am Main. (T42/43).

1.2.3.7. Özdemir H. (1975). *Die altosmanischen Chroniken als Quelle zur türkischen Volkskunde*, Schwarz, Freiburg im Breisgau. (T42/47).

1.2.3.8. Klopsteg P.E. (1987). *Turkish archery and the composite bow : a review of an old chapter in the chronicles of archery and a modern interpretation*, Simon Archery Found-Manchester Museum-Univ, Manchester. (T42/52).

1.2.3.9. Başan G. (1997). *Classic Turkish cookery*, (illü. Başan, Jonathan), Tauris Parke Books, London. (T42/56).

1.2.3.10. Scarce J. (1996). *Domestic culture in the Middle East : an exploration of the household interior*, NMS, National Museums of Scotland, Edinburgh. (T42/57).

1.2.3.11. Schiffauer Werner (ed.), (1993). *Familie und Alltagskultur : Facetten urbanen Lebens in der Türkei*, Inst. f. Kulturanthropologie u. Europ. Ethnologie, Frankfurt am Main. (T42/59).

1.2.3.12. Bellér-Hann I., Hann C. (2001). *Turkish region : state, market & social identities on the east Black Sea coast*, Currey, Oxford.(T42/60).

1.2.3.13. Gökalp A. (1980). *Têtes rouges et bouches noires : une confrérie tribale de l'ouest anatolien*, Soc. d'Ethnographie, Paris. (T42/62).

1.2.3.14. Simonian Hovann H. (2007). *The Hemshin : history, society and identity in the highlands of Northeast Turkey*, Routledge, London. (T42/63).

1.2.3.15. Pinn I. (1999). *Verlockende Moderne? : türkische Jugendliche im Blick der Wissenschaft*, DISS, Duisburg. (T42/70).

1.2.3.16. Otyakmaz B.Ö. (1995). *Auf allen Stühlen : das Selbstverständnis junger türkischer Migrantinnen in Deutschland*, Neuer ISP-Verl., Köln. (T42/71).

1.2.3.17. Dole C. (2012). *Healing secular life : loss and devotion in modern Turkey*, Pa. : Univ. of Pennsylvania Press., Philadelphia. (T42/72).

1.2.4. Kalligraphie, Handschriftenkunde, Metrologie, Sphragistik- “Kaligrafi, El Yazması Çalışmaları, Metroloji Sphragistik”

Kalligraphie, Handschriftenkunde, Metrologie, Sphragistik alandaki eserler, T38 kodu altında numaralandırılmıştır. Toplam 40 eser incelenmiş, bu eserlerden 19 adedi Türkiye dışı yayınevlerinde basıldığı için tezimize dahil edilmiştir.

1.2.4.1. Bolland W.B. (1916). *Türkische Schreibschule mit Mustervorlagen : praktische Anleitung zur Erlernung der “Riq‘a”-Schrift*, Violet, Stuttgart. (T38/1).

1.2.4.2. Dijkema Fokke Theodoor (ed.), (1977). *The Ottoman historical monumental inscriptions in Edirne*, Brill, Leiden. (T38/2).

1.2.4.3. Schimmel A. (1970). *Islamic calligraphy*, Brill, Leiden. (T38/6).

1.2.4.4. Wittek P. (1948). *Notes sur la tughra ottomane. [1]*, Fond. Byzantine, Bruxelles. (T38/9).

1.2.4.5. Beğ (1259 Hicri -1843 Miladi). *Meğma'a-i bi-hüsn-i hutut-ı mütenevvia-i osmanî*, Beğ, Wien. (T38/12).

1.2.4.6. Bacqué-Grammont J.-L. v.d., (1990). *Stelae Turcicae. 2, Cimetières de la mosquée de Sokollu Mehmed Paşa à Kadırga Limanı, de Bostancı Ali et du “türbe” de Sokollu Mehmed Paşa à Eyüb / avec la contrib. du Mustafa Cezar*, Wasmuth, Tübingen. (T38/17).

1.2.4.7. Coles J.H., Walker H. E. (1984). *Postal cancellations of the Ottoman Empire. Pt. 1, The lost territories in Europe, [Hauptband]*, Pall Mall Stamp Comp. for Christie's-Robson Lowe, London. (T38/18/1).

1.2.4.8. Coles J.H., Walker H. E. (1987). *Postal cancellations of the Ottoman Empire. Pt. 1, The lost territories in Europe, Addendum, corrigendum and index*, Pall Mall Stamp Comp. for Christie's-Robson Lowe, London. (T38/18/2).

1.2.4.9. Coles J.H., Walker H. E. (1988). *Postal cancellations of the Ottoman Empire. Pt. 2, Africa & Europe*, Pall Mall Stamp Comp. for Christie's-Robson Lowe, London. (T38/18/3).

1.2.4.10. Coles J.H., Walker H. E. (1989). *Postal cancellations of the Ottoman Empire. Pt. 3, Turkey-in-Europe*, Pall Mall Stamp Comp. for Christie's-Robson Lowe, London. (T38/18/4).

1.2.4.11. Ostuni G., Guillou André (ed.), (1986). *Les outils dans les Balkans du Moyen Âge à nos jours. 1, Nomenclature et formes*, Éd. de l'École des Hautes Études en Sciences Sociales, Paris. (T38/20/1).

1.2.4.12. Ostuni G., Guillou André (ed.), (1986). *Les outils dans les Balkans du Moyen Âge à nos jours. 2, Planches*, Éd. de l'École des Hautes Études en Sciences Sociales, Paris. (T38/20/2).

1.2.4.13. Prokosch E. (1993). *Osmanische Grabinschriften : Leitfaden zu ihrer sprachlichen Erfassung ; mit einem Anhang über seldschukische, Tavā'ifü-l-Mülük-, frühosmanische, moderne zweischriftige und karamanische Grabinschriften*, Schwarz, Berlin. (T38/23).

1.2.4.14. Lavrov Leonid Ivanovič (ed.), (1968). *Épigraphiques pamjatniki Severnogo Kavkaza : na arabskom, persidskom i tureckom jazykach. Čast' 2, Nadpisi XVIII-XX vv.*, (çev. Lavrov Leonid Ivanovič), Izdatel'stvo "Nauka", Moskva. (T38/25).

1.2.4.15. Göbl R., Róna-Tas, A. (1995). *Die Inschriften des Schatzes von Nagy-Szentmiklós : eine paläographische Dokumentation*, Verl. d. Österr. Akad. d. Wiss., Wien. (T38/28).

1.2.4.16. Derman M. Uğur (ed.), (2001). *Siegel des Sultans : osmanische Kalligrafie aus dem Sakıp Sabancı Museum, Sabancı Universität, Istanbul ; [anlässlich der Ausstellung ..., Deutsche Guggenheim Berlin, 3. Februar bis 8. April 2001]*, Dt. Guggenheim Berlin, Berlin. (T38/34).

1.2.4.17. Eldem E., Vatin N. (2007). *L'épithaphe ottomane musulmane : (XVIe - XXe siècles) ; contribution à une histoire de la culture ottomane*, Peeters, Paris. (T38/37).

1.2.4.18. Bouquet O. (2019). *Quand les Ottomans firent le point : histoire graphique, technique et linguistique de la ponctuation ottomane*, Brepols, Turnhout-Belgium. (T38/40).

1.2.4.19. Stumme Hans, Tertsakian St. (1916). *Türkische Schrift : ein Übungsheft zum Schreibenlernen des Türkischen*, J.C. Hinrich'sche Buchhandlung, Leipzig. (T38/41).

1.2.5. Kunstgeschichte- "Sanat Tarihi"

Kunstgeschichte alandaki eserler, T40 kodu altında numaralandırılmıştır. Toplam 152 eser incelenmiş, bu eserlerden 41 tanesi Türkiye dışı yayınevlerinde basıldığı için tezimize dahil edilmiştir.

1.2.5.1. Gabriel A. (1940). *Voyages archéologiques dans la Turquie orientale. 1, Texte*, de Boccard, Paris. (T40/12/1).

1.2.5.2. Gabriel A. (1940). *Voyages archéologiques dans la Turquie orientale. 2, Planches. 1, Texte*, de Boccard, Paris. (T40/12/2).

1.2.5.3. Karabacek J. von (1918). *Abendländische Künstler zu Konstantinopel im XV. und XVI. Jahrhundert. I, Italienische Künstler am Hofe Muhammeds II. des Eroberers : 1451 - 1481, Planches. 1, Texte*, Hölder, Wien. (T40/14).

1.2.5.4. Mujezinović M. (1974). *Islamska Epigrafika U Bosni I Hercegovini*, Veselin, Masleša, Sarajevo. (T40/18/1).

1.2.5.5. Taeschner F. (1935). *Beiträge zur frühosmanischen Epigraphik und Archäologie. Nachträge und Berichtigungen, Texte*, de Gruyter, Berlin. (T40/23).

1.2.5.6. Atasoy N., Raby Julian (ed.), (2001). *İpek : the crescent & the rose ; imperial Ottoman silks and velvets, Texte*, Azimuth Eds, London. (T40/27).

1.2.5.7. Folsach, Kjeld von (ed.), vd., (2001). *For the privileged few : Islamic miniature painting from the David Collection ; [on the occasion of the exhibition ..., October 9, 2007 - January 1, 2008]*, Louisiana Museum of Modern Art, Humlebaek. (T40/29).

1.2.5.8. Hazai György (ed.), (2008). *Miniatures, figures and illuminations from the Turkish manuscripts preserved in the Library of the Hungarian Academy of Sciences*, MTAK, Budapest. (T40/31).

1.2.5.9. Petsopoulos Yanni (ed.), (1982). *Tulips, arabesques & turbans : decorative arts from the Ottoman Empire*, Alexandria Press, London. (T40/42).

1.2.5.10. Gasparini E. (1985). *Le pitture murali della Muradiye di Edirne*, Sargon Ed., Padova. (T40/46).

1.2.5.11. Babinger F. (1959). *Drei Stadtansichten von Konstantinopel, Galata ("Pera") und Skutari aus dem Ende des 16. Jahrhunderts: vorgelegt in der Stützung am 18. Februar 1959*, Rohrer, Wien. (T40/48).

1.2.5.12. Babinger F. (1962). *Ein weiteres Sultansbild von Gentile Bellini aus russischem Besitz*, Böhlau., Graz-Wien. (T40/49).

1.2.5.13. Babinger F. (1961). *Ein weiteres Sultansbild von Gentile Bellini?* Böhlau., Graz-Wien. (T40/50).

1.2.5.14. Noever P.(ed.), vd., (2009). *Global:Lab : Kunst als Botschaft ; Asien und Europa, 1500 - 1700 ; [anlässlich der Ausstellung ..., MAK Wien, 3. Juni bis 27. September 2009]*, Hatje Cantz, Ostfildern. (T40/55).

1.2.5.15. Ismailova E.M., Institut Vostokovedenija Imeni Abu Rajchana Beruni, Taschkent (1980). *Šarḡ miniatjurası Ūzbekiston SSR Fanlar Akademijasi Abu Rajhon Berunij Nomidagi Šarḡšunoslik Institutit*, Gafur Gulom Nomidagi Adabiēt va San'at Našriēti, Toškent. (T40/56).

1.2.5.16. Fehér G. (1982). *A magyar történelem oszmán-török ábrázolásokban*, Akad. Kiadó, Budapest. (T40/58).

1.2.5.17. Grabar O. (2009). *Masterpieces of Islamic art : the decorated page from the 8th to the 17th century*, Prestel, Munich. (T40/59).

1.2.5.18. Petrasch Ernst (ed.), Badisches Landesmuseum Karlsruhe (1991). *Die Karlsruher Türkenbeute : die "Türkische Kammer" des Markgrafen Ludwig Wilhelm von Baden-Baden ; die "Türkischen Curiositaeten" der Markgrafen von Baden-Durlachy*, Hirmer, München. (T40/63).

1.2.5.19. International Congress of Turkish Art, Dávid Géza (ed.), Magyar N. M. (2009). *Thirteenth International Congress of Turkish Art : proceedings*, Hungarian National Museum, Budapest. (T40/66).

1.2.5.20. Mode M. (1993). *Sogdien und die Herrscher der Welt : Türken, Sasaniden und Chinesen in Historiengemälden des 7. Jahrhunderts n. Chr. aus Alt-Samarqand*, Lang, Frankfurt am Main-Wien. (T40/67).

1.2.5.21. Fehér G. (1976). *Türkische Miniaturen aus den Chroniken der ungarischen Feldzüge* Corvina, Budapest. (T40/68).

1.2.5.22. Fetvacı E. (2013). *Picturing history at the Ottoman court*, Indiana Univ., Bloomington. (T40/71).

1.2.5.23. Le Coq A. (1925). *Bilderatlas zur Kunst und Kulturgeschichte Mittelasiens*, Akad. Dr.- u. Verl.-Anst., Graz. (T40/76).

1.2.5.24. Le Coq A. (1989). *Buried treasures of Chinese Turkestan : [an account of the activities and adventures of the second and third German Turfan expeditions]*, Oxford Univ. Press., Hong Kong. (T40/77).

1.2.5.25. Gerelyes Ibolya (ed.), (1994). *Süleyman the Magnificent and his age : September 7, 1994 - January 8, 1995, Budavári Palota, Building "A"*, Hungarian National Museum., Budapest. (T40/82).

1.2.5.26. Hillenbrand Robert (ed.), (1994). *The art of the Saljūqs in Iran and Anatolia : proceedings of a symposium held in Edinburgh in 1982*, Mazda Publ., Costa Mesa, Calif. (T40/84).

1.2.5.27. Ettinghausen R. (1965). *Türkische Miniaturen vom 13. bis zum 18. Jahrhundert*, Piper, München. (T40/86).

1.2.5.28. Niewöhner E. (ed.), (1994). *Der Sultan im Bade : Bilder und Objekte höfischen Lebens im Islam ; Kestner-Museum Hannover, 3. 11. 1994 bis 19. 2. 1995*, Kestner-Museum, Hannover. (T40/88).

1.2.5.29. Necipoğlu G, (1995). *The Topkapı scroll - geometry and ornament in Islamic architecture : Topkapı Palace Museum Library MS H. 1956*, Getty Center for the History of Art and the Humanities, Santa Monica-Calif. (T40/95).

1.2.5.30. Schwantes B. (1997). *Die Kaiserlich-Deutsche Botschaft in Istanbul*, Lang, Frankfurt am Main-Wien (T40/101).

1.2.5.31. Masry Ahmed M. el- (ed.), (1991). *Die Bauten von Hādīm Sulaimān Pascha (1468 - 1548) : nach seinen Urkunden im Ministerium für Fromme Stiftungen in Kairo*, Schwarz, Berlin. (T40/104).

1.2.5.32. Schneider G. (1989). *Pflanzliche Bauornamente der Seldschuken in Kleinasien*, Reichert, Wiesbaden. (T40/105).

1.2.5.33. Schneider G. (1980). *Geometrische Bauornamente der Seldschuken in Kleinasien*, Reichert, Wiesbaden. (T40/106).

1.2.5.34. Krody S.B. (2000). *Flowers of silk & gold : four centuries of Ottoman embroidery ; [on the occasion of the exhibition..., at the Textile Museum, Washington, D.C., February 18 - July 30, 2000]*, Merrell, London. (T40/109).

1.2.5.35. Kilian Hendrikje (ed.), (2001). *Historische Fotografien aus Istanbul : [“es war mir wie im Traum ...” - Bilder aus dem alten Istanbul ; Ausstellung der Württembergischen Landesbibliothek vom 17. Januar bis 31. März 2001]*, Ed. Braus, Heidelberg. (T40/114).

1.2.5.36. Levey M. (1976). *The world of Ottoman art*, Thames and Hudson, London. (T40/121).

1.2.5.37. Hamadeh S. (2008). *The city's pleasures : Istanbul in the eighteenth century*, Univ. of Washington Press, Seattle, Wash. (T40/126).

1.2.5.38. Ruggles D.F. (2011). *Islamic art and visual culture : an anthology of sources*, Wiley-Blackwell, Malden-Mass. (T40/127).

1.2.5.39. Mandel M., Zakari C. (2010). *The state of Ata : the contested imagery of power in Turkey*, Eighteen Publication, Boston-Mass. (T40/133).

1.2.5.40. Fırat B.Ö. (2015). *Encounters with the Ottoman miniature : contemporary readings of an imperial art*, I.B. Tauris, London.(T40/135).

1.2.5.41. Davidson Olga M., (ed.), Simpson Marianna Shreve (ed.), (2018). *The arts of Iran in Istanbul and Anatolia : seven essays*, Ilex Foundation : Washington, D.C. : Center for Hellenic Studies, Trustees for Harvard University Cambridge, Massachusetts, and London, England : Harvard University Press, Boston-Massachusetts, (T40/149).

1.3. Genel Bibliyografi Çalışmaları

“Genel Bibliyografi Çalışmaları” başlığı altında kategorileştirilmiş olan bu bölümde toplam 818 eser tespit edilmiş bu eserlerden Türkiye dışındaki yayınevlerinde basılan 73 eser klasik yöntem ile içerikleri hakkında bilgi verilmeksizin listelenmiştir.

1.3.1. *Bibliographie*- “Bibliyografi/ Kaynakça”

Bibliographie alandaki eserler, T2 kodu altında numaralandırılmıştır. Toplam 141 eser incelenmiş, bu eserlerden 31 adedi Türkiye dışı yayınevlerinde basıldığı için tezimize dahil edilmiştir.

1.3.1.1. Kononov, Andrej N (ed.), (1974). *Biobibliografičeskij slovar' otečestvennyh tjurkologov : (dooktjabr'skij period)*, Glavnaja Red. Vostočnoj Literatury, Moskva. (T2/5).

1.3.1.2. Duda H.W. (1970). *Meine Schriften : 1919 - 1969*, Notring, Wien. (T2/9).

1.3.1.3. Franz E., (1974). *Die ländliche Türkei im 20. Jahrhundert : eine bibliographische Einführung. 1, Wirtschaft und Soziologie*, Dt. Orient-Inst., Hamburg. (T2/12/1).

1.3.1.4. Franz E., (1975). *Die ländliche Türkei im 20. Jahrhundert : eine bibliographische Einführung. 2, Geographie und Ethnologie*, Dt. Orient-Inst., Hamburg. (T2/12/2).

1.3.1.5. Göllner C, (1961). *Tvrcica : die europäischen Türkendrucke des XVI. Jahrhunderts. 1*, Ed. Acad. Republicii Socialiste România, București. (T2/13/1).

1.3.1.6. Göllner C, (1968). *Tvrcica : die europäischen Türkendrucke des XVI. Jahrhunderts. 2, MDLI – MDC*, Ed. Acad. Republicii Socialiste România, București. (T2/13/2).

1.3.1.7. Göllner C, (1978). *Tvrcica : die europäischen Türkendrucke des XVI. Jahrhunderts. 2, MDLI – MDC*, Ed. Acad. Republicii Socialiste România, București. (T2/13/3).

1.3.1.8. Hazai G, (1960). *Tvrcica Sovietico-Turcica : Beiträge zur Bibliographie der türkischen Sprachwissenschaft in russischer Sprache in der Sowjetunion 1917 - 1957*, Akad. Kiadó, Budapest. (T2/14).

1.3.1.9. Kakuk Zsuzsa (ed.), (1981). *Hungarian turcology, 1945 - 1974 : bibliography*, Magyar Tudományos Akad., Budapest. (T2/15).

1.3.1.10. Tōyō B., Tōyō-Bunkō-Chūō-Ajia-Isuramu-Kenkyū-Iinkai (1985). *Şar-kiyat Kütüphanesi Türkçe ve Osmanlıca kitaplar kataloğu/ Tōyō-Bunko shozō Torukogo-*

Osumango bunken mokuroko-zōho-kaiteiban, Şarkiyat Kütüphanesi (Toyo Bunko), Tokyo. (T2/20).

1.3.1.11. Miliband S. D. (1975). *Biobibliografičeskij slovar' sovetskich vostokovedov*, Glavnaja Red. Vostočnoj Literatury, Moskva. (T2/21).

1.3.1.12. Hazai G. (1986). *Bibliographisches Handbuch der Turkologie : eine Bibliographie der Bibliographien vom 18. Jahrhundert bis 1979. 1*, Harrassowitz, Wiesbaden. (T2/26).

1.3.1.13. Jügel K.-H. (1961). *Hungarica-Auswahl-Katalog der Universitätsbibliothek Jena*, Böhlau, Weimar. (T2/27).

1.3.1.14. Schwarz K. (1980). *Der Vordere Orient in den Hochschulschriften Deutschlands, Österreichs und der Schweiz : eine Bibliographie von Dissertationen und Habilitationsschriften (1885 - 1978)*, Schwarz, Freiburg im Breisgau. (T2/32).

1.3.1.15. Shimizu K. (1979). *Bibliography on Saljuq studies*, Inst. for the Study of Languages and Cultures of Asia and Africa, Tokyo. (T2/33).

1.3.1.16. Meserve R. (1986). *Denis Sinor bibliography*, Ind. : Eurolingua, Eurasian Linguistic Assoc., Bloomington. (T2/34).

1.3.1.17. Leder I. (2005). *Nachrichten über die Osmanen und ihre Vorfahren in Reise- und Kriegsberichten : analytische Bibliographie mit Standortnachweisen 1095 - 1600*, Akad. Kiadó, Budapest. (T2/36).

1.3.1.18. Mpalta E., Salaville S. (1987). *Karamanlidika : bibliographie analytique. 4, Additions (1584 - 1900)*, Centre d'Études d'Asie Mineure, Athènes. (T2/37/1).

1.3.1.19. Mpalta E., Salaville S. (1987). *Karamanlidika : bibliographie analytique. XXe siècle*, Centre d'Études d'Asie Mineure, Athènes. (T2/37/2).

1.3.1.20. Gürsel N. (1990). *Littératures turques : répertoire bibliographique*, ADRI-Agence pour le Développement des Relations Interculturelles, Paris. (T2/40).

1.3.1.21. Schubert G., Flatt I. (1993). *Orientalia : Druckschriften aus dem Nachlass von Rudolf Tschudi in der Universitätsbibliothek Basel*, Univ.-Bibl. Basel, Basel. (T2/44).

1.3.1.22. Wojakowska Krystyna (ed.), Uniwersytet Warszawski, Instytut Orientalistyczny (1993). *Album magistrów Instytutu Orientalistycznego : (1951 - 1992)*, Uniw. Warszawski- Wydział Neofilologii- Inst. Orientalistyczny, Warszawa. (T2/45).

1.3.1.23. Landau Y. M. (1994). *List of publications : updated to August 1993*, Eigenverl, Jerusalem. (T2/50).

1.3.1.24. Kornrumpf H.-J., Kornrumpf J. (1998). *List of publications : updated to August 1993*, Eigenverl, Jerusalem. (T2/56).

1.3.1.25. Adam V., vd., (2000). *Bibliographie alttürkischer Studien*, Harrasowitz, Wiesbaden. (T2/62).

1.3.1.26. Rüttimann K-H. (2001). *Die Türkei : systematische Bibliographie von 1500 bis 1950*, Rüttimann, Crailsheim. (T2/66/a).

1.3.1.27. Dudoignon Stéphane A.(ed.), (2003). *Research trends in modern Central Eurasian studies (18th - 20th centuries) : a selective and critical bibliography of works published between 1985 and 2000. 1*, Toyo Bunko, Tokyo. (T2/68/1).

1.3.1.28. Dudoignon Stéphane A.(ed.), (2006). *Research trends in modern Central Eurasian studies (18th - 20th centuries) : a selective and critical bibliography of works published between 1985 and 2000. 2*, Toyo Bunko, Tokyo. (T2/68/2).

1.3.1.29. Minorsky V. (1952). *Bibliography of the publications of Professor V. Minorsky*, School of Oriental and African Studies, London. (T2/70).

1.3.1.30. Hümmätova Xuraman (ed.), (2014). *Yunus Ämrä Azərbaycan ədəbiyyatşünaslığında*, Elm və Təhsil, Bakı. (T2/73).

1.3.1.31. Kornrumpf H-J., Kornrumpf J. (1973). *Osmanische Bibliographie mit besonderer Berücksichtigung der Türkei in Europa*, Brill, Leiden. (T2/75).

1.3.2. Biographische Literatur (Quellen und Sekundärliteratur)- “Biyografi Edebiyatı (Kaynaklar ve İkincil Edebiyatı)”

Biographische Literatur (Quellen und Sekundärliteratur) alandaki eserler, T14 kodu altında numaralandırılmıştır. Toplamda 276 eser incelendi ve bu eserlerin tamamı Türkiye içinde basılmıştır. Bu nedenle, Türkiye dışında basılan bir eser bulunmadığı için, “*Biographische Literatur (Quellen und Sekundärliteratur)*- Biyografi Edebiyatı (Kaynaklar ve İkincil Edebiyatı) grubuna hiçbir eser dahil edilmemiştir.

1.3.3. Diplomatik: Allgemeines, Monographien, Dokumente- “Diplomasi: Genel, Monografi, Kaynaklar”

Diplomatik: Allgemeines, Monographien, Dokumente alandaki eserler, T31 kodu altında numaralandırılmıştır. Toplam 297 eser incelenmiş, bu eserlerden 15 tanesi Türkiye dışı yayınevlerinde basıldığı için tezimize dahil edilmiştir.

1.3.3.1. Fekete L., (1926). *Einführung in die osmanisch-türkische Diplomatie der türkischen Botmäßigkeit in Ungarn. 1, [Faksimiles] : Tafeln I - XVI*, Königl. Ungar. Staatsarchiv, Budapest. (T31/3).

1.3.3.2. Mişr A. (1934). *Recueil de firmans impériaux ottomans adressés aux Valis et aux Khédives d'Égypte : 1006 H. - 1322 H. (1597 J.-C. - 1904 J.-C.)*, Königl. Inst. Français d'Archéologie Orientale du Caire, Le Caire (T31/11).

1.3.3.3. Osmanisches Reich, Testa A. (1868). *Recueil des traités de la Porte Ottomane avec les puissances étrangères : depuis le premier traité conclu, en 1536, entre Suléyman Ier et François Ier jusqu'a nos jours. T. 3 : France, Pt. 1: 1006 H. - 1322 H. (1597 J.-C. - 1904 J.-C.)*, Amyot : Leroux, Paris. (T31/13/1).

1.3.3.4. Osmanisches Reich, Testa A. (1876). *Recueil des traités de la Porte Ottomane avec les puissances étrangères : depuis le premier traité conclu, en 1536, entre Suléyman Ier et François Ier jusqu'a nos jours. T. 4 : France, [Pt. 2]*, Amyot : Leroux, Paris. (T31/13/2).

1.3.3.5. Osmanisches Reich, Testa A. (1882). *Recueil des traités de la Porte Ottomane avec les puissances étrangères : depuis le premier traité conclu, en 1536, entre Suléyman Ier et François Ier jusqu'a nos jours. T. 5 : France, [Pt. 3]*, Amyot : Leroux, Paris. (T31/13/3).

1.3.3.6. Gandev C. (1959). *Turski izvori za bālgarskata istorija. 1, / pod red. na Christo Gandev i Gālāb Gālābov*, Izdat. na Bālgarskata Akad. na Naukite, Sofija. (T31/14/1).

1.3.3.7. Gandev C. (1960). *Turski izvori za bālgarskata istorija. 2, / sāst. Christo Gandev i Gālāb Gālābov*, Izdat. na Bālgarskata Akad. na Naukite, Sofija. (T31/14/2).

1.3.3.8. Cvetkova B. A. (1964). *Turski izvori za bālgarskata istorija. 1, / sāst. i red. Bistra A. Cvetkova ; Vera P. Mutafčieva*, na Bālgarskata Akad. na Naukite, Sofija. (T31/14/3).

1.3.3.9. Todorov N. T. (1966). *Turski izvori za bālgarskata istorija. 2, Faksimileta, / sāst. i red. Nikolaj Todorov i Boris Nedkov*, na Bālgarskata Akad. na Naukite, Sofija. (T31/14/4).

1.3.3.10. Cvetkova B. A. (1972). *Turski izvori za bālgarskata istorija. 3, [Hauptband], / sāst. i komentirala Bistra A. Cvetkova. Pod. red. na B. Cvetkova ; A. Razbojnikov* Izdat. na Bālgarskata Akad. na Naukite, Sofija. (T31/14/5).

1.3.3.11. Velkov A. T. (1974). *Turski izvori za bālgarskata istorija. 5, / sāst.: A. Velkov Red. i istoričeski komentar Bistra Cvetkova*, na Bālgarskata Akad. na Naukite, Sofija. (T31/14/6).

1.3.3.12. Todorov N.T.(1977). *Turski izvori za bälgarskata istorija. 6, /säst.: Nikolaj Todorov i Marija Kalicin, na Bälgarskata Akad. na Naukite, Sofija. (T31/14/7).*

1.3.3.13. Institut za Nacionalna Istorija (1951). *Turski dokumenti za makedonskata istorija. 1, 1800 - 1803, Skopje. (T31/15/1).*

1.3.3.14. Institut za Nacionalna Istorija (1953). *Turski dokumenti za makedonskata istorija. 2, 1803 - 1808, Skopje (T31/15/2).*

1.3.3.15. Institut za Nacionalna Istorija (1955). *Turski dokumenti za makedonskata istorija. 3, 1809 – 1817, Skopje (T31/15/3).*

1.3.4. Handschriftenkataloge- “El yazması/ Makale Katalogları”

Handschriftenkataloge alandaki eserler, T3 kodu altında numaralandırılmıştır. Toplam 104 eser incelenmiş, bu eserlerden 27 tanesi Türkiye dışı yayınevlerinde basıldığı için tezimize dahil edilmiştir.

1.3.4.1. Flemming B. (1968). *Verzeichnis der orientalischen Handschriften in Deutschland. Bd. 13, Türkische Handschriften, T. 1, / beschr. von Barbara Flemming. 2, 1803 - 1808, Steiner, Stuttgart. (T3/27/1).*

1.3.4.2. Sohrweide H.(1974). *Verzeichnis der orientalischen Handschriften in Deutschland. Bd. 13, Türkische Handschriften, T. 3, Und einige in den Handschriften enthaltene persische und arabische Werke / beschr. von Hanna Sohrweide, Steiner, Stuttgart. (T3/27/3).*

1.3.4.3. Götz M.(1979). *Verzeichnis der orientalischen Handschriften in Deutschland. Bd. 13, Türkische Handschriften, T. 4, / beschr. von Manfred Götz, Stuttgart. (T3/27/4).*

1.3.4.4. Sohrweide H. (1981). *Verzeichnis der orientalischen Handschriften in Deutschland. Bd. 13, Türkische Handschriften, T. 5, / beschr. von Hanna Sohrweide, Steiner, Stuttgart. (T3/27/5).*

1.3.4.5. Ehlers G. (1987). *Verzeichnis der orientalischen Handschriften in Deutschland. Bd. 13, [Türkische Handschriften], 10, Alt türkische Handschriften, T. 2, Das Goldglanzsūtra und der buddhistische Legendenzyklus Daśakarmapathāvadānamālā : Depositum der Preußischen Akademie der Wissenschaften (Staatsbibliothek Preußischer Kulturbesitz, Berlin) / beschr. von Gerhard Ehlers, Steiner, Stuttgart. (T3/27/6).*

1.3.4.6. Wilkens J (2010). *Verzeichnis der orientalischen Handschriften in Deutschland. Bd. 13, [Türkische Handschriften], 18 : Alt türkische Handschriften, T. 10, Buddhistische Erzähltexte / beschr. von Jens Wilkens, Steiner, Stuttgart. (T3/27/7/a).*

1.3.4.7. Raschmann S. C. (2009). *Verzeichnis der orientalischen Handschriften in Deutschland. Bd. 13, [Türkische Handschriften], 22 : Alttürkische Handschriften, T. 14 : Dokumente, T. 2, / beschr. von Simone-Christiane Raschmann, Steiner, Stuttgart. (T3/27/8/b).*

1.3.4.8. Yakup A. (2008). *Verzeichnis der orientalischen Handschriften in Deutschland. Bd. 13, [Türkische Handschriften], 20 : Alttürkische Handschriften, T. 12 : Die uigurischen Blockdrucke der Berliner Turfansammlung, T. 2, Apokryphen, Mahāyāna-Sūtren, Erzählungen, magische Texte, Kommentare und Kolophone / beschrieben von Aburishid Yakub, Steiner, Stuttgart. (T3/27/9).*

1.3.4.9. Knüppel M. (2013). *Verzeichnis der orientalischen Handschriften in Deutschland. Bd. 13, [Türkische Handschriften], 25 : Alttürkische Handschriften, T. 17, Heilkundliche, volksreligiöse und Ritualtexte / beschrieben von Michael Knüppel, Steiner, Stuttgart. (T3/27/11).*

1.3.4.10. Raschmann S.C. (2012). *Verzeichnis der orientalischen Handschriften in Deutschland. Bd. 13, [Türkische Handschriften], 26 : Alttürkische Handschriften, T. 18 : Buddhica aus der Berliner Turfansammlung, T. 1, Das apokryphe Sutra "Säkiz yükmäk yaruk" / beschr. von Simone-Christiane Raschmann, Steiner, Stuttgart. (T3/27/12).*

1.3.4.11. Blaškovič J. (1961). *Arabische, türkische und persische Handschriften der Universitätsbibliothek in Bratislava, Universitätsbibl, Bratislava. (T3/29).*

1.3.4.12. Aktaş N. (1986 Hicri- 1406 Miladi). *al-Arşif al- 'Utmānī : fihris šāmil li-watā'iq ad-daula al- 'utmānīya al-mahfūza bi-Dār al-Watā'iq at-tābi'a li-Ri'āsat al-Wuzarā' bi-Istanbūl, Manşūrāt Markaz al-Abhāt li-t-Tārīh wa-l-Funūn wa-t-Taqāfa al-Islāmīya bi-Istānbūl, 'Ammān. (T3/30).*

1.3.4.13. Boškov V. (1988). *Katalog turskih rukopisa Franjevačkih samostana u Bosni i Hercegovini, Orijentalni Inst., Sarajevo. (T3/38).*

1.3.4.14. Petritsch E. D. (1991). *Regesten der osmanischen Dokumente im Österreichischen Staatsarchiv. 1, (1480 - 1574), Berger, Wien. (T3/40).*

1.3.4.15. Institut Rukopisej Imeni Ch. S. Sulejmanova, Taschkent K. A. P (1988). *Katalog fonda Instituta Rukopisej. 2, Fan Uzbekskoj SSR, Taškent. (T3/43/2).*

1.3.4.16. Titley N. M. (1981). *Miniatures from Turkish manuscripts : a catalogue and subject index of paintings in the British Library and British Museum, British Library, London. (T3/45).*

1.3.4.17. Atabaki T. (1995) *Baku documents : union catalogue of Persian, Azerbaijani, Ottoman Turkish and Arabic serials and newspapers in the libraries of the Republic of Azerbaijan*, Tauris, London. (T3/47).

1.3.4.18. Hasandedić H. (1977) *Katalog arapskih, turskih i perzijskih rukopisa*, Arhiv Hercegovine, Mostar. (T3/53).

1.3.4.19. Adam V (2000) *Bibliographie alttürkischer Studien*, Harrassowitz, Wiesbaden. (T3/54).

1.3.4.20. Knüppel M. (2000) *Schriftenverzeichnis Gerhard Doerfer*, Pontus-Verl., Göttingen. (T3/55).

1.3.4.21. Kara G. (2000) *The Mongol and Manchu manuscripts and blockprints in the Library of the Hungarian Academy of Sciences*, Akad. Kiadó : [Budapest] : Library of the Hungarian Acad. of., Budapest. (T3/56/1).

1.3.4.22. Parlutr İ. (2007) *Catalogue of the Turkish manuscripts in the Library of the Hungarian Academy of Sciences*, Library of the Hungarian Acad. of Sciences, Budapest. (T3/56/2).

1.3.4.23. Falconer J.(2002) *Catalogue of the collections of Sir Aurel Stein : in the Library of the Hungarian Academy of Sciences. [Hauptband]*, MTAK, Magyar Tudományos Akad. Könyvtára, Budapest. (T3/57/1).

1.3.4.24. Falconer J.(2007). *Catalogue of the collections of Sir Aurel Stein : in the Library of the Hungarian Academy of Sciences. Supplement*, MTAK, Magyar Tudományos Akad. Könyvtára, Budapest. (T3/57/2).

1.3.4.25. Schmidt J.(2000). *Catalogue of Turkish manuscripts in the Library of Leiden University and other collections in the Netherlands. 1, Comprising the acquisitions of Turkish manuscripts in the seventeenth and eighteenth centuries*, Leiden Univ. Library, Leiden. (T3/58/1).

1.3.4.26. Radušev E. (2003). *Inventory of Ottoman Turkish documents about waqf preserved in the Oriental Department at the St St Cyril and Methodius National Library. 1, Registers*, St St Cyril and Methodius National Library, Oriental Department, Sofia. (T3/60).

1.3.4.27. Kuliynī Rāzī A. (2008 Miladi- 1387 Hicri). *Kuliynī nāmih : Kitābšināsī wa Nushih šināsī-i Kitāb-i Al-Kāfī, Registers Kitābhānih-i ‘Umūmī-i Ḥaḍrat-i Āyatallāh al-‘Uzmā Mar‘ašī Naḡafī*, Qum. (T3/61).

1.4. Folklor

“Folklor” başlığı altında kategorileştirilmiş olan bu bölümde toplam 454 eser tespit edilmiş bu eserlerden Türkiye dışındaki yayınevlerinde basılan 104 eser klasik yöntem ile içerikleri hakkında bilgi verilmeksizin listelenmiştir.

1.4.1. *Essen und Trinken*- “Yeme ve İçme / Yemek Kültürü”

Essen und Trinken alandaki eserler, T45 kodu altında numaralandırılmıştır. Toplam 14 eser incelenmiş, bu eserlerden 1 tanesi Türkiye dışı yayınevlerinde basıldığı için tezimize dahil edilmiştir.

1.4.1.1. Georgeon F. vd., (2021). *Au pays du raki : le vin et l'alcool de l'Empire ottoman à la Turquie d'Erdoğan (XIVe-XXIe siècle)*, CNRS Éditions, Paris. (T45/12).

1.4.2. *Frauen*- “Kadınlar”

Frauen alandaki eserler, T43 kodu altında numaralandırılmıştır. Toplam 70 eser incelenmiş, bu eserlerden 19 tanesi Türkiye dışı yayınevlerinde basıldığı için tezimize dahil edilmiştir.

1.4.2.1. Sagaster B. (1989). *Im Harem von Istanbul : osmanisch-türkische Frauenkultur im 19. Jahrhundert*, Rissen, Hamburg. (T43/2).

1.4.2.2. Penzer N.M. (1965). *The Harēm : an account of the institution as it existed in the Palace of the Turkish Sultans with a history of the Grand Seraglio from its foundation to modern times*, Bookplan, London. (T43/5).

1.4.2.3. Gartmann H. (1981). *Zur Situation der Frau im Gecekondu : eine Untersuchung über die Lebensverhältnisse von Frauen in einem durch Zuwanderung aus dem Landesinnern entstandenen Stadtrandgebiet von Ankara*, Schwarz, Berlin. (T43/8).

1.4.2.4. Davis F. (1986). *The Ottoman lady : a social history from 1718 to 1918*, Greenwood Press, New York. (T43/10).

1.4.2.5. Üçüncü Ş. (1993). *Die Stellung der Frau in der Geschichte der Türkei : ein historischer Überblick von den alten Turkvölkern bis heute*, R. G. Fischer, Frankfurt (am Main). (T43/12).

1.4.2.6. Duben A., Behar C. (1991). *Istanbul households : marriage, family and fertility 1880 - 1940*, Cambridge Univ. Press, Cambridge. (T43/15).

1.4.2.7. Faroqhi S. (1987). *Men of modest substance : house owners and house property in seventeenth-century Ankara and Kayseri*, Cambridge Univ. Press, Cambridge. (T43/18).

1.4.2.8. Kaufmann M. R. (1916). *Türkische Frauen : ihr Leben im Harem und im Spiegel türkischer Erzählungen*, Delphin-Verl., München. (T43/19).

1.4.2.9. Stauch K.K. (2004). *Die Entwicklung einer islamischen Kultur in Deutschland : eine empirische Untersuchung anhand von Frauenfragen*, Weißensee-Verl., Berlin. (T43/23).

1.4.2.10. Ofner U. S. (2003). *Akademikerinnen türkischer Herkunft : narrative Interviews mit Töchtern aus zugewanderten Familien*, Weißensee-Verl., Berlin. (T43/24).

1.4.2.11. Dimmock M. (2005). *New Turkes : dramatizing Islam and the Ottomans in early modern England*, Ashgate, Aldershot. (T43/25).

1.4.2.12. Gost R. (2002). *Die Geschichte des Harems*, Albatros-Verl., Düsseldorf. (T43/27).

1.4.2.13. Metzger A., Herhold P. (1982). *Zur sexualspezifischen Rolle der Frau in der türkischen Familie*, EXpress Ed., Berlin. (T43/29).

1.4.2.14. Schöning-Kalender Claudia (ed.), (1997). *Feminismus, Islam, Nation : Frauenbewegungen im Maghreb, in Zentralasien und in der Türkei*, Campus-Verl., Frankfurt-Main. (T43/30).

1.4.2.15. Boyar Ebru (ed.), Fleet Kate (ed.), (2016). *Ottoman women in public space*, Brill, Leiden- Boston. (T43/38).

1.4.2.16. Peirce L. P. (2017). *Empress of the East : how a European slave girl became queen of the Ottoman Empire*, Basic Books, New York. (T43/39).

1.4.2.17. Coşan L. (2009). *Frauenliteratur der 70er Jahre in Deutschland und in der Türkei*, Lang, Frankfurt am Main- Wien. (T43/44).

1.4.2.18. Adak S. (2022). *Anti-veiling campaigns in Turkey : state, society and gender in the early republic*, I.B. Tauris, London -New York -Oxford -New Delhi – Sydney. (T43/68).

1.4.2.19. Doğangün H. G. (2021). *Gender politics in Turkey and Russia : from state feminism to authoritarian rule*, I.B. Tauris, London. (T43/69).

1.4.3. Kostümkunde- “Kostüm Bilimi / Kıyafet Bilimi”

Kostümkunde alandaki eserler, T41 kodu altında numaralandırılmıştır. Toplam 15 eser incelenmiş, bu eserlerden 5 tanesi Türkiye dışı yayınevlerinde basıldığı için tezimize dahil edilmiştir.

1.4.3.1. Bassano L., Babinger Franz (ed.), (1963). *Costumi et i modi particolari della vita de' Turchi*, Hueber, Monaco di Baviera. (T41/6).

1.4.3.2. de Vos Lambert, Hetzer A., Koch Hans-Albrecht (ed.), (1991). *Das Kostümbuch des Lambert de Vos. Kom.-Bd., Kommentar / hrsg. von Hans-Albrecht Koch. Mit Beitr. von Armin Hetzer ...*, Akad. Dr.- u. Verl.-Anst, Graz. (T41/7).

1.4.3.3. Tuchelt Klaus (ed.), (1966). *Türkische Gewänder und osmanische Gesellschaft im achtzehnten Jahrhundert : Facsimile-Ausgabe des Codex "Les portraits des differens habillemens qui sont en usage à Constantinople et dans tout la Turquie" aus dem Besitz des Deutschen Archäologischen Institutes in Istanbul*, Akad. Dr.- u. Verl.-Anst, Graz. (T41/8).

1.4.3.4. Scarce J. (2003). *Women's costume of the Near and Middle East*, RoutledgeCurzon, London. (T41/11).

1.4.3.5. Süleyman Sadeddin Müstakimzade, Anetshofer Helga (ed.), Karateke Hakan T.(ed.), (2001). *Traktat über die Derwischmützen ("Risāle-i tāciyye") des Müstaqīm-zāde Süleymān Sā'deddīn (st. 1788)*, Brill, Leiden- Boston- Köln. (T41/14).

1.4.4. Musik- "Müzik"

Musik alandaki eserler, T39 kodu altında numaralandırılmıştır. Toplam 56 eser incelenmiş, bu eserlerden 14 tanesi Türkiye dışı yayınevlerinde basıldığı için tezimize dahil edilmiştir.

1.4.4.1. Reinhard K. (1962). *Türkische Musik*, Museum f. Völkerkunde, Berlin. (T39/4).

1.4.4.2. Jung A. (1989). *Quellen der traditionellen Kunstmusik der Usbeken und Tadshiken Mittelasiens : Untersuchungen zur Entstehung und Entwicklung des šašmaqām*, Wagner, Hamburg. (T39/7).

1.4.4.3. Signell L. (1986). *Makam: modal practice in Turkish art music*, Da Capo Press, New York. (T39/13).

1.4.4.4. Tietze Andreas (ed.), (1995). *Ottoman melodies, Hebrew hymns : a 16th century cross-cultural adventure*, Akad. Kiadó, Budapest. (T39/15).

1.4.4.5. Jäger R. M. (1996). *Türkische Kunstmusik und ihre handschriftlichen Quellen aus dem 19. Jahrhundert*, Wagner, Eisenach. (T39/20).

1.4.4.6. Levin T.C. (1996). *The hundred thousand fools of God : musical travels in Central Asia (and Queens, New York)*, Indiana Univ. Press, Bloomington. (T39/26).

1.4.4.7. Erguner K. (2005). *Journeys of a Sufi musician*, Saqi, London. (T39/28).

1.4.4.8. Şükru'llāh Ahmed Oğli, Bardakçı Murat (ed.), (2008). *The treatise of Ahmed Oğli Şükru'llāh and theory of oriental music in the 15th century : annotated*

transcription, textual analysis and facsimile, Dept. of Near Eastern Languages and Literatures- Harvard Univ., Cambridge, Mass. (T39/31).

1.4.4.9. Terajima Kenji (ed.), (2004). *Bulgarian folk songs from the village of Davidkovo, inhabited by Muslims and Christians. 1, Texts*, Research Inst. for the Study of Languages and Cultures of Asia and Africa, Tokyo. (T39/32/1).

1.4.4.10. Terajima Kenji (ed.), (2005). *Bulgarian folk songs from the village of Davidkovo, inhabited by Muslims and Christians. 2, Audio-visual documents*, Research Inst. for the Study of Languages and Cultures of Asia and Africa, Tokyo. (T39/32/2).

1.4.4.11. Terajima Kenji (ed.), (2009). *Bulgarian folk songs from the village of Davidkovo, inhabited by Muslims and Christians. 3, Notes*, Research Inst. for the Study of Languages and Cultures of Asia and Africa, Tokyo. (T39/32/3).

1.4.4.12. Pennanen Risto Pekka (ed.), (2013). *Ottoman intimacies, Balkan musical realities*, Foundation of the Finnish Inst. at Athenso., Helsinki. (T39/33).

1.4.4.13. Yener N. (2014). *Deutsch-türkische Rapmusik in Berlin : soziokulturelle Faktoren bei der Selektion von Rap-Texten und auditiven Produktionsmethoden unter türkischstämmigen Jugendlichen in Deutschland*, Lit-Verl., Berlin. (T39/34).

1.4.4.14. Ali U., Schachiner Memo G. (ed.), Franke Karin Elisabeth (ed.), (2017). *Das Leben am Hof des islamischen Staates : deutsch/Türkçe, Faximile/ıpkıbasım, zeitgenössische Transliteration/yeni harflerle Almanca, Übersetzung ins TR-Türkisch/TC-Türkçesi'ne çeviri, Glossar/açıklamalar*, (çev. Schachiner Memo G.), mc publishing, Wien. (T39/35).

1.4.5. Numismatik und Philatelistik- “Nümizmatik ve Filateli”

Numismatik und Philatelistik alandaki eserler, T16 kodu altında numaralandırılmıştır. Toplam 24 eser incelenmiş, bu eserlerden 3 tanesi Türkiye dışı yayınevlerinde basıldığı için tezimize dahil edilmiştir.

1.4.5.1. Schaendlinger A. (1973). *Osmanische Numismatik : von den Anfängen des Osmanischen Reiches bis zu seiner Auflösung 1922*, Klinkhardt & Biermann, Braunschweig. (T16/8).

1.4.5.2. Edhem İ. G. (1978). *Catalogue des monnaies turcomanes, Musée Impérial Ottoman, Section des Monnaies Musulmanes : Beni Ortok, Beni Zengui, Frou' Atabeqyéh et Meliks Eyoubites de Meiyafarikin*, Forni, Bologna. (T16/16).

1.4.5.3. Birken A. (1992). *Philatelistischer Atlas des Osmanischen Reiches*, Birken, Hamburg. (T16/20).

1.4.6. Volksliteratur, Erzählungen und Schwänke, Volksbühne, Rätsel, Sprichwörter, Volkslyrik- “Halk Edebiyatı, Hikayeler ve Eğlenceli Hikayeler, Halk Tiyatrosu, Bilmece, Atasözleri, Halk Şiiri”

Volksliteratur, Erzählungen und Schwänke, Volksbühne, Rätsel, Sprichwörter, Volkslyrik alandaki eserler, T55 kodu altında numaralandırılmıştır. Toplam 275 eser incelenmiş, bu eserlerden 62 tanesi Türkiye dışı yayınevlerinde basıldığı için tezimize dahil edilmiştir.

1.4.6.1. Beck S. (drl.), (1917). *Ahmeds Glück : (ein Märchen)*, Groos, Heidelberg. (T55/1).

1.4.6.2. Beck S. (1918). *Tschängi Dilawär : ein türkisches Märchen*, (çev. Beck Sebastian), Verl. Der Neue Orient, Berlin. (T55/7).

1.4.6.3. Boratav Pertev Nailî (1975). *Türkische Volkserzählungen und die Erzählerkunst. 1*, Orient Cultural Service, Taipei. (T55/10/1).

1.4.6.4. Boratav P. N. (1975). *Türkische Volkserzählungen und die Erzählerkunst. 2*, Orient Cultural Service, Taipei. (T55/10/2).

1.4.6.5. Boratav P. N. (1963). *Le “tekerleme” : contribution à l’étude typologique et stylistique du conte populaire turc*, Impr. Nationale, Paris. (T55/11).

1.4.6.6. Boratav Pertev Naili (ed.), Dino Abidin (illü.), (1967). *Türkische Volksmärchen*, (çev. Schultz Doris), Akad.-Verl., Berlin. (T55/12).

1.4.6.7. Böller Friedrich-Karl (1974/75). *Ethnologische Untersuchungen zum “Kitāb-i Dede Qorqut”*, Univ., Diss., München. (T55/13).

1.4.6.8. Rossi Ettore (ed.), (1952). *Il “Kitāb-i Dede Qorqut” : racconti epico-cavallereschi dei turchi Oğuz tradotti e annotati con “facsimile” del ms. Vat. Turco 102*, Biblioteca Apostolica Vaticana, Città del Vaticano. (T55/14).

1.4.6.9. Manesse-Verl., Hein Paula (illü.), (1958). *Das Buch des Dede Korkut : ein Nomadenepos aus türkischer Frühzeit*, (çev. Hein Joachim), Manesse-Verl., Zürich. (T55/18).

1.4.6.10. Lewis G. (1974). *The book of Dede Korkut*, (çev. Lewis Geoffrey L.), Penguin Books, Harmondsworth. (T55/20).

1.4.6.11. Eberhard W, Boratav P.N. (1953). *Typen türkischer Volksmärchen*, Steiner, Wiesbaden. (T55/21).

1.4.6.12. Batthâl S. (1871). *Die Fahrten des Sajjid Batthâl : ein alttürkischer Volks- und Sittenroman. 2, 4. - 6. Buch*, (çev. Ethé Hermann), Brockhaus, Leipzig. (T55/22).

- 1.4.6.13.** Goller G. (1953). *“Ferhād und Šīrīn” in der türkischen Volksliteratur*, Univ., Diss., Wien. (T55/23).
- 1.4.6.14.** Jacob G. (1906). *Xoros kardasch : ein orientalisches Märchen- und Novellenbuch*, (çev. Jacob Georg), Mayer & Müller, Berlin. (T55/25).
- 1.4.6.15.** Jacob G. (1904). *Vorträge türkischer Meddâh's (mimischer Erzählungskünstler)*, (çev. Jacob Georg), Mayer & Müller, Berlin. (T55/26).
- 1.4.6.16.** Kúnos Ignác (ed.), (1905). *Türkische Volksmärchen aus Stambul*, Brill, Leiden. (T55/32).
- 1.4.6.17.** Kúnos Ignác (ed.), (1887). *Oszman-török népköltési gyűjtemény. 1, Oszman-török népmesék*, Kiadja a Magyar Tudományos Akad., Budapest. (T55/33/1).
- 1.4.6.18.** Kúnos Ignác (ed.), (1889). *Oszman-török népköltési gyűjtemény. 2, Oszman-török népmesék és népdalok*, Kiadja a Magyar Tudományos Akad., Budapest. (T55/33/2).
- 1.4.6.19.** Mélikoff Irène (1962). *Abū Muslim : le “porte-hache” du Khorassan dans la tradition épique turco-iranienne*, Maisonneuve, Paris. (T55/35).
- 1.4.6.20.** Subhi Bey (1903). *Fabeln und Parabeln des Orients : der türkischen Sammlung “humajún name” entnommen und ins Deutsche übertragen*, (çev. Subhi Bey), Fontane, Berlin. (T55/39).
- 1.4.6.21.** Rosen G. (1912). *Tuti-Nameh*, (çev. Rosen Georg), Insel-Verl., Leipzig. (T55/40).
- 1.4.6.22.** Spies O. (1929). *Türkische Volksbücher : ein Beitrag zur vergleichenden Märchenkunde*, (çev. Rosen Georg), Eichblatt, Leipzig. (T55/45).
- 1.4.6.23.** Hodapp-Hammer E. (1990). *Die deutschsprachige Erforschung des türkischen Märchens. 1, Märchenauswahl mit Primär- und Sekundärliteratur*, Selbstverl. Hodapp-Hammer, Bad Dürkheim/Pfalz. (T55/50).
- 1.4.6.24.** Sümer F. (1991). *The book of Dede Korkut : a Turkish epic*, Selbstverl. Hodapp-Hammer, (çev. Sümer Faruk), Univ. of Texas Press, Austin, Tex.(T55/51).
- 1.4.6.25.** Schmiede H. A., Dinere Lilija (illü.), (1995). *Dede Korkut's Buch : das Nationalepos der Oghusen*, Selbstverl. Hodapp-Hammer, (çev. Schmiede Hanspeter Achmed), Verl. Anadolu, Hückelhoven. (T55/60).
- 1.4.6.26.** Schmitz A. (1996). *Die Erzählung von Edige : Gehalt, Genese und Wirkung einer heroischen Tradition*, Harrassowitz, Wiesbaden. (T55/63).
- 1.4.6.27.** Nicolas M. (1972). *Croyances et pratiques populaires turques concernant les naissances : (région de Bergama)*, Publ. Orientalistes de France, Paris. (T55/68).

- 1.4.6.28.** Başgöz İ., Silay Kemal (ed.), (1998). *Turkish folklore and oral literature : selected essays of İlhan Başgöz*, Indiana Univ. Turkish Studies, Bloomington, Ind. (T55/69).
- 1.4.6.29.** Giese Fridrich (ed.), (1907). *Der übereifrige Xodscha Nedim : eine Meddâh-Burleske ; türkisch und deutsch mit Erläuterungen*, Mayer & Müller, Berlin. (T55/77).
- 1.4.6.30.** Kúnos Ignác (ed.), (1899). *Naszreddin Hodsa tréfái*, Kiadja a Magyar Tudományos Akad., Budapest. (T55/78).
- 1.4.6.31.** Vălčev V. (1975). *Chităr Petăr i Nastradin Chodža : iz istorijata na bălgarskija naroden anekdot*, Izdat. na Bălgarskata Akad. na Naukite, Sofija. (T55/82).
- 1.4.6.32.** Jacob G. (1900). *Das türkische Schattentheater*, Mayer & Müller, Berlin : (T55/94).
- 1.4.6.33.** Kúnos Ignác (ed.), (1888). *Orta-Oyounou : théâtre populaire turc*, Impr. de Soc. Franklin, Budapest. (T55/95).
- 1.4.6.34.** Menzel T, Menzel Ottokar (ed.), (1941). *Meddâh, Schattentheater und Orta Ojunu : eine kritische Übersicht über die Ergebnisse der jüngeren Forschung nebst neuen Beiträgen*, Oriental. Inst., Prag. (T55/98).
- 1.4.6.35.** Ritter Hellmut (ed.), (1941). *Karagös : türkische Schattenspiele. 2, Der Ausflug nach Jalowa. Der Brunnen oder Kütahia. Die Hexen. Das Irrenhaus. Das Boot. Der Schreiber, Lafaire* : Leipzig : Brockhaus, Hannover. (T55/99/2).
- 1.4.6.36.** Spies O. (1959). *Karagös : Türkisches Puppentheater : Versuch einer Geschichte des Puppentheaters im Morgenland*, Westf. Lechte, Emsdetten. (T55/104).
- 1.4.6.37.** Jacob Georg (1899). *Die Akserai-Schule : fünf Karagöz-Stücke*, Mayer & Müller, Berlin. (T55/107).
- 1.4.6.38.** Tietze A. (1977). *The Turkish shadow theater and the puppet collection of the L. A. Mayer Memorial Foundation*, Mann, Berlin. (T55/108).
- 1.4.6.39.** Başgöz İlhan (ed.), (1973). *Bilmece : a corpus of Turkish riddles*, Univ. of California Press., Berkeley, Calif. (T55/111).
- 1.4.6.40.** Kappler Matthias (ed.), (2002). *Türkischsprachige Liebeslyrik in griechisch-osmanischen Liedanthologien des 19. Jahrhunderts*, Schwarz, Berlin. (T55/113).
- 1.4.6.41.** Kowalski Tadeusz (ed.), (1919). *Zagadki ludowe tureckie : (texte turc avec traduction et résumé français)*, Nakładem Akad. Umiejętności, W Krakowie. (T55/114)

1.4.6.42. Kaiserlich-Königliche Orientalische Akademie (1865). *Osmanische Sprichwörter*, Hof- u. Staatsdr., Wien. (T55/117)

1.4.6.43. Hadžiosmanović Lamija (ed.), Kapetanović Ljubušak Mehmed-beg (ed.), (1988). *Istočno blago. 1, Turske, arapske i perzijske poslovice i mudre rečenice / [priređio Fehim Nametak]*, Svjetlost, Sarajevo. (T55/122/1).

1.4.6.44. Hadžiosmanović Lamija (ed.), Kapetanović Ljubušak Mehmed-beg (ed.), (1988). *Istočno blago. 2, Priče, bajke, pitalice, pojedini stihovi, savjeti mudrijuh ljudi, bogatstvo našeg i arapskog jezika, ženske dužnosti, ilahije i kaside bosanskih der- viša, sa dodatkom jedne rukovijeti narodnog blaga / [priređio Lamija Hadžiosmanović]*, Svjetlost, Sarajevo. (T55/122/2).

1.4.6.45. Kapetanović Ljubušak Mehmed-beg (ed.), (1988). *Narodno blago : pos- lovica je među riječima kao mjesec među zvjezdama*, Svjetlost, Sarajevo. (T55/123).

1.4.6.46. Đukanović Marijna (ed.), (1969). *Kroz tursku narodnu poeziju*, Filološki Fak. Beogradskog Univ, Beograd. (T55/138).

1.4.6.47. Reinhard Ursula (ed.), (1965). *Vor seinen Häusern eine Weide ... : Volks- liedtexte aus der Süd-Türkei*, Museum für Völkerkunde, Berlin. (T55/159).

1.4.6.48. Reinhard Ursula (ed.), (1968). *Auf der Fiedel mein ... : Volkslieder von der osttürkischen Schwarzmeerküste*, Museum für Völkerkunde, Berlin. (T55/160).

1.4.6.49. Piličkova Sevim (ed.), (1986). *Makedonya Sosyalist Cumhuriyetinde ya- şayan Türklerin manileri*, Makedonska Kniga, Skopje. (T55/168).

1.4.6.50. Reinhard, U., Pinto, Tiago de Oliveira P. (1990). *Sänger und Poeten mit der Laute : türkische Âşık und Ozan*, Reimer, Berlin. (T55/182).

1.4.6.51. Öztürk A. O. (1994). *Das türkische Volkslied als sprachliches Kunstwerk*, Lang, Bern-Wien. (T55/192).

1.4.6.52. Şentürk Z. (2008). *Das Tier im türkischen Märchen*, Univ., Dipl.-Arb, Wien. (T55/210).

1.4.6.53. Jacob G. (1907). *Geschichte des Schattentheaters*, Mayer & Müller, Ber- lin. (T55/225).

1.4.6.54. Jacob G. (1899). *Kajyk ojunu : türkischer Text*, Mayer & Müller, Berlin. (T55/228).

1.4.6.55. Bethge H., Mathéy Georg Alexander(illü.), (1922). *Das türkische Lie- derbuch : [Nachdichtungen türkischer Lyrik]*, (çev. Bethge Hans), Gyldendalscher Verl., Berlin. (T55/229).

1.4.6.56. Saussey E. (1936). *Littérature populaire turque*, De Boccard, Paris. (T55/233).

1.4.6.57. Özcan Celal (ed.), (1996). *Türk atasözleri : [türkisch-deutsch]*, (çev. Özcan Celal), (çev. Seuß Rita), (illü. Seeberg Ina), Dt. Taschenbuch-Verl., München. (T55/240).

1.4.6.58. Özcan Celal (ed.), Seuß Rita (ed.), (1992). *Türkçe okuma kitabı : [türkisch-deutsch]*, (çev. Özcan Celal), (illü. Wiegand Frieda), Dt. Taschenbuch-Verl., München. (T55/241).

1.4.6.59. Özcan Celal (drl.), (1994). *Hoş geldin : die Türkei in kleinen Geschichten ; [türkisch-deutsch]*, (çev. Seuß Rita), (illü. Wiegand Frieda), Dt. Taschenbuch-Verl., München. (T55/242)

1.4.6.60. Kúnos Ignác (ed.), (1908). *Das türkische Volksschauspiel : Orta ojnu*, Haupt., Leipzig. (T55/243).

1.4.6.61. Turkologentag-2016, Hamburg, vd., Özdemir Ulaş (ed.), (2018). *Diversity and contact among singer-poet traditions in Eastern Anatolia*, Ergon Verlag in Kommission., Baden-Baden. (T55/246)

1.4.6.62. von Kamphoevener E. S. (ed.), (1975). *An Nachtfeuern der Karawan-Serail : Märchen und Geschichten alttürkischer Nomaden. 3*, Rowohlt., Reinbek bei Hamburg. (T55/265).

1.5. Edebiyat

“Edebiyat” başlığı altında kategorileştirilmiş olan bu bölümde toplam 1683 eser tespit edilmiş bu eserlerden Türkiye dışındaki yayınevlerinde basılan 350 eser analitik yöntem ile içerikleri hakkında bilgi verilerek çalışmamıza dâhil edilmiştir.

1.5.1. Handbücher, allgemeine Literatur- “El Kitabı: Genel Edebiyat / Kılavuz, Genel Literatür, Ansiklopediler”

Handbücher, allgemeine Literatur alandaki eserler, T1 kodu altında numaralandırılmıştır. Toplam 133 eser incelenmiş, bu eserlerden 25 tanesi Türkiye dışı yayınevlerinde basıldığı için tezimize dahil edilmiştir.

1.5.1.1. Geiger B. (1959), *Peoples and languages of the Caucasus: a synopsis*, Mouton, 's-Gravenhage. (T1/5).

1.5.1.2. Hazai G. (1978), *Kurze Einführung in das Studium der türkischen Sprache*, Harrassowitz, Wiesbaden (T1/9).

1.5.1.3. Jacob G. (1915), *Hilfsbuch für Vorlesungen über das Osmanisch-Türkische. 1*, Mayer & Müller, Berlin. (T1/10/1).

1.5.1.4. Jacob G. (1916), *Hilfsbuch für Vorlesungen über das Osmanisch-Türkische. 2, / mit Beitr. von R. Tschudi*, Mayer & Müller, Berlin. (T1/10/2).

1.5.1.5. Jacob G., Taeschner F. (1916), *Hilfsbuch für Vorlesungen über das Osmanisch-Türkische. 3, Wörterverzeichnis zu den Stücken des 1. Teils und den Stücken in Ryk'a und Umschrift des 2. Teils / von Franz Taeschner*, Mayer & Müller, Berlin. (T1/10/3).

1.5.1.6. Jacob G. (1917), *Hilfsbuch für Vorlesungen über das Osmanisch-Türkische. 4, Bibliographischer Wegweiser*, Mayer & Müller, Berlin. (T1/10/4).

1.5.1.7. Abamelek-Lazarev S. S. (1903), *Tridcatilětie special'nych klassov Lazarevskago Instituta Vostočnych Jazykov: 1872- 1902; pamjatnaja knižka*, Gacuk, Moskva. (T1/11).

1.5.1.8. Mehmed S. (1971), *Sicill-i osmani yahud tezkere-i meşahir-i osmaniye. 1*, Farnborough: Gregg Internat., Westmead. (T1/17/1).

1.5.1.9. Mehmed S. (1971), *Sicill-i osmani yahud tezkere-i meşahir-i osmaniye. 2*, Farnborough: Gregg Internat., Westmead. (T1/17/2).

1.5.1.10. Mehmed S. (1971), *Sicill-i osmani yahud tezkere-i meşahir-i osmaniye. 3*, Farnborough: Gregg Internat., Westmead. (T1/17/3).

1.5.1.11. Mehmed S. (1971), *Sicill-i osmani yahud tezkere-i meşahir-i osmaniye. 4*, Farnborough: Gregg Internat., Westmead. (T1/17/4).

1.5.1.12. Deny J. (1959), *Philologiae Turcicae fundamenta. T. 1*, Schwarz : Aquis Mattiacis (d.i. Wiesbaden): Steiner, Berlin. (T1/19/1).

1.5.1.13. Bazin L.(ed.), Deny J. (1964), *Philologiae Turcicae fundamenta. T. 2/ ed. Louis Bazin.*, Schwarz: Aquis Mattiacis (d.i. Wiesbaden): Steiner, Berlin. (T1/19/2).

1.5.1.14. Deny J. (Haritalar), *Philologiae Turcicae fundamenta. Karten*, Schwarz: Aquis Mattiacis (d.i. Wiesbaden): Steiner, Berlin. (T1/19/3).

1.5.1.15. Roemer H.R., Deny J. (2000), *Philologiae Turcicae fundamenta. T. 3 : Philologiae et historiae Turcicae fundamenta / ed. Louis Bazin ; György Hazai, T. 1, History of the Turkic peoples in the pre-Islamic period / ed. by Hans Robert Roemer with the assistance of Wolfgang-Ekkehard Scharlipp*, Schwarz: Aquis Mattiacis (d.i. Wiesbaden): Steiner, Berlin. (T1/19/4).

1.5.1.16. Zürcher E.J., Deny J. (2000), *Philologiae Turcicae fundamenta. T. 4 : Philologiae et historiae Turcicae fundamenta / ed. Louis Bazin ; György Hazai, T. 2,*

Turkey in the twentieth century / ed. by Erik-Jan Zürcher, Schwarz: Aquis Mattiacis (d.i. Wiesbaden): Steiner, Berlin. (T1/19/5).

1.5.1.17. Grothusen K.D., (1985), *Südosteuropa-Handbuch. 4, Türkei*, : Vandenhoeck & Ruprecht, Göttingen. (T1/27).

1.5.1.18. Černý V., (1974), *Asian and African languages in social context: collected papers*, Academia, Prague (T1/29).

1.5.1.19. Gibb H.A.R., (1980/2004), *The encyclopaedia of Islam. 12, Supplement*, Brill, Leiden (T1/31/12).

1.5.1.20. Barbey A., (1986), *Turquie*, Hachette, Paris (T1/32).

1.5.1.21. Muḥammad, (1983), *Der Koran. Kommentar und Konkordanz : mit einem Nachtrag zur Taschenbuchausgabe*, (çev. Paret Rudi), Kohlhammer, Stuttgart (T1/34/1).

1.5.1.22. Chebel M., (1995), *Encyclopédie de l'amour en Islam: érotisme, beauté et sexualité dans le monde arabe, en Perse et en Turquie*, Payot, Paris (T1/43).

1.5.1.23. Muḥammad, (2001), *Der Koran. Übersetzung*, (çev. Paret Rudi), Kohlhammer, Stuttgart (T1/49).

1.5.1.24. Ágoston G., Master B., (2009), *Encyclopedia of the Ottoman Empire*, NY: Facts on File, New York, (T1/54).

1.5.1.25. Mahler E., (1888), *Chronologische Vergleichungs-Tabellen: nebst einer Anleitung zu den Grundzügen der Chronologie; die Zeit- und Festrechnung der Aegypter, Alexandriner, Seleuciden, Griechen, Juden und Mohammedaner. 1, [Die aegyptische, die alexandrinische, die seleucidische und die griechische Zeitrechnung]*, Fanto, Wien, (T1/56).

1.5.2. Literaturgeschichte: Einzeldarstellungen- “Edebiyat Tarihi: Bireysel Temsil”

Literaturgeschichte: Einzeldarstellungen alandaki eserler, T51 kodu altında numaralandırılmıştır. Toplam 260 eser incelenmiş, bu eserlerden 55 tanesi Türkiye dışı yayınevlerinde basıldığı için tezimize dahil edilmiştir.

1.5.2.1. Al'kaeva L. O., (1975), *Iz istorii tureckogo romana: 20- 50-e gody XX veka*, Izdat. “Nauka”, Moskva. (T51/1).

1.5.2.2. Babaev A. A., (1959), *Očerki sovremennoj tureckoj literatury*, Izdat. Vostočnoj Literatury, Moskva. (T51/3).

1.5.2.3. Canli O. N., (1961), *Die Strömungen in der Tanzimat-Poesie*, Univ., Diss., 1962 Institution: Universität Wien, Wien. (T51/10).

1.5.2.4. Dino G., (1973), *La genèse du roman turc au XIXe siècle*, Assoc. Langues et Civilisations, Paris. (T51/14).

1.5.2.5. Đinđić S., (1967), *Ratna i revolucionarna tematika u Delima Jakuba Kadrija Karaosmanoglua*, Filološki Fak. Beogradskog Univ., Beograd. (T51/15).

1.5.2.6. Finn R. P., (1978), *The early Turkish novel: 1872- 1900*, NJ, Univ., Diss., 1978., Princeton. (T51/16).

1.5.2.7. Gall A. R., (1974), *Aziz Nesin: contemporary Turkish humorist*, Mich., Univ. of Michigan, Diss., 1974, Ann Arbo. (T51/18).

1.5.2.8. Hachtmann O.W. (1918), *Europäische Kultureinflüsse in der Türkei: ein literärgeschichtlicher Versuch*, Verl. Der neue Orient, Berlin. (T51/20).

1.5.2.9. Hartmann M. (1919), *Dichter der neuen Türkei*, Verl. Der neue Orient, Berlin. (T51/21).

1.5.2.10. Kjamilev C. (1967), *U istokov sovremennoj tureckoj literatury: (tureckie pisateli-prosvetiteli vtoroj poloviny XIX v.)*, Izdat. "Nauka", Moskva. (T51/24).

1.5.2.11. Kjamilev C. (1969), *Obščestvennye motivy v tureckoj poëzii: (konec XIX- seredina XX veka)*, Izdat. "Nauka", Moskva. (T51/25).

1.5.2.12. Kleinmichel S. (1970), *Untersuchungen zu phonologischen, morphophonologischen und morphologischen Problemen im Marzubān-nāme. (Hauptband)*, Gesellschaftswissenschaftlichen Fakultät des Wissenschaftlichen Rates des Humboldt-Universität zu Berlin, Berlin. (T51/26).

1.5.2.13. Kortantamer T. (1973), *Leben und Weltbild des altosmanischen Dichters Aḥmedī unter besonderer Berücksichtigung seines Diwans*, Schwarz, Freiburg im Breisgau. (T51/27).

1.5.2.14. Kraft G. (1978), *Fazıl Hüsnü Dağlarca- Weltschöpfung und Tiersymbolik*, Schwarz, Freiburg im Breisgau. (T51/30).

1.5.2.15. Maštakova E. (1972), *Iz istorii satiry i jumora v tureckoj literature: (XIV- XVII vv.)*, Izdat. "Nauka", Moskva. (T51/37).

1.5.2.16. Melikov T.O. (1980), *Tureckaja poëzija 60-ch- načala 70-ch godov: osnovnye tendencii i napravlenija*, Izdat. "Nauka", Moskva. (T51/38).

1.5.2.17. Rathbun C. (1972), *The village in the Turkish novel and short story, 1920 to 1955*, Mouton, The Hague. (T51/43).

1.5.2.18. Spies O. (1943), *Die türkische Prosaliteratur der Gegenwart*, Harrassowitz, Leipzig. (T51/45).

1.5.2.19. Wannig K.D. (1980), *Der Dichter Karaca Oğlan: Studien zur türkischen Liebeslyrik*, Schwarz, Freiburg. (T51/51).

1.5.2.20. Yavuz.K. (1974), *Der Islam in Werken moderner türkischer Schriftsteller: 1923- 1950*, Schwarz, Freiburg im Breisgau. (T51/52).

1.5.2.21. Rypka. J. (1924), *Beiträge zur Biographie, Charakteristik und Interpretation des türkischen Dichters Sábit. I*, V Praze : Nakladem Filosofické Fak. Univ. Karlovy. (T51/62).

1.5.2.22. Šamić J., Qā'imī Baba H. (1986), *Dîvân de Kâ'imî: vie et oeuvre d'un poète bosniaque du XVIIe siècle*, V Praze: Inst. Français d'Études Anatoliennes, Paris. (T51/71).

1.5.2.23. Siedel E. (1983), *Sabahattin Ali, Mystiker und Sozialist: Beiträge zur Interpretation eines modernen türkischen Autors*, Schwarz, Berlin. (T51/72).

1.5.2.24. Hetzer A. (1987), *Daçkerën-Texte: eine Chrestomathie aus Armeniendruckten des 19. Jahrhunderts in türkischer Sprache; unter dem Gesichtspunkt der funktionalen Stile des Osmanischen ausgewählt und bearbeitet*, Harrassowitz, Wiesbaden. (T51/76).

1.5.2.25. Hadžiosmanović L. (1985), *Tragom poezije bosanskohercegovačkih muslimana na turskom jeziku*, Gazi Husrevbegova Bibl., Sarajevo. (T51/77).

1.5.2.26. Atiş S.M., Tanpınar A. H. (1983), *Semantic structuring in the modern Turkish short story: an analysis of "The dreams of Abdullah Efendi" and other short stories by Ahmet Hamdi Tanpınar*, Brill, Leiden. (T51/82).

1.5.2.27. Chmielowska D. (1986), *La femme turque dans l'oeuvre de Nābī, Vehbī et Vāsīf*, Éd. Scientifique de Pologne, Varsovie. (T51/84).

1.5.2.28. Vaqif (1983), *Molla Penah Vaqif: vita e qoşma* (çev. Bellingeri Giampiero), Per l'Undici di Marzo, Venezia. (T51/85).

1.5.2.29. Andrews W.G. (1985), *Poetry's voice, society's song: Ottoman lyric poetry*, Wash: Univ. of Washington Press, Seattle. (T51/86/1).

1.5.2.30. Kaleşi H. (1968), *Sami Frashëri në letërsinë dhe filologjinë turke/ Sami Frasherî dans la littérature et la philologie turques*, Inst. Albanologjik, Prishtinë. (T51/88).

1.5.2.31. Nametak F. (1989), *Pregled književnog stvaranja bosansko-hercegovačkih Muslimana na turskom jeziku*, El-Kalem, Sarajevo. (T51/92).

1.5.2.32. Furrer P. (1991), *Das erzählerische Werk der türkischen Autorin Sevgi Soysal: (1936- 1976)*, Schwarz, Berlin. (T51/95)

- 1.5.2.33.** Gährämanov Ğ. vd. (1991). *Mustafa Zärir- Jusif vä Zülejha: (poemanyn mätni vä tarihi-grammatik očerk)*, ELM, Baky. (T51/104).
- 1.5.2.34.** Zipoli R. (1993). *The technique of the "ğawāb": replies by Nawā'ī to Ḥāfiẓ and Ğāmī*, Ed. Cafoscarina, Venezia. (T51/106).
- 1.5.2.35.** Stebleva I. V. (1982). *Semantika gazelej Babura*, Izdat. "Nauka", Moskva. (T51/118).
- 1.5.2.36.** Holbrook V. R. (1994). *The unreadable shores of love : Turkish modernity and mystic romance*, Tex. : Univ. of Texas Press, Austin. (T51/133).
- 1.5.2.37.** Sagaster B. (1997). *"Herren" und "Sklaven": der Wandel im Sklavenbild türkischer Literaten in der Spätzeit des osmanischen Reiches*, Harrassowitz, Wiesbaden. (T51/156).
- 1.5.2.38.** Göksu S., Timms E. (1999). *Romantic communist : the life and work of Nazım Hikmet*, Hurst, London. (T51/182).
- 1.5.2.39.** Seyppel T., Atay O. (1991). *Der Intellektuelle bei Oğuz Atay: dargestellt an dem Roman "Die Haltlosen"*, Harrassowitz, Wiesbaden. (T51/183).
- 1.5.2.40.** Rouillard C. D. (1973). *The Turk in French history, thought, and literature : (1520 - 1660)*, NY : AMS Press, New York. (T51/187).
- 1.5.2.41.** Procházka-Eisl, G. (2000). *Die Lieder des Papageien : Gedichte zur Zeit in der satirisch-literarischen Zeitschrift "Papağan" (1924 - 1927). 1, Analyse und Register*, Geistes-und Kulturwissenschaftlichen Fakultät der Universität Wien, Wien. (T51/191/1).
- 1.5.2.42.** Procházka-Eisl, G. (2000). *Die Lieder des Papageien : Gedichte zur Zeit in der satirisch-literarischen Zeitschrift "Papağan" (1924 - 1927). 2, Das Material*, Geistes-und Kulturwissenschaftlichen Fakultät der Universität Wien, Wien. (T51/191/2).
- 1.5.2.43.** Merhan A., Gülşehri (ca.14 YY.), (2003). *Die "Vogelgespräche" Gülşehrīs und die Anfänge der türkischen Literatur*, Das Material, Pontus-Verl., Göttingen. (T51/201).
- 1.5.2.44.** Procházka-Eisl G. (2005). *Die Lieder des Papageien : populäre Gedichte in der satirisch-literarischen Zeitschrift "Papağan" (1924 - 1927)*, Lit-Verl., Wien. (T51/204).
- 1.5.2.45.** Riemann W. (1983). *Das Deutschlandbild in der modernen türkischen Literatur*, Harrassowitz, Wiesbaden. (T51/205).

1.5.2.46. Schweißgut K. (2006). *Fremdheitserfahrungen: Untersuchungen zur Prosa türkischer Schriftstellerinnen von 1980 bis 2000*, Harrassowitz, Wiesbaden. (T51/206).

1.5.2.47. Aydın Ş. (1992). *Gesellschaftsbilder in der türkischen Literatur von 1983 bis 1987*, Lang, Frankfurt am Main. (T51/227).

1.5.2.48. Doerfer G. (1996). *Formen der älteren türkischen Lyrik*, Univ. Szegediensis de Attila József nom., Szeged. (T51/231).

1.5.2.49. Ertürk N. (2011). *Grammatology and literary modernity in Turkey*. Oxford Univ. Press., Oxford. (T51/232).

1.5.2.50. Navarian A., Farrère C. (1876-1957). (1936). *Les sultans poètes: (1451-1808)*. Geuthner, Paris. (T51/247).

1.5.2.51. Spies O. (1927). *Türkische Erzähler der Gegenwart*, (çev. Spies Otto) Weltgeist-Bücher Verlags-Gesellschaft m. b. H., Berlin. (T51/250).

1.5.2.52. D'Hubert T., Papas A. (2019). *Jāmī in regional contexts: the reception of 'Abd al-Rahmān Jāmī's works in the Islamicate world, ca. 9th/15th-14th/20th century*, Brill, Leiden/ Boston. (T51/252).

1.5.2.53. İlkılıç S., (2016). *Kafka in der Türkei: Rezeption von Kafkas Werken in der Türkei und ihre Einflüsse auf die moderne türkische Literatur*, Königshausen & Neumann, Würzburg. (T51/253).

1.5.2.54. Heinzelmann T., (2015). *Populäre religiöse Literatur und Buchkultur im Osmanischen Reich: eine Studie zur Nutzung der Werke der Brüder Yazıcıoğlu*, Ergon Verlag, Würzburg. (T51/255).

1.5.2.55. Aymes M., (2019). *Les faux-monnayeurs d'Istanbul*, Anarchasis, Toulouse. (T51/256).

1.5.3. Literaturgeschichte: Überblicksdarstellungen- "Edebiyat Tarihi- Genel Çizgiler"

Literaturgeschichte: Überblicksdarstellungen alandaki eserler, T50 kodu altında numaralandırılmıştır. Toplam 108 eser incelenmiş, bu eserlerden 22 tanesi Türkiye dışı yayınevlerinde basıldığı için tezimize dahil edilmiştir.

1.5.3.1. Andrews W. (1976), *An introduction to Ottoman poetry*, Minn Bibliotheca Islamica, Minneapolis. (T50/1).

1.5.3.2. Bombaci A. (1969), *La letteratura turca: con un profilo della letteratura mongola*, Sansoni, Firenze. (T50/4).

- 1.5.3.3.** Gibb E.J.W (1900), *A history of Ottoman poetry. 1*, Luzac, London. (T50/7/1).
- 1.5.3.4.** Gibb E.J.W (1902), *A history of Ottoman poetry. 2*, Luzac, London. (T50/7/2).
- 1.5.3.5.** Gibb E.J.W (1904), *A history of Ottoman poetry. 3*, Luzac, London. (T50/7/3).
- 1.5.3.6.** Gibb E.J.W (1905), *A history of Ottoman poetry. 4*, Luzac, London. (T50/7/4).
- 1.5.3.7.** Gibb E.J.W (1907), *A history of Ottoman poetry. 5*, Luzac, London. (T50/7/5).
- 1.5.3.8.** Gibb E.J.W (1909), *A history of Ottoman poetry. 6*, Luzac, London. (T50/7/6).
- 1.5.3.9.** Schmidt B. (1916), *Übersicht der türkischen Literatur*, Groos, Heidelberg. (T50/21).
- 1.5.3.10.** Taeschner F. (1963), *Die osmanische Literatur*, Brill, Leiden. (T50/23).
- 1.5.3.11.** Ğäfär Ä. (1971), *Voprosy tureckoj filologii*, Elm Näšrijjaty., Baky. (T50/25).
- 1.6.3.12.** Dieterich K. (1902), *Geschichte der byzantinischen und neugriechischen Litteratur*, Amelang, Leipzig. (T50/29).
- 1.5.3.13.** Mitler L. (1988), *Ottoman Turkish writers: a bibliographical dictionary of significant figures in pre-republican Turkish literature*, Lang, New York. (T50/31).
- 1.5.3.14.** Heinrichs W. (1990), *Neues Handbuch der Literaturwissenschaft. 5, Orientalisches Mittelalter / von Wolfhart Heinrichs. In Verb. mit J. Christoph Bürgel ...*, Akad. Verl.-Ges. Athenaion, Wiebelsheim: Aula-Verl. : Wiesbaden. (T50/45).
- 1.5.3.15.** Furrer P. (2005), *Sehnsucht nach Sinn: literarische Semantisierung von Geschichte im zeitgenössischen türkischen Roman*, Reichert, Wiesbaden. (T50/52).
- 1.5.3.16.** Halman T.S. (2011), *A millennium of Turkish literature: a concise history*, Syracuse Univ. Press, Syracuse, NY. (T50/57).
- 1.5.3.17.** Saussey E. (1935), *Prosateurs turcs contemporains*, E. de Boccard, Éditeur, Paris. (T50/60).
- 1.5.3.18.** Basmajean K. Y. (1910), *Essai sur l'histoire de la littérature ottomane*, Chez l'Auteur: Constantinople: Librairie B. Balentz, Paris. (T50/62).

1.5.3.19. Pınar N. K. (2014), *Die Übersetzungsgeschichte der Türkei: vom Osmanischen Reich des 19. Jahrhunderts bis zur Türkei der Gegenwart*, Tectum Verlag, Marburg. (T50/69).

1.5.3.20. Ümit A. vd. (2014), *Gezi- eine literarische Anthologie*, binooki, Berlin. (T50/76).

1.5.3.21. Ringer M. M. (2020), *Ottoman culture and the project of modernity: reform and translation in the Tanzimat novel*, I.B. Tauris, London: New York: Oxford: New Delhi: Sydney. (T50/79).

1.5.3.22. MacLean G.M. (2006), *Writing Turkey: explorations in Turkish history, politics, and cultural identity*, Middlesex University Press, London. (T50/80).

1.5.4. Moderntürkische Dichtung- “Modern Türk Şiiri”

Moderntürkische Dichtung alandaki eserler, T54d kodu altında numaralandırılmıştır. Toplam 59 eser incelenmiş, bu eserlerden 4 tanesi Türkiye dışı yayınevlerinde basıldığı için tezimize dahil edilmiştir.

1.5.4.1. Glassen E. (2008), *Kultgedichte*, Unionsverl, Zürich. (T54d/43)

1.5.4.2. Kleinmichel S. (2016), *Hiob zwischen Selbstbezichtigung und Protest: Gedichte aus Mittelasien (19. bis 20. Jahrhundert)*, Wiesbaden, Reichert Verlag. (T54d/46).

1.5.4.3. Yurdakul M.E. (1919), *Türkische Gedichte*, Alexander Duncker Verlag, Weimar. (T54d/47).

1.5.4.4. Nâzım H. (1983), *Leben! Einzelnen und frei wie ein Baum und brüderlich wie ein Wald : Gedichte*, Buntbuch, Hamburg. (T54d/52).

1.5.5. Moderntürkische Prosa- “Modern Türk Nesri”

Moderntürkische Prosa alandaki eserler, T54c kodu altında numaralandırılmıştır. Toplam 318 eser incelenmiş, bu eserlerden 30 tanesi Türkiye dışı yayınevlerinde basıldığı için tezimize dahil edilmiştir.

1.5.5.1. Makal M., Stirling P. (1954), *A village in Anatolia*, (çev. Deedes Wyndham). Vallentine, Mitchell, London. (T54c/19).

1.5.5.2. Yaşar K. (1968), *Anatolian tales*, Collins and Harvill, London. (T54c/65).

1.5.5.3. Reddy Nilüfer Mizanoğlu (çev.). (1994), *Short stories by Turkish women writers* Ind.: Indiana Univ. Turkish Studies, Bloomington. (T54c/69).

1.5.5.4. Pamuk O. (1991), *Die weiße Festung: Roman*, (çev. Iren Ingrid). Insel-Verl., Frankfurt am Main. (T54c/70).

1.5.5.5. Kemal Y. (1989), *Töte die Schlange*, (çev. Bischoff Cornelius). Unionsverl., Zürich. (T54c/71).

1.5.5.6. Chmielowska D. (1997), *Problemy moralno-polityczne społeczeństwa tureckiego w tetralogii Kemala Tahira: (lata 1918- 1930)*, Wyd. Uniw. Warszawskiego, Warszawa. (T54c/95).

1.5.5.7. Abasıyanık S.F., Halman T.S. (2004), *Sleeping in the forest: stories and poems; translated from the Turkish*, NY: Syracuse Univ. Press, Syracuse. (T54c/115).

1.5.5.8. Pamuk O. (2003), *Rot ist mein Name: Roman*, Fischer Taschenbuch Verl., Frankfurt am Main. (T54c/117).

1.5.5.9. Sagaster B. (2006), *Liebe, Lügen und Gespenster: Erzählungen*, Unionsverl., Zurich. (T54c/160).

1.5.5.10. Topaş H.A. (2008), *Die Schattenlosen*, (çev. Meier Gerhard), Unionsverl., Zurich. (T54c/161).

1.5.5.11. Karaosmanoğlu Y.K. (1923), *Die Schattenlosen*, (çev. Duda Herbert W.), Lohmann, Leipzig. (T54c/208).

1.5.5.12. Pamuk O. (2005), *Das neue Leben: Roman*, (çev. Iren Ingrid), Fischer-Taschenbuch-Verl., Frankfurt am Main (T54c/215).

1.5.5.13. Oğuz A. (2016), *Die Haltlosen/ Tutunamayanlar*, (çev. Neuner Johannes), binooki, Berlin. (T54c/236).

1.5.5.14. Oğuz A. (2012), *Warten auf die Angst*, (çev. Hallaç Recai), binooki, Berlin. (T54c/237).

1.5.5.15. Eloğlu M. (2012), *Fast eine Geschichte*, (çev. Birgi-Knellessen Ute), binooki, Berlin. (T54c/238).

1.5.5.16. Aldoğan Y. (2012), *Die Begleitung*, (çev. Demirel Monika), binooki, Berlin. (T54c/239).

1.5.5.17. Canıgüz A. (2016), *Söhne und siechende Seelen*, (çev. Demirel Monika), binooki, Berlin. (T54c/240).

1.5.5.18. Aydemir K. (2013), *Lieblose Schatten: Erzählungen*, (çev. Özdemir Çiğdem), binooki, Berlin. (T54c/242).

1.5.5.19. Uyrkulak M. (2013), *Glut: ein Roman der Apokalypse*, (çev. Adatepe Sabine), binooki, Berlin. (T54c/243).

1.5.5.20. Serbest E. (2014), *Junge Verlierer*, (çev. Kontny Oliver), binooki, Berlin. (T54c/244).

1.5.5.21. Bıçakçı B. (2012), *Unsere große Verzweigung*, (çev. Adatepe Sabine), binooki, Berlin. (T54c/245).

1.5.5.22. Soysal S. (2016), *Tante Rosa*, (çev. Birgi-Knellessen Ute), (illü.Wels Sasha), binooki, Berlin. (T54c/246).

1.5.5.23. Yalsızuçanlar S. (2006), *Der Wanderer: Roman*, (çev. Caner Beatrix), Literaturca Verlag, Frankfurt am Main. (T54c/325).

1.5.5.24. Genç K. (2020), *The lion and the nightingale: a journey through modern Turkey*, New York: Oxford: New Delhi: Sydney : I.B. Tauris, London. (T54c/326).

1.5.5.25. Şenyurt Arınlı Ş. vd. (2019), *Zwei Autorinnen im Transit: ein Dialog*, (çev. Ener Cemal, Adatepe Sabine), binooki, Berlin. (T54c/329).

1.5.5.26. Soysal Z. (2012), *Das Siebentagegebet*, (çev. Özdemir Çiğdem), binooki, Berlin. (T54c/330).

1.5.5.27. Serbest E. (2015), *Deliduman: verrückter Rauch*, (çev. Wels Selma), binooki, Berlin. (T54c/331).

1.5.5.28. Demir Ö. İ. (2018), *Das Buch der entbehrlichen Gedanken: Erzählungen*, (çev. Senti Gabriela, Müller Senti Mathias), binooki, Berlin. (T54c/332).

1.5.5.29. Serbest E. (2012), *Behzat Ç.- jede Berührung hinterläßt eine Spur*, (çev. Kontny Oliver), binooki, Berlin. (T54c/333).

1.5.5.30. Shafak E. (2015), *The bastard of Istanbul*, Penguin Books, London. (T54c/341).

1.5.6. Osmanische Dichtung- “Osmanlı Şiiri”

Osmanische Dichtung alandaki eserler, *T54b* kodu altında numaralandırılmıştır. Toplam 368 eser incelenmiş, bu eserlerden 84 tanesi Türkiye dışı yayınevlerinde basıldığı için tezimize dahil edilmiştir.

1.5.6.1. Aşık Paşa, Zajaczkowski A. (1967), *Poezje stroficzne ‘Aşiq-Paşa: (materialy do studiów nad wersyfikacją turecką)*, Państwowe Wydawn. Naukowe, Warszawa. (T54b/8).

1.5.6.2. Bakî (1825), *Baki's, des größten türkischen Lyrikers, Diwan*, (çev. von Hammer-Purgstall Joseph), Beck, Wien. (T54b/12).

1.5.6.3. Rypka J. (1926), *Bâqî als Ghazeldichter*, Nákl. Filosofické Fak. Univ. Karlovy, V Praze. (T54b/13).

1.5.6.4. Bakî, Dvořák R. (1911), *Dīvān-ı Bākî: gazaliyyât. 2*, Brill, Leiden. (T54b/14).

1.5.6.5. Ķêômiwrĉean E., Sanjian A. K. (ed.), (1981), *Eremya Chelebi Kômür-jian's Armeno-Turkish poem "The Jewish bride"*. Harrasowitz, Wiesbaden. (T54b/21).

1.5.6.6. Fahri, Fahreddin Yakub Ibn-Mehmed, Flemming B., (1974), *Fahrīs Husrev u Šīrīn: eine türkische Dichtung von 1367*, Steiner, Wiesbaden. (T54b/23).

1.6.6.7. Mehmed II. Osmanisches Reich, Sultan, Jacob G. (1904), *Der Divan Sultan Mehmeds des Zweiten des Eroberers von Konstantinopel*. Mayer & Müller, Berlin. (T54b/27).

1.5.6.8. Firdausī, Zajāczkowski A. (1965), *Turecka wersja Šāh-nāme z Egiptu Mameluckiego*, Państwowe Wyd. Naukowe, Warszawa. (T54b/30).

1.5.6.9. Fuzulī (1970). *Leylā and Mejnūn*, (çev. Huri, Sofi), Allen & Unwin, London. (T54b/32).

1.5.6.10. Gülşehri, Taeschner F. (1930). *Ein Mesnevi Gülschehris auf Achi Evran : (den Mitgliedern der Sektion für Turkologie und Islam am VI. Deutschen Orientalistentag Wien 1930 überreicht)*, Augustin, Glückstadt. (T54b/35).

1.5.6.11. ‘Attār Farīd-ad-Dīn, Taeschner F. (1932). *Das Futuvvetkapitel in Gülschehrīs altosmanischer Bearbeitung von ‘Attār's Mantiq ut-tayr*. (çev. Gülşehri), Verl. d. Akad. d. Wiss., Berlin. (T54b/36).

1.656.12. İzzet Molla Keçecizade vd. (1863). *Fuad Pascha's Vater und dessen "Tristia" : Beitrag zur Kenntniß der modernen Literatur der Osmanen*, Brockhaus, Leipzig. (T54b/46).

1.5.6.13. Kaikā’ūs Ibn-Iskandar, Birnbaum E., (1981). *Mütercimi meçhul ilk Türkçe Kābüsnāme : inceleme, sözlük, tıpkı basım*, Harvard Üniv. Basimevi, Cambridge, Mass. (T54b/47).

1.5.6.14. Me’ālī, Ambros E.(ed.), (1982). *Candid penstrokes : the lyrics of Me’ālī, an Ottoman poet of the 16th century*, Schwarz, Berlin. (T54b/50).

1.5.6.15. Mesud Hoca, Johannes H.(ed.), (1925). *Suheil und Nevbehâr : romantisches Gedicht des Mes’ūd b. Ahmed (8. Jhdt. d. H.) ; nach der einzig erhaltenen Handschrift in der Preuß. Staatsbibliothek, an Ottoman poet of the 16th century*, Lafaire, Hannover. (T54b/52).

1.5.6.16. Mihri Hatun, Maštakova.E. (ed.), (1967). *Michri-Chatun. Kritičeskij tekst i vstupitel'naja stat'ja E. I. Maštakovej*, Izdat. Nauka, Moskva. (T54b/54).

1.5.6.17. Burrill K.R.F., Nesimi (1972). *The quatrains of Nesimī, fourteenth-century Turkic Hurufi : with annotated translations of the Turkic and Persian quatrains from the Hekimoğlu Ali Paşa ms*, Mouton, The Hague. (T54b/66).

1.5.6.18. Nesimi, Arasly H. (ed.), (1973). *Āsārlāri : uĉ ġilddā. 1* “Elm” Nāšrijjaty, Baky. (T54b/67/1).

1.5.6.19. Nesimi, Arasly H. (ed.), (1973). *Āsārlāri : uĉ ġilddā. 2* “Elm” Nāšrijjaty, Baky. (T54b/67/2).

1.5.6.20. Nesimi, Arasly H. (ed.), (1973). *Āsārlāri : uĉ ġilddā. 3* “Elm” Nāšrijjaty, Baky. (T54b/67/3).

1.5.6.21. Nesimi, Beneroġlu A.(ed.), (1973). *Araşdırma ve seĉilmiş ōiirleri*, Bagdad. (T54b/68).

1.5.6.22. Alaeddin Ali Vasi Alisi, von Adelburg E., (1855). *Auswahl tűrkischer Erzählungen aus dem “Humajun-namé oder Kaiserbuch” : mit Urtext, Aussprache, deutscher Worterklārung und vollstāndiger Ūbersetzung; ein Handbuch fűr angehende deutsche Orientalisten ; [zur Feier des hundertjāhrigen Bestandes der k. k. Orientalischen Akademie in Wien]. 1, [Erste Erzählung: Von den zwei Tauben Basende und Nűwasende]*, P. P. Mechitharisten, Wien. (T54b/76).

1.5.6.23. Őeyhű, Zajāczkowski A., (1963). *Poemat irański “Husrev-u-Őűrűn” w wersji osmańsko-tureckiej Őeyhű : (Ms. Paris, Bibliothēque Nationale, A. F. Turc 322)*, Państwowe Wydawn. Naukowe, Warszawa. (T54b/81).

1.5.6.24. Sulaiman I. Osmanisches Reich Sultan, Jacob G.(ed.), (1903). *Sultan Soliman des Grossen Divan : in einer Auswahl mit sachlichen und grammatischen Einleitungen und Erlāuterungen sowie einem vollstāndigen Glossar*, Mayer & Műller, Berlin. (T54b/88).

1.5.6.25. Jusuf Maddah, Smith G. (ed.), (1976). *Varqa ve Gűlűāh : a fourteenth century Anatolian Turkish mesnevű*, Brill, Leiden. (T54b/98).

1.5.6.26. Yurdakul M.E., Giese F.(ed.), (1910). *Neue Gedichte von Mehmed Emin Bēj : in Text und Ūbersetzung*, Seminar f. Orientalische Sprachen, Berlin. (T54b/105).

1.5.6.27. Yurdakul M.E., Fischer A. (ed.), (1921). *Ūbersetzungen und Texte aus der neuosmanischen Literatur. 1, Dichtungen Mehmed Emins*, Teubner, Leipzig. (T54b/106).

1.5.6.28. Bannerth E., (1941). *Ein altosmanisches Destān nach Cod. Viennensis mixt. 1397*, Univ., Diss. E. Bannerth, 1941 Institution: Universitāt Wien, Wien. (T54b/108).

1.5.6.29. Gűlűehri, Taeschner F.(ed.), (1955). *Gűlschehrűs Mesnevi auf Achi Evran, den Heiligen von Kirschehir und Patron der tűrkischen Zűnfte*, Steiner, Wiesbaden. (T54b/122).

1.5.6.30. Feyzî Çelebi, Tekin G.A. (ed.), (1991). *Şem ' ü Pervâne : (XVII. yüzyılda hece vezniyle yazılmış bir mesnevî) ; inceleme, metin, tıpkıbasım*, Harvard Üniv., Yakındoğu Dilleri ve Medeniyetleri Bölümü, Cambridge, Mass. (T54b/129).

1.5.6.31. Ahmed Daî, Tekin G.A. (ed.), (1992). *Çengnâme : inceleme, tenkidli metin*, Harvard Üniv., Yakındoğu Dilleri ve Medeniyetleri Bölümü, Cambridge, Mass. (T54b/135).

1.5.6.32. Cemâlî, Derdiyok İ.Ç. (ed.), (1994). *Cemâlî : hayatı, eserleri ve dîvânı ; inceleme, tenkidli metin, tıpkıbasım*, Harvard Üniv., Yakındoğu Dilleri ve Medeniyetleri Bölümü, Cambridge Mass. (T54b/145).

1.5.6.33. Lâmiî Çelebi, Tezcan N. (ed.), (1994). *Lâmi ' ts Gûy u Çevgân*, Steiner, Stuttgart. (T54b/149).

1.5.6.34. Adamović M. (1994). *Kelile ü Dimne : türkische Handschrift T 189 der Forschungsbibliothek Gotha*, Olms, Hildesheim. (T54b/164).

1.5.6.35. Nevres-i Kadim, Akkaya Hüseyin (ed.), (1995). *Nevres-i Kadîm ve Türkçe dîvânı : inceleme, tenkidli metin ve tıpkıbasım. 1, (İnceleme)*, Harvard Üniv., Yakındoğu Dilleri ve Medeniyetleri Bölümü, Cambridge Mass. (T54b/179/1).

1.5.6.36. Nevres-i Kadim, Akkaya Hüseyin (ed.), (1996). *Nevres-i Kadîm ve Türkçe dîvânı : inceleme, tenkidli metin ve tıpkıbasım. 2, (Tenkidli metin ve dizin)*, Harvard Üniv., Yakındoğu Dilleri ve Medeniyetleri Bölümü, Cambridge Mass. (T54b/179/2).

1.5.6.37. Adamović M. (1996). *Die türkischen Texte in der Sammlung Palinić*, Pontus-Verl., Göttingen. (T54b/193).

1.5.6.38. Akkaya Hüseyin (ed.), (1997). *Osmanlı Türk edebiyatında Süleyman Peygamber ve Şemseddin Sivâsî'nin Süleymâniyyesi : inceleme*, Harvard Üniv., Cambridge Mass. (T54b/198/1).

1.5.6.39. Akkaya Hüseyin (ed.), (1997). *Osmanlı Türk edebiyatında Süleyman Peygamber ve Şemseddin Sivâsî'nin Süleymâniyyesi : inceleme, tenkidli metin ve tıpkıbasım. 2, Tenkidli metin ve tıpkıbasım*, Harvard Üniv., Cambridge Mass. (T54b/198/2).

1.5.6.40. Kaya İdris Güven (ed.), (1997). *Derviş Şemsi ve Deh Murg Mesnevisi : inceleme, tenkidli metin ve tıpkıbasım*, Harvard Üniv., Cambridge Mass. (T54b/199).

1.5.6.41. Andrews Walter G. (ed.), (1997). *Ottoman lyric poetry : an anthology*, Tex. : Univ. of Texas Press, Austin. (T54b/201).

1.5.6.42. Vusûlî Mehmed, Scheithauer Walter (ed.), (1999). *Ein Selîmnâme für Selîm-i mest : das Werk des Mehmed Vusûlî über Sultân Selîm II. 1 (1999)*,. Wien. (T54b/215/1).

1.5.6.43. amdu'llah amdi, ztrk Zehra (ed.), (2001). *amdu'llah amdi'nin Ysuf ve Zelih mesnevisi : giriş, metin, inceleme ve tpkibasım. 1, Tipler, motifler ve tpkibasım (Ayasofya K.390/1)*, Harvard Univ., Dep. of Near Eastern Languages and Civilisations, Cambridge Mass. (T54b/220/1).

1.5.6.44. amdu'llah amdi, ztrk Zehra (ed.), (2001). *amdu'llah amdi'nin Ysuf ve Zelih mesnevisi : giriş, metin, inceleme ve tpkibasım. 2, Tenkidli metin*, Harvard Univ., Dep. of Near Eastern Languages and Civilisations, Cambridge Mass. (T54b/220/2).

1.5.6.45. Dilçin C., Fuzul (2001). *Fuzul divanı üzerine notlar*, Harvard Univ., Dep. of Near Eastern Languages and Civilisations, Cambridge Mass. (T54b/221).

1.5.6.46. Azmizade Mustafa Haleti, Kaya, Bayram Ali (ed.), (2003). *'Azmi-zde Hlet dvn. Hayat, edeb kiilii, eserleri ve dvnnn tenkidli metni*, Harvard Üniv., Yakndou Dilleri ve Medeniyetleri Bölümü, Cambridge Mass.(T54b/228/1).

1.5.6.47. Azmizade Mustafa Haleti, Kaya, Bayram Ali (ed.), (2003). *'Azmi-zde Hlet dvn. Giriş ve dvn'in tpkibasımı "Topkapı Sarayı Müzesi Kütüphanesi Hazine 894"*, Harvard Üniv., Yakndou Dilleri ve Medeniyetleri Bölümü, Cambridge Mass.(T54b/228/2).

1.5.6.48. m Nr-ad-Dn 'Abd-ar-Ramn Ibn-Amad, Kut Günay (ed.), (2003). *Beşinci taht - Ysuf ve Zleyh : Türkçe tercümeyi aslyla karılatırıp Farsça baskısının (1972) ve yazmasının ("Süleymaniye Ayasofya 3898") tpkibasım ile birlikte*, (ev. Tarlan Ali Nihad), Harvard Üniv., Yakndou Dilleri ve Medeniyetleri Bölümü, Cambridge Mass. (T54b/229).

1.5.6.49. emsi Paa, Kut Günay (ed.), (2003). *eh-nme-i Sultn Murd : inceleme, tenkidli metin ve tpkibasım "Vaticana Barberiniani Orient No. 112"*, Harvard Üniv., Yakndou Dilleri ve Medeniyetleri Bölümü, Cambridge Mass. (T54b/230).

1.5.6.50. Hüseyin Lamekani, Ili (ed.), (1999). *Hüseyin Lmekn : ein osmanischer Dichter und Mystiker und sein literarisches Werk*, Harrassowitz, Wiesbaden.(T54b/233).

1.5.6.51. Şeyh Galib, Holbrook Victoria (ed.), (2005). *Hüsn  Ak*, NY : Modern Language Assoc. of America, New York.(T54b/236/1).

1.5.6.52. Şeyh Galib, Holbrook Victoria (ed.), (2005). *Beauty and Love*, NY : Modern Language Assoc. of America, New York.(T54b/236/2).

1.5.6.53. Mustafa Âli Gelibolulu, Aksoyak İ. Hakkı (ed.), (2006). *Divan. 1, İnceleme, tenkitli metin*, Harvard Üniv., Yakınoğu Dilleri ve Medeniyetleri Bölümü., Cambridge Mass. (T54b/237/1).

1.5.6.54. Mustafa Âli Gelibolulu, Aksoyak İ. Hakkı (ed.), (2006). *Divan. 2, Tenkitli metin*, Harvard Üniv., Yakınoğu Dilleri ve Medeniyetleri Bölümü., Cambridge Mass. (T54b/237/2).

1.5.6.55. Mustafa Âli Gelibolulu, Aksoyak İ. Hakkı (ed.), (2006). *Divan. 3, Tenkitli metin ve tıpkıbasım*, Harvard Üniv., Yakınoğu Dilleri ve Medeniyetleri Bölümü., Cambridge Mass. (T54b/237/3).

1.5.6.56. Sâlih Çelebi Celâlzade, Toska Zehra (ed.), (2007). *Sâlih Çelebi and his mesnevi Mecnûn u Leylâ (Kıssa-i pür-gussa) : textual analysis, critical edition and facsimile*, Dept. of Near Eastern Languages and Literatures, Harvard Univ., Cambridge Mass. (T54b/241).

1.5.6.57. İzzet Molla Keçecizade, Özyıldırım Ali Emre (ed.), (2007). *Keçeci-zade İzzet Molla and "Mihnet-keşân". 1, A study on İzzet Molla's life and works, textual analysis, facsimile of the Osterreichische Nationalbibliothek 2838 and Süleymaniye, Esad Efendi 2898*, Dept. of Near Eastern Languages and Literatures, Harvard Univ., Cambridge Mass. (T54b/242/1).

1.5.6.58. İzzet Molla Keçecizade, Esad Efendi, Özyıldırım Ali Emre (ed.), (2007). *Keçeci-zade İzzet Molla and "Mihnet-keşân". 2, "Takriz" of Esad Efendi, critical edition and index (names of persons, places and books)*, Dept. of Near Eastern Languages and Literatures, Harvard Univ., Cambridge Mass. (T54b/242/2)

1.5.6.59. Hidayetullah Efsahuddin, Sona İbrahim (ed.), (2008). *Emir Efsahuddin Hidayetullah Beg and his divan : textual analysis, critical edition, facsimile of the Oxford Bodleian Library or. 76*, Dept. of Near Eastern Languages and Literatures, Harvard Univ., Cambridge Mass. (T54b/245).

1.5.6.60. Halîlî, Tavukçu Orhan Kemâl (ed.), (2008). *Halîlî and his Fûrkat-nâme : introduction - analysis - critical edition - facsimile*, Dept. of Near Eastern Languages and Literatures, Harvard Univ., Cambridge Mass. (T54b/246).

1.5.6.61. Çelebi Mustafa, Yıldız Ayşe (ed.), (2009). *Varka and Gülşah. 1, Introduction, analysis*, Harvard Univ., Dept. of Near Eastern Languages and Civilizations, Cambridge Mass. (T54b/251/1).

1.5.6.62. Çelebi Mustafa, Yıldız Ayşe (ed.), (2009). *Varka and Gülşah. 2, Analysis, facsimile*, Harvard Univ., Dept. of Near Eastern Languages and Civilizations, Cambridge Mass. (T54b/251/2).

1.5.6.63. Çelebi Mustafa, Yıldız Ayşe (ed.), (2009). *Varka and Gülşah. 3, Transcription, index*, Harvard Univ., Dept. of Near Eastern Languages and Civilizations, Cambridge Mass. (T54b/251/3).

1.5.6.64. Mustafa Âli Gelibolulu, Sabuncu Zeynep (ed.), (2011). *Mihr ü Mâh : bir güneş ve ay hikayesi ; inceleme, metin, tıpkıbasım*, Harvard Üniv., Yakınoğu Dilleri ve Medeniyetleri Bölümü, Cambridge Mass. (T54b/260).

1.5.6.65. Câmi'î, Harmancı M. Esat (ed.), (2011). *Muhabbet-nâme : bir Vâmık ile Azrâ hikâyesi. 1, Inceleme, tıpkıbasım*, Harvard Üniv., Yakınoğu Dilleri ve Medeniyetleri Bölümü, Cambridge Mass. (T54b/261/1).

1.5.6.66. Câmi'î, Harmancı M. Esat (ed.), (2011). *Muhabbet-nâme : bir Vâmık ile Azrâ hikâyesi. 2, Tenkitli metin*, Harvard Üniv., Yakınoğu Dilleri ve Medeniyetleri Bölümü, Cambridge Mass. (T54b/261/2).

1.5.6.67. Wasti Syed Tanvir (ed.), (2012). *An introduction to late Ottoman Turkish poetry : (1839 - 1922)*, Computers and Structures, Inc., Berkeley, Calif. (T54b/267).

1.5.6.68. Çâkerî, Harmancı M. Esat (ed.), (2012). *Yûsuf u Züleyhâ : doğunun en güzel aşk hikâyesi ; tıpkıbasım - çeviriyazılı metin. 1*, Harvard Üniv., Yakınoğu Dilleri ve Medeniyetleri Bölümü, Cambridge Mass. (T54b/268/1).

1.5.6.69. Kâbilî, Gürbüz Mehmet (ed.), (2012). *Sulţân-ı Hübâna Münâsib Eş'âr : (Millet Kütüphanesi, Ali Emiri Manzum No. 744 - 745). 1, İnceleme - tıpkıbasım*, Harvard Üniv., Yakınoğu Dilleri ve Medeniyetleri Bölümü, Cambridge Mass. (T54b/269/1).

1.5.6.70. Kâbilî, Gürbüz Mehmet (ed.), (2012). *Sulţân-ı Hübâna Münâsib Eş'âr : (Millet Kütüphanesi, Ali Emiri Manzum No. 744 - 745). 2 : Metnin transkripsiyonu, [1]*, Harvard Üniv., Yakınoğu Dilleri ve Medeniyetleri Bölümü, Cambridge Mass. (T54b/269/2).

1.5.6.71. Kâbilî, Gürbüz Mehmet (ed.), (2012). *Sulţân-ı Hübâna Münâsib Eş'âr : (Millet Kütüphanesi, Ali Emiri Manzum No. 744 - 745). 3 : Metnin transkripsiyonu, [2]* Harvard Üniv., Yakınoğu Dilleri ve Medeniyetleri Bölümü, Cambridge Mass. (T54b/269/3).

1.5.6.72. Çâkerî; Harmancı M. Esat (ed.), (2012). *Yûsuf u Züleyhâ : doğunun en güzel aşk hikâyesi ; tıpkıbasım - çeviriyazılı metin. 2*, Harvard Üniv., Yakınoğu Dilleri ve Medeniyetleri Bölümü, Cambridge Mass. (T54b/269/4).

1.5.6.73. Havlioğlu D. Z. (2017). *Mihri Hatun : performance, gender-bending, and subversion in Ottoman intellectual history*, Syracuse University, Syracuse, New York. (T54b/280).

1.5.6.74. Atik Gurbüz İncinur (ed.), (2015). *Mecmū 'atū'l-leṭā`if ve Şandūkatū'l-ma`ārif : (Bursa (İnebey) Print and Manuscript Library, no. 2276), (İstanbul University Rare Books Library, no. T 739). Part 1, Analysis-transcription of the text = İnceleme metnin transkripsiyonu*, The Department of Near Eastern Languages and Civilizations, Harvard University, Cambridge Mass. (T54b/283/1).

1.6.6.75. Atik Gurbüz İncinur (ed.), (2015). *Mecmū 'atū'l-leṭā`if ve Şandūkatū'l-ma`ārif : (Bursa (İnebey) Print and Manuscript Library, no. 2276), (İstanbul University Rare Books Library, no. T 739). Part 2, Analysis-transcription of the text = İnceleme metnin transkripsiyonu*, The Department of Near Eastern Languages and Civilizations, Harvard University, Cambridge Mass. (T54b/283/2).

1.5.6.76. Atik Gurbüz İncinur (ed.), (2016). *Mecmū 'atū'l-leṭā`if ve Şandūkatū'l-ma`ārif : (Bursa (İnebey) Print and Manuscript Library, no. 2276), (İstanbul University Rare Books Library, no. T 739). Part 3, Analysis-transcription of the text = İnceleme metnin transkripsiyonu*, The Department of Near Eastern Languages and Civilizations, Harvard University, Cambridge Mass. (T54b/283/3).

1.5.6.77. Cemâlî, Horata Osman (ed.), (2016). *Cemālî Hümā vü hümāyūn : analysis - critical text - facsimile. Part 1, Analysis - facsimile*, The Department of Near Eastern Languages and Civilizations, Harvard University, Cambridge Mass. (T54b/284/1).

1.5.6.78. Cemâlî, Horata Osman (ed.), (2017). *Cemālî Hümā vü hümāyūn : analysis - critical text - facsimile. Part 2, Critical text*, The Department of Near Eastern Languages and Civilizations, Harvard University, Cambridge Mass. (T54b/284/2).

1.5.6.79. Kolbaş O. (2017). *Historical and literary figures in Hayâlî Beg's Divân. Part 1*, The Department of Near Eastern Languages and Civilizations, Harvard University, Cambridge Mass. (T54b/290/1).

1.5.6.80. Kolbaş O. (2017). *Historical and literary figures in Hayâlî Beg's Divân. Part 2*, The Department of Near Eastern Languages and Civilizations, Harvard University, Cambridge Mass. (T54b/290/2)

1.5.6.81. Kim S. (2018). *The last of an age : the making and unmaking of a sixteenth-century Ottoman poet*, Routledge Taylor & Francis Group, London and New York. (T54b/291).

1.5.6.82. Ambros E.G. (2021). *Ottoman chronogram poems : formal, factual, and fictional aspects*, ebv, EB Verlag, Berlin. (T54b/319).

1.5.6.83. Süleyman Çelebi (1943). *The mevlidi sherif*, (çev. MacCallum Frank Lyman), John Murray, London. (T54b/324).

1.5.6.84. Abdullah Cevdet, Kahn G. (1902). *La lyre turque : Feux de paradis et Roses d'enfer*, Frick, Vienne, (T54b/330).

1.5.7. Osmanische Prosa- “Osmanlı Nesri”

Osmanische Prosa alandaki eserler, T54a kodu altında numaralandırılmıştır. Toplam 256 eser incelenmiş, bu eserlerden 58 tanesi Türkiye dışı yayınevlerinde basıldığı için tezimize dahil edilmiştir.

1.5.7.1. Adıvar Halide Edip, (1961). *Das neue Turan : ein türkisches Frauenschicksal (1839 - 1922)*, (çev.Schrader Friedrich Otto). Kiepenheuer, Weimar. (T54a/2).

1.5.7.2. Ziya Gökalp, (1968). *The principles of Turkism*,(çev. Devereux Robert). Brill, Leiden. (T54a/28).

1.5.7.3. Heyd Uriel (1950). *Foundations of Turkish nationalism : the life and teachings of Ziya Gökalp*, Luzac, London. (T54a/30).

1.5.7.4. Müftüoğlu Ahmed Hikmet, Taeschner Franz (ed.), (1916). *Moderne türkische Texte : zwei Skizzen*. Trübner, Straßburg.(T54a/43).

1.5.7.5. Karaosmanoğlu Yakup Kadri (1945). *Flamme und Falter : ein Derwisch-Roman*. (çev. Schimmel Annemarie), Florestan-Verl., Gummersbach.(T54a/45).

1.5.7.6. Çaylak Tevfik (1905). *Ein Jahr in Konstantinopel. Erster Monat: Tandyrbaschy (der Wärmekasten)*. (çev. Menzel Theodor), Mayer & Müller, Berlin.(T54a/62).

1.5.7.7. Çaylak Tevfik (1905). *Ein Jahr in Konstantinopel. Vierter Monat: Die Ramazan-Nächte*. (çev. Menzel Theodor), Mayer & Müller, Berlin.(T54a/63).

1.5.7.8. Çaylak Tevfik (1906). *Ein Jahr in Konstantinopel. Zweiter Monat: Helvasohbeti (Die Helva-Abendgesellschaft)*. (çev. Menzel Theodor), Mayer & Müller, Berlin.(T54a/64).

1.5.7.9. Çaylak Tevfik (1906). *Ein Jahr in Konstantinopel. Dritter Monat: Kjatxane (Die süßen Wasser von Europa)*. (çev. Menzel Theodor), Mayer & Müller, Berlin.(T54a/65).

1.5.7.10. Çaylak Tevfik (1909). *Ein Jahr in Konstantinopel. Fünfter Monat: Die Schenke oder die Gewohnheitstrinker von Konstantinopel*. (çev. Menzel Theodor), Mayer & Müller, Berlin.(T54a/66).

1.5.7.11. Çaylak Tevfik (1911). *Die Abenteuer Buadem's : aus Mehmed Tevfik's Anekdoten-Sammlung "Buadem"*. (çev. Menzel Theodor), Mayer & Müller, Berlin. (T54a/67).

1.5.7.12. Ebu'l-Hayr-i Rûmi, İz Fahir (ed.), (1974). *Saltuk-nâme : Ebû'l-Hayr Rûmî'nin sözlü rivayetlerden topladığı Sarı Saltuk menakibi. 1, (V. 2a - 50b)*, Harvard Univ. Print. Office, Cambridge Mass. (T54a/86/1).

1.5.7.13. Ebu'l-Hayr-i Rûmi, İz Fahir (ed.), (1974). *Saltuk-nâme : Ebû'l-Hayr Rûmî'nin sözlü rivayetlerden topladığı Sarı Saltuk menakibi. 2, (V. 51a - 150b)*, Harvard Univ. Print. Office, Cambridge Mass. (T54a/86/2).

1.5.7.14. Ebu'l-Hayr-i Rûmi, İz Fahir (ed.), (1974). *Saltuk-nâme : Ebû'l-Hayr Rûmî'nin sözlü rivayetlerden topladığı Sarı Saltuk menakibi. 3, (V. 151a - 250b)*, Harvard Univ. Print. Office, Cambridge Mass. (T54a/86/3).

1.5.7.15. Ebu'l-Hayr-i Rûmi, İz Fahir (ed.), (1975). *Saltuk-nâme : Ebû'l-Hayr Rûmî'nin sözlü rivayetlerden topladığı Sarı Saltuk menakibi. 4, (V. 251a - 350b)*, Harvard Univ. Print. Office, Cambridge Mass. (T54a/86/4).

1.5.7.16. Ebu'l-Hayr-i Rûmi, İz Fahir (ed.), (1976). *Saltuk-nâme : Ebû'l-Hayr Rûmî'nin sözlü rivayetlerden topladığı Sarı Saltuk menakibi. 5, (V. 351a - 450b)*, Harvard Univ. Print. Office, Cambridge Mass. (T54a/86/5)

1.5.7.17. Ebu'l-Hayr-i Rûmi, İz Fahir (ed.), (1977). *Saltuk-nâme : Ebû'l-Hayr Rûmî'nin sözlü rivayetlerden topladığı Sarı Saltuk menakibi. 6, (V. 451a - 550b)*, Harvard Univ. Print. Office, Cambridge Mass. (T54a/86/6).

1.5.7.18. Ebu'l-Hayr-i Rûmi, İz Fahir (ed.), (1984). *Saltuk-nâme : Ebû'l-Hayr Rûmî'nin sözlü rivayetlerden topladığı Sarı Saltuk menakibi. 7, (V. 551a - 619b) / dizini ve mikrofiş halinde yayınlanan B 64 ve Bor nüshaları ile esas Topkapı nüshasının sahife tekabül cedvellerini hazırlayan Gönül Alpay Tekin)*, Harvard Univ. Print. Office, Cambridge Mass. (T54a/86/7).

1.5.7.19. Veysî, Salimzjanova F.A. (ed.), (1977). *Hab-name*, Izdat. "Nauka", Moskva. (T54a/98).

1.5.7.20. Vahidi, Karamustafa, Ahmet T. (ed.), (1993). *Menâkıb-i hvoca-i cihân ve netîce-i cân*, Harvard Üniv. Yakın-doğu Dilleri ve Medeniyetleri Bölümü, Cambridge Mass. (T54a/117).

1.5.7.21. Firdevsî-i Rumî, Büyükkarcı, Fatma (ed.), (1995). *Firdevsî-i Tavîl and his Da`vet-nâme : inceleme, metin, dizin, tıpkıbasım ve mikrofiş*, Harvard Üniv. Yakın-doğu Dilleri ve Medeniyetleri Bölümü, Cambridge Mass. (T54a/130).

1.5.7.22. Dedes Yorgos (ed.), (1996). *Battalname : giriş, İngilizce tercüme, Türkçe metin, yorum ve tıpkıbasım. 1, (Giriş ve İngilizce tercüme)*, Harvard Üniv. Yakın-doğu Dilleri ve Medeniyetleri Bölümü, Cambridge Mass. (T54a/131/1).

1.5.7.23. Dedes Yorgos (ed.), (1996). *Battalname : giriş, İngilizce tercüme, Türkçe metin, yorum ve tıpkıbasım. 2, (Türkçe metin ve yorum)*, Harvard Üniv. Yakın-doğu Dilleri ve Medeniyetleri Bölümü, Cambridge Mass. (T54a/131/2).

1.5.7.24. Kaptein L., Ahmed Bican(1466), (1997). *Eindtijd en Antichrist (ad-Dağğāl) in de Islam : eschatologie bij Ahmed Bīcān († ca. 1466)*, Onderzoekschool CNWS, Leiden. (T54a/142).

1.5.7.25. Hazai György (ed.), (2006). *Ferec ba 'd eş-şidde. 1, Text*, Schwarz, Berlin. (T54a/151/1).

1.5.7.26. Hazai György (ed.), (2006). *Ferec ba 'd eş-şidde. 2, Faksimiles*, Berlin. (T54a/151/2).

1.5.7.27. Atṭār Farīd-ad-Dīn, Hazai György (ed.), (2008). *Die altanatolisch-türkische Übersetzung des Tazkaratu l-Awliyā von Farīduddīn 'Atṭār : (Edition der Handschrift der Bibliothek der Ungarischen Akademie der Wissenschaften). 1, Text*, Schwarz, Berlin. (T54a/153/1).

1.5.7.28. Atṭār Farīd-ad-Dīn, Hazai György (ed.), (2008). *Die altanatolisch-türkische Übersetzung des Tazkaratu l-Awliyā von Farīduddīn 'Atṭār : (Edition der Handschrift der Bibliothek der Ungarischen Akademie der Wissenschaften). 2, Faksimiles*, Schwarz, Berlin. (T54a/153/2).

1.5.7.29. Cinânî, Ünlü Osman (ed.), (2009). *Bedâyiü'l-âsâr. 1, Introduction, analysis, facsimile*, Harvard Univ., Dept. of Near Eastern Languages and Civilizations, Cambridge Mass. (T54a/165/1).

1.5.7.30. Cinânî, Ünlü Osman (ed.), (2009). *Bedâyiü'l-âsâr. 2, (Critical edition)*, Harvard Univ., Dept. of Near Eastern Languages and Civilizations, Cambridge Mass. (T54a/165/2).

1.5.7.31. Sâlim Efendi, Ayan Nizam Elif (ed.), (2010). *Sâlim Efendi and his "Husrev ü Şîrîn". 1, Introduction, analysis*, Dept. of Near Eastern Languages and Civilizations, Cambridge Mass. (T54a/166/1).

1.5.7.32. Sâlim Efendi, Ayan Nizam Elif (ed.), (2010). *Sâlim Efendi and his "Husrev ü Şîrîn". 2, Transcription, facsimile*, Dept. of Near Eastern Languages and Civilizations, Cambridge Mass. (T54a/166/2).

1.5.7.33. Kemâl Ahmed Dede, Sinan Nizam Betül (ed.), (2010). *Kemâl Ahmed Dede's verse narrative "Tercüme-i menâkıb-ı mevlânâ" : (a verse version in the "Menâkıbü'l-ârifîn" tradition). 1, Introduction, analysis, facsimile*, Dept. of Near Eastern Languages and Civilizations, Cambridge Mass. (T54a/167/1).

1.5.7.34. Kemâl Ahmed Dede, Sinan Nizam Betül (ed.), (2010). *Kemâl Ahmed Dede's verse narrative "Tercüme-i menâkıb-ı mevlânâ" : (a verse version in the "Menâkıbü'l-ârifîn" tradition). 2, Analysis, transcription*, Dept. of Near Eastern Languages and Civilizations, Cambridge Mass. (T54a/167/2).

1.5.7.35. Celilî, Atik Arzu (ed.), (2010). *Celilî's Leylâ vü Mecnûn and its comparison with Nizamî's Leylâ vü Mecnûn. 1, Introduction, analysis, facsimile*, Dept. of Near Eastern Languages and Civilizations, Cambridge Mass. (T54a/168/1).

1.5.7.36. Celilî, Atik Arzu (ed.), (2010). *Celilî's Leylâ vü Mecnûn and its comparison with Nizamî's Leylâ vü Mecnûn. 2, Transcription, intra-lingual translation*, Dept. of Near Eastern Languages and Civilizations, Cambridge Mass. (T54a/168/2).

1.5.7.37. Lâmiî Çelebi, Eğri Sadettin (ed.), (2011). *Şerefü'l-insân : insan ve hayvanların yaratılış konusunda sultan huzurunda tartışmaları. 1, Giriş, inceleme, tıpkıbasım*, Harvard Üniv., Yakınoğu Dilleri ve Medeniyetleri Bölümü, Cambridge Mass. (T54a/169/1).

1.5.7.38. Lâmiî Çelebi, Eğri Sadettin (ed.), (2011). *Şerefü'l-insân : insan ve hayvanların yaratılış konusunda sultan huzurunda tartışmaları. 2, Tenkitli metin*, Harvard Üniv., Yakınoğu Dilleri ve Medeniyetleri Bölümü, Cambridge Mass. (T54a/169/2).

1.5.7.39. Şeyyad Hamza, (2014). *The story of Joseph : a fourteenth-century Turkish morality play*, (çev. Hickman Bill), Syracuse Univ. Press, Syracuse, NY. (T54a/172).

1.5.7.40. Kefeli Hüseyn, Sulaiman, Aksoyak, İ. Hakkı (ed.), (2004). *Râznâme : (Süleymaniye, Hekimoğlu Ali Paşa No. 539) ; çevriyazı ve tıpkıbasımı*, Harvard Üniv., Yakınoğu Dilleri ve Medeniyetleri Bölümü, Cambridge Mass. (T54a/174).

1.5.7.41. Za'îfi, Sa'dî, Büyükkarcı Yılmaz Fatma (ed.), (2013). *Za'îfi'nin manzum Gülistân çevirisi : Kitâb-i Nigâristân-i Şehristân-i Diraĥistân-i Sebzistân. [1]*, Dept. of Near Eastern Languages and Civilizations, Harvard Univ., Cambridge, Mass. (T54a/182/1).

1.5.7.42. Za'îfi, Sa'dî, Büyükkarcı Yılmaz Fatma (ed.), (2013). *Za'îfi'nin manzum Gülistân çevirisi : Kitâb-i Nigâristân-i Şehristân-i Diraĥistân-i Sebzistân. [2]*, Dept. of Near Eastern Languages and Civilizations, Harvard Univ., Cambridge, Mass. (T54a/182/2).

1.5.7.43. Kaygusuz Abdal, Oktay Zeynep (ed.), (2013). *Mesnevi-i Baba Kaygusuz*, Dept. of Near Eastern Languages and Civilizations, Harvard Univ., Cambridge, Mass. (T54a/183).

1.5.7.44. Fidan Gülşah Gaye (ed.), (2013). *Türk edebiyatında Sinbâd-nâme çevirileri : "Tuhfetü'l-Ahyâr ve Kitâb-i Sinbad"* (inceleme, çeviri yazılı metin, tıpkı basım), Dept. of Near Eastern Languages and Civilizations, Harvard Univ., Cambridge, Mass. (T54a/184).

1.5.7.45. Procházka-Eisl Gisela (ed.), Celik Hülya (ed.), Sentürk N. (2015). *Texts on popular learning in early modern Ottoman times. 1, Hidden treasures : selected texts from Ottoman mecmû'as (miscellanies)*, Dept. of Near Eastern Languages and Civilizations, Harvard Univ., Cambridge, Mass. (T54a/185/1).

1.5.7.46. Nev'î, Procházka-Eisl Gisela (ed.), Celik Hülya (ed.), (2015). *Texts on popular learning in early modern Ottoman times. 2, "The yield of the disciplines and the merits of the texts" : Nev'î Efendi's encyclopaedia Netâyic el-Fünûn*, Dept. of Near Eastern Languages and Civilizations, Harvard Univ., Cambridge, Mass. (T54a/185/2).

1.5.7.47. Ahmed Daî, Demir Erkan (ed.), (2016). *Tevârîh-i şâhî fi'l-eḥādîsi ilâhî : : (analysis, text, index, glossary, facsimile). Part 1*, The Department of Near Eastern Languages and Civilizations, Harvard Univ., Cambridge, Mass. (T54a/187/1).

1.5.7.48. Ahmed Daî, Demir Erkan (ed.), (2016). *Tevârîh-i şâhî fi'l-eḥādîsi ilâhî : : (analysis, text, index, glossary, facsimile). Part 2*, The Department of Near Eastern Languages and Civilizations, Harvard Univ., Cambridge, Mass. (T54a/187/2).

1.5.7.49. Naḥşabî Dîyâ'-ad-Dîn (1253 Hicri – 1837/1838 Miladi). *Kitâb-i Tûṭ-nâme*, Dâr at-ṭibâ'a al-âmirâ. Bülâq Maşr al-Qâhira. (T54a/188).

1.5.7.50. Yahyâ Efendi Beşiktaşlı, Tombul Enis (ed.), (2018). *Dîvân : analysis, critical text, dictionary, facsimile*, The Department of Near Eastern Languages and Civilizations, Harvard University, Cambridge Mass.(T54a/192).

1.5.7.51. Ḥāmîdî, Eren Kaya Fazile (ed.), (2018). *Ḥurşîd ü ḥâver. Part 1, Analysis, facsimile = İnceleme, tıpkıbasım*, The Department of Near Eastern Languages and Civilizations, Harvard University, Cambridge Mass.(T54a/193/1).

1.5.7.52. Ḥāmîdî, Eren Kaya Fazile (ed.), (2018). *Ḥurşîd ü ḥâver. Part 2, Critical text = Tenkitli metin*, The Department of Near Eastern Languages and Civilizations, Harvard University, Cambridge Mass.(T54a/193/2).

1.5.7.53. Habîb-i Karamânî, Özağaç Mustafa (ed.), (2018). *Vuşlatnâme. Part 1, Analysis, facsimile = İnceleme, tıpkıbasım*, The Department of Near Eastern Languages and Civilizations, Harvard University, Cambridge Mass.(T54a/194/1).

1.5.7.54. Habîb-i Karamânî, Özağaç Mustafa (ed.), (2019). *Vuşlatnâme. Part 2, Critical text = Tenkitli metin*, The Department of Near Eastern Languages and Civilizations, Harvard University, Cambridge Mass.(T54a/194/2).

1.5.7.55. Ahmed Bican Yazıcıoğlu, Uğur Abdullah (ed.), (2019). *Yazıcıoğlu Ahmed Bîcân and his Envârü'l- 'âşîkîn : (introduction and critical edition). Part 1*, The Department of Near Eastern Languages and Civilizations, Harvard University, Cambridge Mass.(T54a/200/1).

1.5.7.56. Ahmed Bican Yazıcıoğlu, Uğur Abdullah (ed.), (2019). *Yazıcıoğlu Ahmed Bîcân and his Envârü'l- 'âşîkîn : (introduction and critical edition). Part 2*, The Department of Near Eastern Languages and Civilizations, Harvard University, Cambridge Mass.(T54a/200/2).

1.5.7.57. Ahmed Bican Yazıcıoğlu, Uğur Abdullah (ed.), (2019). *Yazıcıoğlu Ahmed Bîcân and his Envârü'l- 'âşîkîn : (introduction and critical edition). Part 3*, The Department of Near Eastern Languages and Civilizations, Harvard University, Cambridge Mass.(T54a/200/3).

1.5.7.58. Alfieri Vittorio (1908). *İstibdād : V. Alfieri 'nin Della Tirannide 'unwānlı kitāb-i meşhūrunuñ ba 'd-i ḥawāşī 'ilāwesiyle terğeme-i kāmilesidir*, (çev.Abdullah Cevdet), Maṭba'a-i iğtihād, Kairo. (T54a/223).

1.5.8. Salname- “Salname”

Salname alandaki eserler, T18 kodu altında numaralandırılmıştır. Toplam 14 eser incelenmiş, bu eserlerden 1 tanesi Türkiye dışı yayınevlerinde basıldığı için tezimize dahil edilmiştir.

1.5.8.1. Kurz M. (2007). *Ein osmanischer Almanach : für das Jahr 1239/1240 (1824/25)*, Schwarz, Berlin. (T18/12).

1.5.9. Theater- “Tiyatro”

Theater alandaki eserler, T52 kodu altında numaralandırılmıştır. Toplam 51 eser incelenmiş, bu eserlerden 8 tanesi Türkiye dışı yayınevlerinde basıldığı için tezimize dahil edilmiştir.

1.5.9.1. Spuler C.U. (1968). *Das türkische Drama der Gegenwart : eine literar-historische Studie*, Brill, Leiden. (T52/11).

1.5.9.2. Namık Kemal (1292 Hicri -1875 Miladi). *Ğelāleddīn Ĥārizmsāh*, el-Qāhire. (T52/15).

1.5.9.3. Ahmed M. (1913). *O weh! : türkisches Drama*, el-Qāhire. (çev. Reeck Doris), Mayer & Müller, Berlin. (T52/16).

1.5.9.4. Tarhan Abdülhak Hamid (+/-1920). *Tarik bin Sejad oder die Eroberung Andalusiens : Drama*. (çev. Donn Heinrich). (T52/18).

1.5.9.5. Robson B. (1976). *The drum beats nightly : the development of the Turkish drama as a vehicle for social and political comment in the post-revolutionary period, 1924 to the present*, Centre for East Asian Cultural Studies, Tokyo. (T52/24).

1.5.9.6. de Bruijn P., Tarhan Abdülhak Hamid (1997). *The two worlds of "Eşber" : western orientated verse drama and Ottoman Turkish poetry by 'Abdülhakḫ Ḥāmid (Tarhan)*, Research School CNWS, Leiden. (T52/40).

1.5.9.7. Adıvar Halide Edip (1953). *Masks or souls? : a play in five acts*, George Allen & Unwin Ltd., London. (T52/50).

1.5.9.8. Pierre W. (1324 Hicri -1906/1907 Miladi). *Sinn-i sewdā : piyes dört perde*, (çev. Fā'iq Şabrī), Derse 'ādet. (T52/56).

1.5.10. Varia- "Diğerleri"

Varia alandaki eserler, *T111* kodu altında numaralandırılmıştır. Toplam 116 eser incelenmiş, bu eserlerden 63 tanesi Türkiye dışı yayınevlerinde basıldığı için tezimize dahil edilmiştir.

1.5.10.1. Ballagi, M. (1910). *Német - Magyar kézi szótár*, Franklin-Társulat, Budapest. (T111/4).

1.5.10.2. Tomšič F. (1977). *Slovensko-nemški slovar*, Državna Založba Slovenije, Ljubljana. (T111/5).

1.5.10.3. Bernštejn S. B., (1975). *Bolgarsko-russkij slovar' : okolo 58000 slov*, Izdat. "Russkij Jazyk", Moskva. (T111/6).

1.5.10.4. Bzdęga A. Z., vd., (1973). *Podręczny słownik polsko-niemiecki*, Państwowe Wydaw. Wiedza Powszechna : [Berlin : Wien u.a.] : [Langenscheidt], Warszawa. (T111/7).

1.5.10.5. Karpat Kemal (ed.), (1982). *Political and social thought in the contemporary Middle East*, NY [u.a.] : Praeger, New York. (T111/8).

1.5.10.6. Krikorian M. (1969). *Nor niwt'er ew ditoğow'iwnner hratarakic' Vanandec'woy masin*, Mxit'arean Tparan, Vienna. (T111/9).

1.5.10.7. Tyloch Witold (ed.), (1983). *Oriental studies in the sixty years of independent Poland*, Polish Scientific Publ., Warsaw. (T111/10).

1.5.10.8. Rubinstein A. Z. (1982). *Soviet policy toward Turkey, Iran, and Afghanistan : the dynamics of influence*, Praeger, New York. (T111/14).

1.5.10.9. Magarotto Luigi (ed.), (1982). *L'avanguardia a Tiflis : studi, ricerche, cronache, testimonianze, documenti*, Seminario di Iranistica, Uralo-Altaistica e Caucasologia dell'Università degli Studi di Venezia, Venezia. (T111/16).

1.5.10.10. Csillaghy Andrea (ed.), (1977/81). *La lingua e la cultura ungherese come fenomeno areale : atti del IIIe Convegno Interuniversitario degli Studiosi di Lingua e Letteratura Ungherese e di Filologia Ugro-Finnica (Ca' Foscari, 8 - 11 novembre 1977)*, Ist. di Iranistica, Uralo-Altaistica e Caucasologia dell'Università degli Studi di Venezia Venezia. (T111/17).

1.5.10.11. Pantzer P. (1987). *August Pfizmaier : 1808 - 1887 ; Katalog zur Ausstellung anlässlich des 100. Todestages des österreichischen Sinologen und Japanologen ; Österreichische Nationalbibliothek, 18. - 29. Mai 1987*, Literas-Univ.-Verl., Wien. (T111/18).

1.5.10.12. Kluge F., Seebold E. (drl.), (1989). *Etymologisches Wörterbuch der deutschen Sprache*, de Gruyter, Berlin. (T111/20).

1.5.10.13. Décsi G., (1990). *The Uralic protolanguage : a comprehensive reconstruction*, Ind. : Eurolingua, Bloomington. (T111/21).

1.5.10.14. 'Abd-al-Halīm Sarar (1989). *Il matrimonio di Agha Sadiq*, (çev. Bredi, Daniela), Poligrafo, Venezia. (T111/22).

1.5.10.15. Streusand D. E. (1989). *The formation of the Mughal empire*, Oxford Univ. Press, Delhi (T111/23).

1.5.10.16. Moravcsik G. (1970). *Byzantium and the Magyars*, Akad. Kiadó, Budapest. (T111/24).

1.5.10.17. Moravcsik G. (1976). *Einführung in die Byzantinologie*, Akad. Kiadó, Budapest. (T111/25).

1.5.10.18. Ligeti Lajos (ed.), (1984). *Tibetan and Buddhist studies : commemorating the 200th anniversary of the birth of Alexander Csoma de Kőrös. Volume 1*, Akad. Kiadó, Budapest. (T111/26/1).

1.5.10.19. Ligeti Lajos (ed.), (1984). *Tibetan and Buddhist studies : commemorating the 200th anniversary of the birth of Alexander Csoma de Kőrös. Volume 2*, Akad. Kiadó, Budapest. (T111/26/2).

1.5.10.20. Harmatta János (ed.), (1990). *From Alexander the Great to Kül Tegin : studies in Bactrian, Pahlavi, Sanskrit, Arabic, Aramaic, Armenian, Chinese, Türk, Greek and Latin sources for the history of pre-Islamic Central Asia*, Akad. Kiadó, Budapest. (T111/27).

1.5.10.21. Robinson F. (1982). *Atlas of the Islamic world since 1500*, NY [u.a.] : Facts on File New York. (T111/28).

1.5.10.22. Volkov Aleksandr Nikolaevič (ed.), (1992). *Canti lapponi*, Univ. degli Studi di Venezia, Dip. di Studi Eurasiatici, Venezia. (T111/29).

1.5.10.23. Messinger H. (1995). *Langenscheidts Handwörterbuch Englisch*, Langenscheidt, Berlin : Wien. (T111/32).

1.5.10.24. Zlatarski V.N. (1918). *Geschichte der Bulgaren. 1, Von der Gründung des bulgarischen Reiches bis zur Türkenzeit (679 - 1396) / von W. N. Slatarski, Parlapanoff, Leipzig.* (T111/36 /1).

1.5.10.25. Stanev E. (1917). *Geschichte der Bulgaren. 2, Vom Beginn der Türkenzeit bis zur Gegenwart / von N. Staneff. Übers. von Heinrich Kaspar (Swischtoff), Parlapanoff, Leipzig.* (T111/36 /2).

1.5.10.26. Hazlitt W.C. (1966). *The Venetian Republic : its rise, its growth, and its fall ; A.D. 409 - 1797. 1, 409 – 1457*, NY : AMS Press., New York. (T111/37 /1).

1.5.10.27. Hazlitt W.C. (1966). *The Venetian Republic : its rise, its growth, and its fall ; A.D. 409 - 1797. 2, 1457 - 1797*, NY, AMS Press., New York. (T111/37 /2).

1.5.10.28. Inostrancev K.A. (1926). *Chunnu i gunny : (razbor teorij o proischoždenii naroda chunnu kitajskich letopisej, o proischoždenii evropejskich gunnov i o vzaimnych otnošenijach etich dvuch narodov)*, Leningradskij Inst. Živych Vostočnych Jazykov Imeni A. S. Eņukidze, Leningrad. (T111/43).

1.5.10.29. Kristó G. (1996). *Hungarian history in the ninth century*, Szegedi Középkorász Műhely, Szeged. (T111/46)

1.5.10.30. von Kutschera H. (1910). *Die Chasaren : historische Studie ; ein Nachlaß*, Holzhausen, Wien. (T111/49).

1.5.10.31. Feldbauer P., Morrissey J. (2002). *Venedig 800 - 1600 : Wasservögel als Weltmacht*, Mandelbaum-Verl., Wien. (T111/50).

1.5.10.32. Abdullaev Z.G. (1993). *Darginskij jazyk. 1, Fonetika*, Nauka, Moskva. (T111/52/1).

1.5.10.33. Abdullaev Z.G. (1993). *Darginskij jazyk. 2, Morfologija*, Nauka, Moskva. (T111/52/2).

1.5.10.34. Abdullaev Z.G. (1993). *Darginskij jazyk. 3, Slovoobrazovanie*, Nauka, Moskva. (T111/52/3).

1.5.10.35. Husain A., Jenamani S., Waugh P.(drl.), (2006). *In no-man's-land : poems*, (çev. Roy-Seifert Utta, Rapp Brigitte), Autorensolidarität, Verl. der IG Autorinnen Autoren, Wien. (T111/53).

1.5.10.36. Zipoli Riccardo (ed.), (2005). *Una giornata con Abbas Kiarostami : laurea ad honorem in lingue e civiltà orientali ; 30 settembre 2003, Facoltà di Lingue e Letterature Straniere*, Ed. Cafoscarina, Venezia. (T111/54).

1.5.10.37. Diez Ernst, (ed.), (1944). *So sahen sie Asien : Reiseberichte von Herodot bis Moltke. 2*, Bischoff, Berlin. (T111/55).

1.5.10.38. von Hammer-Purgstall J. (1837). *Gemäldesaal der Lebensbeschreibungen großer moslimischer Herrscher der ersten sieben Jahrhunderte der Hidschret. 1, I. Mohammed. II. Ebubekr. III. Omar. IV. Osman. V. Ali*, Leske, Leipzig. (T111/56/1).

1.5.10.39. von Hammer-Purgstall J. (1837). *Gemäldesaal der Lebensbeschreibungen großer moslimischer Herrscher der ersten sieben Jahrhunderte der Hidschret. 2, Die Chalifen aus den Familien Omeje und Abbas : Omiaden: VI. Moawia. VII. Jesid. VIII. Merwan. IX. Abdolmelik. X. Welid. Abbasiden: XI. Ebul-Abbas. XII. Manşur. XIII. Harun. XIV. Mamun. XV. Moteaaßim*, Leske, Leipzig. (T111/56/2).

1.5.10.40. von Hammer-Purgstall J. (1837). *Gemäldesaal der Lebensbeschreibungen großer moslimischer Herrscher der ersten sieben Jahrhunderte der Hidschret. 3, XVI. Seifeddewlet. XVII. Abderrahman I. XVIII. Hakem I. XIX. Abderrahman II. XX. Abderrahman III. XXI. Hakem II. XXII. Jusuf Ben Taschsin. XXIII. Abdolmumin. XXIV. Moiseddin lillah. XXV. Hakim biemrillah*, Leske, Leipzig. (T111/56/3).

1.5.10.41. von Hammer-Purgstall J. (1837). *Gemäldesaal der Lebensbeschreibungen großer moslimischer Herrscher der ersten sieben Jahrhunderte der Hidschret. 4, XXVI. Abdallah Ben Tahir. XXVII. Amru Ben Leis. XXVIII. Naßr Ben Ahmed. XXIX. Kabus. XXX. Adhadeddewlet. XXXI. Mahmud. XXXII. Kutbeddin Ibek. XXXIII. Alaeddin. XXXIV. Firus Toghluk. XXXV. Ahmed Ibn Taulun*, Leske, Leipzig. (T111/56/4).

1.5.10.42. von Hammer-Purgstall J. (1838). *Gemäldesaal der Lebensbeschreibungen großer moslimischer Herrscher der ersten sieben Jahrhunderte der Hidschret. 5, XXXVI. Toghrul. XXXVII. Alparslan. XXXVIII. Melekschah. XXXIX. Berkjarok. XL. Sindschar. XLI. Ridhwan. XLII. Taghtigin. XLIII. Amadeddin Sengi. XLIV. Nureddin. XLV. Melik Ssalih B. Ißmail*, Leske, Leipzig. (T111/56/5).

1.5.10.43. von Hammer-Purgstall J. (1839). *Gemäldeaal der Lebensbeschreibungen großer moslimischer Herrscher der ersten sieben Jahrhunderte der Hidschret. 6, XLVI. Ssalaheddin. XLVII. Mohammed Alaeddin Chuaresmschah. XLVIII. Mohammed Mankburni. XLIX. Beibars Bondokdari. L. Kilawin (Kulaun), mit einem Portrait und der zum erstenmal vollständig gegebenen Stammtafel des Herrscherhauses Ejub*, Leske, Leipzig. (T111/56/6).

1.5.10.44. Kuun G. (1892). *Relationum Hungarorum cum Oriente gentibusque Orientalis originis : historia antiquissima. 1*, Közművelődés irod. és Műnyomdai Részvénytársaság, Claudiopoli. (T111/60/1).

1.5.10.45. Kuun G. (1895). *Relationum Hungarorum cum Oriente gentibusque Orientalis originis : historia antiquissima. 2*, Közművelődés irod. és Műnyomdai Részvénytársaság, Claudiopoli. (T111/60/2).

1.5.10.46. Arbanas L. (1916). *Deutsch-albanisches und albanisch-deutsches Wörterbuch : mit deutsch-albanischen Gesprächsbeispielen*, Hartleben, Wien. (T111/62).

1.5.10.47. Molik Witold (ed.), (2007). *“O nas bez nas” : historia Polski w historiografiach obcojęzycznych*, Wyd. Poznańskie, Poznań. (T111/64).

1.5.10.48. Hazdra Peter (ed.), (2007). *Small arms - big problem : a global threat to peace, security and development*, BMLV, Landesverteidigungsakad, Wien. (T111/65).

1.5.10.49. Gulin A. (2008). *Hrvatski srednjovjekovni kaptoli : loca credibilia Dalmacije, Hravtskog primorja, Kvarnerskih otoka i Istre*, Hrvatska Akad. Znanosti i Umjetnosti, Zagreb. (T111/68).

1.5.10.50. Hughes J. (2007). *Chechnya : from nationalism to jihad*, Univ. of Pennsylvania Press, Philadelphia, Pa. (T111/69).

1.5.10.51. Paškov B. (1963). *Man'čžurskij jazyk*, Izdat. Vostočnoj Literatury, Moskva. (T111/80).

1.5.10.52. Klimov G.A., Édelman D.I. (1970). *Jazyk Burušaski*, Izdat. Nauka, Moskva. (T111/81).

1.5.10.53. Ganšina K.A. (1939). *Francuzsko-russkij slovar' : okolo 70 000 slov*, Ogiz, Moskva. (T111/82).

1.5.10.54. Salihbeg B. M. (2000). *Sarajevo rose : war rhymes*, Salihbeg Bosnawi, Sarajevo. (T111/86).

1.5.10.55. Guizzo Daniele (ed.), (2009). *Acculturazione e disadattamento*, Ed. Cafoscarina, Venezia. (T111/88).

1.5.10.56. Wollina T., Maḥāsini, Ismā‘īl Ibn-Tāğ ad-Dīn al- (2008). *Das Tagebuch des Ismā‘īl al-Maḥāsini : zum Verfasser und einigen Aspekten des Inhalts*, EB-Verl., Hamburg-Schenefeld. (T111/89).

1.5.10.57. Bamberg F. (1891). *Geschichte der orientalischen Angelegenheit im Zeitraume des Pariser und des Berliner Friedens*, Grote, Berlin. (T111/91).

1.5.10.58. Almond I. (2010). *History of Islam in German thought : from Leibniz to Nietzsche*, Routledge, New York. (T111/92).

1.5.10.59. Alcock Susan E. (ed.), (2009). *Empires : perspectives from archaeology and history*, Cambridge Univ. Press, Cambridge. (T111/93).

1.5.10.60. von Schweiger-Lerchenfeld A. (1904). *Die Frauen des Orients : in der Geschichte, in der Dichtung und im Leben*, Hartleben, Wien. (T111/96).

1.5.10.61. Älizadä Ä. Ä. (1973). *O proizvedenii i rodnom jazyke Muhammeda Ibne Hindušaha Nahčivani (XIV vek)*, Elm Näšrijjaty, Baky. (T111/97).

1.5.10.62. Älizadä Ä. Ä. (1972). *Ob odnoj monete il'chanskogo perioda, najdennoj v sele bil'gja*, Elm Näšrijjaty, Baky. (T111/98).

1.5.10.63. Knoll Eduard (ed.), (1883). *Humoristica: satyrische Dialoge und Theater aus der Zeit der zweiten Türken-Belagerung Wiens 1683*, Gottlieb, Wien. (T111/99).

İKİNCİ BÖLÜM: Andreas Tietze ve Türkoloji Çalışmaları

Viyana Türkolojisi dediğimizde Andreas Tietze çok önemli bir isimdir. Bu bakımdan tezimiz kapsamında onun çalışmalarına ayrıca yer vermeyi uygun gördük.

2.1. Hayatı

Hem bir Türkolog hem de Doğubilimci olan Andreas Tietze 26 Nisan 1914 tarihinde Viyana'da Yahudi kökenli bir ailenin oğlu olarak dünyaya gelmiştir (Gökdağ, 2017:20). Kızı Filiz Tietze'nin bizimle paylaştığı ifadeye göre A. Tietze; bir dili ve o dilin etrafında oluşan kültürü öğrenmek için o dilin konuşulduğu coğrafyada yaşamının gerekliliğine her zaman vurgu yapmıştır. Hatta bu konuda kızına daima şöyle bir nasihatte bulunmuştur: "Bir yerde kalıyorsan onların yaşamına uyum sağlamalısın, sadece dili değil, yaşam stili, yemek kültürü gibi her şeyi bir bütün olarak yaşamalısın." Bu yaşam felsefesi onu Türkiye'ye getirmiştir.

Türkiye'de geçirdiği zaman neticesinde iyi derecede Türkçe konuşmuş, Türk dili ve tarihine olan ilgisi artmıştır. İstanbul'da Edebiyat Fakültesi'nde Almanca ve İngilizce okutmanlığı görevindeyken, Helmut Ritter ile Türkçe- Almanca sözlük hazırlamışlardır. Yine 1947-1958 yılları arasında Redhouse sözlüğünün revizyonunu ve yeni baskısını hazırlamıştır. Bu arada, Türk dili tarihi, Türkçenin diğer dillerle olan ilgisi üzerine makaleler yazmış ve makaleleri özellikle yurt dışında Oriens dergisinde yayımlamıştır. Yine bu yıllarda (1950-1954) Romanistlerden H. ve R. Kahane ile Lingua Franca adlı ünlü sözlüğü yayımlamışlardır. Bu sözlük Türkçede yaşayan Akdeniz uluslarına ait kalabalık bir kelime hazinesini etimolojik olarak vermektedir (Türktaş, 2005:88).

Çok dilli bir araştırmacı olan A. Tietze'nin oğlu İ. B. Tietze bu konuda şu ifadeye bulunmuştur; "Babama kaç dil bildiğini sorduğumda, 27 dile hâkim olduğunu, bu sayının içinde sadece akıcı şekilde konuşabildiği, yazabildiği, anlayabildiklerini dahil ettiğini, diğer az bildiklerini hariç tuttuğunu paylaşmıştı." Bu ifadelerden anlaşıldığı üzere çok dillilik Tietze'nin hayatının normalidir.

Viyana Doğu Dilleri Okulu'nda öğrendiği Türkçe, hayatı boyunca onun için ön planda olur. Osmanlı tarihiyle ilgili çalışmalar yapmayı hedefleyen A. Tietze 1938'den 1952'ye ve 1953'ten 1958'e kadar İstanbul'da yaşar. İstanbul Üniversitesinde okutmanlık görevinde bulunur. Tietze'nin Türkiye'de geçirdiği bu süre önemlidir çünkü çok sayıda Türk bilim insanı, aydını, şairi, yazarı, sanatçısı ile bir arada olur, onlarla fikir alışveri-

şinde bulunur. Bunların arasında akla ilk gelen isimlerden biri Behçet Necatigil'dir. Necatigil ile dostluğu, yaptıkları çevirilerle de somutlaşmış bir dostluktur. Necatigil'in Almancadan Türkçeye çevirdiği iki kitabın ilk baskılarında Tietze'nin de adı yer almıştır. Tietze'nin Türklerle dostluğunu sadece Türkiye'de bulunduğu süre boyunca değil nerede bulunursa bulunsun sürdürdüğünü de ayrıca belirtmek gerekir. İlhan Başgöz de Tietze ile Amerika'da tanışan ve dost olan isimlerden sadece biridir (Ergün Atbaşı, 2022:73-74).

Tietze, 1971-1972 akademik yılında Türkoloji Kürsüsü'nde misafir profesör sıfatıyla bulunduğu Viyana Üniversitesi'nin Türkoloji ve İslâm Bilimleri Kürsüsü'ne 1973 Mart ayında kadrosuyla birlikte geçti. 1984'teki emekliliğine kadar leksikoloji, etimoloji ve halk edebiyatı (özellikle Karagöz, bilmece) çalışmalarına devam ederken tamamladığı kitap ve makalelerini yayımladı. Çok sevdiği Gelibolulu Mustafa Âlî'nin dili üzerine çalışmalar yaptı. 1973'ten itibaren "*Wiener Zeitschrift für die Kunde des Morgenlandes*"'in (WZKM) "Doğu haberlerini yayımlayan Viyana dergisi" editörlüğünü üstlendi ve 1975'te György Hazai ile ilk uluslararası Türkoloji kaynakçası olan "*Turkologischer Anzeiger*"'i (TAnz.) çıkarmaya başladı. Emekliliğinden sonra Viyana Üniversitesi'nde seminer vermeye devam etti. Yeni bir araştırma konusunu olarak Doğu Türkistan (Şincan), Anadolu abdalları ve dillerini seçti. Yaşı ilerlediğinden ders vermeyi bırakıp kendini tamamen Türkçenin tarihî ve etimolojik sözlüğüne verdi. Ancak altı cilt ve bir indeks cildi olarak yedi cilt halinde planlanan eserin birinci cildini yayımladıktan sonra 22 Aralık 2003'te Viyana'da vefat etti, 7 Ocak 2004'te Viyana-Neustift Mezarlığı'nda toprağa verildi. Tietze'nin kütüphanesi, 1990'lı yıllarda Lefkoşe'deki Kıbrıs Üniversitesi'nde kurulan Türkçe ve Ortadoğu Bölümü tarafından satın alındı. Kitapların bir kısmı Lefkoşe'ye gönderildi, bir kısmı da Viyana'daki Avusturya Bilimler Akademisi'nde bulunmaktadır (Anetshofer, 2012:147-148).

22 Aralık 2003'te Viyana'da ölen Tietze'nin eşi Süheyla Hanım Türkiye Türkü'dür. Tietze'nin dört evladı vardır. (Gökdağ, 2017:21).



Fotoğraf 1. Andreas Tietze

Tietze bütün zamanlarında, çalıştığı her eserde, konuştuğu herkesle, okuduğu her makalede bütün notlarını küçük fiş kartlarında tutmuş, bu fişlerin üzerinde kitapların kodlarını, atıflarını yaparak onları kendine ait stil ile arşivlemeye başlamıştır. Sadece kitaplardan değil konuştuğu yerel insanlardan da bir arşiv oluşturmuştur, not ettiği kelimenin kimin tarafından kullanıldığı, bu kişilerin yaşı ve nereli olduğu gibi detay bilgileri de kaydetmiştir.

2.2. Andreas Tietze'nin Çalışmaları

Andreas Tietze'nin çalışmalarını bir araya getiren 2 önemli bibliografya çalışması bulunmaktadır, bu çalışmalar 2023 yılında Viyana Üniversitesinin *Oriental Studies* bölümü tarafından derlenerek yayımlanmıştır. Bunlardan birincisi; 1986 yılında *Wiener Zeitschrift für die Kunde des Morgenlandes-Vol. 76* yayımlanan 1942-1984 yıllarını kapsayan, *Festschrift Andreas Tietze zum 70. Geburtstag gewidmet von seinen Freunden und Schülern*, pp. 5-9 ve ikinci 1985-2002 yılları arası çalışmaları kapsayan, 2004 yılında *Wiener Zeitschrift für die Kunde des Morgenlandes, 2004, Vol. 94 (2004), pp. XXV-XXIX* yayımlanan çalışmalardır. Aşağıda bu çalışmalar klasik bibliyografya şeklinde verilmiştir.

2.2.1. Tietze A., “Die Geschichte vom Kerkermeister-Kapitän”, *Acta Orientalia*, 1942, Bd. 19, 152—210.

2.2.2. Tietze A., Heuser-Şevket, *Türkisch-deutsches Wörterbuch*, 2. Auflage, 1942 (Mitarbeiter).

- 2.2.3. Tietze A., *Grammatik und Lehrgang des Türkischen*. Istanbul, 1943.
- 2.2.4. Tietze A., *Türkisches Lesebuch für Ausländer*. Istanbul, 1943.
- 2.2.5. Tietze A., Aziz Efendis Muhayyelât', *Oriens*, Bd. 1, 1948, 248-329.
- 2.2.6. Tietze A. *Revised Redhouse Dictionary*, Part I English-Turkish. Istanbul, 1950 (Mitherausgeber).
- 2.2.7. Tietze A., Die nautische Symbolik in türkischen Gedichten des XVI.Jahrhunderts' (in Türkisch), Teil I, *Türkiyat Mecmuasi*, Bd. IX, 1951, 113-138; Teil II, *Melanges Fuad Köprülü*, 1953, 501-522; Teil III, *Symbolae in honorem Z. V.Togan*, 1950-1955, 451-467.
- 2.2.8. Tietze A., Die formalen Veränderungen an neueren europäischen Lehnwörtern im Türkischen', *Oriens*, Bd. 5, 1952, 230-268.
- 2.2.9. Tietze A., El termino mediterraneo faluca', *Nueva Revista di Filologia Hispanica*, Bd. 7, 1953, 56-62 (mit H. und R.Kahane).
- 2.2.10. "Die Wiederholung mit verändertem Wortbeginn im Türkischen", *Ural altaische/healtaische Jahrbücher*, Bd. 25, 1953, 92-108.
- 2.2.11. H.Ritter: *Karagös, türkische Schattenspiele*. 3.Folge, mit Beiträgen von A.Tietze, Wiesbaden, 1953.
- 2.2.12. "Griechische Lehnwörter im anatolischen Türkisch", *Oriens*, Bd. 8, 1955, 204-257.
- 2.2.13. "Slavische Lehnwörter in der türkischen Volkssprache", *Oriens*, Bd. 10, 1957, 1-47.
- 2.2.14. "Direkte arabische Entlehnungen im anatolischen Türkisch", *Melanges Jean Deny*, 1958, 255-333.
- 2.2.15. "Das türkische Ferec ba'd eş-şidde als Medium der Wanderung orientalischer Stoffe ins Abendland", *Proceedings of the XXII. Congress of Orientalists*, Bd. 2, Leiden, 1957, 412-420
- 2.2.16. *The Lingua Franca in the Levant*. Turkish nautical terms of Italian and Greek origin, Urbana, Illinois, 1958 (mit H. und R.Kahane)
- 2.2.17. Der freistehende Genetiv im Türkei-Türkischen', *Ural-alt bücher,bücher*, Bd. 30, 1958, 183-194.
- 2.2.18. "Die Eingliederung der wörtlichen Rede im Türkei-Türkischen" *WZKM*, Bd. 55, 1959, 89-121.

- 2.2.19. "Stratifikation des anatolischen Türkisch" (in Türkisch), VIII. *Türk Dil Kurultayında okunan bilimsel bildiriler*, Ankara, 1960, 71-76
- 2.2.20. "Studien zur türkischen Syntax: Etwas oder so etwas ähnliches. WZKM, Bd. 56, 1960, 250-261.
- 2.2.21. "Ein Typus des freistehenden Genetivs im Azerbajdshanischen", *Ural- altaische Jahrbücher*, Bd. 32, 1960, 220-229.
- 2.2.22. "Einige weitere griechische Lehnwörter im anatolischen Türkisch", *Nemeth Armağanı*, Ankara, 1962, 373-388.
- 2.2.23. "Erlebte Rede im Türkischen", *Oriens*, Bd. 15, 1962, 337-344
- 2.2.24. „Problems of Turkish Lexicography. Problems of Lexicography". Bloomington, Ind., 1962, 263-272.
- 2.2.25. *Turkish Literary Reader*. Bloomington, Indiana, 1963.
- 2.2.26. „The use of spoken Russian in Azerbaijani literature', *Slavic Review*, Bd. 22, 1963, 727-733.
- 2.2.27. „Persische Ableitungssuffixe im Azerosmanischen', WZKM, Bd. 59/60, 1964, 154-200.
- 2.2.28. „Analysis of a Turkish multiple riddle', *Rocznik Orientalistyczny*, Bd.27, 1964, 91-110.
- 2.2.29. *Die Ölweide: neuere türkische Erzählungen*. Basel, 1964.
- 2.2.30. „Ein türkisches Intensivsuffix', *Ural-altaische Jahrbücher*, Bd.36, 1965, 416-422.
- 2.2.31. „Das Hendiadyoin mit Reduplikation und -r-', *Reşit Rahmeti Arat İçin*, Ankara, 1966, 423-428.
- 2.2.32. *The Koman Riddles and Turkic Folklore*. Berkeley-Los Angeles, 1966.
- 2.2.33. Turkish, tün bā-tün' and related terms. *Journal of the American Oriental Society*, Bd. 86, Nr. 4, 1966, 419-422.
- 2.2.34. „Mehemmeds Buch von der Liebe, ein altosmanisches romantisches Gedicht', *Der Orient in der Forschung*, Wiesbaden, 1967, 660-685.
- 2.2.35. *New Redhouse Turkish-English Dictionary*. Istanbul, 1968 (Planer, Koordinator und Mitherausgeber).
- 2.2.36. „Persian loanwords in Anatolian Turkish', *Oriens*, Bd. 20, 1969, 125-168.
- 2.2.37. *Die Pforte des Glücks und andere türkische Erzählungen*, hrsg. von H.W. Brands, Stuttgart, 1969 (Beiträge).

- 2.2.38. ‚Yunus Emre und seine Zeitgenossen', *Uluslararası Yunus Emre Semineri*, Bildiriler, Istanbul, 1971, 259-287.
- 2.2.39. ‚The Balkans and Ottoman Sources — Ottoman Sources and the Balkans', *Aspects of the Balkans, Continuity and Change*, The Hague- Paris, 1972, 285-297.
- 2.2.40. *Advanced Turkish Reader*, Texts in the Social Sciences and Related Fields, Bloomington, Indiana, 1973.
- 2.2.41. Bilmece, *A Corpus of Turkish Riddles*. Berkeley-Los Angeles, 1973 (mit I. Başgöz).
- 2.2.42. ‚The poet and the market place; remarks on an Ottoman poem of the end of the 14th Century', *Vostocnaja filologija*, Tbilisi, vol. 3, 1973, 229-234.
- 2.2.43. ‚Ein slavisches Lehnwort in den früh-osmanischen Chroniken', *WZKM*, Bd. 65-66, 1973-1974, 219-222.
- 2.2.44. ‚The generation rhythm in the literature of Republican Turkey', *Boğaziçi Üniversitesi Dergisi, Hümaniter Bilimler*, c.2, 1974, 117-121.
- 2.2.45. *Mustafä Äli's Description of Cairo of 1599*. Wien, 1975.
- 2.2.46. ‚Das Stambuler Türkisch des XVII. Jahrhunderts und die türkischen Dialekte der Balkanhalbinsel', *Hungaro-Turcica. Studies in Honour of Julius Nemeth*, Budapest, 1976, 337-340.
- 2.2.47. ‚Thoughts around the table', *Rocznik Orientalistyczny*, Bd. 38, 1976, 277-281.
- 2.2.48. Mustafa 'Ali of Gallipoli's prose style, *Archivum Ottomanicum*, Bd. 5, 1973 (1976), 297-319.
- 2.2.49. ‚The poet as a critique of society. A 16-century Ottoman poem', *Turcica*, Bd. 9/1, 1977, 120-160.
- 2.2.50. *The Turkish Shadow Theater and the Puppet Colledion ofthe L. A. Mayer Memorial Foundation*, Berlin, 1977.
- 2.2.51. ‚Turkish and Iranian riddles', *Indiana University Turkish Studies*, Bd. 1, 1978.
- 2.2.52. ‚Ein Beispiel von rekonstruierter Folklore', *Quand le crible etait dans la paille...* Paris, 1978, 365-370.
- 2.2.53. ‚The poet as critique of society', Postscript, *Turcica*, Bd. 11, 1979, .205-209
- 2.2.54. ‚Nuovi dati sui primordi dell'opera in Turchia', *Veltro*, Bd. 23, Heft 3-4, 363-369.

- 2.2.55.** *Mustafa Āli's Counsel for Sultans of 1581. Edition, translation, notes.* Part I, Wien, 1979. Österreichische Akademie der Wissenschaften, phil.-hist. Klasse, Denkschriften, Bd. 137, - Forschungen zur islamischen Philologie und Kulturgeschichte, Bd. 6.
- 2.2.56.** *Registerband der Wiener Zeitschrift für die Kunde des Morgenlandes für die die Bände I—LXX (1887-1978).* Wien, 1980 (mit Erika Bleibtreu).
- 2.2.57.** *Sieben Jahre in Aleppo (1656-1663). Ein Abschnitt aus den "Reiss Beschreibungen" des Wolfgang Aigen.* Wien, 1980 (Beihefte zur Wiener Zeitschrift für die Kunde des Morgenlandes, Bd. 10).
- 2.2.58.** ‚Orientalism and Turkish Studies‘, *Boğaziçi Üniversitesi Dergisi*, Beşeri Bilimler, Bd. 8-9, 1980-1981, 293-296.
- 2.2.59.** *Eremya Chelebi Kömürjian's Armeno-Turkish poem, The Jewish Bride.* Wiesbaden, 1981 (mit Avedis K. Sanjian).
- 2.2.60.** ‚Yunus Emre and his Contemporaries‘, *Yunus Emre and his Mystical Poetry*, hrsg. v. Talât Sait Halman, Bloomington, Indiana, 1981, 87-110
- 2.2.61.** ‚The Study of Literature as the Cultural Manifestation of Socio-Economic Changes: Achievements and Potential of the Study of Ottoman Literature‘, *International Journal of Turkish Studies*, Bd. 2, Heft 1, 1981, 44-56.
- 2.2.62.** Essai über Joseph von Hammer in: J. von Hammer, *Morgenlaendisches Kleeblatt*, Wien, 1819 (Reprint 1981).
- 2.2.63.** *Mustafä 'Ali's Counsel for Sultans of 1581.* Part II, Wien 1982. Österreichische Akademie der Wissenschaften, phil.-hist. Klasse, Denkschriften, Bd. 158, -Forschungen zur islamischen Philologie und Kulturgeschichte, Bd. 7.
- 2.2.64.** ‚Griechische soziale Typenbegriffe (von Homer bis Aristoteles) in ihrem Nachleben im Türkischen‘, *Das Fortleben altgriechischer sozialer Typenbegriffe in den Sprachen der Welt*, 2. Teil, Berlin, 1982, 584-599.
- 2.2.65.** ‚Die Zusammensetzung des gewerblichen Wortschatzes in der Provinz Kars‘, *Zeitschrift für Balkanologie*, Bd. 18, Heft 2, 1982, 159-215.
- 2.2.66.** ‚Zum Argot der anatolischen Abdal (Gruppe Teber).‘ *Acta Orientalia Hungarica*, Bd. 36, Heft 1-3, 1982, p.521-532.
- 2.2.67.** ‚Mustafa 'Ali on luxury and the status symbols of Ottoman gentlemen.‘ *Studia turcologica memoriae Alexi Bombaci dicata*, hrsg. v. Aldo Gallotta u. Ugo Marazzi, Napoli 1982, p.577—590.

- 2.2.68. ‚Türkisch burun, Nase‘. Versuch einer phraseologischen Monographie.' *Wiener Wiener Zeitschrift für die Kunde des Morgenlandes*, Bd. 75, 1983, p. 99—156.
- 2.2.69. ‚Probleme der Turzismenforschung'. *Ziele und Wege der Ballcanlinguistik*, hrsg. v. Norbert Reiter, Berlin—Wiesbaden 1983, p.237— 244.
- 2.2.70. Mit dem Leben gewachsen. Zur osmanischen Geschichtsschreibung in den letzten fünfzig Jahren. *Das Osmanische Reich und Europa 1683 bis bis 1789: Konflikt, Entspannung und Austausch*. Wien, 1983,15—23.
- 2.2.71. ‚The present state of the study of Turkisms in the languages of the Mediterranean and of the Balkan Peninsula.' *Mediterranean Language Review*, Bd. 1, 1984, p. 15-26.
- 2.2.72. *Das osmanische, Registerbuch der Beschwerden'* (şikâyet defteri) vom Jahre 1675 (Österreichische Nationalbibliothek Cod. mixt. 683), hrsg. von Hans Georg Majer. Bd.I. Wien, 1984 (Mitarbeiter).
- 2.2.73. *Turkologischer Anzeiger*, Bd. 1—10, Wien, 1975-1984 (Herausgeber).
- 2.2.74. *Turkologischer Anzeiger/Turcology Annual (TA)*, Bd. 11-25, Wien, 1985- 2002 (Mitherausgeber).
- 2.2.75. *Habsburgisch-osmanische Beziehungen. Relations Habsbourg-ottomanes*, Wien, 26.-30. September 1983, *Colloque sur le patronage du Comité international des études pré-ottomanes et ottomanes*, Wien, 1985 (Beihefte zur Wiener Zeitschrift für die Kunde des Morgenlandes, Bd. 13), (Herausgeber).
- 2.2.76. „Karagöz- das türkische Schattentheater“, *Türkische Kunst und Kultur aus osmanischer Zeit*, hrsg. v. Museum für Kunsthandwerk im Auftrag der Stadt Frankfurt am Main, Bd. 1, Recklinghausen, 1985, 164-168 (mit Inge borg Baldauf).
- 2.2.77. „Hanna Sohrweide, 1919-1984“, *uni hh*, Bd. 17, Nr. 1, Hamburg, 1986, 64- 65.
- 2.2.78. „Karl Jahn, 1906-1985“, *Almanach der Osterreichischen Akademie der Wissenschaften*, Bd. 136, Wien, 1986, 421-425.
- 2.2.79. „The Influence of English on the Turkish Language“, *English in Contact with other Languages. Studies in honour of Broder Carstensen on the occasion of his 60th birthday*, hrsg. v. Wolfgang Viereck- Wolf-Dietrich Bald, Budapest, 1986, 387-402.
- 2.2.80. „Die Abdal-Musikanten in Anatolien und China ‘, *Makedonski Folklor*, Bd. 19, Nr. 37, Skopje, 1986, 221-224.

- 2.2.81.** „Osmanskije narrativnye istočniki i problemy po istorii balkanskih stran”, Pis'mennye pamjatniki i problemy istorii kul'tury narodov Vostoka: XIX godičnaja naučnaja sesija LO IV AN SSSR (doklady i soobščeniya), 1985, Bd.1. Moskva, 1986, 241-250.
- 2.2.82.** „Die Erfassung des türkischen Wortschatzes und ein türkischer Roman von 1871-1872”, Türkische Miscellen. Robert Anhegger Festschrift/ Armağanı/ Mélanges, hrsg. v. Jean-Louis Bacqué-Grammont – Barbara Flemming – Macit Gökbek – İlber Ortaylı, İstanbul, 1987 (Varia Turcica, 9), 349-368.
- 2.2.83.** „Abdalology”, Turkic Culture. Continuity and Change, hrsg. V. Sabri M. Akural, Bloomington, Ind., 1987 (Indiana University Turkish Studies, 6), 127
- 2.2.84.** „Sheykh Bâlî Efendi's Report on the Followers of Sheykh Bedreddîn”, Osmanlı Araştırmaları/ The Journal of Ottoman Studies, Bd. 6-7, İstanbul, 1988, 115-122.
- 2.2.85.** „Principles and Practice of Editing Ottoman Texts”, Manuscripts of the Middle East, Bd. 3, Leiden, 1988, 79-82.
- 2.2.86.** „Zur Wiederempfindung der osmanischen Reimprosa”, The Islamic World from Classical to Modern Times: from Classical to Modern Times: Essays in Honor of Bernard Lewis, hrsg. V. C. E. Bosworth-Charles Issawi- Roger Savory – A. L. Udovitch, Princeton, N. J., 1989, 609-613.
- 2.2.87.** „Observations on the Convergence of Passive and Medioreflexive Verb Forms: The Case of Modern Turkish”, Studia Linguistica et Orientalia Memoriae Haim Blanc Dedicata, hrsg. v. Paul Wexler – Alexander Borg- Sasson Somekh, Wiesbaden, 1989 (Mediterranean Language and Culture Monographs, Bd. 6), 283-288.
- 2.2.88.** „Formen und Funktion des standard-azerbajdschanischen Konditionals”, Materialia Turcica, Bd. 13, Bochum, 1987 (1989), 29-39.
- 2.2.89.** „Tarama Sözlüğü üzerine bazı açıklamalar”, Erdem, Bd. 5, Nr. 13, Ankara, 1989(1990), 285-293 (mit Talât Tekin)
- 2.2.90.** „Bemerkungen zu einer neuen Lesung eines türkischen Gedichtes in gotischer Schrift/Gotik alfabesinde basılmış bir Türk şiirinin yeni bir yorumu hakkında görüşler”, Erdem, Bd. 5, Nr. 14, Ankara, 1989(1990), 399-408/409-418.
- 2.2.91.** „Die fremden Elemente im Osmanisch-Türkisch-Türkischen”, Handbuch der türkischen Sprachwissenschaft, hrsg. v. György Hazai, Teil 1, Budapest, 1990 (Bibliotheca Orientalis Hungarica, Bd. 31), 104-118.
- 2.2.92.** „Der Einfluß des Türkischen auf andere Sprachen (Die Veröffentlichungen seit etwa 1950)”, ibidem, 119-145.

- 2.2.93.** Vartan Paşa, Akabi Hikayesi. İlk Türkçe roman (1851). İstanbul, 1991.
- 2.2.94.** „Türkische Lieder in hebräischer Umschrift“, Türkische Sprachen und Literaturen, Materialien der 1. deutschen Turkologen-Konferenz, 3.- 6. Juli 1987, hrsg. v. Ingeborg Baldauf - Klaus Kreiser – Semih Tezcan, Wiesbaden, 1991 (Veröffentlichungen der Societas Uralo- Altaica, Bd.29),377-382.
- 2.2.95.** „Ethnicity and Change in Ottoman Intellectual History“, Turcica, Bd. 21-23, Leuven, 1991,385-395.
- 2.2.96.** „Die Abdal- Reste eines verschwundenen Volkes?“, Ural-Altäische Jahrbücher, N. F. Bd. 10, Wiesbaden, 1991, 71-84.
- 2.2.97.** „Die Lexikographie der Turksprachen I: Osmanisch-Türkisch“, Wörterbücher. Dictionaries. Dictionnaires. Ein internationales Handbuch zur Lexikographie, hrsg. v. Franz Josef Hausmann- Oskar Reichmann- Herbert Ernst Wiegand - Ladislav Zgusta, Bd. 3, Berlin- New York, 1991 (Handbücher zur Sprach- und Kommunikationswissenschaft, Bd. 5.3), 2399-2408.
- 2.2.98.** „Der erste Roman in türkischer Sprache“, Journal of Turkish Studies, Bd. 15, Cambridge, MA, 1991, 345-353.
- 2.2.99.** „Observations Concerning Turkish Nominal Sentences“, Altaic Religious Belief and Practices. Proceedings of the 33rd Meeting of the P. I. A. C., June 24-29, Budapest, 1990, hrsg. v. Géza Bethlenfalvy- Agnes Birtalan- Alice Sarközi - Judit Vinkovics, Budapest, 1992, 355-359.
- 2.2.100.** „Focus-Funktionen im tt. Satz“, Osmanli Araştırmaları/The Journal of Ottoman Studies, Bd. 12, İstanbul, 1992, 339-342.
- 2.2.101.** „Türkeitürkisch: posat, pusat“, Festgabe an Josef Matuz. Osmanistik- Turkologie- Diplomatie, hrsg. v. Christa Fragner- Klaus Schwarz, Berlin, 1992 (Islamkundliche Untersuchungen, Bd. 150), 303-309.
- 2.2.102.** „Überlegungen über die lautliche Form der arabischen und persischen Lehnwörter im älteren Osmanischen“, Wiener Zeitschrift für die Kunde des Morgenlandes, Bd. 82, Wien, 1992, 349-358.
- 2.2.103.** „Altosm.ol-,habitare“, Mélanges offerts à Louis Bazin par ses disciples, collègues et amis, hrsg. v. Jean-Louis Bacqué- Grammont – Rémy Dor - Frédéric Hitzel - Aksel Tibet, Paris, 1992 (Varia Turcica, 19), 53-55.

- 2.2.104.** „The Old Ottoman Gerund in -u/-ü Expressing Purpose”, *Türk Dilleri Araştırmaları*, Bd. 2, Ankara, 1992, 69-74.
- 2.2.105.** „Μανούλα μου! Ein psycholinguistischer Turzismus?“, *To Evvnikov. Studies in Honor of Speros Vryonis, Jr.*, hrsg. v. Jelisaveta S. Allen- Christos P. Ioannides- John S. Langdon- Stephen W. Reinert, Bd. 2, New Rochelle, N. Y., 1993, 425-433.
- 2.2.106.** „Türkeitürkisch Possessivsuffix+Pluralsuffix”, *Sprach- und Kulturkontakte der türkischen Völker. Materialien der 2. Deutschen Turkologen- Konferenz, Rauischholzhausen, 13.-16. Juli 1990*, hrsg. v. Jens Peter Laut- Klaus Röhrborn, Wiesbaden, 1993 (*Veröffentlichungen der Societas Uralo-Altaica*, Bd. 37), 201-211.
- 2.2.107.** „Tarama Sözlüğü”, *Türk Dilleri Araştırmaları*, Bd. 3, Ankara, 1993, 267-270.
- 2.2.108.** „A Document on the Persecution of Sectarians in Early Seventeenth- Century Istanbul”, *Bektachiyya. Études sur l'ordre mystique des Bektachis et les groupes relevant de hadji Bektach*, hrsg. v. Alexandre Propovic- Gilles Veinstein, Paris, 1993 (*Revue des Études Islamiques*, Bd. 70, 1992), 161-166.
- 2.2.109.** *Die Abdal (Äynu) in Xinkiang*. Wien, 1994 (*Österreichische Akademie der Wissenschaften, Sitzungsberichte, Philosophisch-historische Klasse*, Bd. 604), (mit Otto Ladstätter).
- 2.2.110.** „Tarama Sözlüğü iizerine bazi açıklamalar II”, *Türk Dilleri Araştırmaları*, Bd. 4, Ankara, 1994, 159-169 (mit Talât Tekin).
- 2.2.111.** „The Neutralisation of Syntactic Rules in Poetry (as exemplified by Ottoman metrical poetry)”, *Arabic Prosody and Its Applications in Muslim Poetry*, hrsg. v. Lars Johanson - Bo Utas, Stockholm, 1994 (*Swedish Research Institute in Istanbul, Transactions*, 5), 121-127.
- 2.2.112.** „A Note on Sait Faik”, *Journal of Mediterranean Studies*, Bd. 4, Nr. 1, Msida, 1994, 138-142.
- 2.2.113.** „Kain und Abel (Die armeno-türkische Übersetzung eines Oratoriums von Metastasio)”, *Rocznik Orientalistyczny*, Bd. 49, Heft 2, Warszawa, 1995, 191-217.
- 2.2.114.** *Ottoman Melodies, Hebrew Hymns. A 16th Century Cross- Cultural Adventure*. Budapest, 1995 (*Bibliotheca Orientalis Hungarica*, Bd. 43), (mit Joseph Yahalom).

- 2.2.115., „Der türkeitürkische Wortschatz”, Archivum Ottomanicum, Bd. 14, Wiesbaden, 1995/96(1996), 5-37.
- 2.2.116., „Eine griechisch-türkische Etymologie und ihr kulturhistorischer Hintergrund”, Zeitschrift für Balkanologie, Bd. 33, Heft 1, Wiesbaden, 1997, 98-100.
- 2.2.117., „Ein türkisches Seemannsfachwort aus der Epoche der großen Segelschiffe”, Das Osmanische Reich in seinen Archivalien und Chroniken. Nejat Göyünç zu Ehren, hrsg. v. Klaus Kreiser – Christoph K. Neumann, Istanbul- Stuttgart, 1997 (Beiruter Texte und Studien, Bd. 65, Türkische Welten, Bd. 1), 299-305.
- 2.2.118. Wörterbuch der griechischen, slavischen, arabischen und persischen Lehnwörter im Anatolischen Türkisch/Anadolu Türkçesindeki Yunanca, İslavca, Arapça ve Farsça Ödünçlemeler Sözlüğü, hrsg. V. Mehmet Ölmez, Istanbul, 1999 (Türk Dilleri Araştırmaları Dizisi, Bd. 26)
- 2.2.119. Tarihi ve Etimolojik Türkiye Türkçesi Lugatı/ Sprachgeschichtliches und etymologisches Wörterbuch des Türkei-Türkischen. Bd. 1: A-E, Istanbul. - Wien, 2002.
- 2.3. **Andreas Tietze'nin Viyana Üniversitesi Türkoloji Kütüphanesinde Bulunan Çalışmaları**

Bu bölümde Viyana Üniversitesi'nde bulunan Andreas Tietze'nin çalışmalarının analitik bibliyografyası verilmiştir.

- 2.3.1. Tietze A., Ingeborg B.(ed.) vd. (1991) “Türkische Lieder in hebräischer Umschrift”, *Türkische Sprachen und Literaturen: Materialien der ersten Deutschen Turkologen-Konferenz, Bamberg, 3.- 6. Juli 1987*, Harrassowitz, Wiesbaden, s. 377-382.

Standart ebatta olan eser yumuşak kapak ciltlidir ve 398 sayfadan oluşmaktadır. Almanca olarak hazırlanmıştır. Kitap 1987 yılında düzenlenen 1. Bamberg Alman Türkolojisi konferansında sunulan bildirilerin yer aldığı eserdir.

- 2.3.2. Tietze A., (1992) “Türkeitürkisch:posat,pusat”, *Osmanistik - Turkologie - Diplomatiek : Festgabe an Josef Matuz – Islamkundliche Untersuchungen-band 150*, Klaus Schwarz Verlag, Berlin, s. 303-310, Ed. Fragner C., Schwarz K.

Standart ebatta olan eser yumuşak kapak ciltlidir ve 364 sayfadan oluşmaktadır. Almanca, İngilizce ve Macarca olarak hazırlanmıştır. Josef Matuz anısına hazırlanmış olan eser, İslam araştırmaları alanında oldukça değerli makaleleri içermektedir. Her ne

kadar Schwarz K. bu çalışmayı Matuz J. Anısına hazırlamışsa da kenıdıs elim bir yan-
gında hayatını kaybettiğı için eser Christina Fragner tarafından tamamlanmıştır. Bu
eserde Tietze'nin (Wien) "Türkeitürkisch: posat, pusat" başlıklı çalışması bulunmaktadır.
Almanca olarak hazırlanan bu çalışmada "pusat" kelimesi etimolojik ve ses olayları açı-
sından incelenmiştir.

2.3.3. Tietze A., (ed.), (1985) *Habsburgisch-Osmanische Beziehungen: Wien, 26.- 30.
September 1983; colloque sous le patronage du Comité International des Études
Pré-Ottomanes et Ottomanes*, Verl. des Verb. der Wiss. Ges. Österreichs, Wien.

Standart ebatta olan eser yumuşak kapak ciltlidir ve 343 sayfadan oluşmaktadır. Al-
manca, İngilizce ve Fransızca olarak hazırlanmıştır. Editörlüğünü Tietze'nin yaptığı
eserde, Habsburg-Osmanlı ilişkileri ele alınmıştır. Kimi makaleler minyatür görselleriyle
zenginleştirilmiştir.

2.3.4. Lowry H.W., Quantaet D., (ed.), (1993) *Humanist and scholar: essays in honor
of Andreas Tietze*, The Isis Press, İstanbul.

Standart ebatta olan eser yumuşak kapak ciltlidir ve 111 sayfadan oluşmaktadır.
İngilizce olarak hazırlanmıştır. Editörlüğünü Healh W. Lowry ve Donald Quataert yaptığı
eser, 1960-1970'lerde California Üniversitesinde yüksek lisans öğrencilikleri döneminde
eğitmenleri olan Tietze'ye ithafen denemeler şeklinde bir çalışmadır.

2.3.5. Baldauf I., Faroqhi S., (ed.), (1994) *Armağan: Festschrift für Andreas Tietze*,
Enigma Corporation., Praha.

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 259 sayfadan oluşmaktadır. Al-
manca, İngilizce ve Fransızca olarak hazırlanmıştır. Tietze'nin 80. doğum günü onuruna
Prag'da yayımlanmıştır. On bir farklı ülkeden esere katkıda bulunanların, makale konu-
larında özgür bırakıldığı çalışmada, baskı için Prag şehri özellikle seçilmiştir. Çünkü
Prag, o devrin olumsuz koşullarından sonra, 1989 yılında Türkoloji için yeniden yeşerme
anlamına geliyordu.

2.3.6. Tietze A., (1997) *Das Osmanische Reich in seinen Archivalien und Chroniken:
Nejat Göyünç zu Ehren*, In Kommission bei Franz Steiner Verlag Stuttgart, İstan-
bul. Klaus K., Neumann C., (ed.), s. 299- 306. Ed. Kreiser K., Neumann C.

Standart ebatta olan eser yumuşak kapak ciltlidir ve 327 sayfadan oluşmaktadır.
Almanca, İngilizce, Türkçe ve Latince olarak hazırlanmıştır. Nejat Göyünç'ün 70. Do-
ğum günü ve Alman Şarkiyat Derneği'nin onursal üyesi seçilmesi onuruna hazırlanmış

bu eserde, Tietze'nin "Ein türkisches Seemannswort aus der Epoche der großen Segelschiffe" başlıklı çalışması bulunmaktadır. Almanca olarak hazırlanan bu çalışmada Türkdenizcilerinin ve balıkçılarının teknik terminolojisinde, büyük yelkenli gemiler döneminden kalma Türk denizci terimleri incelenmiştir.

2.3.7. Tietze A., (1980), *Sieben Jahre in Aleppo: (1656- 1663); ein Abschnitt aus den "Reiß-Beschreibungen"* des Wolfgang Aigen, Verlag des Verbandes der Wissenschaftlichen Gesellschaften Österreichs, Wien.

Standart ebatta olan eser yumuşak kapak ciltlidir ve 189 sayfadan oluşmaktadır. Almanca olarak hazırlanmıştır. Tietze eserde Alman Klasik Merkez Kütüphanesi'nde bulunan Wolfgang Aigen'in "Seyahat Açıklamaları" adlı el yazmasının bir kısmını "Halep'te 7 Yıl" başlığı altında çalışmıştır.

2.3.8. Tietze A., (1975), *Mustafā 'Alī's description of Cairo of 1599: text, transliteration, translation, notes*, Verlag der Österreichischen Akademie Der Wissenschaften, Wien.

Standart ebatta olan eser yumuşak kapak ciltlidir ve 177 sayfadan oluşmaktadır. Eserde Arap alfabesi ile yazılmış orijinal metnin transkripsiyonu yapılmış ve metin İngilizceye tercüme edilmiştir. Tercümesi yapılan eser üzerinde incelemeler yapılmış ve notlar eklenmiştir. Eserin son bölümüne orijinal metin örneği eklenmiştir.

2.3.9. Tietze A., (1979), *Mustafā 'Alī's Counsel for sultans of 1581: edition, translation, notes. 1*, Verlag der Österreichischen Akademie Der Wissenschaften, Wien.

Standart ebatta olan eser yumuşak kapak ciltlidir ve 188 sayfadan oluşmaktadır. Arap alfabesi ile yazılmış orijinal metnin transkripsiyonu yapılmış, İngilizceye tercüme edilmiştir. Tercümesi yapılan eser üzerinde incelemeler yapılmış ve notlar eklenmiştir. Eserin son bölümüne orijinal metin örnekleri eklenmiştir.

2.3.10. Tietze A., (1982), *Mustafā 'Alī's Counsel for sultans of 1581: edition, translation, notes. 2*, Verlag der Österreichischen Akademie Der Wissenschaften, Wien.

Standart ebatta olan eser yumuşak kapak ciltlidir ve 295 sayfadan oluşmaktadır. Arap alfabesi ile yazılmış orijinal metnin transkripsiyonu yapılmış, İngilizceye tercüme edilmiştir. Tercümesi yapılan eser üzerinde incelemeler yapılmış ve notlar eklenmiştir. Eserin son bölümünde orijinal metin örnekleri eklenmiştir.

2.3.11. Tietze A., Yahalom J., Hazai G. (ed.), (1995), *Ottoman melodies, Hebrew hymns: a 16th century cross-cultural adventure*, Akadémiai Kiadó, Budapest.

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 207 sayfadan oluşmaktadır. İngilizce olarak hazırlanmış eserin birinci bölümde Yahalom J. ait İbrani mistik şiiri üzerine çalışmalar bulunmaktadır. İkinci bölümde Tietze Osmanlı Türkçesi ile ilgili konuları ele almıştır, son bölüm olan üçüncü bölümde ise çalışmalar Tietze ve Yahalom'un ortak çalışmalarıdır. Giriş ve notlar kısmından sonra, İbranice ilahi metin örnekleri, listesi, sözlük ve dizin bulunmaktadır.

2.3.12. Tietze A., Lisie S.G., (1943), *Türkisches Lesebuch für Ausländer, Ecnebiler için Türkçe okuma kitabı*, Marmara Basımevi, İstanbul.

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 92 sayfadan oluşmaktadır. Türkçe yazılmış eser yabancılar için Türkçe okuma kitabıdır. Birinci bölümde Masallar, ikinci bölümde ise Hikâye metinleri verilmiştir. Çalışma ek açıklamalar ile bitirilmiştir.

2.3.13. Tietze A., (ed.), (1973), *Advanced Turkish reader: texts from the social sciences and related fields*, Indiana University, Bloomington.

Standart ebatta olan eser yumuşak kapak ciltlidir ve 92 sayfadan oluşmaktadır. Türkçe ve İngilizce yazılmış eserde, sosyal bilimler ve ilgili alanlardan Türkçe okuma metinleri yer almaktadır.

2.3.14. Tietze A., Hazai G., (2006) *Ferec ba 'd eş-şidde." Freud nach Leid" (Ein frühosmanisches Geschichtenbuch) 1.Band, Text,*

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 650 sayfadan oluşmaktadır. Türkçe ve Almanca yazılmıştır. Bin bir gece masallarına benzer şekilde 42 masaldan oluşan bir koleksiyondur. Eser kısa bir ön söz ile başlamaktadır, besmele ve Allah'a kısa bir övgüden sonra kafiyeli nesir ile devam etmektedir. Andreas Tietze hayatta iken *Ferec ba 'd eş-şidde* esere ait Budapeşte'de bulunan el yazmaları nüshaları üzerinde çalışmaya başlamıştır ancak vefatına denk gelen sonuç baskı kısmını görememiştir. Bu eser büyük sözlük projesi için temel yapıtlardan biridir.

2.3.15. Tietze A., Hazai G., (2006), *Ferec ba 'd eş-şidde." Freud nach Leid" "Freud nach Leid" (Ein frühosmanisches Geschichtenbuch) 2. Band Faksimiles.*

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 595 sayfadan oluşmaktadır. Türkçe ve Almanca yazılmıştır. Bu cilt, Macaristan Bilimler Akademisi Kütüphanesi'nde *Török F.71* numarasıyla saklanan Budapeşte yazmasının tıpkıbasımlarını içermektedir.

2.3.16. Tietze A., (1977), *The Turkish shadow theater and the puppet collection of the L. A. Mayer Memorial Foundation*, Gebr. Mann Verlag, Berlin.

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 70 sayfadan oluşmaktadır. İngilizce hazırlanmış eserde, L.A. Mayer Memorial Foundation'a ait Türk gölge kuklalarından bir seçki sunulmaktadır. Girişte Türk gölge tiyatrosu hakkında kısa bir özet verilmiştir. Türkçede gölge oyununun çeşitleri hakkında daha somut bir fikir vermek için tipik bir oyun çerçevesinde konuya yer verilmiştir. Türk gölge tiyatrosuna ilişkin bibliyografik referanslar da belirtilmiştir. Kudüs'te bulunan *L.A. Mayer Institute for Islamic Art*'daki zengin kukla görselleri esere eklenmiştir.

2.3.17. Tietze A., Başgöz I., (1973), *Bilmece: A Corpus of Turkish Riddles*, University of California Press, London.

Standart ebatta olan eser yumuşak kapak ciltlidir ve 1063 sayfadan oluşmaktadır. Eser İngilizce olarak hazırlanmıştır. 20 yıllık bir çalışmanın ürünü olan eserde, Türk bilmece üzerine kapsamlı bir şekilde çalışılmıştır.

2.3.18. Tietze tarafından hazırlanan *Tarihi ve Etimolojik Türkiye Türkçesi Lugatı* isimli sözlük çalışmasının ciltleri ve Tietze'nin ölümünden sonraki süreçte sözlüğün düzenlenerek tekrar yayımlanması aşamasında çalışan araştırmacılar ve çalışmaları aşağıda kronolojik olarak verilmiş, ilerleyen bölümde "*Tarihi ve Etimolojik Türkiye Türkçesi Lugatı*" başlığı altında bu eserlerin içerikleri hakkında bilgiler verileceğinden burada sadece çalışmaların künyesi sunulmuştur.

2.3.19. Tietze A., (2002), *Tarihi ve Etimolojik Türkiye Türkçesi Lugatı Birinci Cilt A-E*, Simurg, İstanbul.

2.3.20. Tietze A., vd., (2009), *Tarihi ve Etimolojik Türkiye Türkçesi Lugatı İkinci Cilt F-J*, OAW, Wien.

Semih Tezcan editörlüğünde yayımlanan dört cilt şunlardır:

2.3.21. Tezcan S., (ed.), (2016), *Tarihi ve Etimolojik Türkiye Türkçesi Lugatı Birinci Cilt A-B*, TÜBA, Ankara.

2.3.22. Tezcan S., (ed.), (2016), *Tarihi ve Etimolojik Türkiye Türkçesi Lugatı İkinci Cilt C-E*, TÜBA, Ankara.

2.3.23. Tezcan S., (ed.), (2016), *Tarihi ve Etimolojik Türkiye Türkçesi Lugatı Üçüncü Cilt F-J*, TÜBA, Ankara.

2.3.24. Tezcan S., (ed.), (2016), *Tarihi ve Etimolojik Türkiye Türkçesi Lugatı Dördüncü Cilt K-L*, TÜBA, Ankara.

Emine Yılmaz ve Nurettin Demir editörlüğünde yayımlanan ciltler şunlardır:

2.3.25. Demir N., Yılmaz E., (ed.), (2018), *Tarihi ve Etimolojik Türkiye Türkçesi Lugatı Beşinci Cilt M-N*, TÜBA, Ankara.

2.3.26. Demir N., Yılmaz E., (ed.), (2018), *Tarihi ve Etimolojik Türkiye Türkçesi Lugatı Altıncı Cilt O-R*, TÜBA, Ankara.

2.3.27. Demir N., Yılmaz E., (ed.), (2019), *Tarihi ve Etimolojik Türkiye Türkçesi Lugatı Yedinci Cilt S-Ş*, TÜBA, Ankara.

2.3.28. Demir N., Yılmaz E., (ed.), (2019), *Tarihi ve Etimolojik Türkiye Türkçesi Lugatı Sekizinci Cilt T-V*, TÜBA, Ankara.

2.3.29. Demir N., Yılmaz E., (ed.), (2019), *Tarihi ve Etimolojik Türkiye Türkçesi Lugatı Dokuzuncu Cilt Y-Z*, TÜBA, Ankara.

2.3.30. Demir N., Yılmaz E., (ed.), (2020), *Tarihi ve Etimolojik Türkiye Türkçesi Lugatı Onuncu Cilt Dizin*, TÜBA, Ankara.

2.3.31. Tietze A. vd., (1958), *The Lingua Franca in the Levant: Turkish Nautical Terms of Italian and Greek Origin*, University of Illinois Press, Urbana.

Standart ebatta olan eser sert kapak ciltlidir ve 752 sayfadan oluşmaktadır. Üç yazar tarafından hazırlanan eser İngilizcedir. “İtalyan ve Yunan Kökenli Türkçe Denizcilik Terimleri” başlıklı kitapta Türkçe denizcilik terimlerinin, anlamsal ve tarihsel olarak incelenmesi ve Akdeniz’in dil ve kültür birliğinin etimolojik taslaklar şeklinde gösterilmesi üzerine çalışılmıştır.

2.3.32. Tietze A. (1999), *Wörterbuch der griechischen, slavischen, arabischen und persischen Lehnwörter im anatolischen Türkisch, Anadolu Türkçesindeki Yunanca, İslavca, Arapça ve Farsça Ödünçlemeler Sözlüğü*, Simurg, İstanbul. Ölmez M., (drl.)

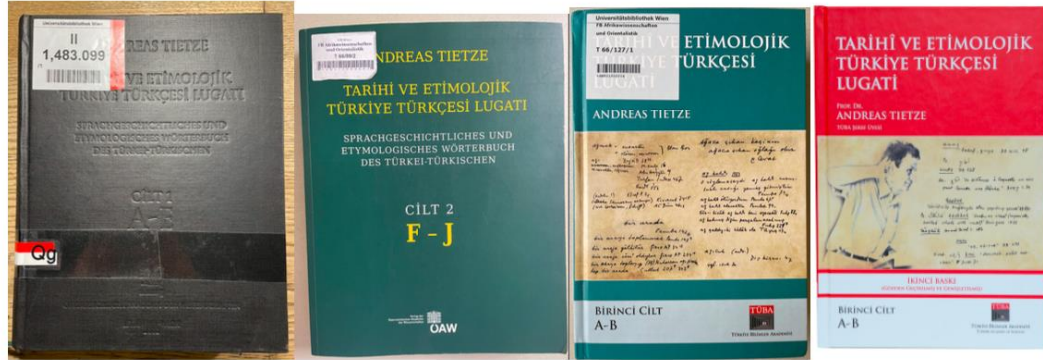
Standart ebatta olan eser yumuşak kapak ciltlidir ve 280 sayfa olarak, Almanca ve Türkçe olarak hazırlanmıştır. Anadolu diyalektleri üzerine Tietze’nin makalelerinden oluşan eserdir. Anadolu Türkçesinde Yunanca, Slavca, Arapça ve Farsça ödünçlemeler ile ilgili bilgilerin verildiği bölümlerden sonra dizin olarak belirtilmiş olan diller şu başlıklar altında incelenmiştir: “Öteki Diller”, “Arapça”, “Ermenice”, “Gürcüce”, “Yeni Yunanca”, “Kürtçe”, “Farsça”, “Rumence”, “Rusça”, “Sanskrit”, “Sırp-Hırvatça”, “Süryani”, “Tacikçe”.

2.4. Tarihi ve Etimolojik Türkiye Türkçesi Lugatı

Bu bölümde söz konusu eserin çeşitli yıllarda yapılan baskıları hakkında bilgi verilip içeriği üzerine değerlendirmelerde bulunulmuştur.

“Tarihi ve Etimolojik Türkiye Türkçesi Lugatı” *Sprachgeschichtliches und Etymologisches Wörterbuch Des Türkei-Türkischen*

Andreas Tietze’nin etimolojik sözlüğü, büyük ölçekli projedir. Bu sözlük, Türkçenin etimolojisine ve kelime kökenlerine dair derinlemesine bilgiler sunmak için tasarlanmıştır. Birinci cildin baskısından sonra, ikinci cilt hazırlanırken Tietze hayata veda etmiştir. Daha sonra farklı editörler ve farklı yayınevleri baskılarıyla bugünkü halini almıştır.



Fotoğraf 2. Tarihi ve Etimolojik Türkiye Türkçesi Lugatı

<i>Tarihi ve Etimolojik Türkiye Türkçesi Lugatı</i>			
1.	A-E	Tietze A.	2002
		Tietze A. vefat	2003
2.	F-J	Yılmaz-Önder S.	2009
3.	A-B	Tezcan S.	Aralık 2016
	C-E	Tezcan S.	Aralık 2016
	F-J	Tezcan S.	Aralık 2016
	K-L	Tezcan S.	Aralık 2016
		Tezcan S. vefat	2017
4.	M-N	Yılmaz E. & Demir N.	Haziran 2017
	O-R	Yılmaz E. & Demir N.	Eylül 2018
	S-Ş	Yılmaz E. & Demir N.	Mayıs 2019
	T-V	Yılmaz E. & Demir N.	Kasım 2019
	Y-Z	Yılmaz E. & Demir N.	Aralık 2019
	Dizin	Yılmaz E. & Demir N.	Şubat 2020
5.	8 ciltlik set	Yılmaz E. & Demir N.	2021

Tablo 1. Tarihi ve Etimolojik Türkiye Türkçesi Lugatı



Fotoğraf 3. Tarihi ve Etimolojik Türkiye Türkçesi Lugatı (A-E)/Simurg

2.4.1. (SİMURG Basımevinden çıkan) Birinci Cilt A-E

Tietze A., (2002), *Tarihi ve Etimolojik Türkiye Türkçesi Lugatı Birinci Cilt A-E*, Simurg, İstanbul/ Verl. der Österr. Akad. der Wiss., Wien.

Bu eser, kimi kaynaklara göre Andreas Tietze'nin 1947 yılında Redhouse Lugatı'nı çalıştığı zamanlardan, kimilerince çok daha önceleri başlayarak her okuduğunu, her konuştuğunu, her etkileşimde bulunduğu yöre, lehçe, insanlardan derleyerek elde ettiği ve fiş kâğıtlarına yazarak arşivlediği tarihsel Türkiye Türkçesi söz varlığından oluşan sözlük çalışmasının birinci cildidir. Çalışma teknik, finans ve sağlık açıdan derin zorluklar içerisinde gerçekleşmiştir.

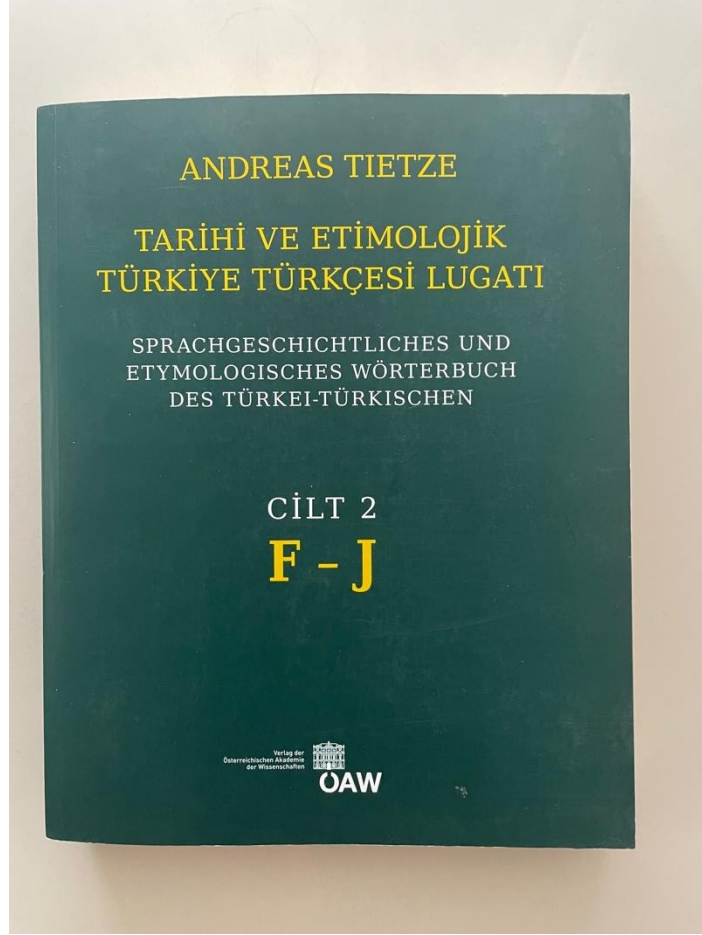
Seksenli yıllarda emeklilik sonrasında Tietze, Viyana'da, evinin yakınlarında sözlük çalışmasına devam edebilmek için, "Türk Barikat Sokağı" anlamına gelen "Türkenschanzstraße" adresinde 3 odalı bir ofis kiralar. Andreas Tietze'nin yıllar içinde oluşturduğu oldukça geniş bir kütüphanesi mevcuttur. Kızı, Filiz Tietze'nin paylaştığı bilgiye göre, Tietze bu on binlerce kitapların hepsinin raf yerini, içindekileri ve hatta içinden aldığı notları ilerleyen yaşında dahi hafızasında tutabilmiştir. Oğlu İbrahim Benjamin Tietze'nin, bizimle paylaştığı bilgilere göre Andreas Tietze kitaplarının raflarda sıralanması

hakkında özel bir yöntem sahibiydi, bu özellikle kitap kurdu gibi sorunlardan korumak içindi. Kitapların pozisyonları genellikle son sayfalarını birbirini görecek şekilde dizer ve minimal zarar hedeflerdi. İlerleyen yıllarda gelişen durumlarla Tietze Kütüphanesi birkaç parçaya bölünmüştür.

Büroda bulunan kitapların yanında değerli bir diğer eşya fişlerin bulunduğu çekmecelerdi. Bu fişler yıllardır üzerinde çalıştığı kelimelerin kayıtlarıdır, kelimelerin altlarında örnek veya alınan kitap, duyulan kişi, yer, mekân, anlam, sayfa, satır notları gibi önemli noktalara dair notlar bulunmaktadır. Tietze kendine ait bir atıf-kod sistemi geliştirdiği için o kartların üzerinde yazılanları genellikle kendisi anlayabiliyordu. Genç yaşlarında daha geniş bilgili ve daha açıklayıcı kartlar mevcutken, ilerleyen yıllarda hem el yazısının biraz daha farklılaşması hem de kodların artık daha Andreas Tietze' nin kafasının içindeki şifrelere bağlı olmasından dolayı çözümlenmesi zorlaşmıştır.

Oğlu İ. B. Tietze'nin bizimle paylaştığına göre; Andreas Tietze başlangıçta eski usul daktilo ile yazmaktadır ama daktilonun üzerinde onun için yeterli derecede alfabetik işaretler yoktur ve onun ihtiyacı olan diğer alfabelere, değişik sembollere, harflere ve baskıya yönlendirebileceği teknik bir sisteme ihtiyacı vardır. Bu konuda Benjamin Tietze'den yardım ister. Benjamin Tietze matematik ve biyoloji bölümlerini bitirmiş ve o sıralar Bilgisayar Programcılığı öğrencisidir. Seksenli yıllarda bilgisayar aslında çok yeni değildir, ofiste evde bilgisayar vardır ancak Tietze'nin ihtiyacı olan programların onun için özel yazılması gerekmektedir. Babası sözlüğü yazabilsin diye özel bir sistem geliştirmiştir. Yalnız o zaman çalışılan bilgisayar, sistem formatı gereği baskı makinelerine iletildiğinde aynı yazı karakterlerini vermez ve hata gösterir. Oysa onların ihtiyacı olan şey 500'e yakın sembol ve alfabenin ilgili karakterleri ve sorunsuz baskıya dönüşmesidir. Andreas Tietze ve sözlük için her şey tamamen sıfırdan organize edilmiş ve hazırlanmıştır. A. Tietze kendi başına yazabileceği şekilde, bilgisayarında oluşturulan sistemle yazılarını hazırlar, asistanları ve öğrencileri de kontrol ederek baskı sistemine göre uygun değişimleri gerçekleştirirler. Hayatının son günlerinde bir gözü tamamen görme kaybına uğramış, diğer gözü, %20 ila %30 derecelerde görebiliyordu. Bu zorluklara rağmen Tietze ve ekibi sözlüğü tamamlamaya çalışmıştır. A. Tietze'nin arzu ettiği gibi İstanbul'dan Simurg yayıneviyle anlaşılır. Arzusu daha çok insana ulaşabilmek daha çok öğrencinin kitabı temin edilmesini sağlayabilmektir. Bu entelektüel davranış biçimi aslında Tietze'nin ailesinden kalan bir mirastır. Andreas Tietze artık kelimeleri rüyalarında görecek kadar işine yoğunlaşmıştır. Çünkü içten içe bir korkusu da vardır. Oda ömrünün bütün çalışmayı tamamlamasını yetmeyeceğidir. Nihayetinde 2002 yılında birinci cilt basılır.

20 sürecek “Tarihi ve Etimolojik Türkiye Türkçesi Lugatı”nın basım macerası böylece resmi olarak başlamış olur. Türkoloji dünyasında, Tarihi ve Etimolojik Türkiye Türkçesi Lugatı’nın ilk cildi büyük yankı ve heyecan uyandırır.



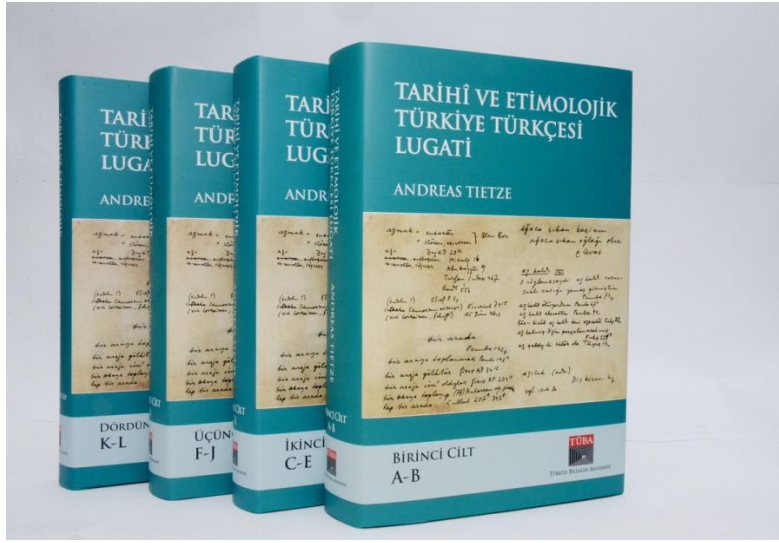
Fotoğraf 4. Tarihi ve Etimolojik Türkiye Türkçesi Lugatı (F-J)/ ÖAW

2.4.2. (ÖAW- Der Verlag der Österreichischen Akademie der Wissenschaften Basım evinden çıkan) İkinci Cilt F-J

Tietze A., Yılmaz-Önder S. (2009), *Tarihi ve Etimolojik Türkiye Türkçesi Lugatı İkinci Cilt F-J*, Simurg, İstanbul/ Verl. der Österr. Akad. der Wiss., Wien.

Andreas Tietze birinci cildinin basımından sonra sözcük çalışmasına ekibiyle birlikte devam eder. Oğlu İ. B. Tietze’nin bize bildirdiğine göre; ilk cilt basılırken baskı sisteminin kaynaklanan hatalar oldukça fazladır. Hem diğer ciltlerin hazırlanması hem de üstüne birinci cildin hatalarının bulunup düzeltilmesi gerekir. Ancak Tietze, 23 Aralık 2003 tarihinde evinde geçirdiği bir kaza sonucu beklenmedik şekilde hayata veda eder.

Birinci cildin 2002 yılında basılmasından yedi yıl sonra Avusturya İlimler Akademisi'nin ve Avusturya Bilimsel Çalışmaları Destekleme Fonu'nun maddi yardımlarıyla proje tekrar başlar. Andreas Tietze ikinci cildi vefatından önce neredeyse tamamlamıştır, Sevim Yılmaz-Önder editörlüğünde ana ekip 3 kişi eksik olarak yeniden toplanır ve çalışmalara başlar. Özel bir ön söz hazırlanmaz. Andreas Tietze'nin 1. Ciltte hazırladığı ön izahat ve hurufata sadık kalınır. Sena Doğan ve Harald Maukner içerik dizgi ve görünüme yaptığı katkılar ve Claudia Römer'in kişisel çabaları ile 2009 yılında 2. Cilt F-J arası harfleri kapsayarak basılır.



Fotoğraf 5. (TÜBA) 10 Cilt 2016 Baskısı için hazırlanmış ilk 4 cilt

2.4.3. (TÜBA- Türkiye Bilimler Akademisi basımı) 2016 Baskısı için hazırlanmış ilk 4 cilt

1.4.10.1. Tezcan S., (ed.), (2016), *Tarihi ve Etimolojik Türkiye Türkçesi Lugatı Birinci Cilt A-B*, TÜBA, Ankara.

1.4.10.2. Tezcan S., (ed.), (2016), *Tarihi ve Etimolojik Türkiye Türkçesi Lugatı İkinci Cilt C-E*, TÜBA, Ankara.

1.4.10.3. Tezcan S., (ed.), (2016), *Tarihi ve Etimolojik Türkiye Türkçesi Lugatı Üçüncü Cilt F-J*, TÜBA, Ankara.

1.4.10.4. Tezcan S., (ed.), (2016), *Tarihi ve Etimolojik Türkiye Türkçesi Lugatı Dördüncü Cilt K-L*, TÜBA, Ankara.

Andreas Tietze'nin Tarihî ve Etimolojik Türkiye Türkçesi Lugati I, 2015 yılında yapılmış bir anlaşmayla TÜBA'ya devredilmiştir. TÜBA, Tarihî ve Etimolojik Türkiye Türkçesi Lugati Projesi kapsamında, sözlüğün ilk dört cildini Prof. Dr. Semih Tezcan editörlüğündeki bu yeni ekibe teslim etmiştir.

İlk versiyonun birinci cildindeki A'dan E'ye kadar olan kısmı iki bölüme ayrılması kararlaştırılır. Böylelikle birinci cilt ve ikinci cilt oluşturulur. Andreas Tietze, 'S' harfine kadar çalışmayı neredeyse bitirmiş "R" harfine ulaşmıştır. 2016 yılında ilk 4 cildin basımı gerçekleşir. Beşinci cilt müsvedde şeklinde Word dosyasında teslim edilmiştir.

Semih Tezcan'ın 2017 yılında vefatından sonra, editörlük için teklif Semih Tezcan'ın ekibinde olan yardımcı editörlerden Prof. Dr. Emine Yılmaz ve Prof. Dr. Nurettin Demir'e teklif götürülür ve onlar da kabul ederler. Elde olan veriler ışığında sözlük çalışması tamamlanır.



Fotoğraf 6. (TÜBA) 10 Cilt 2016 Baskısı için hazırlanmış son 6 cilt

2.4.4. (TÜBA- Türkiye Bilimler Akademisi basımı) 2016 Baskısı için hazırlanmış son 6 cilt

2.4.4.1. Demir N., Yılmaz E., (ed.), (2018), *Tarihi ve Etimolojik Türkiye Türkçesi Lugati Beşinci Cilt M-N*, TÜBA, Ankara.

2.4.4.2. Demir N., Yılmaz E., (ed.), (2018), *Tarihi ve Etimolojik Türkiye Türkçesi Lugati Altıncı Cilt O-R*, TÜBA, Ankara.

2.4.4.3. Demir N., Yılmaz E., (ed.), (2019), *Tarihi ve Etimolojik Türkiye Türkçesi Lugati Yedinci Cilt S-Ş*, TÜBA, Ankara.

2.4.4.4. Demir N., Yılmaz E., (ed.), (2019), *Tarihi ve Etimolojik Türkiye Türkçesi Lugati Sekizinci Cilt T-V*, TÜBA, Ankara.

2.4.4.5. Demir N., Yılmaz E., (ed.), (2019), *Tarihi ve Etimolojik Türkiye Türkçesi Lugati Dokuzuncu Cilt Y-Z*, TÜBA, Ankara.

2.4.4.6. Demir N., Yılmaz E., (ed.), (2020), *Tarihi ve Etimolojik Türkiye Türkçesi Lugatı*
Onuncu Cilt Dizin, TÜBA, Ankara.



Fotoğraf 7. (TÜBA) 7 Cilt + 1 Dizin 2021 Baskısı

2.4.5. (TÜBA- Türkiye Bilimler Akademisi basımı) 7 Cilt + 1 Dizin 2021 Baskısı

2.4.5.1. Demir N., Yılmaz E., (ed.), (2021), *Tarihi ve Etimolojik Türkiye Türkçesi Lugatı*,
İkinci baskı (gözden geçirilmiş ve genişletilmiş), 1. Cilt, A-B, TÜBA (Türkiye Bilimler
Akademisi), Ankara.

2.4.5.2. Demir N., Yılmaz E., (ed.), (2021), *Tarihi ve Etimolojik Türkiye Türkçesi Lugatı*,
İkinci baskı (gözden geçirilmiş ve genişletilmiş), 2. Cilt, C-E, TÜBA (Türkiye Bilimler
Akademisi), Ankara.

2.4.5.3. Demir N., Yılmaz E., (ed.), (2021), *Tarihi ve Etimolojik Türkiye Türkçesi Lugatı*,
İkinci baskı (gözden geçirilmiş ve genişletilmiş), 3. Cilt, F-J, TÜBA (Türkiye Bilimler
Akademisi), Ankara.

2.4.5.4. Demir N., Yılmaz E., (ed.), (2021), *Tarihi ve Etimolojik Türkiye Türkçesi Lugatı*,
İkinci baskı (gözden geçirilmiş ve genişletilmiş), 4. Cilt, K-L, TÜBA (Türkiye Bilimler
Akademisi), Ankara.

2.4.5.5. Demir N., Yılmaz E., (ed.), (2021), *Tarihi ve Etimolojik Türkiye Türkçesi Lugatı, İkinci baskı (gözden geçirilmiş ve genişletilmiş)*, 5. Cilt, M-P, TÜBA (Türkiye Bilimler Akademisi), Ankara.

2.4.5.6. Demir N., Yılmaz E., (ed.), (2021), *Tarihi ve Etimolojik Türkiye Türkçesi Lugatı, İkinci baskı (gözden geçirilmiş ve genişletilmiş)*, 6. Cilt, R-Ş, TÜBA (Türkiye Bilimler Akademisi), Ankara.

2.4.5.7. Demir N., Yılmaz E., (ed.), (2021), *Tarihi ve Etimolojik Türkiye Türkçesi Lugatı, İkinci baskı (gözden geçirilmiş ve genişletilmiş)*, 7. Cilt, T-Z, TÜBA (Türkiye Bilimler Akademisi), Ankara.

2.4.5.8. Demir N., Yılmaz E., (ed.), (2021), *Tarihi ve Etimolojik Türkiye Türkçesi Lugatı, İkinci baskı (gözden geçirilmiş ve genişletilmiş)*, 8. Cilt, Dizin, TÜBA (Türkiye Bilimler Akademisi), Ankara.

Yılmaz ve Demir bir önceki ekibiyle sözlüğün son şeklini ortaya koymak için yeniden çalışmaya başlar. 2021 yılında gözden geçirilmiş ve genişletilmiş şekilde “*Tarihi ve Etimolojik Türkiye Türkçesi Lugatı*” bugünkü halini alır ve proje tamamlanmış olur.

DEĞERLENDİRME VE SONUÇ

Türk kültürü ve tarihi üzerine yapılan çalışmalar, Türk dünyası ile sınırlı kalmayıp geniş coğrafyalara yayılmıştır. Bu bağlamda, Türkoloji alanında çalışmaların yapıldığı ülkelerden biri olan Avusturya'da bulunan, tezimizin de temelini oluşturan Viyana Üniversitesi bünyesinde bulunan kütüphanede Türk dili, tarihi, coğrafyası, edebiyatı gibi farklı alanlarda kaleme alınmış eserlerin olduğu tespit edilmiştir.

Avusturya Türkolojisi'ne baktığımızda, öncelikle her iki ülkenin geçmiş imparatorluk dönemini temel almamız gerekmektedir. Bugün Türkiye ve Avusturya için geçmiş çalışmalardan bahsederken, aslen Osmanlı İmparatorluğu ve Roma-Germen ilişkilerini görmemiz gerekmektedir. İlk aşamalarda siyasi ilişkiler sayesinde ortaya çıkan metinler, Avusturya'nın Türkoloji'ye ait zengin bir arşiv oluşturmaya neden olmuştur. Bununla birlikte, Avusturya'nın Osmanlı İmparatorluğu ile olan kültürel, mimari ve askeri ilişkiler de güçlü bir Türkoloji temeli oluşturmuştur.

Avusturya'nın başkenti Viyana'da bulunan Viyana Üniversitesi, Türkoloji alanındaki çalışmalara ev sahipliği yapmıştır. Viyana Üniversitesi, Türkoloji'nin önemli merkezlerinden biridir. Hem ulusal hem de uluslararası çalışmalarda başarılı olmuştur. Viyana Üniversitesi'nde yapılan çalışmalar oldukça geniş bir konu yelpazesine sahiptir ve derinlemesine ve çok yönlü bir araştırma alanını kapsamaktadır. Bu çalışmalar, Türkiye ve Osmanlı İmparatorluğu'nun tarih, dil, edebiyat ve kültürü üzerine önemli bilgiler sağlamaktadır. Viyana Üniversitesi'nde Türkoloji çalışmaları 1886'da kurulan "Doğu Çalışmaları Enstitüsü" altında başlamıştır. Osmanlı Türkoloji kürsüsü ise 1924 yılında Friedrich von Kraelitz-Greifenhorst tarafından kurulmuştur. İlk başlarda bölüm içinde profesör odasında bulunan kütüphane, bugünkü son halini ise 2005 yılında "Afrika Çalışmaları ve Doğu Çalışmaları Bölüm Kütüphanesi" adı olarak almış ve Afrika Çalışmaları Bölüm Kütüphanesi ile Doğu Araştırmaları Enstitüsü kütüphanelerinin birleştirilmesiyle oluşturulmuştur. Viyana üniversitesi Türkoloji Kütüphanesi, bir şube kütüphanesidir ve halka açıktır.

Viyana Üniversitesi'nde görev yapmış olan; Friedrich von Kraelitz-Greifenhorst, Andreas Tietze, Wilhelm Koppers, Robert Dankoff ve Klaus Kreiser gibi isimler Türkoloji alanının farklı dallarında önemli çalışmalara imza atmıştır.

Tezimizin birinci bölümünü, "Viyana Üniversitesi Kütüphanesindeki Türkoloji Çalışmaları" oluşturmaktadır. Viyana Üniversitesi Kütüphanesi'ne yaptığımız ziyaretler sonucunda Türkoloji ile ilgili yaklaşık olarak 11.000 civarı eserin var olduğunu tespit ettik. Bu eserler içerisinde dil ve dilbilimi, sanat ve arkeoloji, genel bibliyografi çalışmaları,

folklor ve edebiyat konularını içeren toplam 5229 bizi ilgilendiren eser olduğunu not aldık. Çalışmamızın hacmini düşünerek bu başlıklardaki eserlerden toplam 1040 eserin analitik bibliyografi yöntemiyle inceleyerek eserlerin içerikleri hakkında bilgi vermeye çalıştık. Ayrıca, analitik olarak içeriği hakkında bilgi vermediğimiz diğer 626 eserin de kronolojik bir sırayla sadece künyelerini vermekle yetindik.

Amacımız, hem Viyana Üniversitesi Kütüphanesi'nde bulunan Türkoloji çalışmaları içerisinde dil ve dilbilimi, sanat ve arkeoloji, genel bibliyografya çalışmaları, folklor, edebiyat kapsamında var olan tüm eserlerin adlarını listelemek ve bu şekilde Türklük biliminin uzman ve araştırmacılarının faydalanmasına imkân sağlamak olmuştur. Çalışmamızın hacmini düşünerek de çalışmamızın hacmini arttırmamak adına bunlardan belirli bir kısmını da içerik bilgisini vererek, analitik bibliyografya yöntemi ile çalışmamızı ortaya koyduk.

“Dil ve Dilbilimi” başlığı altında toplam 1872 eser tespit edilmiş bu eserlerden Türkiye dışındaki yayınevlerinde basılan 1040 eserin analitik yöntem ile içerikleri hakkında bilgi verilerek çalışmamıza dâhil edilmiştir.

“Sanat ve Arkeoloji” başlığı altında kategorileştirdiğimiz bu bölümde toplam 402 eser tespit edilmiş, bu eserlerden Türkiye dışındaki yayınevlerinde basılan 99 eserin sadece künye bilgisi tezimizde verilmiştir.

“Genel Bibliyografi Çalışmaları” başlığı altında kategorileştirdiğimiz bu bölümde toplam 818 eser tespit edilmiş, bu eserlerden Türkiye dışındaki yayınevlerinde basılan 73 eserin sadece künye bilgisi tezimizde verilmiştir.

“Folklor” başlığı altında kategorileştirdiğimiz bu bölümde toplam 454 eser tespit edilmiş, bu eserlerden Türkiye dışındaki yayınevlerinde basılan 104 eserin sadece künye bilgisi tezimizde verilmiştir.

“Edebiyat” başlığı altında kategorileştirdiğimiz bu bölümde toplam 1683 eser tespit edilmiş, bu eserlerden Türkiye dışındaki yayınevlerinde basılan 350 eserin sadece künye bilgisi tezimizde verilmiştir.

Viyana Üniversitesi Kütüphanesinde bulunan ve beş başlık halinde sınıflandırdığımız bu eserler, genel anlamda Avusturya ve özelde Viyana Üniversitesi'nde Türkoloji çalışmalarının kronolojik olarak gelişimi göstermektedir. Bu çalışma ile, Viyana Üniversitesi'nde Türkoloji biliminin hangi alanlarında çalışmalar yapıldığı, bu alanlardan hangileri üzerine yoğunlaştığı hakkında bir bilgi havuzu oluşturulmuştur.

Viyana'daki Türkoloji çalışmaları söz konusu olduğunda, Andreas Tietze gibi önemli bir isim ön plana çıkar. Bu nedenle tezimizin ikinci bölümünde, Andreas Tietze'nin hayatı, çalışmaları ve Viyana Üniversitesi Türkoloji Kütüphanesi'nde bulunan eserleri ele alınmıştır. Aynı zamanda, Türkiye Türkçesi üzerine önemli bir sözlük çalışması olan “Tarihi ve Etimolojik Türkiye Türkçesi Lugatı” da bu bölümde incelenmiştir. Sözlüğün hazırlık süreci ve aşamaları kısaca anlatılmıştır. Tietze'nin vefatının ardından, farklı araştırmacılar tarafından sözlük üzerine çalışmalar devam etmiştir. Son olarak, bu büyük ölçekli proje 2021 yılında 8 cilt halinde tamamlanmıştır.

Viyana Üniversitesi, Türkoloji alanında kayda değer bir merkez olarak öne çıkmakta olup, bu üniversitenin kütüphanesinde yer alan Türkoloji çalışmaları, uluslararası Türkoloji araştırmalarına katkı sağlamaktadır. Tezimizin temel hedefi, bu bilgi birikimini ortaya koymak ve Türklük bilimi araştırmacılarının kullanımına sunmaktır. Bu bağlamda, Viyana Kütüphanesi'nde yer alan önemli çalışmaların bir bölümünün içerikleri hakkında ayrıntılı bilgi sunarak uzmanlar ve araştırmacılar için katkıda bulunmayı amaçlıyoruz. Ancak bu çalışmaların bir kısmını klasik bibliyografya yöntemi ile dâhil etmekle yetindik. Bu bağlamda, tezimizin Türklük bilimine önemli bir katkı sağlayacağını umuyoruz.

KAYNAKLAR

- Akar, A. (2006). *Türk Dili Tarihi*, Ötüken Yay., İstanbul.
- Alptekin, A. B. (2002). *Türk Dünyası Edebiyat Tarihi*, Atatürk Kültür Merkezi Başkanlığı Yayınları, Ankara.
- Anetshofer, Helga 2012. *Andreas Tietze*. TDV İslam Ansiklopedisi 41, 147–148.
- Aral, R. (2018). *Kazakistan’da Uygur Folkloruyla İlgili Yapılan Çalışmaların Analitik Bibliyografyası*, Nevşehir Hacı Bektaş Veli Üniversitesi, Sosyal Bilimler Enstitüsü, Yayınlanmış Yüksek Lisans Tezi, Nevşehir.
- Başgöz, Ş. (1986). *Folklor Yazıları*, Adam Yayınları.
- Baykara, T. (2006). *Türk, Türklük ve Türkler*; (IQ Kültür-Sanat-Yayıncılık), İstanbul.
- Bülbül, Ö. (2019). *Almanya’da Türk Edebiyatı ve Diğer Türk Topluluklarının Edebiyatları Alanında Yapılmış Çalışmaların Analitik Bibliyografyası*, Ege Üniversitesi, Sosyal Bilimler Enstitüsü, Yayınlanmış Yüksek Lisans Tezi, İzmir.
- Ekici, M. (edt. M. Ö. Oğuz), (2011). *Türk Halk Edebiyatı El Kitabı-Araştırma Yöntemleri*, Grafiker Yayıncılık, Ankara. 331.
- Ercilasun, Ahmet B., (2004) *Başlangıçtan Yirminci Yüzyıla Türk Dili Tarihi*, Akçağ Yay., Ankara.
- Ercilasun, A. (2012). *Türk Lehçeleri Grameri*, Akçağ Yayınları, Ankara.
- Eren, H. (1998). *Türklük Bilimi Sözlüğü I. Yabancı Türkologlar*, Türk Dil Kurumu Yayınları, Ankara.
- Ergün Atbaşı N. (2022). *Tarihî ve Etimolojik Türkiye Türkçesi Lugati’nin Edebî Arka Planı Üzerine Genel Bir Değerlendirme*, Andreas Tietze ve Avusturya Türkolojisi, s. 73-79.
- Eruygur, A. (2019). *Çin Halk Cumhuriyeti’nde Yapılan Türkoloji Çalışmalarının Bibliyografyası*, Kırıkkale Üniversitesi, Sosyal Bilimler Enstitüsü, Yayınlanmış Yüksek Lisans Tezi, Kırıkkale.
- Gökdağ B. A. (2017). *Andreas Tietze*, Bizim Külliye, s. 20-23.
- Kafesoğlu İbrahim (2014). *Umumi Türk Tarihi Hakkında Görüşler, Tespitler, Mülahazalar*, Ötüken Neşriyat, İstanbul.
- Kılış, A. (2011). *Eski Yugoslavya’da Yapılan Türkoloji Çalışmalarının Analitik Bibliyografyası*, Ege Üniversitesi, Sosyal Bilimler Enstitüsü, Yayınlanmış Yüksek Lisans Tezi, İzmir.
- Köprülü, M. F. (2013). *Türk Edebiyat Tarihi*, Alfa Yayınları, İstanbul.
- Necatigil B. (2022). *Tercümemi Nasıl Buldunuz?* Yapı Kredi Yayınları, İstanbul.
- Ospanaliyeva, B. (2004). *Kazakistan’da Yapılan Mitoloji Çalışmalarının Analitik Bibliyografyası*, Ege Üniversitesi, Sosyal Bilimler Enstitüsü, Yayınlanmış Yüksek Lisans Tezi, İzmir.

- Sakallı, E. (2011). *Amerikan Bilim Dünyasının Türk Dünyasına Bakışı: Indiana Üniversitesinde Türk Kültürü Üzerine Yayımlanan Eserlerin Analizi*, Ege Üniversitesi, Sosyal Bilimler Enstitüsü, Yayımlanmış Doktora Tezi, İzmir.
- Tekin, Ş. (1976). “Eski Türkçe”, *Türk Dünyası El Kitabı*, Türk Kültürü Araştırmaları Ens. Yay., Ankara, s.163.
- Telefoncu, E. (2019). *Gaziantep Halk Kültürü Üzerine Yapılan Çalışmaların Analitik Bibliyografyası*, Gaziantep Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstitüsü, Yayımlanmış Yüksek Lisans Tezi, Gaziantep.
- Tezcan S., (ed.), (2016), *Tarihi ve Etimolojik Türkiye Türkçesi Lugatı Birinci Cilt A-B*, TÜBA, Ankara.
- Tezcan S., (ed.), (2016), *Tarihi ve Etimolojik Türkiye Türkçesi Lugatı İkinci Cilt C-E*, TÜBA, Ankara.
- Tezcan S., (ed.), (2016), *Tarihi ve Etimolojik Türkiye Türkçesi Lugatı Üçüncü Cilt F-J*, TÜBA, Ankara.
- Tezcan S., (ed.), (2016), *Tarihi ve Etimolojik Türkiye Türkçesi Lugatı Dördüncü Cilt K-L*, TÜBA, Ankara.
- Tietze A., (2002), *Tarihi ve Etimolojik Türkiye Türkçesi Lugatı Birinci Cilt A-E*, Simurg, İstanbul.
- Tietze A., Tezcan S., (2009), *Tarihi ve Etimolojik Türkiye Türkçesi Lugatı İkinci Cilt F-J*, OAW, Wien.
- Türktaş, M. M. (2005). Türklük Biliminin Önemli Araştırmacılarından Birisi: Andreas Tietze (1914-2003). *Pamukkale Üniversitesi Eğitim Fakültesi Dergisi*, s. 87-93.
- Wiener Zeitschrift für die Kunde des Morgenlandes, (1986), “*Schriftenverzeichnis Andreas Tietze*”, *Festschrift Andreas Tietze zum 70. Geburtstag gewidmet von seinen Freunden und Schülern (1986)*, pp. 5-9, Department of Oriental Studies, University of Vienna, Vienna.
- Yılmaz E., Demir N., (ed.), (2018), *Tarihi ve Etimolojik Türkiye Türkçesi Lugatı Beşinci Cilt M-N*, TÜBA, Ankara.
- Yılmaz E., Demir N., (ed.), (2018), *Tarihi ve Etimolojik Türkiye Türkçesi Lugatı Altıncı Cilt O-R*, TÜBA, Ankara.
- Yılmaz E., Demir N., (ed.), (2019), *Tarihi ve Etimolojik Türkiye Türkçesi Lugatı Yedinci Cilt S-Ş*, TÜBA, Ankara.
- Yılmaz E., Demir N., (ed.), (2019), *Tarihi ve Etimolojik Türkiye Türkçesi Lugatı Sekizinci Cilt T-V*, TÜBA, Ankara.

Yılmaz E., Demir N., (ed.), (2019), *Tarihi ve Etimolojik Türkiye Türkçesi Lugatı Dokuzuncu Cilt Y-Z*, TÜBA, Ankara.

Yılmaz E., Demir N., (ed.), (2020), *Tarihi ve Etimolojik Türkiye Türkçesi Lugatı Onuncu Cilt Dizin*, TÜBA, Ankara.

Yılmaz E., vd. (ed.), (2022), *Andreas Tietze ve Avusturya Türkolojisi*, Neue Welt Verlag, Wien.

İNTERNET KAYNAKLARI

WEB_1. (2021). <https://www.univie.ac.at/> (e.t. 03.02.2021)

WEB_2. (2021). <https://orientalistik.univie.ac.at/en/publications/wzkm/> (e.t. 03.02.2021)

WEB_3. (2022). <https://www.onb.ac.at/> (e.t 07.01.2022)

WEB_4. (2022). <https://www.jstor.org/> (e.t.01.11.2022)

WEB_5.(2022). https://www.youtube.com/watch?v=vv3qqMoRKIE&t=497s&ab_channel=T%C3%BCrkiyeBilimlerAkademisi (e.t. 22.04.2022)

WEB_6.(2023).https://www.youtube.com/watch?v=98jb82pKsB0&t=487s&ab_channel=NurettinDemir (e.t. 03.03.2023)